叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 霍维的《肯塔基州猛犸洞穴(hovey's Handbook Of The Mammoth Cave Of) 000001

2. 霍维的《肯塔基州猛犸洞穴(hovey's Handbook Of The Mammoth Cave Of) 000002

3. 霍维的《肯塔基州猛犸洞穴(hovey's Handbook Of The Mammoth Cave Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍维的《肯塔基州猛犸洞穴(Hovey's Handbook of the Mammoth Cave of)
第1/3页

-	[hænd]	-	[bʊk]
HOVEY'S	**HAND**	**-**	**BOOK**
-	手	-	书

霍维手册

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði]	['mæməθ]	[keɪv]
The	**Mammoth**	**Cave**
这	长毛象	洞穴

猛犸洞

[ʌv; əv]	[kən'tʌki]
OF	**KENTUCKY**
的	肯塔基州

肯塔基州

[ə; eɪ]	['præktɪk(ə)l]	[gaɪd]	[tu:; tə][ðə; ði]	
A	**PRACTICAL**	**GUIDE**	**TO**	**THE**
一个	实际的	指导	到	这

实用指南

[ˌregju'leɪʃn]	['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts]
REGULATION	**ROUTES**
规定	路线

监管途径

[wɪð; wɪθ]	[mæps]	[ænd; ənd]	[ˌilə'streiʃəns]
With	**Maps**	**and**	**Illustrations**
和	地图	和	插图

附地图和插图

[baɪ]
BY
经过

经过

['hɔ:rəs]	['kɑ:rtər]	['hoʊvi]	, [di:] . [di:] .
HORACE	**CARTER**	**HOVEY**	**, D . D .**
贺拉斯	卡特	霍维	, D . D .

霍勒斯·卡特·霍维，博士

[ef] . [dʒi:] . [es] . [ə; eɪ] .			
F .	**G .**	**S .**	**A .**
F .	G .	S .	一个 .

FGSA

['kɑ:piraɪt]	,	-	, [baɪ][dʒɑ:n][pi:] . ['mɔ:rtən]	&	['kʌmpəni]	, [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd]
Copyright	**,**	**1909**	**, by John P . Morton**	**&**	**Company**	**, Incorporated**
版权	,	-	, 经过 约翰 P . 莫顿	&	公司	, 公司

版权所有，1909 年，约翰·P·莫顿公司所有。

['luːivil] , [kən'tʌki]
Louisville , Kentucky
路易斯维尔 , 肯塔基州

肯塔基州路易斯维尔

[dʒɑːn][piː] . ['mɔːrtən] & ['kʌmpəni]
JOHN P . MORTON & COMPANY
约翰 P . 莫顿 & 公司

约翰·P·莫顿公司

Incorporated19092
Incorporated19092
Incorporated19092

成立于19092年

[gaɪd] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]
GUIDE MAP OF THE
指导 地图 的 这

导览图

['mæməθ] [keɪv]
MAMMOTH CAVE
长毛象 洞穴

猛犸洞

[kən'tʌki]
KENTUCKY
肯塔基州

肯塔基州

[drɔːn] [baɪ] ['hɔːrəs] [siː] . Hovey1909
Drawn by Horace C . Hovey1909
绘制 经过 贺拉斯 C . Hovey1909

由霍勒斯·C·霍维于1909年绘制

([frʌm; frəm]['fɔːrmər][sɜ˞'veɪz, 'sɜ˞ːˌveɪz] , [wɪð; wɪθ]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃənz])
(From former surveys , with recent additions)
(从 以前的 调查 , 和 最近的 新增内容)

（数据来自以往调查，并补充了近期内容）

['kɑːpiraɪt] - & - [baɪ] ['hɔːrəs] [siː] . ['hoʊvi]
Copyright 1907 & 1909 by Horace C . Hovey
版权 - & - 经过 贺拉斯 C . 霍维

版权所有 © 1907 & 1909 Horace C. Hovey

[[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɪmɪdʒ]]
[High - Resolution Image]
[高的 - 解决 图像]

[高分辨率图像]

['teɪbl] [ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmət] ['distənsiz]
TABLE OF APPROXIMATE DISTANCES
桌子 的 近似 距离

近似距离表

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'tʌki] [klɪfs] [ə'baʊt] - ['waɪ diː 'ɛs] .
To the Kentucky Cliffs about 380 yds .
到 这 肯塔基州 悬崖 关于 - 码 .

到肯塔基悬崖大约 380 码。

- ['stændɪŋ] ['rɑːks] - - -
' Standing Rocks ' 647 '
- 常设 岩石 - - -

“立岩” 647

- ['dʒaɪənts] ['kɔːfɪn] - - -
' **Giant's** **Coffin** ' **875** '
- 巨人的 棺材 - - -

"巨人的棺材" 875

- [stɑːr] ['tʃeɪmbər] - - -
' **Star** **Chamber** ' **1500** '
- 星星 商会 - - -

"星室法庭"1500

- ['ʌltɪmə] ['θjuːliː; -li] - - -
' **Ultima** **Thule** ' **4200** '
- 终极 图勒 - - -

"Ultima Thule" 4200

- [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [hɪl] - - -
' **Limitation** **Hill** ' **1840** '
- 局限性 爬坡道 - - -

"极限山" 1840

- [æn'dʒɛlɪkəz]['grɑːtoʊ] - - -
' **Angelica's** **Grotto** ' **1957** '
- 当归的 石窟 - - -

"安吉莉卡的洞穴" 1957年

- ['mæməθ] [doʊm] - - -
' **Mammoth** **Dome** ' **1870** '
- 长毛象 穹顶 - - -

"猛犸穹顶" 1870

- ['ekoʊ] ['rɪvər] ([ə; eɪ]) - - -
' **Echo** **River** **(** **A** **)** ' **2320** '
- 回声 河 (一个) - - -

"回声河（A)" 2320

- [end][ʌv; əv]['ekoʊ] ['rɪvər] ([ˌiː es 'tiː] .) - - -
' **End** **of** **Echo** **River** **(** **est** **.** **)** ' **3000** '
- 结尾 的 回声 河 (est .) - - -

"回声河尽头（估计)" 3000

- ['dʒɛˌsəp] [doʊmz] - - -
' **Jessup** **Domes** ' **4200** '
- 杰瑟普 穹顶 - - -

"杰瑟普穹顶"4200

- ['mɛriːz] ['vɪnjərd] - - -
' **Mary's** **Vineyard** ' **6000** '
- 玛丽的 葡萄园 - - -

"玛丽的葡萄园"6000

- - [kə'θiːdrəl] ([ˌiː es 'tiː] .) - - -
' **Hovey's** **Cathedral** **(** **est** **.** **)** ' **9200** '
- - 大教堂 (est .) - - -

"霍维大教堂（建于9200年)"

- ['meɪlstrəm] - - -
' **Maelstrom** ' **9600** '
- 漩涡 - - -

"漩涡"9600

[noʊt] : — [noʊ][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['sɜːrveɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [keɪv] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [meɪd] ,
NOTE **:** **—** **No** **instrumental** **survey** **of** **the** **whole** **cave** **has** **ever** **been** **made** **,**
笔记 : — 不 乐器演奏 民意调查 的 这 所有的 洞穴 有 曾经 到过 制成 ,

注：—从未对整个洞穴进行过仪器勘测，

[ænd; ənd][noʊ][ɪg'zækt] [skeɪl] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

and	no	exact	scale	can	be	given	.
和	不	精确的	规模	能	是	给定	.

无法给出确切的比例尺。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['distənsiz] [æz; əz] [peɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ævəˌnjʊs] .

The	above	are	some	of	the	distances	as	paced	along	the	avenues	.
这	多于	是	一些	的	这	距离	作为	踱步	沿着	这	途径	.

以上是沿大道测量的一些距离。

[doʊmz] , [hɔːlz][ænd; ənd][pɪts][ɑːr; ər] ['relətɪvli] [ɪn'lɑːrdʒd] ; [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [puːlz] [ɑːr; ər]

Domes	,	halls	and	pits	are	relatively	enlarged	;	and	rivers	and	pools	are
穹顶	,	大厅	和	坑	是	相对地	放大	;	和	河流	和	游泳池	是

['blækənd] .

blackened	.
变黑	.

穹顶、大厅和坑洞相对扩大；河流和水池变黑。

[ðə; ði]['deɪtə][fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [gaɪd] [mæp][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliər] [mæps][ʌv; əv]['bɑːgɜˑt] (-) ,

The	data	for	this	new	Guide	map	is	from	the	earlier	maps	of	Bogert	(	1814	)	,
这	数据	为了	这	新的	指导	地图	是	从	这	早些时候	地图	的	博格特	(	-	)	,

这张新版导览地图的数据来自博格特（Bogert）早期的地图（1814年）。

[wɔːrd] (-) , [liː] (-) , ['bɪʃəp] (-) , ['blækɔl] (- - [pʌb] . -) , ['fɔrˌwʊd] (-

Ward	(	1816	)	,	Lee	(	1835	)	,	Bishop	(	1845	)	,	Blackall	(	1817	-	pub	.	1899	)	,	Forwood	(	1875
沃德	(	-	)	,	李	(	-	)	,	主教	(	-	)	,	布莱克尔	(	-	-	酒吧	.	-	)	,	木材	(	-

) , ['hoʊvi] (-) [ænd; ənd][kɔːl] (-) ,

)	,	Hovey	(	1887	)	and	Call	(	1897	)	,
) ,		霍维	(	-	)	和	称呼	(	-	) ,	

Ward（1816 年）、Lee（1835 年）、Bishop（1845 年）、Blackall（1817 年 - 出版于 1899 年）、Forwood（1875 年）、Hovey（1887 年）和 Call（1897 年），

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['ɔːrəl][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ]['mænədʒɜˑz, 'mænɪdʒɜˑz][ænd; ənd] [gaɪdz]

and	from	written	and	oral	information	by	managers	and	guides
和	从	书面	和	口服	信息	经过	经理	和	指南

,

,
,

以及来自管理人员和导游的书面和口头信息，

['mɑːdɪfaɪd][ænd; ənd] ['greɪtli] ['ædɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] ['ɔθɜˑz] [oʊn] [ˌɑːbzɜˑ'veɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]

modified	and	greatly	added	to	by	the	author's	own	observations	during	the	past
修改的	和	非常	额外	到	经过	这	作者的	自己的	观察	期间	这	过去的

['twenti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

twenty	-	seven	years	.
二十	-	七	年	.

并根据作者过去二十七年的观察进行了修改和大量补充。

[noʊt] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] : — [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [mæks] - , [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

NOTE	No	.	2	:	—	In	the	year	1905	Max	Kaemper	,	a	German	Engineer	,
笔记	不	.	2	:	—	在	这	年	-	最大限度	-	,	一个	德语	工程师	,

注2：——1905年，德国工程师马克斯·坎珀

[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sɜːrveɪ] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

was	employed	to	make	a	complete	survey	exclusively	for	the	use	of	the
曾是	受雇	到	制作	一个	完全的	民意调查	只	为了	这	使用	的	这

['oʊnərz] .

owners	.
所有者	.

受雇进行全面调查，专供业主使用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðɪs] [mæp][ʌv; əv] - ,

Some	of	his	suggestions	are	embodied	in	this	map	of	1909	,
一些	的	他的	建议	是	具身化的	在	这	地图	的	-	,

他的一些建议体现在这张1909年的地图中。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['seprət] [tʃɑːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sevrəl] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] . [θriː]

and	others	in	the	separate	charts	for	the	several	routes	.	3
和	其他的	在	这	分离	图表	为了	这	一些	路线	.	3

以及其他路线的单独图表。3

[kiː] [tuː; tə][ðə; ði] MAP1 .

KEY	TO	THE	MAP1	.
钥匙	到	这	MAP1	.

地图图例1.

[ðə; ði]['aɪərn] Gate2 .

The	Iron	Gate2	.
这	铁	Gate2	.

铁门2。

['hʌtˌtʃɪnz] - Narrows3 .

Hutchins	'	Narrows3	.
哈钦斯	-	Narrows3	.

哈钦斯海峡3。

[kən'tʌki] [klɪfs] [ænd; ənd][ðə; ði] Corkscrew4 .

Kentucky	Cliffs	and	the	Corkscrew4	.
肯塔基州	悬崖	和	这	Corkscrew4	.

肯塔基悬崖和螺旋4。

[ðə; ði] Church5 .

The	Church5	.
这	Church5	.

教会5.

['buθs] Amphitheatre6 .

Booth's	Amphitheatre6	.
展位	Amphitheatre6	.

布斯圆形剧场6。

['stændɪŋ] ['rɑːks]

Standing	Rocks
常设	岩石

立岩

['sɛvən] . [grænd] Arch8 .

7	.	Grand	Arch8	.
7	.	盛大	Arch8	.

7. 大拱门8.

['dʒaɪənts] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['dæntiːz] Gateway9 .

Giant's	Coffin	and	Dante's	Gateway9	.
巨人的	棺材	和	但丁的	Gateway9	.

巨人的棺材和但丁的门户9。

[ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] Cottages10 .

Acute	Angle	and	Cottages10	.
急性	角度	和	Cottages10	.

锐角和小屋10。

['prɑːktɚz] Arcade11 .

Proctor's	Arcade11	.
监考员	Arcade11	.

Proctor's Arcade11。

['raɪts] Rotunda12 .
Wright's **Rotunda12** .
赖特的 Rotunda12 .

赖特圆形大厅12。

[ðə; ði] Cataracts13 .
The **Cataracts13** .
这 Cataracts13 .

白内障13。

['feri] Grotto14 .
Fairy **Grotto14** .
仙女 Grotto14 .

仙女洞14。

[ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] City15 .
St . **Catherine** **City15** .
英石 . 凯瑟琳 City15 .

圣凯瑟琳市15。

['sɪmz] - Pit16 .
Symmes **'** **Pit16** .
西姆斯 - Pit16 .

Symmes 的 Pit16。

['mʌmiːz] Niche17 .
Mummy's **Niche17** .
木乃伊的 Niche17 .

木乃伊的壁龛17。

['redʒɪstər] Hall18 .
Register **Hall18** .
登记 Hall18 .

注册大厅18。

[ðə; ði]['braɪdl] Altar19 .
The **Bridal** **Altar19** .
这 新娘 Altar19 .

新娘祭坛19.

[ðə; ði][ɑːrm] Chair20 .
The **Arm** **Chair20** .
这 手臂 Chair20 .

扶手椅20。

['lʌvɝz] Leap21 .
Lover's **Leap21** .
恋人的 Leap21 .

情人之跃21。

['elboʊ] Crevice22 .
Elbow **Crevice22** .
弯头 Crevice22 .

肘缝22。

[nə'poʊliːənz] Dome23 .
Napoleon's **Dome23** .
拿破仑的 Dome23 .

拿破仑圆顶23。

['wɪlsənz] Way24 .
Wilson's **Way24** .
威尔逊的 Way24 .

威尔逊之道24。

[leɪk] Purity25 .
Lake **Purity25** **.**
湖 Purity25 .

纯净湖25。

[ə'net] Dome26 .
Annette **Dome26** **.**
安妮特 Dome26 .

安妮特·多姆26。

['liːz] Cisterns27 .
Lee's **Cisterns27** **.**
李氏 Cisterns27 .

李氏水箱27。

['wʊd(ə)n] [boʊl] Room28 .
Wooden **Bowl** **Room28** **.**
木制的 碗 Room28 .

木碗房间28。

[ðə; ði] [lɔːst] [wei] Found29 .
The **Lost** **Way** **Found29** **.**
这 丢失的 方式 Found29 .

失落之路寻回29。

[wei] [tuː; tə] [pɪts] [ænd; ənd] Domes30 .
Way **to** **Pits** **and** **Domes30** **.**
方式 到 坑 和 Domes30 .

通往坑洞和穹顶30。

[saɪd] - ['sæd(ə)l] Pit31 .
Side **-** **Saddle** **Pit31** **.**
边 - 鞍 Pit31 .

侧鞍坑31。

['bɑːtəmləs] Pit32 .
Bottomless **Pit32** **.**
无底 Pit32 .

无底洞32。

['kʌvərd] Pit33 .
Covered **Pit33** **.**
涵盖 Pit33 .

33号坑有顶棚。

Scylla34 .
Scylla34 **.**
Scylla34 .

Scylla34。

Charybdis35 .
Charybdis35 **.**
Charybdis35 .

Charybdis35。

['pʌtnəmz] Cabinet36 .
Putnam's **Cabinet36** **.**
普特南 Cabinet36 .

普特南内阁36。

- Way37 .
Darnall's **Way37** **.**
- Way37 .

达纳尔之道37。

[ˌæri'ædniz] Grotto38 .
Ariadne's **Grotto38** **.**
阿里阿德涅的 Grotto38 .

阿里阿德涅的洞穴38。

[ʃɔ:rt] [kʌt] [frʌm; frəm] ['bɑ:təmləs] [pɪt] [tu:; tə] [gɔrənz] Dome39 .
Short **Cut** **from** **Bottomless** **Pit** **to** **Gorin's** **Dome39** **.**
短的 切 从 无底 坑 到 戈林 Dome39 .

从无底深渊到戈林穹顶的捷径39。

- Hall40 .
Reveller's **Hall40** **.**
- Hall40 .

狂欢者大厅40。

[grænd] Crossing41 .
Grand **Crossing41** **.**
盛大 Crossing41 .

Grand Crossing41。

['paɪnæp(ə)l] Bush42 .
Pineapple **Bush42** **.**
菠萝 Bush42 .

菠萝灌木丛42。

[æn'dʒɛlɪkəz] Grotto43 .
Angelica's **Grotto43** **.**
当归的 Grotto43 .

安吉莉卡的洞穴43。

- Trap44 .
Scotchman's **Trap44** **.**
- Trap44 .

苏格兰人的陷阱44。

[fæt]['mænz] Misery45 .
Fat **Man's** **Misery45** **.**
胖的 男人的 Misery45 .

胖子的苦难45。

['bændɪt] Hall46 .
Bandit **Hall46** **.**
土匪 Hall46 .

强盗大厅46。

[-] Avenue47 .
Brigg's **Avenue47** **.**
布里格斯 Avenue47 .

布里格斯大道47号。

- Dome48 .
Charlet's **Dome48** **.**
- Dome48 .

查莱特的穹顶48。

['waɪəts] Domes49 .
Wyatt's **Domes49** **.**
怀亚特的 Domes49 .

怀亚特穹顶49。

['bæləns] Rock50 .
Balanced **Rock50** **.**
均衡 Rock50 .

平衡石50。

[ðə; ði] [ded] Sea51 .
The Dead Sea51 .
这 死的 Sea51 .

死海51。

['kerənz] [kæ'skeɪd]
Charon's Cascade
卡戎的 级联

卡戎瀑布

[di:] . - Landing52 .
D . Janin's Landing52 .
D . - Landing52 .

D. Janin's Landing52。

[kæ'skeɪd] Hall53 .
Cascade Hall53 .
级联 Hall53 .

卡斯卡德大厅53。

['sɜ:rpənt] Hall54 .
Serpent Hall54 .
蛇 Hall54 .

蛇厅54。

['væli] - [wei] [saɪd] - Cut55 .
Valley - Way Side - Cut55 .
谷 - 方式 边 - Cut55 .

Valley-Way 侧切口55。

[ðə; ði] [greɪt] Western56 .
The Great Western56 .
这 伟大的 Western56 .

大西部56。

[veɪl] [ʌv; əv] Flowers57 .
Vale of Flowers57 .
谷 的 Flowers57 .

花谷57。

[ðə; ði]['dʒɛˌsəp] Domes58 .
The Jessup Domes58 .
这 杰瑟普 Domes58 .

杰瑟普穹顶58。

[oʊl] ['bʊlz] ['kɑ:nsərt] Hall59 .
Ole Bull's Concert Hall59 .
奥莱 公牛的 音乐会 Hall59 .

奥莱·布尔音乐厅59。

[flai] Chamber60 .
Fly Chamber60 .
飞 Chamber60 .

飞行室60。

[ʃi:p] Shelter61 .
Sheep Shelter61 .
羊 Shelter61 .

羊舍61。

[kɔ:'rɪnz] Dome62 .
Corinne's Dome62 .
科琳的 Dome62 .

科琳的穹顶62。

[blæk] [hoʊl] [ʌv; əv] Calcutta63 .
Black **Hole** **of** **Calcutta63** **.**
黑色的 洞 的 Calcutta63 .

加尔各答黑洞63。

['pærɪʃɪz] Path64 .
Parrish's **Path64** **.**
教区的 Path64 .

Parrish 的 Path64。

[krɪpt] [ʌv; əv] Jewels65 .
Crypt **of** **Jewels65** **.**
密室 的 Jewels65 .

珠宝65号地窖。

['wɑːʃɪŋtən] Hall66 .
Washington **Hall66** **.**
华盛顿 Hall66 .

华盛顿大厅66。

[snoʊ] [bɔːl] Room67 .
Snow **Ball** **Room67** **.**
雪 球 Room67 .

雪球房间67。

['flɔːrəl] Cross68 .
Floral **Cross68** **.**
花的 Cross68 .

花卉十字架68。

- Garden69 .
Orpha's **Garden69** **.**
- Garden69 .

奥尔法的花园69。

['wɪzdəmz] Path70 .
Wisdom's **Path70** **.**
智慧的 Path70 .

智慧之路70。

Paradise71 .
Paradise71 **.**
Paradise71 .

Paradise71。

[zoʊz] Grotto72 .
Zoe's **Grotto72** **.**
佐伊的 Grotto72 .

Zoe's Grotto72。

['flɔːrəz] Garden73 .
Flora's **Garden73** **.**
植物群 Garden73 .

弗洛拉的花园73。

[veɪl] [ʌv; əv] Diamonds74 .
Vale **of** **Diamonds74** **.**
谷 的 Diamonds74 .

钻石谷74。

['hɛlɪnz] Hall75 .
Helen's **Hall75** **.**
海伦的 Hall75 .

海伦大厅75。

['ʃɑ:rləts] Grotto76 .
Charlotte's **Grotto76** **.**
夏洛特的 Grotto76 .

夏洛特的洞穴76。

[sə'ri:nəz] Arbor77 .
Serena's **Arbor77** **.**
塞雷娜的 Arbor77 .

Serena 的 Arbor77。

['dɪzməl] Hollow78 .
Dismal **Hollow78** **.**
惨淡 Hollow78 .

凄凉谷78。

['klɑ:rks] Avenue79 .
Clark's **Avenue79** **.**
克拉克的 Avenue79 .

克拉克大道79号。

['hɑ:rlənz] Avenue80 .
Harlan's **Avenue80** **.**
哈兰的 Avenue80 .

哈兰大道80号。

['nɪkəlsənz] Avenue81 .
Nicholson's **Avenue81** **.**
尼科尔森的 Avenue81 .

尼科尔森大道81号。

[bu:n] Avenue82 .
Boone **Avenue82** **.**
布恩 Avenue82 .

布恩大道82号。

[pɪnsənz] Pass83 .
Pinson's **Pass83** **.**
平森 Pass83 .

平森山口83。

['hɔ:kɪnz] - Way84 .
Hawkins **'** **Way84** **.**
霍金斯 - Way84 .

霍金斯路84。

['vaɪələt] City4
Violet **City4**
紫色 City4

紫罗兰城4

['feri] Grotto5
Fairy **Grotto5**
仙女 Grotto5

仙女洞窟5

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][wɜ:rd] .
A **Personal** **Word** **.**
一个 个人的 单词 .

一句肺腑之言。

[aɪ][ɪm'baɪbd][æn; ən] ['ɜ:rli] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][frʌm; frəm][maɪ]['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [leɪt]

I	imbibed	an	early	taste	for	the	sciences	from	my	father	,	the	late
我	吸收	一个	早期的	品尝	为了	这	科学	从	我的	父亲	,	这	晚的

[prə'fesər] ['edmənd]['oʊtɪs] ['hoʊvi] ,

Professor	Edmund	Otis	Hovey	,
教授	埃德蒙	奥蒂斯	霍维	,

我从小就从父亲，已故的埃德蒙·奥蒂斯·霍维教授那里培养了对科学的兴趣。

[di:] . [di:] . , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv]['wɔ:bæʃ] ['kɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [dʒi'ɑ:lədʒɪst]

D	.	D	.	,	one	of	the	founders	of	Wabash	College	,	and	a	pioneer	geologist
D	.	D	.	,	一	的	这	创始人	的	沃巴什	大学	,	和	一个	先锋	地质学家

[ɪn][ˌɪndi'ænə] .

in	Indiana	.
在	印第安纳州	.

DD是瓦巴什学院的创始人之一，也是印第安纳州的地质学先驱。

[maɪ]['ænjuəl] [və'keiʃənz] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪr] ['spænɪŋ] ['oʊvər]['fɪfti] ['jɪrz] ,

My	annual	vacations	,	during	a	busy	professional	career	spanning	over	fifty	years	,
我的	年度的	假期	,	期间	一个	忙碌的	专业的	职业	跨越	超过	五十	年	,

在我长达五十余年的繁忙职业生涯中，我每年都会休假。

[hæv; həv] ['lɑ:rdʒli] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ˌʌndər'graʊnd] [eksplə'reɪʃnz] .

have	largely	been	given	to	underground	explorations	.
有	很大程度上	到过	给定	到	地下	探索	.

大部分资金都用于地下勘探。

[wen] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [oʊld][aɪ][bɪ'gæn] [keɪv] - ['hʌntɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['grɑ:toʊz] [nɪr] ['mædɪsn]

When	fifteen	years	old	I	began	cave	-	hunting	amid	the	charming	grottoes	near	Madison
什么时候	十五	年	老的	我	开始	洞穴	-	打猎	之中	这	迷人	洞穴	靠近	麦迪逊

, [ˌɪndi'ænə] .

,	Indiana	.
,	印第安纳州	.

十五岁时，我开始在印第安纳州麦迪逊附近迷人的洞穴中寻找洞穴。

[æn; ən] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['kɑ:mræd] , [sɪks] ['jɪrz] [maɪ]['si:niər] , [ðen] [prə'poʊzd] [ðæt] [wi:; wi]['vɪzɪt][ðə; ði]

An	enthusiastic	comrade	,	six	years	my	senior	,	then	proposed	that	we	visit	the
一个	热情的	同志	,	六	年	我的	高级的	,	然后	建议的	那	我们	访问	这

['mæməθ] [keɪv] .

Mammoth	Cave	.
长毛象	洞穴	.

一位比我年长六岁的热情同志提议我们去参观猛犸洞。

[fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n]['ri:z(ə)nz] , [waɪl] [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , [aɪ][gɑ:t][noʊ] ['fɑ:rðər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən]

For	certain	reasons	,	while	he	went	on	,	I	got	no	farther	at	that	time	than
为了	肯定	原因	,	尽管	他	去	在	,	我	得到	不	更远	在	那	时间	比

['lu:ivil] ;

Louisville	;
路易斯维尔	;

由于某些原因，当他继续前行时，我当时只到达了路易斯维尔；

[wer] , [haʊ'evər] , [aɪ] [bɔ:t] , [æt; ət][ðə; ði] ['bʊkstɔ:r] [ʌv; əv]['mɔ:rtən][ænd; ənd]['grɪˌswoʊld] ,

where	,	however	,	I	bought	,	at	the	bookstore	of	Morton	and	Griswold	,
在哪里	,	然而	,	我	买	,	在	这	书店	的	莫顿	和	格里斯沃尔德	,

然而，我是在莫顿和格里斯沃尔德书店买到的。

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv] “ ['ræmbəlz][ɪn][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] , [baɪ][ə; eɪ]['vɪzɪtər] .

a	copy	of	“	Rambles	in	the	Mammoth	Cave	,	by	a	Visitor	.
一个	复制	的	“	漫谈	在	这	长毛象	洞穴	,	经过	一个	游客	.

《游客在猛犸洞的漫步》一书的副本。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][aʊt] .

"	It	was	just	out	.
"	它	曾是	只是	出去	.

"它刚出来。"

[ˌaɪ ˈtiː]['faɪərd][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ʃeɪp] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ]['æftər]

It	fired	my	boyish	imagination	,	and	it	gave	shape	to	much	of	my	after
它	被解雇	我的	男孩气	想像力	,	和	它	给予	形状	到	很多	的	我的	后

[laɪf] .

life	.
生活	.

它激发了我孩童般的想象力，并塑造了我之后的人生轨迹。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] [bʊks] , ['pæmflɪts] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'pɔːrts] , [ænd; ənd] ['mægəziːn]

More	than	four	hundred	books	,	pamphlets	,	scientific	reports	,	and	magazine
更多的	比	四	百	图书	,	小册子	,	科学	报告	,	和	杂志

['ɑːrtɪk(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['dɪfrənt] ['raɪtɚz] ,

articles	have	been	published	by	different	writers	,
文章	有	到过	已发布	经过	不同的	作家	,

不同作者已出版了四百多部书籍、小册子、科学报告和杂志文章。

[bɪ'saɪdz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['nuːzpeɪpər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ə'baʊt] [kən'tʌkiːz] [greɪt] ['kævərn] .

besides	innumerable	newspaper	contributions	,	about	Kentucky's	great	cavern	.
除了	无数	报纸	贡献	,	关于	肯塔基州的	伟大的	洞穴	.

除了无数报纸投稿之外，还有关于肯塔基州大洞穴的报道。

['kɑːpiz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ɔθɚz] ['laɪbreri] .

Copies	of	most	of	these	are	in	the	author's	library	.
副本	的	最多	的	这些	是	在	这	作者的	图书馆	.

这些书籍的大部分副本都收藏在作者的图书馆里。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪ'mænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ruːm] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Yet	there	is	a	demand	,	and	there	seems	to	be	room	,	for	such	a
然而	那里	是	一个	要求	,	和	那里	似乎	到	是	房间	,	为了	这样的	一个

['præktɪk(ə)l] ,

practical	,
实际的	,

然而，这种实用性的产品是有需求的，而且似乎也有市场空间。

[kən'denst] , [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [hænd] - [bʊk] [æz; əz][ɪz] [naʊ] ['ɔːfərd] .

condensed	,	and	up	-	to	-	date	hand	-	book	as	is	now	offered	.
浓缩版	,	和	向上	-	到	-	日期	手	-	书	作为	是	现在	提供	.

目前提供的是内容精简且最新的手册。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][kleɪm][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][toʊld] ;

It	does	not	claim	to	tell	all	that	might	be	told	;
它	做	不是	宣称	到	告诉	全部	那	可能	是	讲述	;

它并不声称要讲述所有可能讲述的故事；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][əu'mits] [mʌtʃ] [mə'tɪriəl] [ðæt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ɔːr][ðə; ði]['saɪəntɪst] .

and	it	omits	much	material	that	might	interest	the	historian	or	the	scientist	.
和	它	省略	很多	材料	那	可能	兴趣	这	历史学家	或者	这	科学家	.

而且它省略了很多历史学家或科学家可能感兴趣的材料。

[ɪts] [dɪ'zaɪn] [ɪz][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['vɪzɪtər][æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [fɔːr] [ˌregju'leɪʃn]

Its	design	is	to	aid	the	average	visitor	as	he	follows	the	four	regulation
它是	设计	是	到	援助	这	平均的	游客	作为	他	跟随	这	四	规定

['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [ˌɔːrdn'erəli] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

routes	by	which	the	Cave	is	ordinarily	exhibited	.
路线	经过	哪个	这	洞穴	是	按说	展出	.

它的设计旨在帮助普通游客按照洞穴通常展示的四条规定路线进行参观。

[ðoʊz] [huː] ['kʌvət] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,

Those	**who**	**covet**	**more**	**abundant**	**information**	**as**	**to**	**places**	**not**	**often**	**visited**	**,**
那些	WHO	贪图	更多的	丰富	信息	作为	到	地方	不是	经常	到访	,

那些渴望了解更多关于鲜为人知的地方的信息的人

[ɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kævərn] ['fɔːnə] [ænd; ənd] ['flɔːrə] , [ɔːr] [æz; əz] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l]

or	**concerning**	**the**	**cavern**	**fauna**	**and**	**flora**	**,**	**or**	**as**	**to**	**details**	**of**	**local**
或者	有关	这	洞穴	动物	和	植物	,	或者	作为	到	细节	的	当地的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	**,**
历史	,

或有关洞穴动植物的情况，或有关当地历史的细节，

[ɔːr] [æz; əz] [tuː; tə] ['mæməθ] [keɪv] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] , [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['ɪləstreɪtɪd]

or	**as**	**to**	**Mammoth**	**Cave**	**bibliography**	**,**	**are**	**referred**	**to**	**the**	**larger**	**Illustrated**
或者	作为	到	长毛象	洞穴	参考书目	,	是	指	到	这	更大的	插图

['mænjuəl] [ʌv; əv] Mammoth6

Manual	**of**	**Mammoth6**
手动的	的	Mammoth6

至于猛犸洞的相关书目，请参阅篇幅更长的《猛犸洞图解手册》[6]。

[keɪv] , [baɪ] ['hoʊvi] [ænd; ənd] [kɔːl] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɑːn] [piː] . ['mɔːrtən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

Cave	**,**	**by**	**Hovey**	**and**	**Call**	**,**	**published**	**by**	**John**	**P**	**.**	**Morton**	**and**	**Company**	**,**
洞穴	,	经过	霍维	和	称呼	,	已发布	经过	约翰	P	.	莫顿	和	公司	,

Cave，作者 Hovey 和 Call，由 John P. Morton and Company 出版。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] .

and	**for**	**sale**	**at**	**the**	**Cave**	**.**
和	为了	销售	在	这	洞穴	.

在洞穴处有售。

[maɪ] [stɪl] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [wɜːrk] [ɑːn] “ ['selɪbreɪtɪd] [ə'merɪkən] ['kævərnz] , ” [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv]

My	**still**	**more**	**comprehensive**	**work**	**on**	**“**	**Celebrated**	**American**	**Caverns**	**,**	**”**	**now**	**out**	**of**
我的	仍然	更多的	综合的	工作	在	“	著名	美国人	洞穴	,	”	现在	出去	的

[prɪnt] ,

print	**,**
打印	,

我那部更为全面的关于“美国著名洞穴”的著作，现已绝版。

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [moʊst] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌriːz] .

may	**be**	**found**	**on**	**the**	**shelves**	**of**	**most**	**public**	**libraries**	**.**
可能	是	成立	在	这	货架	的	最多	民众	图书馆	.

大多数公共图书馆的书架上都能找到。

[ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [gaɪd] [mæp] (- [ænd; ənd] -) [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] ,

The	**revised**	**Guide**	**Map**	**(**	**1907**	**and**	**1909**	**)**	**in**	**this**	**volume**	**,**
这	修改	指导	地图	(	-	和	-	)	在	这	体积	,

本卷收录了修订后的导览地图（1907 年和 1909 年版），

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] ([ɑːn] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [skeɪl]) [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] [hoʊ'tel] ,

and	**for**	**sale**	**(**	**on**	**a**	**larger**	**scale**	**)**	**at**	**the**	**Cave**	**hotel**	**,**
和	为了	销售	(	在	一个	更大的	规模	)	在	这	洞穴	酒店	,

在洞穴酒店有售（规模更大），

[wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːrʃ(ə)l] ['sɜːrveɪ] , ['ɜːrliər] [tʃɑːts] ['biːɪŋ]

was	**made**	**by**	**me**	**from**	**an**	**original**	**partial**	**survey**	**,**	**earlier**	**charts**	**being**
曾是	制成	经过	我	从	一个	原来的	部分的	民意调查	,	早些时候	图表	存在

[kən'sʌltid] ,

consulted	**,**
咨询	,

该图表由我根据最初的部分调查数据制作而成，并参考了早期的图表。

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [baɪ] ['stiːvən] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [ɑːr] . ['blækɔl] ,

especially	those	by	Stephen	Bishop	and	Dr	.	C	.	R	.	Blackall	,
尤其	那些	经过	史蒂芬	主教	和	博士	.	C	.	拉	.	布莱克尔	,

尤其是斯蒂芬·毕晓普和C·R·布莱克尔博士的著作，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɪstər] . [mæks] - ,

with	a	few	corrections	and	additions	suggested	by	Mr	.	Max	Kaemper	,
和	一个	很少	更正	和	新增内容	建议	经过	先生	.	最大限度	-	,

根据马克斯·坎珀先生的建议，做了一些修改和补充。

[tuː; tə] [huːm] [θæŋks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [duː] [fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ɪn]

to	whom	thanks	are	also	due	for	important	facts	concerning	his	discoveries	in
到	谁	谢谢	是	还	到期的	为了	重要的	事实	有关	他的	发现	在

-	.
-	.

1908	.
-	.

此外，还应感谢他，因为他在 1908 年的发现中提供了重要事实。

[ðə; ði] [ruːt] - [sketʃiz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [hænd] - [bʊk] [wɜːr; wər] [ˌriː'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ]

The	route	-	sketches	found	in	this	hand	-	book	were	redrawn	from	those	made	by
这	路线	-	草图	成立	在	这	手	-	书	是	重新绘制	从	那些	制成	经过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

本手册中的路线草图是根据他绘制的草图重新绘制的。

[æk'nɑɬɪdʒmənts] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [duː] [tuː; tə][maɪ][sʌn] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [iː] . [oʊ] . ['hoʊvi] , [ʌv; əv]

Acknowledgments	are	likewise	due	to	my	son	,	Dr	.	E	.	O	.	Hovey	,	of
致谢	是	同样地	到期的	到	我的	儿子	,	博士	.	E	.	哦	.	霍维	,	的

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

New	York	City	;
新的	约克	城市	;

同样要感谢我的儿子，纽约市的 EO Hovey 博士；

[tuː; tə][maɪ]['fɔːrmər]['kɑːmræd][ɪn] [keɪv] - ['hʌntɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . ['elzwəːθ] [kɔːl] ; [tuː; tə][bendʒ] .

to	my	former	comrade	in	cave	-	hunting	,	Dr	.	R	.	Ellsworth	Call	;	to	Benj	.
到	我的	以前的	同志	在	洞穴	-	打猎	,	博士	.	拉	.	埃尔斯沃思	称呼	;	到	本杰	.

致我以前一起探洞的伙伴，R·埃尔斯沃思·卡尔博士；致本杰明。

[ef] . - , ['nɔːrmən][ə; eɪ] . ['pærɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [fɔːr; fər]['væljuəb(ə)l] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

F	.	Einbigler	,	Norman	A	.	Parrish	,	and	others	,	for	valuable	correspondence
F	.	-	,	诺曼	一个	.	教区	,	和	其他的	,	为了	有价值的	一致

[ænd; ənd][ˌmemə'rændə] ;

and	memoranda	;
和	备忘录	;

感谢 F. Einbigler、Norman A. Parrish 等人提供的宝贵信函和备忘录；

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [ben] ['heɪnz][ænd; ənd]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [em] . ['pɪnsən] , [fə'tɑgrəfɚs] ;

to	the	late	Mr	.	Ben	Hains	and	Mr	.	H	.	M	.	Pinson	,	photographers	;
到	这	晚的	先生	.	本	海因斯	和	先生	.	H	.	M	.	平森	,	摄影师	;

谨以此纪念已故的摄影师 Ben Hains 先生和 HM Pinson 先生；

[tuː; tə]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['gæntɚ][fɔːr; fər][juːz][ʌv; əv] ['kɔpi,raitid] [kʌts] ;

to	Mr	.	H	.	C	.	Ganter	for	use	of	copyrighted	cuts	;
到	先生	.	H	.	C	.	甘特	为了	使用	的	版权所有	削减	;

感谢 HC Ganter 先生使用受版权保护的剪辑片段；

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːivil] [ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] [ˈreɪlroʊd] [fɔːr; fər] [əˈdɪʃən(ə)l]

to	the	officials	of	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	for	additional
到	这	官员	的	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	为了	额外的

[ɪˈlʌstrətɪv] [məˈtɪriəl] ,

illustrative	material	,
举例说明	材料	,

感谢路易斯维尔和纳什维尔铁路公司官员提供更多说明材料。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈkəːtisiz] [ænd; ənd][ˈfeɪvərz] ; [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]

as	well	as	for	other	courtesies	and	favors	;	and	particularly	to	the
作为	出色地	作为	为了	其他	礼貌	和	恩惠	;	和	特别	到	这

[trʌsˈtiːz] , [ˈmænədʒɚz, ˈmænɪdʒɚz] ,

trustees	,	managers	,
受托人	,	经理	,

以及其他礼遇和帮助；尤其要感谢受托人、经理人，

[ænd; ənd] [gaɪdz] [ʌv; əv] [ˈmæməθ] [keɪv] [fɔːr; fər] [ˈhɑːrtɪli] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəsli] [fəˈsiliteitɪŋ]

and	guides	of	Mammoth	Cave	for	heartily	and	generously	facilitating
和	指南	的	长毛象	洞穴	为了	衷心地	和	慷慨地	促进

[ekspləˈreɪʃnz] [ɪn][ˈfɔːrmər][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] ,

explorations	in	former	and	more	recent	years	,
探索	在	以前的	和	更多的	最近的	年	,

感谢猛犸洞的向导们在过去几年和近几年里热情慷慨地为探险活动提供便利。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

without	which	this	work	would	have	been	impossible	.
没有	哪个	这	工作	会	有	到过	不可能的	.

如果没有它，这项工作是不可能完成的。

[ˈfaɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[fɔːr; fər][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [treɪnz] [ˈvaɪə][ðə; ði] [ˈluːivil] [ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd]

for	information	as	to	trains	via	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	and
为了	信息	作为	到	火车	通过	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	和

[kəˈnekʃnz] [æt; ət][ˈglɑːsgəu][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæməθ] [keɪv] [ˈreɪlroʊd] ;

connections	at	Glasgow	Junction	with	the	Mammoth	Cave	Railroad	;
连接	在	格拉斯哥	交汇处	和	这	长毛象	洞穴	铁路	;

有关途经路易斯维尔和纳什维尔铁路的列车以及在格拉斯哥枢纽站与猛犸洞铁路换乘的信息；

[fɔːr; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ˈstiːmboʊt] [ɑːn] [griːn] [ˈrɪvər] ; [fɔːr; fər][tɜːrmz]

for	the	arrival	and	departure	of	steamboats	on	Green	River	;	for	terms
为了	这	到达	和	离开	的	汽船	在	绿色的	河	;	为了	条款

[ʌv; əv] [keɪv] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts][ænd; ənd] [gaɪdz] ,

of	Cave	routes	and	guides	,
的	洞穴	路线	和	指南	,

关于格林河上汽船的到港和离港；关于洞穴路线和向导的条款，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hoʊˈtel] [reɪts] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði] [wiːk] ,

and	for	hotel	rates	by	the	day	or	the	week	,
和	为了	酒店	利率	经过	这	天	或者	这	星期	,

以及按天或按周计算的酒店房价，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈdiːteɪlz][nɑːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv] [ðɪs] [hænd] - [bʊk] ,

and	for	other	details	not	within	the	scope	of	this	hand	-	book	,
和	为了	其他	细节	不是	之内	这	范围	的	这	手	-	书	,

以及其他未在本手册范围内涉及的细节，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] ['mænɪdʒər] , [æt; ət] ['mæməθ] [keɪv] ,

application	may	be	made	to	the	Mammoth	Cave	Manager	,	at	Mammoth	Cave	,
应用	可能	是	制成	到	这	长毛象	洞穴	经理	,	在	长毛象	洞穴	,

[kən'tʌki] .

Kentucky	.
肯塔基州	.

申请可向肯塔基州猛犸洞的猛犸洞管理员提出。

['aʊər; ɑːr]['sɪmp(ə)l][eɪm][ɪz][tuː; tə][eɪd][ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌbtə'reɪniən]

Our	simple	aim	is	to	aid	and	entertain	the	reader	in	his	subterranean
我们的	简单的	目的	是	到	援助	和	招待	这	读者	在	他的	地下

['ræmbəlz] .

rambles	.
漫谈	.

我们的目标很简单，就是帮助读者在地下探险中获得更多乐趣。

['hɔːrəs] [siː] . ['hoʊvi] .

Horace	C	.	Hovey	.
贺拉斯	C	.	霍维	.

霍勒斯·C·霍维。

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] . ['sɛvən]

Newburyport	,	Mass	.	7
纽伯里波特	,	大量的	.	7

马萨诸塞州纽伯里波特7

[ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv]

The	Mammoth	Cave
这	长毛象	洞穴

猛犸洞

[ʌv; əv] [kən'tʌki]

OF	KENTUCKY
的	肯塔基州

肯塔基州

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['les(ə)n] [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi][ænd; ənd] ['kemɪstri]

A	Short	Lesson	In	Geology	and	Chemistry
一个	短的	课	在	地质学	和	化学

地质学和化学简述

['meni] ['hɜːri] [tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['mæməθ] [keɪv] ;

Many	hurry	to	and	through	and	away	from	Mammoth	Cave	;
许多	匆忙	到	和	通过	和	离开	从	长毛象	洞穴	;

许多人匆匆忙忙地进出猛犸洞;

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][goʊ][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['liːʒərli] ['mænər] .

but	let	us	go	in	a	more	leisurely	manner	.
但	让	我们	去	在	一个	更多的	悠闲	方式	.

但让我们悠闲地走吧。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [baɪ][ə; eɪ][stroʊl][ə'mɪd][ðə; ði] ['raʊndɪd] [hɪlz] [ðæt] [ɪn'vaɪrən] [ˌsɪnsɪ'næti] .

Suppose	we	begin	by	a	stroll	amid	the	rounded	hills	that	environ	Cincinnati	.
认为	我们	开始	经过	一个	漫步	之中	这	圆润	丘陵	那	环境	辛辛那提	.

假设我们先在辛辛那提周围连绵起伏的山丘间漫步。

[wiː; wi][faɪnd][ðer; ðər][flæŋks] [fʊl] [ʌv; əv]['kɔrəlz] , ['ʃɛlz] , ['kraɪnɔɪdz; 'krɪnɔɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'riːn]

We	find	their	flanks	full	of	corals	,	shells	,	crinoids	,	and	other	marine
我们	寻找	他们的	侧翼	满的	的	珊瑚	,	贝壳	,	海百合	,	和	其他	海洋

['ɑːbdʒekts][baɪ] ['mɪrɪədz] .

objects	by	myriads	.
对象	经过	无数	.

我们发现它们的侧面布满了数不清的珊瑚、贝壳、海百合和其他海洋生物。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['fɒslz] , [jet] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ɪf] ['freʃli] [kæst] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

These	are	fossils	,	yet	perfect	as	if	freshly	cast	up	from	the	sea	.
这些	是	化石	，	然而	完美的	作为	如果	新鲜的	投掷	向上	从	这	海	.

这些是化石，却完好无损，仿佛刚从海里捞出来一样。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [laɪz] [ɪn] [θɪn] , ['levə(ə)l] ['leər] ,

But	we	observe	that	the	limestone	lies	in	thin	,	level	layers	,
但	我们	观察	那	这	石灰石	谎言	在	薄的	,	等级	层	,

但我们观察到，石灰岩呈薄而平坦的层状分布。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [vɑːl'kænɪk] [ɔːr] ['ɜːrθkweɪk] ['ækʃ(ə)n] .

with	no	signs	of	volcanic	or	earthquake	action	.
和	不	标志	的	火山	或者	地震	行动	.

没有火山或地震活动的迹象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dʒentli] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] ['prɑːses] [ðæt] [left] [noʊ] ['kævərnz] ,

They	were	gently	cut	down	by	an	undermining	process	that	left	no	caverns	,
他们	是	轻轻地	切	向下	经过	一个	破坏	过程	那	左边	不	洞穴	,

它们被一种缓慢的侵蚀过程逐渐摧毁，没有留下任何洞穴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['streɪtə] [ɑːr; ər] [soʊ] [θɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [hoʊld] [tə'geðər] .

because	the	strata	are	so	thin	that	they	can	not	hold	together	.
因为	这	地层	是	所以	薄的	那	他们	能	不是	抓住	一起	.

因为地层太薄，无法保持完整。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['loʊər] [saɪ'lʊriən] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['elsˌwer] [meɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['bluːgræs]

This	is	the	same	Lower	Silurian	formation	that	elsewhere	made	the	famous	“	bluegrass
这	是	这	相同的	降低	志留纪	形成	那	别处	制成	这	著名的	“	蓝草音乐

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

这是与其他地方形成著名的“蓝草地区”相同的下志留纪地层。

” ['kɔːzɪŋ] ['sentrəl] [kən'tʌki] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [bɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gloʊbz] ['sɜːrfɪs] [noʊn] .

”	causing	Central	Kentucky	to	be	the	fairest	bit	of	the	globe's	surface	known	.
”	导致	中央	肯塔基州	到	是	这	最公平	少量	的	这	地球的	表面	已知	.

使得肯塔基州中部成为地球上已知最美丽的地区。

[goʊ] [baɪ] ['stiːmboʊt] [daʊn] [ðə; ði] [oʊ'haɪoʊ] [tuː; tə] ['mædɪsn] , [ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːnəri]

Go	by	steamboat	down	the	Ohio	to	Madison	,	Indiana	,	and	the	scenery
去	经过	汽船	向下	这	俄亥俄州	到	麦迪逊	，	印第安纳州	,	和	这	风景

['tʃeɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʒi'ɑːlədʒi] .

changes	with	the	geology	.
变化	和	这	地质学	.

乘汽船沿俄亥俄河而下到达印第安纳州的麦迪逊，沿途的风景会随着地质变化而变化。

[nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːr; ər] [stɪl] [siːn] [ðə; ði] [θɪn] [bluː] ['laɪmstoʊn] ['streɪtə] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət]

Near	the	river	are	still	seen	the	thin	blue	limestone	strata	that	we	saw	at
靠近	这	河	是	仍然	已见	这	薄的	蓝色的	石灰石	地层	那	我们	锯	在

[ˌsɪnsɪ'næti] ,

Cincinnati	,
辛辛那提	,

在河边仍然可以看到我们在辛辛那提看到的那种薄薄的蓝色石灰岩层。

[bʌt; bət] [kæpt] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [haɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪ'lʊriən] .

but	capped	by	the	marble	heights	of	the	Upper	Silurian	.
但	封顶	经过	这	大理石	高度	的	这	上	志留纪	.

但顶部被上志留纪的大理石山峰所覆盖。

[kæ'skeɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [wɑːʃ] [aʊt][ðə; ði] ['θɪnər] , ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ] [mə'tɪriəl] , ['meɪkɪŋ] [waɪd] ,

Cascades	from	the	cliffs	wash	out	the	thinner	,	softer	material	,	making	wide	,
瀑布	从	这	悬崖	洗	出去	这	更薄	,	更柔和	材料	,	制作	宽的	,

['ʃæloʊ] ['grɑːtoʊz] ,

shallow	grottoes	,
浅的	洞穴	,

从悬崖上倾泻而下的瀑布冲刷掉较薄、较软的物质，形成宽而浅的洞穴。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn]['ruːɪnz]

each	being	,	as	a	rule	,	at	the	head	of	a	ravine	,	which	is	a	cave	in	ruins
每个	存在	,	作为	一个	规则	,	在	这	头	的	一个	峡谷	,	哪个	是	一个	洞穴	在	废墟

.

:

.

它们通常都位于峡谷的尽头，也就是废弃的洞穴里。

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['luːivil] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] ,

At	the	charming	city	of	Louisville	we	encounter	another	geological	change	,
在	这	迷人	城市	的	路易斯维尔	我们	遇到	其他	地质	改变	,

在迷人的路易斯维尔市，我们遇到了另一处地质变化，

[ænd; ənd] [miːt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['riːdʒən][wʌz; wəz][wʌns] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

and	meet	a	striking	proof	that	the	region	was	once	flooded	by	the	ocean	,
和	见面	一个	引人注目	证明	那	这	地区	曾是	一次	被淹	经过	这	海洋	,

并发现了一个令人震惊的证据，证明该地区曾经被海洋淹没。

['neɪmli] , [ðə; ði][grænd][oʊld]['kɔːrəl] [riːf] ['oʊvər] [wɪtʃ] ['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] .

namely	,	the	grand	old	coral	reef	over	which	tumble	the	Falls	of	the	Ohio	.
即	,	这	盛大	老的	珊瑚	礁	超过	哪个	翻滚	这	瀑布	的	这	俄亥俄州	.

即俄亥俄河瀑布奔腾而下的壮丽古老珊瑚礁。

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə]['brɪs(ə)l][wɪð; wɪθ] ['brɛntʃɪŋ] ['kɔrəlz] [laɪk][stæg] - [hɔːrnz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [struːn]

It	used	to	bristle	with	branching	corals	like	stag	-	horns	and	was	strewn
它	用过的	到	鬃	和	分枝	珊瑚	喜欢	麋	-	角	和	曾是	散落的

[wɪð; wɪθ] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [mɔːr] ['delɪkət] [və'raɪətiz] ,

with	tens	of	thousands	of	more	delicate	varieties	,
和	十	的	数千	的	更多的	精美的	品种	,

这里曾经遍布着像鹿角珊瑚一样枝繁叶茂的珊瑚，还散布着成千上万种更为娇嫩的珊瑚品种。

[kɑːr] - ['loʊdz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [rɪ'meɪn] to8

car	-	loads	of	which	have	since	been	carried	away	;	but	enough	remain	to8
车	-	负载	的	哪个	有	自从	到过	携带	离开	;	但	足够的	保持	to8

其中许多车厢已被运走；但仍有足够的物资可供8人使用。

[ʃoʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] [baɪ][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['fɔːrsɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][praɪ'miːv(ə)l]

show	that	all	this	country	was	uplifted	by	continental	forces	from	a	primeval
展示	那	全部	这	国家	曾是	提升	经过	大陆	力量	从	一个	原始

[siː] .

sea	.
海	.

这表明，整个国家都是由大陆力量从远古海洋中抬升起来的。

['prɑːbəbli] [ɪts] ['æltɪtuːd] [wʌz; wəz][wʌns] [ə'bʌv] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l] ,

Probably	its	altitude	was	once	above	the	present	level	,
大概	它是	高度	曾是	一次	多于	这	展示	等级	,

它的高度可能曾经高于现在的水平。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'djʊst] [baɪ] ['kɔːzɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [stɪl] [æt; ət]

to	which	it	has	been	reduced	by	causes	some	of	which	are	still	at
到	哪个	它	有	到过	减少	经过	原因	一些	的	哪个	是	仍然	在

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

它之所以变成现在这样，是受到多种因素的影响，其中一些因素至今仍在起作用。

['ræmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['rɑːki] [bedz] ,

Rambling	through	the	valleys	and	examining	their	rocky	beds	,
漫无边际	通过	这	山谷	和	检查	他们的	岩石	床	,

漫步于山谷之间，仔细观察山谷中的岩石地层，

[wiː; wi][faɪnd] ['fɪʃərz] [noʊ] [daʊt] [kɔːzd] [baɪ] [ðæt] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

we	find	fissures	no	doubt	caused	by	that	continental	uplifting	to	which	we
我们	寻找	裂缝	不	怀疑	导致	经过	那	大陆	令人振奋	到	哪个	我们

[hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] .

have	referred	.
有	指	.

我们发现的裂缝无疑是由我们提到的那次大陆隆起造成的。

[ðiːz] [kræks] , [ɔːr] “ [dʒɔɪnts] , ” [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l]['oʊvər][lɑːrdʒ] ['eriəz] , [wer'evər] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɑːk]

These	cracks	,	or	“	joints	,	”	are	visible	over	large	areas	,	wherever	the	country	rock
这些	裂缝	,	或者	“	关节	,	”	是	可见的	超过	大的	区域	,	无论	这	国家	岩石

[ɪz][ɪk'spoʊzd] .

is	exposed	.
是	裸露	.

这些裂缝，或者说“节理”，在裸露的岩石区域内随处可见。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [rʌn] [æt; ət] ['nɪrli] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

Usually	they	run	at	nearly	right	angles	with	one	another	,
通常	他们	跑步	在	几乎	正确的	角度	和	一	其他	,

通常情况下，它们彼此之间的走向几乎呈直角。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [laɪnz] ['krɔːsɪŋ] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] .

north	and	south	lines	crossing	those	from	east	to	west	.
北	和	南	线条	过境	那些	从	东方	到	西方	.

南北线与东西线交叉。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] - [wɔːlz] [meɪ] ['kloʊsli] [fɪt] ,

The	joint	-	walls	may	closely	fit	,
这	联合的	-	墙壁	可能	密切	合身	,

接缝墙可能紧密贴合，

[ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] ['tʃænlz] [baɪ] [wɪtʃ] ['fɔːlɪŋ] [reɪn] [maɪt] [biː; bi] [dreɪnd] .

or	have	been	parted	to	make	channels	by	which	falling	rain	might	be	drained	.
或者	有	到过	分手了	到	制作	频道	经过	哪个	坠落	雨	可能	是	排水	.

或者被分开，形成沟渠，以便排出落下的雨水。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['soʊdə] - ['wɔːtər] ['rʌfənz] [ænd; ənd] [iːts] [ə'weɪ] [ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][slæb]

You	have	noticed	that	soda	-	water	roughens	and	eats	away	the	marble	slab
你	有	注意到	那	苏打	-	水	粗糙化	和	吃	离开	这	大理石	板

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['soʊdə] - ['faʊnt(ə)n] [rests] .

on	which	the	soda	-	fountain	rests	.
在	哪个	这	苏打	-	喷泉	休息	.

你已经注意到，苏打水会使苏打水喷泉所放置的大理石板变得粗糙，并逐渐腐蚀掉它。

[ɑːn] ['æskɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd][gæs] (

On	asking	the	reason	you	are	told	that	it	is	due	to	the	carbonic	acid	gas	(
在	问	这	原因	你	是	讲述	那	它	是	到期的	到	这	碳酸	酸	气体	(

['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd]) [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tʃɑːrdʒd] .

carbon	dioxide	)	with	which	the	water	is	charged	.
碳	二氧化硫	)	和	哪个	这	水	是	带电	.

问及原因时，得到的答复是这是由于水中含有碳酸气体（二氧化碳）所致。

[ɪn] ['neɪtʃər] [ðɪs] [seɪm] [gæs][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] .

In	nature	this	same	gas	is	formed	by	the	decay	of	animal	and	vegetable	matter	.
在	自然	这	相同的	气体	是	形成	经过	这	衰变	的	动物	和	蔬菜	事情	.

自然界中，这种气体是由动植物物质腐烂产生的。

['reɪnwɔːtər] [əb'zɔːrbz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] [waɪl] ['sɪŋkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Rainwater	absorbs	it	from	the	atmosphere	and	while	sinking	through	the
雨水	吸收	它	从	这	气氛	和	尽管	下沉	通过	这

[loʊm] [ænd; ənd] [sɔɪl] .

loam	and	soil	.
壤土	和	土壤	.

雨水从大气中吸收它，并在渗入壤土和土壤的过程中吸收它。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [teɪks] [ʌp]['hjuːməs]['æsidz] ,

It	also	takes	up	humous	acids	,
它	还	需要	向上	腐殖质	酸	,

它还能吸收腐殖酸。

[wɪtʃ] [eɪd][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kə'reɪʒən] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

which	aid	in	the	work	of	corrasion	effected	on	reaching	the
哪个	援助	在	这	工作	的	侵蚀	受影响	在	到达	这

['laɪmstoʊn] .

limestone	.
石灰石	.

这有助于侵蚀作用在到达石灰岩层时发生的。

[mə'kænɪk(ə)l]['enərdʒi][ə'sists] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɪn] ['sloʊli] [di'zɔlviŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

Mechanical	energy	assists	chemical	action	in	slowly	dissolving	and	removing	the
机械的	活力	助攻	化学	行动	在	缓慢地	溶解	和	移除	这

['laɪmstoʊn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] .

limestone	particles	.
石灰石	颗粒	.

机械能辅助化学作用，缓慢溶解并去除石灰石颗粒。

[ɔːl] ['laɪmstoʊn] [keɪvz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [wɜːr; wər] [kɑːvd] [baɪ] [ðɪs] [sloʊ] [jet] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]

All	limestone	caves	,	great	and	small	,	were	carved	by	this	slow	yet	irresistible
全部	石灰石	洞穴	,	伟大的	和	小的	,	是	雕刻	经过	这	慢的	然而	无法抗拒

['prɑːses] .

process	.
过程	.

所有大大小小的石灰岩洞穴，都是通过这种缓慢而又不可阻挡的过程雕刻而成的。

[ðə; ði] ['daʊnwərd] [floʊ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [tɪl] [ə; eɪ]['lætərəl] “ ['bedɪŋ] - [pleɪn] , ” [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]

The	downward	flow	follows	the	joints	till	a	lateral	“	bedding	-	plane	,	”	or	something
这	向下	流动	跟随	这	关节	直到	一个	侧	“	寝具	-	飞机	,	”	或者	某物

[els] ,

else	,
别的	,

向下流动的水流沿着节理面流向侧向的“层理面”或其他什么地方。

[tɜːrnz][ðə; ði] [striːm] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] , [wen] [ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

turns	the	stream	horizontally	,	when	there	results	a	widening	of	the	passageway	.
转弯	这	溪流	水平方向	,	什么时候	那里	结果	一个	扩大	的	这	通道	.

当水流转向水平方向时，通道就会变宽。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ruːf] [kə'læps] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] “ [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ” [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]

Should	the	roof	collapse	there	would	be	“	a	tumble	-	down	”	within	and
应该	这	屋顶	坍塌	那里	会	是	“	一个	翻滚	-	向下	”	之内	和

[pər'hæps][ə; eɪ] “ [sɪŋk] - [hoʊl] ” [wɪ'ðaʊt] .

perhaps	a	“	sink	-	hole	”	without	.
也许	一个	“	下沉	-	洞	”	没有	.

如果屋顶坍塌，内部会发生“坍塌”，外部可能会出现“塌陷坑”。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [keɪv] [kʌt] [θruː] [frʌm; frəm][wʌn] ['bedɪŋ] - [pleɪn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Should	the	cave	cut	through	from	one	bedding	-	plane	to	another	,	a	series	of
应该	这	洞穴	切	通过	从	一	寝具	-	飞机	到	其他	,	一个	系列	的

['gæləriz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] ;

galleries	would	result	;
画廊	会	结果	;

如果洞穴从一个层理面穿过到另一个层理面，就会形成一系列洞室；

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz][draɪ][æz; əz]['tɪndər][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [wet] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [ðæt] ['faɪnəli]

the	upper	ones	dry	as	tinder	and	the	lower	ones	wet	with	water	that	finally
这	上	一个	干燥	作为	火种	和	这	降低	一个	湿的	和	水	那	最后

['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['lev(ə)l] ,

reaches	the	drainage	level	,
到达	这	引流	等级	,

上层树干干裂后像引火物一样易燃，下层树干被水浸湿后最终沉入排水沟。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [iˈməːdʒz] ['ɪntuː][sʌm; səm]['oʊpən] ['væli] .

whence	it	emerges	into	some	open	valley	.
何处	它	出现	进入	一些	打开	谷	.

它由此进入一片开阔的山谷。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði]['wɜ˞ːlɪŋ, 'hwɜ˞ːlɪŋ]['wɔːtər] [bɔːz] [streɪt] [daʊn] [θruː] [ɔːl] ['gæləriz] , ['meɪkɪŋ]

Occasionally	the	whirling	water	bores	straight	down	through	all	galleries	,	making
偶尔	这	旋转	水	钻孔	直的	向下	通过	全部	画廊	,	制作

[wʌt] [ɪz] [tɜːm] [ə; eɪ][pɪt] ,

what	is	termed	a	pit	,
什么	是	称为	一个	坑	,

有时，湍急的水流会直接冲穿所有通道，形成所谓的坑。

[ɔːr][ə; eɪ][doʊm] , according9

or	a	dome	,	according9
或者	一个	穹顶	,	according9

或者圆顶，根据9

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

to	the	point	of	view	.
到	这	观点	的	看法	.

从这个角度来看。

['stændɪŋ] [puːlz] [dɪ'pɑːzɪt] ['naɪtrəs] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['mɪnərəl] ['sʌbstənsiz] .

Standing	pools	deposit	nitrous	earth	and	various	other	mineral	substances	.
常设	游泳池	订金	一氧化二氮	地球	和	各种各样的	其他	矿物	物质	.

静水池会沉积含氮土和其他各种矿物质。

['wɔːtər] ['trɪklɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [iˈvæpəreits] ,

Water	trickling	through	the	roof	evaporates	,
水	涓涓细流	通过	这	屋顶	蒸发	,

屋顶渗漏的水蒸发了，

[iːtʃ] [drɑːp] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ɪts] [loʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbaɪ'kɑːrbənət] [ʌv; əv] [laɪm] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [stə'læktaɪt]
each **drop** **laying** **down** **its** **load** **of** **the** **bicarbonate** **of** **lime** **to** **create** **a** **stalactite**
每个 降低 躺下 向下 它是 加载 的 这 碳酸氢盐 的 酸橙 到 创造 一个 钟乳石
;
;
;

每一滴水都携带着碳酸氢钠，沉积下来形成钟乳石；

[ɔːr] [ə; eɪ] [stə'lægmaɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [fɔːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .
or **a** **stalagmite** **if** **it** **first** **falls** **on** **the** **floor** **.**
或者 一个 石笋 如果 它 第一的 瀑布 在 这 地面 .

或者，如果石笋先掉到地上，那就是石笋了。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [tɜːrm] [ɪz] “ ['dripstəun] ,
A **general** **and** **convenient** **term** **is** **“** **dripstone** **,**
一个 一般的 和 方便的 学期 是 “ 滴石 ,

一个通用且方便的术语是“滴石”，

” ['mæsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [æt; ət] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] - [pleɪnz] .
” **masses** **of** **which** **are** **found** **at** **almost** **any** **crossing** **of** **the** **joint** **-** **planes** **.**
” 群众 的 哪个 是 成立 在 几乎 任何 过境 的 这 联合的 - 飞机 .

”几乎在任何节理面的交叉处都能发现这种物质。

[ʃʊd; ʃəd] “ [fɪkst] [er] ” (['kɑːrbən] [daɪ'ɑːksaɪd]) , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [ðə; ði]
Should **“** **fixed** **air** **”** **(** **carbon** **dioxide** **)** **,** **which** **is** **fifteen** **times** **as** **heavy** **as** **the**
应该 “ 固定的 空气 ” (碳 二氧化硫) , 哪个 是 十五 时代 作为 重的 作为 这
['ætməsfɪr] ,
atmosphere **,**
气氛 ,

应该把密度是大气层十五倍的“固定空气”（二氧化碳）放进大气层吗?

['set(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['eni] [keɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['vɪzɪtɪŋ] ['deɪndʒərəs] [ɔːr] ['feɪt(ə)l]
settle **into** **the** **lower** **parts** **of** **any** **cave** **,** **it** **would** **make** **visiting** **dangerous** **or** **fatal**
定居 进入 这 降低 部分 的 任何 洞穴 , 它 会 制作 访问 危险的 或者 致命的
.
.
.

如果栖身于任何洞穴的下部，那么探访该洞穴将会变得危险甚至致命。

[bʌt; bət] [er] ['kɝːənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [meɪk] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] [friː]
But **air** **currents** **and** **other** **causes** **make** **every** **part** **of** **Mammoth** **Cave** **free**
但 空气 电流 和 其他 原因 制作 每一个 部分 的 长毛象 洞穴 自由的
[frʌm; frəm] ['eni] [ɪk'sept] [ðə; ði] [swiːtəst] ,
from **any** **except** **the** **sweetest** **,**
从 任何 除了 这 最甜美的 ,

但是气流和其他原因使得猛犸洞的每个角落都只剩下最甜美的果实。

['pjʊrɪst] [er] ['evər] [in'heild] .
purest **air** **ever** **inhaled** **.**
最纯净的 空气 曾经 吸入 .

呼吸过的最纯净的空气。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['mæməθ] [keɪv]
Approaching **Mammoth** **Cave**
接近 长毛象 洞穴

接近猛犸洞

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['luːivil] ['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər]
According to an authentic article in the Louisville Courier - Journal for
根据 到 一个 真正的 文章 在 这 路易斯维尔 导游 - 杂志 为了
[sep'tembər] - , - ,
September 29 , 1901 ,
九月 - , - ,

根据1901年9月29日《路易斯维尔信使日报》的一篇真实文章记载：

[ðə; ði]['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz][ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] , ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]
the managers of Mammoth Cave , having occasion to examine the
这 经理 的 长毛象 洞穴 , 拥有 场合 到 检查 这
['rekərdz][æt; ət] ['boʊlɪŋ] [griːn] ,
records at Bowling Green ,
记录 在 保龄球 绿色的 ,

猛犸洞穴的管理人员有机会查阅保龄格林的记录，

[faʊnd] [ðæt] [keɪv] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd][ɪn] - ;
found that cave designated as a corner of a section of land in 1797 ;
成立 那 洞穴 指定的 作为 一个 角落 的 一个 部分 的 土地 在 - ;

发现该洞穴于 1797 年被指定为一块土地的角落；

[wɪtʃ] ['æntɪˌdeɪts] [baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði] ['θredber] ['ledʒənd][ʌv; əv] ['haʊkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
which antedates by some years the threadbare legend of Houchins and the
哪个 前夕 经过 一些 年 这 破旧的 传奇 的 霍钦斯 和 这
['wuːndɪd] [ber] .
wounded bear .
受伤 熊 .

这比霍钦斯和受伤的熊的传说早了好几年。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtər] [taɪmz] , - - - , ['elsˌwer] [dɪ'skraɪbd] , [men] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪn]
During the saltpeter times , 1812 - 1816 , elsewhere described , men came and went in
期间 这 硝 时代 , - - - , 别处 描述 , 男人 来了 和 去 在
[kɑːrts][ɔːr][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
carts or on horseback .
购物车 或者 在 马背 .

在硝石时代（1812-1816 年，详见其他地方的描述），人们乘坐马车或骑马来来往往。

['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['deɪvɪdsən][toʊld][ðə; ði][ˌtrænsil'veiniə,- njə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ə'baʊt]
Seventy years ago Dr . Davidson told the Transylvania University about
七十 年 前 博士 . 戴维森 讲述 这 特兰西瓦尼亚 大学 关于
['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] “ [griːn] ['rɪvər] ['kʌntri] ,
visiting the “ Green River country ,
访问 这 “ 绿色的 河 国家 ,

七十年前，戴维森博士向特兰西瓦尼亚大学讲述了他访问“绿河地区”的经历。

” [soʊ] [kɔːld] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [nə'θænjəl] [griːn] ,
” so called in honor of General Nathaniel Green ,
” 所以 称为 在 荣誉 的 一般的 纳撒尼尔 绿色的 ,

“以此命名是为了纪念纳撒尼尔·格林将军”，

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['juːtɔː] [sprɪŋz] — [nɑːt][fɔːr; fər][ɪts]['emərəld] [tɪnt] .
the hero of Eutaw Springs — not for its emerald tint .
这 英雄 的 尤托 斯普林斯 — 不是 为了 它是 翠 着色 .

尤托泉的英雄——并非因为它的翡翠色泽。

[hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [bə'roʊʃ] [æt; ət] ['hendərsən] [ænd; ənd] ['trævəst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kauntiz] [tuː; tə]
He hired a barouche at Henderson and traversed a dozen counties to
他 雇用 一个 敞篷马车 在 亨德森 和 穿越 一个 打 县 到
['mæməθ] [keɪv] ,
Mammoth Cave ,
长毛象 洞穴 ,

他在亨德森租了一辆四轮马车，穿越十几个县到达猛犸洞。

[wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɑːn] ['krɑːgən] [hæd; həd][dʒʌst] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] $10 , - ,

which	Dr	.	John	Croghan	had	just	purchased	for	$10	,	000	,
哪个	博士	.	约翰	克罗根	有	只是	购买	为了	$10	,	-	,

约翰·克罗根博士刚刚以 1 万美元的价格购得此物。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] “ [klɪr] [aʊt][ðə; ði]['ævəˌnjʊs][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ək'sesəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]

intending	to	“	clear	out	the	avenues	and	make	them	accessible	for	an
意图	到	“	清除	出去	这	途径	和	制作	他们	可访问	为了	一个

['ɑːmnɪbəs][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] ,

omnibus	to	the	distance	of	three	or	four	miles	,
综合	到	这	距离	的	三	或者	四	英里	,

目的是“清理道路，使公共汽车能够通行三四英里”。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ” ([ðə; ði][oʊld] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

and	erect	a	sort	of	hotel	in	the	Temple	”	(	the	old	name	of	the	Chief
和	直立	一个	种类	的	酒店	在	这	寺庙	”	(	这	老的	姓名	的	这	首席

['sɪti]) .

City	)	.
城市	)	.

在圣殿（即主城的旧称）建造一座类似旅馆的建筑。

['tʃɑːrmɪŋli] [dɪd]['dʒuːljəs]['benədɪkt] , ['sɪksti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['næreɪt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒeni]

Charmingly	did	Julius	Benedict	,	sixty	years	ago	,	narrate	the	adventures	of	Jenny
迷人地	做过	尤利乌斯	本尼迪克特	,	六十	年	前	,	叙事	这	冒险	的	珍妮

[lɪnd] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['pɑːrti] ,

Lind	and	her	party	,
林德	和	她	派对	,

六十年前，朱利叶斯·本尼迪克特生动地讲述了珍妮·林德和她一行人的冒险故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] “ [baɪ][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst] [roʊd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət]

as	they	went	“	by	the	very	worst	road	in	the	United	States	,	but
作为	他们	去	“	经过	这	非常	最差	路	在	这	团结的	各州	,	但

他们沿着“美国最糟糕的道路”行驶，但是

[ə'mɪd] most10

amid	most10
之中	most10

在大多数10

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['fɔːrɪst] ['siːnəri] , ” [frʌm; frəm] ['næʃvɪl] [tuː; tə] ['boʊlɪŋ] [griːn] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]

delightful	forest	scenery	,	”	from	Nashville	to	Bowling	Green	,	and	thence	to
愉快	森林	风景	,	”	从	纳什维尔	到	保龄球	绿色的	,	和	因此	到

['bɛlz] ['tævərn] ,

Bell's	Tavern	,
贝尔的	酒馆	,

从纳什维尔到鲍灵格林，再到贝尔酒馆，沿途都是令人愉悦的森林景色。

[ðæt] ['feɪməs] [oʊld] ['hɑːstəlri] .

that	famous	old	hostelry	.
那	著名的	老的	旅店	.

那家著名的老旅馆。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] “ ['dʒægɪd] , [ə'brʌpt] [glen] ,

The	rest	of	their	journey	lay	along	the	edge	of	“	jagged	,	abrupt	glens	,
这	休息	的	他们的	旅行	躺	沿着	这	边缘	的	“	锯齿状	,	突然	格伦斯	,

他们接下来的旅程都是沿着“崎岖陡峭的山谷”边缘进行的。

[ə'lɔːŋ] ['swiːpɪŋ] [medəuz] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] ['wʊdləndz] ,

along	sweeping	meadows	and	budding	woodlands	,
沿着	扫荡	草地	和	萌芽	林地	,

沿着广阔的草地和正在萌芽的林地，

” [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪr] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [wer] “ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krɑːgən] [dɪd][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	to	the	queer	old	building	where	“	Dr	.	Croghan	did	the	honors	of	his
”	到	这	酷儿	老的	建筑	在哪里	“	博士	.	克罗根	做过	这	荣誉	的	他的

[ˌsʌbtə'reɪniən] [də'mɪnjənz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ['mænər] .

subterranean	dominions	in	the	most	agreeable	manner	.
地下	领地	在	这	最多	同意	方式	.

”前往那座奇特的老建筑，在那里，“克罗根博士以最令人愉快的方式履行了他地下领地的职责。

” [æz; əz]['riːs(ə)ntli][æz; əz][maɪ][oʊn] ['ɜːrli] ['vɪzɪts][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][steɪdʒ] ['koʊtʃɪz] [ræn][frʌm; frəm] [keɪv]

”	As	recently	as	my	own	early	visits	a	line	of	stage	coaches	ran	from	Cave
”	作为	最近	作为	我的	自己的	早期的	访问	一个	线	的	阶段	教练	跑	从	洞穴

['sɪti] ,

City	,
城市	,

“就在我早年到访时，还有一列驿马车从洞穴城出发，

[oʊnd] [baɪ][ændɪ] [mə'kɔɪ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['henri] [siː] . ['gæntɚ] ,

owned	by	Andy	McCoy	and	managed	by	Henry	C	.	Ganter	,
拥有	经过	安迪	麦考伊	和	管理	经过	亨利	C	.	甘特	,

由安迪·麦考伊所有，亨利·C·甘特管理。

[huː] [stɪl] [ˌentə'teinz] ['wɪlɪŋ] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [hoʊ'tel][baɪ][hɪz; ɪz]['reɪsi] ['stɔːriz] [ʌv; əv]

who	still	entertains	willing	listeners	at	the	Cave	hotel	by	his	racy	stories	of
WHO	仍然	娱乐	愿意的	听众	在	这	洞穴	酒店	经过	他的	色情	故事	的

[ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] .

pioneer	days	.
先锋	天	.

他至今仍在洞穴酒店为愿意倾听的听众讲述他拓荒时代的精彩故事。

[haʊ] ['grændli][ðə; ði]['bjuːgl] - ['flɜːrɪʃ] [juːst] [tuː; tə]['herəld][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,

How	grandly	the	bugle	-	flourish	used	to	herald	the	coming	stage	-	coach	,
如何	宏伟	这	号角	-	繁荣	用过的	到	先驱	这	未来	阶段	-	教练	,

曾经，号角齐鸣，气势恢宏，宣告着驿马车的到来。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [juːst] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ,

and	how	everybody	used	to	rush	to	greet	the	passengers	,
和	如何	大家	用过的	到	匆忙	到	迎接	这	乘客	,

以及大家是如何争先恐后地去迎接乘客的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgərli] [ðə; ði]['niːgroʊ] ['sɜːrvənt] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] !

and	how	eagerly	the	negro	servants	cared	for	the	luggage	!
和	如何	急切地	这	黑人	仆人	关心	为了	这	行李	!

黑人仆人们多么尽心尽力地照料行李啊！

[gests] [stɪl] [kʌm] [baɪ] ['kærɪdʒ] , [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɔːr][baɪ] ['ɔːtəməbiːl] ;

Guests	still	come	by	carriage	,	on	horseback	,	or	by	automobile	;
客人	仍然	来	经过	运输	,	在	马背	,	或者	经过	汽车	;

宾客们仍然会乘坐马车、骑马或汽车前来；

[ænd; ənd] ['meni] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmboʊt] [plaɪɪŋ] [ɑːn] [griːn] ['rɪvər] ,

and	many	avail	themselves	of	the	steamboats	plying	on	Green	River	,
和	许多	可用	他们自己	的	这	汽船	合奏	在	绿色的	河	,

许多人选择乘坐格林河上的汽船。

[wer] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['lɑːks] [ænd; ənd][dæmz][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkəbl] [tuː; tə][lænd]

where	a	system	of	locks	and	dams	has	made	it	practicable	to	land
在哪里	一个	系统	的	锁	和	水坝	有	制成	它	切实可行的	到	土地

[wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .

within	half	a	mile	of	the	Cave	entrance	.
之内	一半	一个	英里	的	这	洞穴	入口	.

那里利用了船闸和水坝系统，使得在距离洞穴入口半英里范围内登陆成为可能。

[noʊ] [mɔːr] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈrɪvər] - [raɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [west] ,

No	more	delightful	river	-	ride	than	this	can	be	found	in	the	Middle	West	,
不	更多的	愉快	河	-	骑	比	这	能	是	成立	在	这	中间	西方	,

在美国中西部，再也找不到比这更令人愉悦的乘船游览路线了。

[ɔːr] [mɔːr] [dɪˈvɜːrsɪfaɪd][baɪ] [ˈfraʊnɪŋ] [klɪfs] , [waɪld] [ˈfɔrists] ,

or	more	diversified	by	frowning	cliffs	,	wild	forests	,
或者	更多的	多元化	经过	皱眉	悬崖	,	荒野	森林	,

或者更加多样化，有陡峭的悬崖、茂密的森林，

[ˈoʊpənɪŋ] [ˈæmfɪθiːətər] [ðæt] [smaɪl][ɪn] [ˈsʌmər] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌslɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

opening	amphitheatres	that	smile	in	summer	with	rustling	fields	of	corn	,
开幕	露天剧场	那	微笑	在	夏天	和	沙沙声	字段	的	玉米	,

夏季，露天剧场与沙沙作响的玉米田交相辉映，美不胜收。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əˈtræktɪv] [ˈvɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ˈsɪtiz] .

with	here	and	there	attractive	villages	and	flourishing	cities	.
和	这里	和	那里	吸引人的	村庄	和	芊芊	城市	.

这里不时有迷人的村庄和繁荣的城市。

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][əˈveɪl] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːivil] [ænd; ənd] [ˈnæʃvɪl] [ˈreɪlroʊd] ,

But	the	majority	avail	themselves	of	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	,
但	这	多数	可用	他们自己	的	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	,

[kəˈnektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmæməθ] [keɪv] [ʃɔːrt] - [laɪn] ,

connecting	with	the	Mammoth	Cave	Short	-	line	,
连接	和	这	长毛象	洞穴	短的	-	线	,

但大多数人选择乘坐路易斯维尔和纳什维尔铁路，并与猛犸洞短线铁路连接。

[huːz] [ˈtɜːrmɪnəs][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] [hoʊˈtel] .

whose	terminus	is	near	the	Cave	hotel	.
谁	终点站	是	靠近	这	洞穴	酒店	.

终点站靠近洞穴酒店。

[wʌn] [inˈdʒɔiz][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][ˈmɑːdərn][ˈtræv(ə)l] [waɪl] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

One	enjoys	the	comforts	of	modern	travel	while	passing	by	a	magnificent
一	享受	这	舒适	的	现代的	旅行	尽管	通过	经过	一个	壮丽

[ˌpænəˈræmə][ʌv; əv] [hɪl] ,

panorama	of	hill	,
全景	的	爬坡道	,

人们在享受现代旅行舒适感的同时，还能欣赏到壮丽的山景。

[ˈvæli] , [ænd; ənd] [ˈʌndʒəleɪtɪŋ] [pleɪn] .

valley	,	and	undulating	plain	.
谷	,	和	起伏的	清楚的	.

山谷和起伏的平原。

“ [nɑːbz] ” [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [haɪ] , [kæpt] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃestər] [ˈsændstoʊn] , [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsɑːlɪd]

“	Knobs	”	several	hundred	feet	high	,	capped	by	the	Chester	sandstone	,	above	the	solid
“	旋钮	”	一些	百	脚	高的	,	封顶	经过	这	切斯特	砂岩	,	多于	这	坚硬的

[ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ˈlaɪmstoʊn] ,

St	.	Louis	limestone	,
英石	.	路易斯	石灰石	,

数百英尺高的“山丘”，顶部覆盖着切斯特砂岩，下方是坚实的圣路易斯石灰岩。

[əˈpɪr] [æz; əz][koʊnz][ɔːr] [ˈpɪrəmɪdz] , [huːz] [ˈstreɪtə] [rɪˈmeɪn] [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][frʌm; frəm] [beɪs] [tuː; tə]

appear	as	cones	or	pyramids	,	whose	strata	remain	horizontal	from	base	to
出现	作为	圆锥体	或者	金字塔	,	谁	地层	保持	水平的	从	根据	到

[ˈeɪpeks] .

apex	.
顶点	.

呈圆锥体或金字塔形，其层理从底部到顶部保持水平。

[ə'mɪd][ðə; ði] [nɑ:bz] [rʌn] [stri:m] - [swept] ['væliz] .

Amid	the	Knobs	run	stream	-	swept	valleys	.
之中	这	旋钮	跑步	溪流	-	扫荡	山谷	.

山丘之间有溪流潺潺的山谷。

[ɪn]['lev(ə)l]['ri:dʒənz][ɑ:r; ər] ['fɜ:rtl] ['fɑ:rmz] , [ðoʊ] ['fri:kwəntli] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['aɪərn] - [steɪnd] [ə; eɪ]

In	level	regions	are	fertile	farms	,	though	frequently	the	soil	is	iron	-	stained	a
在	等级	地区	是	沃	农场	,	尽管	频繁地	这	土壤	是	铁	-	染色	一个

['faɪəri] [red] .

fiery	red	.
火热	红色的	.

地势平坦的地区有肥沃的农田，但土壤常常被铁染成火红色。

[wʌn][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][faɪnd] ['eniwer] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] [trɪp][baɪ][reɪl][ðæn; ðən][frʌm; frəm]

One	could	hardly	find	anywhere	a	more	charming	trip	by	rail	than	from
一	可以	几乎	寻找	任何地方	一个	更多的	迷人	旅行	经过	轨	比	从

['lu:ivil] [tu:; tə]['glɑ:sgəu]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,

Louisville	to	Glasgow	Junction	,
路易斯维尔	到	格拉斯哥	交汇处	,

从路易斯维尔到格拉斯哥枢纽站的铁路旅行，恐怕很难找到比这更迷人的旅程了。

[ɔ:r][wʌn] [mɔ:r] [ju'ni:k] [ðæn; ðən][frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər]['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['mæməθ] [keɪv] . -

or	one	more	unique	than	from	the	latter	station	to	Mammoth	Cave	.	11
或者	一	更多的	独特的	比	从	这	后者	车站	到	长毛象	洞穴	.	-

或者比从后一个车站到猛犸洞的路线更独特。11

[ɪn] [keɪv] Costume12

In	Cave	Costume12
在	洞穴	Costume12

在洞穴服装12

['oʊv(ə)l] [dɪp'reʃnz] [ə'baʊnd] , [staɪld] “ [sɪŋk] - [hoʊlz] , ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Oval	depressions	abound	,	styled	“	sink	-	holes	,	”	because	through	them	the
椭圆形	抑郁症	盛产	,	风格	“	下沉	-	孔	,	”	因为	通过	他们	这

['sɜ:rfɪs] ['wɔ:tər][sɪŋks] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

surface	water	sinks	out	of	sight	.
表面	水	水槽	出去	的	视线	.

椭圆形凹陷处比比皆是，被称为“天坑”，因为地表水会通过这些凹陷处下沉，消失不见。

[soʊ] ['nu:mərəs] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [trə'vɜ:rs] [ðə; ði] [keɪv] - ['ri:dʒən][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ɔ:l] [deɪ]

So	numerous	are	they	that	one	might	traverse	the	cave	-	region	on	horseback	all	day
所以	很多的	是	他们	那	一	可能	横穿	这	洞穴	-	地区	在	马背	全部	天

[lɔ:ŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [krɔ:s] [æn; ən]['oʊpən] [stri:m] ;

long	and	not	cross	an	open	stream	;
长的	和	不是	叉	一个	打开	溪流	;

洞穴数量如此之多，以至于骑马穿越洞穴地区一整天都过不了一条开阔的溪流；

[ɔ:l][ðə; ði]['reɪnwɔ:tər] ['bi:ɪŋ] [dreɪnd] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˌʌndər'graʊnd] ['gæðərɪŋ] - [bedz] ,

all	the	rainwater	being	drained	through	them	to	underground	gathering	-	beds	,
全部	这	雨水	存在	排水	通过	他们	到	地下	采集	-	床	,

所有的雨水都通过它们排入地下集水池，

[tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ə'pɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪv] - [fed] [stri:mz] [æz; əz] [gri:n] ['rɪvər] .

to	re	-	appear	in	such	cave	-	fed	streams	as	Green	River	.
到	关于	-	出现	在	这样的	洞穴	-	美联储	溪流	作为	绿色的	河	.

再次出现在绿河等由洞穴汇聚而成的溪流中。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] - [laɪn] ['reɪlweɪ] [frʌm; frəm]['glɑːsgəu]['dʒʌŋkʃ(ə)n][tuː; tə] ['mæməθ] [keɪv] ['paːsiz][ə; eɪ]

The	Short	-	line	Railway	from	Glasgow	Junction	to	Mammoth	Cave	passes	a
这	短的	-	线	铁路	从	格拉斯哥	交汇处	到	长毛象	洞穴	通过	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'mɑːrkəbli] [lɑːrdʒ][sɪŋk] - [hoʊlz] ,

number	of	remarkably	large	sink	-	holes	,
数字	的	非常	大的	下沉	-	孔	,

从格拉斯哥枢纽站到猛犸洞的短线铁路沿线经过许多非常巨大的天坑。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst] ['biːɪŋ] “ ['iːdn] ['væli] , ” ['kʌvərɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['eikəs] ,

one	of	the	widest	being	“	Eden	Valley	,	”	covering	two	thousand	acres	,
一	的	这	最宽	存在	“	伊甸园	谷	,	”	覆盖	二	千	英亩	,

其中面积最大的一个叫做“伊甸谷”，占地两千英亩。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['ɪnlet][ɔːr]['aʊtlet] [ɪk'sept] [θruː] [pɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][kən'dʒektʃərd][tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]

with	no	inlet	or	outlet	except	through	pits	that	are	conjectured	to	lead	to	the
和	不	进口	或者	出路	除了	通过	坑	那	是	推测	到	带领	到	这

[kə'lɑːs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæməθ] [keivz] .

Colossal	and	the	Mammoth	caves	.
庞大	和	这	长毛象	洞穴	.

除了通往巨型洞穴和猛犸洞穴的坑洞外，没有其他入口或出口。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] ['ʃeɪlɚ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr]

On	the	authority	of	the	late	Professor	Shaler	it	is	said	that	there	are	four
在	这	权威	的	这	晚的	教授	页岩	它	是	说	那	那里	是	四

['θaʊz(ə)nd] [sɪŋk] - [hoʊlz][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [noʊn] ['kævərnz][ɪn] ['ɛdməndsən] ['kaʊnti] [ə'loʊn] .

thousand	sink	-	holes	and	five	hundred	known	caverns	in	Edmondson	County	alone	.
千	下沉	-	孔	和	五	百	已知	洞穴	在	埃德蒙森	县	独自的	.

据已故的沙勒教授称，仅在埃德蒙森县就有四千个天坑和五百个已知的洞穴。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][hænd] - [bʊk] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]

In	this	little	hand	-	book	we	can	not	be	expected	to	give	a	list	of
在	这	小的	手	-	书	我们	能	不是	是	预期的	到	给	一个	列表	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这本小册子里，我们不能指望列出所有这些清单。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] [ɑːr; ər] ['sevrəl] [ðæt] [hæv; həv] [sə'lebrəti] ,

In	the	vicinity	of	Mammoth	Cave	are	several	that	have	celebrity	,
在	这	附近	的	长毛象	洞穴	是	一些	那	有	名人	,

猛犸洞附近有好几处名人出没的地方。

[ænd; ənd] [wʊd] ['æmpli][rɪ'wɔːrd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪtər] .

and	would	amply	reward	the	attention	of	a	visitor	.
和	会	充足的	报酬	这	注意力	的	一个	游客	.

并会给予访客充分的回报。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['gæntɚ] , ['daɪmənd] , ['prɔktə] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [waɪt]

Among	them	may	be	mentioned	Ganter	,	Diamond	,	Procter	,	Salt	,	and	White
之中	他们	可能	是	提及	甘特	,	钻石	,	宝洁	,	盐	,	和	白色的

[keivz] .

caves	.
洞穴	.

其中值得一提的有甘特洞穴、钻石洞穴、普罗克特洞穴、盐洞和白洞。

[ðə; ði][læst] [tuː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['vɪzɪtɪd]

The	last	two	belong	to	the	Mammoth	Cave	estate	,	and	are	occasionally	visited
这	最后的	二	属于	到	这	长毛象	洞穴	财产	,	和	是	偶尔	到访

[baɪ] ['tʊrɪsts] .

by	tourists	.
经过	游客	.

最后两处属于猛犸洞庄园，偶尔会有游客参观。

[ðə; ði][sɔ:lt] [keɪv] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]['relɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [keɪv] [fɔ:r; fər][ɪts]

The	Salt	Cave	is	remarkable	for	prehistoric	relics	,	and	the	White	Cave	for	its
这	盐	洞穴	是	卓越	为了	史前	遗物	,	和	这	白色的	洞穴	为了	它是

[s'tæləktaɪts] .

stalactites	.
钟乳石	.

盐洞以其史前遗迹而闻名，白洞则以其钟乳石而闻名。

['dɪksən] [keɪv] ['ɔ:lsoʊ][ɪz] ['noʊtwɜ:rði] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [maʊθ] [ʌv; əv]

Dixon	Cave	also	is	noteworthy	as	having	probably	been	the	original	mouth	of
迪克森	洞穴	还	是	值得注意	作为	拥有	大概	到过	这	原来的	嘴	的

['mæməθ] [keɪv] .

Mammoth	Cave	.
长毛象	洞穴	.

迪克森洞穴也值得一提，因为它很可能是猛犸洞穴最初的入口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['tʃeɪmbər] , [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [frʌm; frəm]['sɪksti][tu:; tə] ['eɪti]

It	is	an	immense	chamber	,	fifteen	hundred	feet	long	,	from	sixty	to	eighty
它	是	一个	巨大	房间	,	十五	百	脚	长的	,	从	六十	到	八十

[fi:t] [waɪd] ,

feet	wide	,
脚	宽的	,

这是一个巨大的房间，长1500英尺，宽60到80英尺。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['eɪti] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd]

and	from	eighty	to	one	hundred	and	twenty	-	five	feet	high	,	and
和	从	八十	到	一	百	和	二十	-	五	脚	高的	,	和

[wʌz; wəz][wʌns] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][ˌsɔ:lt'pi:tər] .

was	once	worked	for	saltpeter	.
曾是	一次	工作	为了	硝	.

高八十至一百二十五英尺，曾经开采过硝石。

[ðə; ði][kə'lɑ:s(ə)l]['kævərn] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lu:ivil] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['reɪlroʊd] ,

The	Colossal	Cavern	,	belonging	to	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	,
这	庞大	洞穴	,	属于	到	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	,

属于路易斯维尔和纳什维尔铁路公司的巨型洞穴

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][ɪz]['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] .

is	but	a	mile	and	a	half	distant	,	and	is	noted	for	its	magnificence	.
是	但	一个	英里	和	一个	一半	遥远	,	和	是	著名的	为了	它是	壮丽	.

距离这里只有一英里半，以其壮丽景色而闻名。

[ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] ['wʊdmənz] [æks][hæz; həz] [sperd] [ðə; ði][grænd][oʊld]['fɔ:rɪst] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

Thus	far	the	woodman's	axe	has	spared	the	grand	old	forest	trees	on	the	estate	,
因此	远的	这	樵夫的	斧头	有	幸存	这	盛大	老的	森林	树木	在	这	财产	,

到目前为止，伐木工的斧头还没有伤及庄园里那些高大的老树。

[ɪk'sept] [æz; əz] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] ['faɪərwʊd] , [ænd; ənd] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ræmbəlz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

except	as	needed	for	firewood	,	and	many	delightful	rambles	are	to	be
除了	作为	需要	为了	柴	,	和	许多	愉快	漫谈	是	到	是

[hæd; həd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

had	among	them	.
有	之中	他们	.

除了需要柴火之外，人们可以在这些树木间进行许多令人愉快的漫步。

[geɪm] [ju:st] [tu:; tə] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'wɔ:rdz] [ðə; ði]['skɪlf(ə)l] ['hʌntər] , [ænd; ənd] [gri:n] ['rɪvər]

Game	used	to	abound	,	and	still	rewards	the	skillful	hunter	,	and	Green	River
游戏	用过的	到	盛产	,	和	仍然	奖励	这	熟练	猎人	,	和	绿色的	河

[ə'baundz] [ɪn] [fɪʃ] . -

abounds	in	fish	.	13
很多	在	鱼	.	-

过去猎物众多，现在依然能给技艺高超的猎人带来丰厚的回报，而绿河则盛产鱼类。

['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
Ownership **of** **the** **Cave**
所有权 的 这 洞穴

洞穴的所有权

['mɪstər] . [mə'kliːn, mə'kleɪn] [bɔːt] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] -
Mr **.** **McLean** **bought** **the** **Cave** **and** **two** **hundred** **acres** **around** **it** **,** **in** **1811**
先生 . 麦克莱恩 买 这 洞穴 和 二 百 英亩 大约 它 , 在 -
,
,
,

麦克莱恩先生于1811年买下了这座洞穴及其周围的200英亩土地。

[fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [suːn] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['geɪˌtwʊd] ,
for **forty** **dollars** **,** **and** **soon** **sold** **it** **to** **Mr** **.** **Gatewood** **,**
为了 四十 美元 , 和 很快 卖 它 到 先生 . 盖特伍德 ,

他以四十美元的价格买下了它，不久后又把它卖给了盖特伍德先生。

[huː] [ɪn] [tɜːrn] [soʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mesərz] . ['græts] [ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] ,
who **in** **turn** **sold** **it** **to** **Messrs** **.** **Gratz** **and** **Wilkins** **,**
WHO 在 转动 卖 它 到 先生们 . 格拉茨 和 威尔金斯 ,

他们随后将其卖给了格拉茨和威尔金斯先生。

[huː] [sent] ['mɪstər] . ['ɑːrtʃɪbɔːld] ['mɪlər] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌsɔːlt'piːtər] [wɜːrks]
who **sent** **Mr** **.** **Archibald** **Miller** **from** **Philadelphia** **to** **manage** **saltpeter** **works**
WHO 发送 先生 . 阿奇博尔德 磨坊主 从 费城 到 管理 硝 作品
[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - ,
for **them** **during** **the** **War** **of** **1812** **,**
为了 他们 期间 这 战争 的 - ,

在1812年战争期间，他们派遣费城的阿奇博尔德·米勒先生来管理他们的硝石厂。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [æn; ən] [ɪm'bɑːrgoʊ] [kʌt] [ɔːf] ['fɔːrən] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] .
at **a** **time** **when** **an** **embargo** **cut** **off** **foreign** **sources** **of** **supply** **.**
在 一个 时间 什么时候 一个 禁运 切 离开 外国的 来源 的 供应 .

在禁运切断外国供应来源之际。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪ'steɪt] , [wɪð; wɪθ] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['eikəs] [ʌv; əv] [lænd] , [pæst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
The **Cave** **estate** **,** **with** **sixteen** **hundred** **acres** **of** **land** **,** **passed** **into** **the** **hands** **of**
这 洞穴 财产 , 和 十六 百 英亩 的 土地 , 通过了 进入 这 双手 的
['mɪstər] . [dʒeɪmz] [muə; mɔː] ,
Mr **.** **James** **Moore** **,**
先生 . 詹姆斯 摩尔 ,

拥有1600英亩土地的凯夫庄园落入了詹姆斯·摩尔先生手中。

[ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfɪr] ['mɜːrtʃənt] , [ɪn] - , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːr]
a **Philadelphia** **merchant** **,** **in** **1816** **,** **and** **when** **he** **was** **ruined** **by** **the** **Burr**
一个 费城 商人 , 在 - , 和 什么时候 他 曾是 毁坏 经过 这 伯尔
[ænd; ənd] [blɛnɚhæsət] [fi'æskoʊ] ,
and **Blennerhasset** **fiasco** **,**
和 布伦纳哈塞特 惨败 ,

一位费城商人，1816年因伯尔和布伦纳哈塞特事件而破产。

['geɪˌtwʊd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] “ [ʃoʊ] - [keɪv] .
Gatewood **took** **it** **again** **and** **made** **it** **a** **“** **show** **-** **cave** **.**
盖特伍德 采取 它 再次 和 制成 它 一个 “ 展示 - 洞穴 .

盖特伍德再次利用它，将其改造成了一个“展示洞穴”。

" ['mɪstər] . [fræŋk]['gɔrən] [bɔ:t] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ɪn] - , [ænd; ənd] [meɪd] ['mɪlər][ænd; ənd][muə; mɔ:]

"	Mr	.	Frank	Gorin	bought	the	property	in	1837	,	and	made	Miller	and	Moore
"	先生	.	坦率	戈林	买	这	财产	在	-	,	和	制成	磨坊主	和	摩尔

[hɪz; ɪz]['eɪdʒənts] ,

his	agents	,
他的	代理人	,

"弗兰克·戈林先生于1837年买下了这处房产，并委托米勒和摩尔担任他的代理人。"

[wɪð; wɪθ] ['sti:vən] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [mæt] ['brænsfɚd] [æz; əz] [gaɪdz] .

with	Stephen	Bishop	and	Matt	Bransford	as	guides	.
和	史蒂芬	主教	和	马特	布兰斯福德	作为	指南	.

由斯蒂芬·毕晓普和马特·布兰斯福德担任向导。

[dis'kʌvəriz] ['fɑ:loʊd] [soʊ][fæst][æz; əz][tu:; tə] [drɔ:] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

Discoveries	followed	so	fast	as	to	draw	public	attention	at	home	and	abroad	.
发现	随后	所以	快速地	作为	到	画	民众	注意力	在	家	和	国外	.

接踵而至的发现引起了国内外公众的关注。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lu:ivil] ,

The	fame	of	this	natural	wonder	reached	a	young	physician	of	Louisville	,
这	名声	的	这	自然的	想知道	达到	一个	年轻的	医生	的	路易斯维尔	,

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n] ['krɑ:gən] ,

Dr	.	John	Croghan	,
博士	.	约翰	克罗根	,

这一自然奇观的名声传到了路易斯维尔一位名叫约翰·克罗根的年轻医生耳中。

[waɪl] ['trævlɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] ,

while	traveling	in	Europe	,
尽管	旅行	在	欧洲	,

在欧洲旅行期间

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [hi:; hi] [bɔ:t]

and	on	his	return	he	became	so	charmed	with	the	Cave	that	he	bought
和	在	他的	返回	他	成为	所以	迷住了	和	这	洞穴	那	他	买

[ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['mɪstər] . ['gɔrən][fɔ:r; fər] $10 ,

it	from	Mr	.	Gorin	for	$10	,
它	从	先生	.	戈林	为了	$10	,

回来后，他非常喜欢这个山洞，于是花了 10 美元从戈林先生手中买下了它。

- , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['pə:tʃəst] [tu:] ['θaʊz(ə)nd]['eikəs][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

000	,	and	also	purchased	two	thousand	acres	about	it	,
-	,	和	还	购买	二	千	英亩	关于	它	,

000，并且还购买了周围两千英亩的土地，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kən'troʊl]['eni] ['ʌðər] ['pɑ:səb(ə)l] ['entrənsiz] [ðæn; ðən][ðə; ði][meɪn][wʌn] .

in	order	to	control	any	other	possible	entrances	than	the	main	one	.
在	命令	到	控制	任何	其他	可能的	入口	比	这	主要的	一	.

为了控制除主入口以外的任何其他可能入口。

[tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['maɪnɚz]['kæbɪn] , ['mɪstər] . [dʒeɪmz]['mɪlər] , [hɪz; ɪz]['eɪdʒənt] ,

To	the	original	miner's	cabin	,	Mr	.	James	Miller	,	his	agent	,
到	这	原来的	矿工的	舱	,	先生	.	詹姆斯	磨坊主	,	他的	代理人	,

詹姆斯·米勒先生，他的代理人，前往原矿工小屋。

['ædɪd] [ɪn] - [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊ] [ʌv; əv][lɔ:g]['kæbinz] [stɪl] [ju:st] [baɪ] [gests] ;

added	in	1835	the	long	row	of	log	cabins	still	used	by	guests	;
额外	在	-	这	长的	排	的	日志	小木屋	仍然	用过的	经过	客人	;

1835年增建的这排长长的木屋至今仍供客人使用；

[sɪns] [dʒɔɪnd][baɪ][waɪd] [pɔːtʃiz] [ænd; ənd]['mɔdə(:)naizd][baɪ] [freɪm] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd][ɔːl]

since	joined	by	wide	porches	and	modernized	by	frame	additions	and	all
自从	加入	经过	宽的	门廊	和	现代化	经过	框架	新增内容	和	全部

[kən'viːnjənsis] .

conveniences	.
便利设施	.

自建成以来，房屋增建了宽敞的门廊，并进行了现代化改造，配备了所有便利设施。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənts] [huː] [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ðɪ] [keɪv] [ɔːr] [rʌn] [ðə; ðɪ][hoʊ'tel] , [ɔːr][bəuθ] ,

Among	the	agents	who	have	exhibited	the	Cave	or	run	the	hotel	,	or	both	,
之中	这	代理人	WHO	有	展出	这	洞穴	或者	跑步	这	酒店	,	或者	两个都	,

在那些曾举办过洞穴展览或经营过酒店（或两者兼有）的代理商中，

[ɑːr; ər]['mesərz] . ['ɑːrtʃɪbɔːld] , [dʒeɪmz] , ['wɪljəm] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [skɔt] ['mɪlər] , ['lɑːrkɪn][dʒeɪ] .

are	Messrs	.	Archibald	,	James	,	William	,	and	W	.	Scott	Miller	,	Larkin	J	.
是	先生们	.	阿奇博尔德	,	詹姆斯	,	威廉	,	和	W	.	斯科特	磨坊主	,	拉金	J	.

['prɔktə] , ['mɪstər] . ['aʊsli] ,

Procter	,	Mr	.	Owsley	,
宝洁	,	先生	.	奥斯利	,

他们是：阿奇博尔德先生、詹姆斯先生、威廉先生、W·斯科特·米勒先生、拉金·J·普罗克特先生、奥斯利先生

[diː] . [el] . [greɪvz; grɑːvz] , ['frænsɪs] ['klɛt] , ['dʌbljuː] . [siː] . ['kʌmstɔk] , ['henri] [siː] . ['gæntɚ] , [ænd; ənd][el]

D	.	L	.	Graves	,	Francis	Klett	,	W	.	C	.	Comstock	,	Henry	C	.	Ganter	,	and	L
D	.	L	.	格雷夫斯	,	弗朗西斯	克莱特	,	W	.	C	.	康斯托克	,	亨利	C	.	甘特	,	和	L

. [ef] . ['tʃɑːrlɪt] .

.	F	.	Charlet	.
.	F	.	夏洛特	.

DL Graves、Francis Klett、WC Comstock、Henry C. Ganter 和 LF Charlet。

[ðə; ðɪ] [wɪl] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['krɑːgən] , ['prəʊˌbeɪtɪd] ['februeri] [faɪv] , - ,

The	will	of	Dr	.	Croghan	,	probated	February	5	,	1849	,
这	将要	的	博士	.	克罗根	,	已认证	二月	5	,	-	,

克罗根博士的遗嘱，于1849年2月5日经遗嘱认证。

[left][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['mæməθ] [keɪv] [ɪ'steɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt]

left	the	entire	Mammoth	Cave	estate	in	the	hands	of	trustees	for	the	benefit
左边	这	全部的	长毛象	洞穴	财产	在	这	双手	的	受托人	为了	这	益处

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][naɪn] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz] ,

of	his	nine	nephews	and	nieces	,
的	他的	九	侄子们	和	侄女	,

他将猛犸洞的全部遗产委托给受托人管理，以造福他的九个侄子侄女。

['neɪmli] , [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['krɑːgən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][tiː] .

namely	,	the	sons	and	daughters	of	Colonel	George	Croghan	and	General	T	.
即	,	这	儿子们	和	女儿们	的	上校	乔治	克罗根	和	一般的	T	.

[es] . ['dʒɛsəp] ;

S	.	Jesup	;
S	.	杰瑟普	;

即乔治·克罗根上校和T·S·杰苏普将军的子女；

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][prə'vaɪzoʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][hæv; həv][daɪd] ,

with	the	proviso	that	when	they	should	all	have	died	,
和	这	但书	那	什么时候	他们	应该	全部	有	死亡	,

但前提是，当他们都应该死去的时候，

[ðə; ðɪ] [trʌs'tiːz] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] .

the	trustees	should	sell	the	estate	at	public	auction	.
这	受托人	应该	卖	这	财产	在	民众	拍卖	.

受托人应将遗产公开拍卖。

[ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrz] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['pɜːrtʃəsər] might14

Unless	some	of	the	heirs	should	buy	it	,	a	desirable	purchaser	might14
除非	一些	的	这	继承人	应该	买	它	,	一个	理想	购买者	might14

除非部分继承人购买，否则一位理想的买家可能会出手。14

[biː; bi][ðə; ði] ['luːivil] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] ;

be	the	Louisville	and	Nashville	Railroad	Company	;
是	这	路易斯维尔	和	纳什维尔	铁路	公司	;

成为路易斯维尔和纳什维尔铁路公司；

[ɔːr][ðə; ði][ɪn'taɪər] [gruːp] [ʌv; əv]['kævərnz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [maɪt] [biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɔːr]

or	the	entire	group	of	caverns	in	the	vicinity	might	be	converted	into	a	State	or
或者	这	全部的	团体	的	洞穴	在	这	附近	可能	是	转换	进入	一个	状态	或者

['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] .

national	park	.
国家的	公园	.

或者，附近的整个洞穴群可能会被改造成州立公园或国家公园。

['miːnwaɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːntent] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['eksələnt] ['mænɪdʒmənt]

Meanwhile	we	are	content	that	it	should	remain	under	the	excellent	management
同时	我们	是	内容	那	它	应该	保持	在下面	这	出色的	管理

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [trʌs'tiːz] .

of	the	present	trustees	.
的	这	展示	受托人	.

与此同时，我们欣慰地看到它继续由现任受托人进行优秀的管理。

[noʊ] [gaɪdz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['trʌstwɜːrði] .

No	guides	are	employed	but	those	who	are	trustworthy	.
不	指南	是	受雇	但	那些	WHO	是	值得信赖的	.

我们不雇用导游，只雇用值得信赖的人。

['stiːvən] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [mæt] ['brænsfɚd] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] ; [soʊ][hæv; həv] ['nɪkələs]

Stephen	Bishop	and	Matt	Bransford	have	passed	away	;	so	have	Nicholas
史蒂芬	主教	和	马特	布兰斯福德	有	通过了	离开	;	所以	有	尼古拉斯

['brænsfɚd] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['gɑːrvɪn] .

Bransford	and	William	Garvin	.
布兰斯福德	和	威廉	加文	.

Stephen Bishop 和 Matt Bransford 已经去世；Nicholas Bransford 和 William Garvin 也已经去世。

[tɑːm] [liː] , [maɪ][fɜːrst] [gaɪd] , [ænd; ənd][dʒɑːn][em] . ['nelsn] ,

Tom	Lee	,	my	first	guide	,	and	John	M	.	Nelson	,
汤姆	李	,	我的	第一的	指导	,	和	约翰	M	.	纳尔逊	,

汤姆·李，我的第一位向导，还有约翰·M·纳尔逊，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['meni] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [trɪp] , [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [ɪn] ['sɜːrvɪs] .

with	whom	I	have	made	many	an	underground	trip	,	are	not	now	in	service	.
和	谁	我	有	制成	许多	一个	地下	旅行	,	是	不是	现在	在	服务	.

我曾与他们一起进行过多次地铁旅行，但他们现在已经不再提供服务了。

[ðoʊz] [huːm] [wʌn][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər]['edwərd] ['bɪʃəp] , ['wɪljəm] ['brænsfɚd]

Those	whom	one	is	likely	to	meet	at	present	are	Edward	Bishop	,	William	Bransford
那些	谁	一	是	可能	到	见面	在	展示	是	爱德华	主教	,	威廉	布兰斯福德

,

,

,

目前人们可能会遇到的人有：爱德华·毕晓普、威廉·布兰斯福德

['rɑːbərt] ['laɪvli] , [ænd; ənd]['dʒɔʃwə] ['wɪlsn] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['keɪpəb(ə)l] [gaɪdz] [æt; ət][hænd]

Robert	**Lively**	**,**	**and**	**Joshua**	**Wilson**	**,**	**with**	**several**	**other**	**capable**	**guides**	**at**	**hand**
罗伯特	热闹	,	和	约书亚	威尔逊	,	和	一些	其他	有能力的	指南	在	手

[fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .

for	**emergencies**	**.**
为了	紧急情况	.

Robert Lively 和 Joshua Wilson，以及其他几位能干的向导随时待命，以应对紧急情况。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [strɔːŋ] [ɑːrmz][hæv; həv] ['reskjuːd] ['meni]

All	**are**	**heroes**	**of**	**many**	**adventures**	**,**	**and**	**their**	**strong**	**arms**	**have**	**rescued**	**many**
全部	是	英雄	的	许多	冒险	,	和	他们的	强的	武器	有	获救	许多

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][dɪ'zæstər] .

a	**visitor**	**from**	**disaster**	**.**
一个	游客	从	灾难	.

他们都是经历过许多冒险的英雄，他们强壮的双臂曾多次将游客从灾难中解救出来。

[ðer; ðər][wɜːrd][ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] .

Their	**word**	**is**	**law**	**,**	**and**	**no**	**one**	**is**	**allowed**	**to**	**enter**	**without**	**a**	**guide**	**.**
他们的	单词	是	法律	,	和	不	一	是	允许	到	进入	没有	一个	指导	.

他们的话就是法律，没有向导谁也不准进入。

[hens] ['æksədənts][ɑːr; ər][ʌv; əv] [rer] [ə'kɜːrəns] .

Hence	**accidents**	**are**	**of**	**rare**	**occurrence**	**.**
因此	事故	是	的	稀有的	发生	.

因此，事故很少发生。

[ðə; ði][fækt][soʊ] ['waɪdli] ['herəldid] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

The	**fact**	**so**	**widely**	**heralded**	**that**	**,**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1909**	**,**
这	事实	所以	广泛	被预言	那	,	在	这	春天	的	-	,

这一事实广为人知，以至于在1909年春天，

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] “ ['ʃraɪnɝz] ” [gɑːt][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz] ,

a	**party**	**of**	**“**	**Shriners**	**”**	**got**	**lost**	**in**	**the**	**Cave**	**for**	**eight**	**hours**	**,**
一个	派对	的	“	施莱纳兄弟会	”	得到	丢失的	在	这	洞穴	为了	八	小时	,

一群“圣殿骑士”在山洞里迷路了八个小时，

[wʌz; wəz] ['hoʊlli] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] ,

was	**wholly**	**due**	**to**	**their**	**refusing**	**to**	**obey**	**the**	**guides**	**,**
曾是	完全	到期的	到	他们的	拒绝	到	服从	这	指南	,

完全是因为他们拒绝听从导游的指示。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['vɑːlənteri] [ænd; ənd]

and	**breaking**	**away**	**from**	**their**	**comrades**	**under**	**the**	**voluntary**	**and**
和	打破	离开	从	他们的	同志们	在下面	这	自愿	和

[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] .

unauthorized	**leadership**	**of**	**one**	**of**	**their**	**own**	**number**	**.**
未经授权	领导	的	一	的	他们的	自己的	数字	.

在他们自己人中一人自愿且未经授权的领导下，脱离了他们的同志。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [gaɪdz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðer; ðər]['reskjuː] ,

As	**soon**	**as**	**possible**	**guides**	**were**	**dispatched**	**to**	**their**	**rescue**	**,**
作为	很快	作为	可能的	指南	是	已派出	到	他们的	救援	,

一旦有合适的向导被派往救援地点，

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [er] .

who	**brought**	**them**	**safely**	**out**	**to**	**the**	**open**	**air**	**.**
WHO	带来	他们	安全	出去	到	这	打开	空气	.

是他们把他们安全地带到了户外。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ]['riːz(ə)nəb(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]

For	the	convenience	of	visitors	,	as	well	as	with	reasonable	consideration
为了	这	方便	的	访客	,	作为	出色地	作为	和	合理的	考虑

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gaɪdz] [ðəm'selvz] ,

for	the	guides	themselves	,
为了	这	指南	他们自己	,

为了方便游客，同时也合理地考虑到导游自身的利益，

['sɜːrt(ə)n]['aʊərz][ænd; ənd]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɑːr; ər] [fɪkst] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['kʌstəmeri]

certain	hours	and	routes	are	fixed	,	from	which	it	is	not	customary
肯定	小时	和	路线	是	固定的	,	从	哪个	它	是	不是	习惯

[tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

to	depart	,
到	离开	,

发车时间和路线是固定的，通常不会从这些地点出发。

[ən'les] [baɪ]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .

unless	by	special	arrangement	with	the	management	.
除非	经过	特别的	安排	和	这	管理	.

除非与管理层另有特别约定。

[fɔːr] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ɑːr; ər] [mæpt] [aʊt] , [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [tuː]

Four	routes	are	mapped	out	,	the	uniform	charge	for	each	being	two
四	路线	是	已映射	出去	,	这	制服	收费	为了	每个	存在	二

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

规划了四条路线，每条路线的统一收费为两美元。

[fɔːr; fər][tɜːrmz][fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ɔːr][fɔːr; fər][lɑːrdʒ] ['pɑːrtiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

For	terms	for	the	season	,	or	for	large	parties	,	etc	.	,
为了	条款	为了	这	季节	,	或者	为了	大的	各方	,	ETC	.	,

适用于季节性活动、大型聚会等场合。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][hoʊ'tel] [reɪts] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər]

as	well	as	for	information	as	to	hotel	rates	,	and	indeed	for
作为	出色地	作为	为了	信息	作为	到	酒店	利率	,	和	的确	为了

['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] ,

anything	special	,
任何事物	特别的	,

以及酒店价格信息，实际上还有任何特殊需求，

['vɪzɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] ['mænɪdʒər] .

visitors	should	apply	to	the	Mammoth	Cave	manager	.
访客	应该	申请	到	这	长毛象	洞穴	经理	.

游客应向猛犸洞管理员提出申请。

[keɪv] ['suːts][ɑːr; ər][tuː; tə][let] , [ænd; ənd]['prɑːpər] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][baɪ]

Cave	suits	are	to	let	,	and	proper	methods	of	illumination	are	provided	by
洞穴	西装	是	到	让	,	和	恰当的	方法	的	照明	是	假如	经过

[ðə; ði] [gaɪdz] .

the	guides	.
这	指南	.

洞穴探险服可供出租，导游会提供合适的照明设备。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [bɪ'loʊ] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ;

Even	a	few	hours	of	wandering	below	ground	will	be	worth	while	;
甚至	一个	很少	小时	的	漫游	以下	地面	将要	是	值得	尽管	;

即使只是在地下漫步几个小时也是值得的；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [ə'mɪd] [ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] [siːnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['pɪriəd]
but **those** **who** **can** **remain** **amid** **these** **wonderful** **scenes** **for** **a** **longer** **period**
但 那些 WHO 能 保持 之中 这些 精彩的 场景 为了 一个 更长 时期
[wɪl] [biː; bi]['æmpli] [rɪ'peɪd] [baɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [saɪts] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] . -
will **be** **amply** **repaid** **by** **incessantly** **varying** **sights** **and** **experiences** **.** **15**
将要 是 充足的 已偿还 经过 不已 变化 景点 和 经历 . -

但那些能够在这美妙的景色中停留更长时间的人，将会因不断变换的景象和体验而获得丰厚的回报。15

“ ['mɑːrθə]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['stætʃuː] ” -
“ **Martha** **Washington's** **Statue** **”** **16**
“ 玛莎 华盛顿的 雕像 ” -

“玛莎·华盛顿雕像”16

['kɑːpiraɪt] - [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['gæntɜ]
COPYRIGHT **1908** **BY** **H** **.** **C** **.** **GANTER**
版权 - 经过 H . C . 甘特

版权所有 © 1908 H.C. Ganter

[ruːt] [aɪ]
ROUTE **I**
路线 我

路线一

['ekoʊ] ['rɪvər] , [pɪts] [ænd; ənd] [doʊmz]
ECHO **RIVER** **,** **PITS** **and** **DOMES**
回声 河 , 坑 和 穹顶

回声河、坑和穹顶

['ʌðər] FEATURES1 .
OTHER **FEATURES1** **.**
其他 FEATURES1 .

其他功能1.

[peɪnz] PASS2 .
PAYNE'S **PASS2** **.**
佩恩的 PASS2 .

佩恩通行证2。

- WAY3 .
DARNALL'S **WAY3** **.**
- WAY3 .

达纳尔之道3.

['ʃɛlbiːz] [doʊm] , [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz]
SHELBY'S **DOME** **,** **BRIDGE** **OF** **SIGHS**
谢尔比的 穹顶 , 桥 的 叹息

谢尔比穹顶，叹息桥

[fɔːr] . [-] HALL5 .
4 **.** **REVELER'S** **HALL5** **.**
4 . 狂欢者的 HALL5 .

4. 狂欢者大厅5.

['væli] [ʌv; əv] HUMILITY6 .
VALLEY **OF** **HUMILITY6** **.**
谷 的 HUMILITY6 .

谦卑谷6.

['laɪvliːz] PASS7 .
LIVELY'S **PASS7** **.**
活泼的 PASS7 .

利弗利通行证7。

[bjuːˈkænənz] WAY8 .
BUCHANAN'S **WAY8** **.**
布坎南的 WAY8 .

布坎南之道8。

[ɑːd] ['fɛloʊz] - HALL9 .
ODD **FELLOWS** **'** **HALL9** **.**
奇怪的 伙伴们 - HALL9 .

奇友会馆9.

['ʃeɪkˌspiːrz] FACE10 .
SHAKESPEARE'S **FACE10** **.**
莎士比亚的 FACE10 .

莎士比亚的脸10。

[snoʊ] CLOUDS17
SNOW **CLOUDS17**
雪 CLOUDS17

雪云17

[ruːt] [aɪ]
ROUTE **I**
路线 我

路线一

['ekoʊ] ['rɪvər] , [pɪts][ænd; ənd] [doʊmz]
Echo **River** **,** **Pits** **and** **Domes**
回声 河 , 坑 和 穹顶

回声河、坑和穹顶

[ə; eɪ] ['pæθweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊˈtel]['waɪndz] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [daʊn] [əˈmɪd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
A **pathway** **from** **the** **Hotel** **winds** **through** **the** **garden** **,** **down** **amid** **the** **forest** **,**
一个 路径 从 这 酒店 风 通过 这 花园 , 向下 之中 这 森林 ,

酒店外有一条小路蜿蜒穿过花园，通往森林深处。

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['wægən][roʊd][tuː; tə] [griːn] ['rɪvər] ,
crossing **a** **wagon** **road** **to** **Green** **River** **,**
过境 一个 车皮 路 到 绿色的 河 ,

穿过通往绿河的马车道，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] ['entrəns] [tuː; tə] ['mæməθ] [keɪv] .
and **then** **brings** **us** **to** **the** **only** **known** **entrance** **to** **Mammoth** **Cave** **.**
和 然后 带来 我们 到 这 仅有的 已知 入口 到 长毛象 洞穴 .

然后带我们来到猛犸洞唯一已知的入口。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wer] [ðə; ði] [ruːf] [broʊk] [daʊn] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ;
Evidently **it** **is** **where** **the** **roof** **broke** **down** **long** **ago** **;**
显然 它 是 在哪里 这 屋顶 打破 向下 长的 前 ;

显然，这里是屋顶很久以前坍塌的地方；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] ['væli] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [wʌns][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,
for **the** **lower** **valley** **was** **doubtless** **once** **part** **of** **the** **cavern** **,**
为了 这 降低 谷 曾是 毫无疑问 一次 部分 的 这 洞穴 ,

因为下方的山谷无疑曾经是洞穴的一部分。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz]['dɪksən] [keɪv] .
and **so** **was** **what** **is** **now** **known** **as** **Dixon** **Cave** **.**
和 所以 曾是 什么 是 现在 已知 作为 迪克森 洞穴 .

现在被称为迪克森洞穴的地方也是如此。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪv] [maʊθ] [ɪz]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [əˈbʌv] [siː] ['lev(ə)l] ,
The **present** **Cave** **mouth** **is** **seven** **hundred** **and** **thirty** **-** **five** **feet** **above** **sea** **level** **,**
这 展示 洞穴 嘴 是 七 百 和 三十 - 五 脚 多于 海 等级 ,

目前的洞口位于海平面以上735英尺处。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [griːn] ['rɪvər] ,

one	hundred	and	ninety	-	four	feet	above	the	level	of	Green	River	,
一	百	和	九十	-	四	脚	多于	这	等级	的	绿色的	河	,

高于格林河水位194英尺

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [blʌf]

and	one	hundred	and	eighteen	feet	below	the	crest	of	the	overhanging	bluff
和	一	百	和	十八	脚	以下	这	波峰	的	这	悬垂	虚张声势

.

:

.

距离悬崖顶部下方一百一十八英尺。

[ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['streɪtəm; 'strætəm][ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [θɪk] ,

The	limestone	stratum	is	three	hundred	and	twenty	-	eight	feet	thick	,
这	石灰石	地层	是	三	百	和	二十	-	八	脚	厚的	,

石灰岩层厚328英尺。

['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sændstoʊn] [ə'bʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['lev(ə)l] [bɪ'loʊ] ;

measuring	from	the	sandstone	above	to	the	drainage	level	below	;
测量	从	这	砂岩	多于	到	这	引流	等级	以下	;

测量点为上方砂岩层到下方排水层的距离;

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['limits][ɔːl][ðə; ði][væst] ['læbərɪnθ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts][ˌræməfɪ'keɪʃənz] .

and	within	these	limits	all	the	vast	labyrinth	extends	its	ramifications	.
和	之内	这些	限制	全部	这	广阔的	迷宫	扩展	它是	后果	.

而在这限制范围内，整个庞大的迷宫都延伸出了它的分支。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]['vɪzɪtər][ɪz][ðə; ði] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [kuːl] [er]

One	of	the	first	things	noticed	by	the	visitor	is	the	strong	current	of	cool	air
一	的	这	第一的	事物	注意到	经过	这	游客	是	这	强的	当前的	的	凉爽的	空气

[ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] ,

that	flows	from	the	Cave	mouth	,
那	流量	从	这	洞穴	嘴	,

游客首先注意到的事物之一，就是从洞口涌出的强劲凉风。

['friːkwəntli] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪtɪd] [læmps][ʌn'tɪl][ə; eɪ][pɔɪnt][ɪz]

frequently	too	strong	to	allow	the	carrying	of	lighted	lamps	until	a	point	is
频繁地	也	强的	到	允许	这	携带	的	照明	灯	直到	一个	观点	是

[riːtʃt] ['meni] [jaːdz] [wɪ'ðɪn] ,

reached	many	yards	within	,
达到	许多	码	之内	,

水势往往太强，以至于无法携带照明工具，直到到达距离目标很远的地方。

[wer] [ðə; ði] [geɪl] [daɪz] [ə'weɪ] .

where	the	gale	dies	away	.
在哪里	这	大风	死亡	离开	.

狂风渐止之处。

[æz; əz][wiː; wi] [dɪ'send] [ðə; ði]['sɑːlɪd][stoʊn] ['sterweɪ] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ə; eɪ]['wɔːtərfɔːl]

As	we	descend	the	solid	stone	stairway	we	observe	with	pleasure	a	waterfall
作为	我们	下降	这	坚硬的	石头	楼梯	我们	观察	和	乐趣	一个	瀑布

[ðæt] [liːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] ,

that	leaps	from	the	ledge	,
那	跳跃	从	这	壁架	,

沿着坚固的石阶往下走，我们欣喜地看到一道瀑布从岩架上倾泻而下。

[gliːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ænd; ənd] ['væniʃiz] [ə'mɪd][ðə; ði]['rɑːks][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

gleams	in	the	sunlight	,	and	vanishes	amid	the	rocks	on	the	floor	.
闪光	在	这	阳光	,	和	消失	之中	这	岩石	在	这	地面	.

在阳光下闪闪发光，然后消失在地面的岩石中。

[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [hæŋ] [fes'tuːnz] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] ,

Around	**us**	**hang**	**festoons**	**of**	**vines**	**and**	**ferns**	**,**
大约	我们	悬挂	花环	的	藤蔓	和	蕨类植物	,

我们周围垂挂着成串的藤蔓和蕨类植物，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ɪz] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['vestɪbjuːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] .

and	**before**	**us**	**is**	**the**	**noble**	**vestibule**	**to**	**a**	**temple**	**of**	**eternal**	**night**	**.**
和	前	我们	是	这	高贵	前厅	到	一个	寺庙	的	永恒	夜晚	.

在我们面前的是通往永夜神殿的庄严门厅。

[æn; ən] ['aɪərn] [geɪt] [ɪz] [ˌʌn'lɑːkt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [pʊt] [ðer; ðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌʌn'peɪd] [ɪn'truːʒ(ə)n]

An	**iron**	**gate**	**is**	**unlocked**	**for**	**us**	**,**	**put**	**there**	**to**	**prevent**	**unpaid**	**intrusion**
一个	铁	门	是	已解锁	为了	我们	,	放	那里	到	防止	未付	入侵

[ænd; ənd] ['vændl] [ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n] .

and	**vandal**	**spoliation**	**.**
和	破坏者	掠夺	.

一扇铁门为我们敞开，是为了防止未经授权的闯入和人为破坏。

['pæsɪŋ] [θruː] , [wiː; wi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['deɪlaɪt] ,

Passing	**through**	**,**	**we**	**bid**	**farewell**	**to**	**daylight**	**,**
通过	通过	,	我们	出价	告别	到	日光	,

途经此地，我们向白昼告别。

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['aɪərn] [læmps] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [gaɪd] .

and	**depend**	**on**	**the**	**simple**	**iron**	**lamps**	**given**	**to**	**each**	**of**	**us**	**by**	**the**	**guide**	**.**
和	依赖	在	这	简单的	铁	灯	给定	到	每个	的	我们	经过	这	指导	.

我们只能依靠向导发给我们每人一盏的简易铁灯。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌntər] [neɪmd] ['haʊkɪnz] , [ɪn] - ,

The	**legend**	**that**	**a**	**hunter**	**named**	**Houchins**	**,**	**in**	**1809**	**,**
这	传奇	那	一个	猎人	命名	霍钦斯	,	在	-	,

传说在1809年，一位名叫侯钦斯的猎人.....

[tʃeɪst] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ber] ['ɪntuː] [ðɪs] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , ['weðər] [ɔː'θentɪk] [ɔːr] [nɑːt] ,

chased	**a**	**wounded**	**bear**	**into**	**this**	**throat**	**of**	**the**	**cave**	**,**	**whether**	**authentic**	**or**	**not**	**,**
追逐	一个	受伤	熊	进入	这	喉	的	这	洞穴	,	无论	真正的	或者	不是	,

无论真假，有人追赶受伤的熊进入了洞穴的这个咽喉部位。

[ɪz] [pɝ'pɛtʃəˌweɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ['haʊkɪnz] - ['næroʊz] , [meɪd] [stɪl] narrower18

is	**perpetuated**	**in**	**the**	**name**	**given**	**it**	**,**	**Houchins**	**'**	**Narrows**	**,**	**made**	**still**	**narrower18**
是	延续	在	这	姓名	给定	它	,	霍钦斯	-	狭窄处	,	制成	仍然	narrower18

这一点在其名称"霍钦斯海峡"中得以延续，该海峡变得更加狭窄。18

[baɪ] [ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [paɪld] [ɪn] [wɔːlz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

by	**the**	**blocks**	**of**	**limestone**	**piled**	**in**	**walls**	**on**	**either**	**side**	**,**
经过	这	积木	的	石灰石	堆积	在	墙壁	在	任何一个	边	,

两侧是用石灰岩块堆砌成的墙体，

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [waɪd] .

thus	**leaving**	**a**	**passage**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**wide**	**.**
因此	离开	一个	通道	仅有的	一个	很少	脚	宽的	.

因此，只剩下几英尺宽的通道。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [tuː] ['indiəns] [faʊnd] [ɪn] ['ɜːrli] [deɪz] [ænd; ənd] [ˌriː'berid] [hɪr] .

To	**the**	**left**	**is**	**the**	**tomb**	**of**	**two**	**Indians**	**found**	**in**	**early**	**days**	**and**	**reburied**	**here**	**.**
到	这	左边	是	这	墓	的	二	印度人	成立	在	早期的	天	和	重新埋葬	这里	.

左侧是早期发现并重新安葬于此的两名印第安人的墓穴。

[noʊ] ['mɑːnjumənt] [maːrks] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['neɪmləs] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

No	**monument**	**marks**	**the**	**grave**	**of**	**these**	**nameless**	**aborigines**	**.**
不	纪念碑	标记	这	严重	的	这些	无名	土著居民	.

这些无名土著人的坟墓没有任何纪念碑。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ri'zɔ:tid] [tu:; tə][baɪ] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv]

Considering	**the**	**fact**	**that**	**the**	**Cave**	**was**	**resorted**	**to**	**by**	**many**	**generations**	**of**
考虑	这	事实	那	这	洞穴	曾是	复原	到	经过	许多	几代人	的

[red] [men] ,

red	**men**	**,**
红色的	男人	,

考虑到这个山洞曾被许多代红种人使用，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [soʊ] [fju:] ['hju:mən] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [ri'wɔ:did] ['dɪlɪdʒənt] [sɜ:rtʃ] .

it	**is**	**remarkable**	**that**	**so**	**few**	**human**	**remains**	**have**	**rewarded**	**diligent**	**search**	**.**
它	是	卓越	那	所以	很少	人类	遗迹	有	奖励	勤奋	搜索	.

令人惊讶的是，尽管进行了不懈的搜寻，却只发现了极少的人类遗骸。

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ði:z] ['wʊd(ə)n] [paɪps] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [flɔ:r] ?

What	**are**	**these**	**wooden**	**pipes**	**along**	**the**	**floor**	**?**
什么	是	这些	木制的	管道	沿着	这	地面	?

地板上这些木制管道是什么?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][leɪd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ˌsɔ:lt'pi:tər]['maɪnərz][tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]

They	**were**	**laid**	**there**	**by**	**the**	**saltpeter**	**miners**	**to**	**convey**	**the**	**water**	**from**	**the**
他们	是	铺设	那里	经过	这	硝	矿工	到	传达	这	水	从	这

[kæ'skeɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:tʃɪŋ] ['væts] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

cascade	**at**	**the**	**entrance**	**down**	**to**	**the**	**leaching**	**vats**	**that**	**are**	**now**	**pointed**	**out**
级联	在	这	入口	向下	到	这	浸出	大桶	那	是	现在	尖	出去

[tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][roʊ'tʌndə] .

to	**us**	**in**	**the**	**Rotunda**	**.**
到	我们	在	这	圆形大厅	.

这些管道是硝石矿工铺设在那里的，目的是将入口处瀑布的水引到现在我们在圆形大厅里看到的浸出池。

[ðə; ði] [rʌts] [ʌv; əv][oʊld][ɑ:ks] - [kɑ:rts][ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['pi:tər] - [dɜ:rt] ” [wʌz; wəz] ['kærid]

The	**ruts**	**of**	**old**	**ox**	**-**	**carts**	**are**	**visible**	**in**	**which**	**the**	**“**	**peter**	**-**	**dirt**	**”**	**was**	**carried**
这	车辙	的	老的	牛	-	购物车	是	可见的	在	哪个	这	“	彼得	-	污垢	”	曾是	携带

[tu:; tə][ðə; ði]['væts][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən]['ævəˌnjʊs] ,

to	**the**	**vats**	**from**	**the**	**open**	**avenues**	**,**
到	这	大桶	从	这	打开	途径	,

可以看到旧牛车留下的车辙，当年人们就是用这些牛车将“彼得泥”从开阔的街道运送到大桶里的。

[waɪl] [sæks] [wɜ:r; wər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [mɔ:r] [rɪ'moʊt] .

while	**sacks**	**were**	**used**	**for**	**those**	**more**	**remote**	**.**
尽管	麻袋	是	用过的	为了	那些	更多的	偏僻的	.

而对于更偏远的地方，则使用麻袋。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [pʌmpt] [aʊt][tu:; tə]['oʊpən] - [er] ['bɔɪləz] , [rʌn] [θru:] [æʃ] - ['hɒpəz] ,

The	**solution**	**was**	**pumped**	**out**	**to**	**open**	**-**	**air**	**boilers**	**,**	**run**	**through**	**ash**	**-**	**hoppers**	**,**
这	解决方案	曾是	泵	出去	到	打开	-	空气	锅炉	,	跑步	通过	灰	-	料斗	,

[ku:ld] [ɪn] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] [trɔ:fs] ,

cooled	**in**	**crystallization**	**troughs**	**,**
冷却	在	结晶	水槽	,

溶液被泵送到露天锅炉，流经灰斗，在结晶槽中冷却，

[ænd; ənd] [pækt] [fɔ:r; fər][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['si:bɔ:rd] , ['moʊstli][baɪ] [mju:lz] .

and	**packed**	**for**	**transportation**	**to**	**the**	**seaboard**	**,**	**mostly**	**by**	**mules**	**.**
和	包装	为了	运输	到	这	海岸	,	大多	经过	骡子	.

打包后运往沿海地区，主要由骡子驮运。

[ðʌs] [dɪd][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [kən'tʌki] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'gri:diənts]

Thus	**did**	**patriotic**	**Kentucky**	**supply**	**the**	**government**	**with**	**one**	**of**	**the**	**ingredients**
因此	做过	爱国	肯塔基州	供应	这	政府	和	一	的	这	原料

[ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] ,

of	**gunpowder**	**,**
的	火药	,

就这样，爱国的肯塔基州向政府提供了火药的其中一种原料。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['fɔːrən] ['sɔːrsɪz] [wɜːr; wər][kʌt][ɔːf] .

at	a	time	when	foreign	sources	were	cut	off	.
在	一个	时间	什么时候	外国的	来源	是	切	离开	.

在外国资源被切断的时期。

[ðə; ði] [jiːld] [ʌv; əv]['naɪtreɪt][wʌz; wəz] [fɔːr] [paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊʃl] [ʌv; əv][sɔɪl] ,

The	yield	of	nitrate	was	four	pounds	to	the	bushel	of	soil	,
这	屈服	的	硝酸盐	曾是	四	磅	到	这	蒲式耳	的	土壤	,

每蒲式耳土壤可产出四磅硝酸盐。

[ænd; ənd][ðə; ði][væst] [hiːps] [ʌv; əv]['lɪksɪˌvieɪtɪd] [ɜːrθ] [siːm] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði][boʊst] [ðæt]

and	the	vast	heaps	of	lixiviated	earth	seem	to	warrant	the	boast	that
和	这	广阔的	堆积如山	的	浸液	地球	似乎	到	保证	这	夸	那

['mæməθ] [keɪv] [ə'loʊn] “ [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][wɪð; wɪθ]

Mammoth	Cave	alone	“	could	supply	the	whole	population	of	the	globe	with
长毛象	洞穴	独自的	“	可以	供应	这	所有的	人口	的	这	地球	和

[ˌsɔːlt'piːtər] .

saltpeter	.
硝	.

大量的浸液土堆似乎印证了猛犸洞“可以为全球人口提供硝石”的说法。

” [ðə; ði]['lɔːfti] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'tʌndə][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði][hoʊ'tel] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

”	The	lofty	arch	of	the	Rotunda	is	directly	under	the	Hotel	;	and	it
”	这	高远	拱	的	这	圆形大厅	是	直接地	在下面	这	酒店	;	和	它

[wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ,

would	be	possible	,
会	是	可能的	,

“圆形大厅高耸的拱门就在酒店正下方；而且有可能，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃæft] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['evri] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd]['pjʊrɪst]

by	means	of	a	shaft	,	to	supply	every	room	with	the	sweetest	and	purest
经过	方法	的	一个	轴	,	到	供应	每一个	房间	和	这	最甜美的	和	最纯净的

[er] ,

air	,
空气	,

通过一根竖井，为每个房间输送最清新、最纯净的空气。

[træns'fɔːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] “ [laɪm] - [er] ” [ˌsænə'teriəm] , [æz; əz][hæz; həz]['æktʃuəli] [bɪn] [dʌn] [ɪn]

transforming	it	into	a	“	lime	-	air	”	sanitarium	,	as	has	actually	been	done	in
转变	它	进入	一个	“	酸橙	-	空气	”	疗养院	,	作为	有	实际上	到过	完毕	在

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ləu'kælitiz] .

some	other	localities	.
一些	其他	地方	.

将其改造成“石灰空气”疗养院，就像其他一些地方已经做过的那样。

[baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['verɪfaɪd] [θə'mɔmitəz] ,

By	a	series	of	temperature	observations	with	verified	thermometers	,
经过	一个	系列	的	温度	观察	和	已验证	温度计	,

通过使用经过验证的温度计进行一系列温度观测，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] 54°

the	writer	has	proved	that	the	uniform	temperature	of	the	Cave	is	54°
这	作家	有	已证实	那	这	制服	温度	的	这	洞穴	是	54°

['fɑːr] . ,

Fahr	.	,
法尔	.	,

作者已证明该洞穴的均匀温度为华氏54度。

['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][er][ɪz] ['kemɪkli] [ænd; ənd] ['ɑːptɪkli] [pjʊr] .

winter	and	summer	;	and	the	air	is	chemically	and	optically	pure	.
冬天	和	夏天	;	和	这	空气	是	化学	和	光学	纯的	.

冬夏皆宜；空气化学和光学性质纯净。

['laɪtɪd] [baɪ] [mæg'niːziəm] ['faɪər] [ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['meni] [hɔːlz] [ɪz] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l]

Lighted	by	magnesium	fire	the	grandeur	of	this	first	of	many	halls	is	made	visible
照明	经过	镁	火	这	宏伟	的	这	第一的	的	许多	大厅	是	制成	可见的

,

,

,

在镁光灯的映照下，这座众多大厅中的第一个大厅的宏伟景象显露出来。

[æz; əz] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [ʌv; əv] [tuː] [brɔːd] ['ævəˌnjʊs] ,

as	are	also	the	openings	of	two	broad	avenues	,
作为	是	还	这	开口	的	二	广阔	途径	,

两条宽阔大道的入口也是如此，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [keɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['ɔːdəˌbɑːn]

one	of	them	being	the	Main	Cave	and	the	other	the	entrance	to	Audubon
一	的	他们	存在	这	主要的	洞穴	和	这	其他	这	入口	到	奥杜邦

['ævənuː] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bæt] ['ævənuː] .

Avenue	and	Little	Bat	Avenue	.
大街	和	小的	蝙蝠	大街	.

其中一个是主洞穴，另一个是奥杜邦大道和小蝙蝠大道的入口。

[hɪr] [ɪn] ['wɪntər] [ə'semb(ə)l] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [bæts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ə'raʊnd] ,

Here	in	winter	assemble	myriads	of	bats	from	all	the	region	around	,
这里	在	冬天	集合	无数	的	蝙蝠	从	全部	这	地区	大约	,

冬季，周边地区的无数蝙蝠会聚集到这里。

['klʌstərɪŋ] [ɪn] [nʊks] [ænd; ənd] [k'revɪsɪz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [sliːp] [ʌv; əv] [ˌhaɪbər'neɪʃ(ə)n] . -

clustering	in	nooks	and	crevices	for	their	long	sleep	of	hibernation	.	19
聚类	在	角落	和	缝隙	为了	他们的	长的	睡觉	的	冬眠	.	-

它们聚集在缝隙和角落里，进行漫长的冬眠。19

['entrəns] [tuː; tə] ['mæməθ] Cave20

Entrance	to	Mammoth	Cave20
入口	到	长毛象	Cave20

猛犸洞入口20

['liːvɪŋ] ['ɔːdəˌbɑːn] ['ævənuː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ruːt] [iː] , [wiː; wi] ['entər] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

Leaving	Audubon	Avenue	to	be	described	in	Route	II	,	we	enter	from	it	,
离开	奥杜邦	大街	到	是	描述	在	路线	二	,	我们	进入	从	它	,

离开奥杜邦大道（将在"路线二"中描述），我们从那里进入。

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [roʊ'tʌndə] , [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [loʊ]

at	a	point	some	five	hundred	feet	from	the	Rotunda	,	and	by	a	low
在	一个	观点	一些	五	百	脚	从	这	圆形大厅	,	和	经过	一个	低的

[ɑːrtʃ] ,

arch	,
拱	,

在距离圆形大厅约五百英尺的地方，经过一个低矮的拱门，

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [weɪ] [noʊn] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [bæt] ['ævənuː] , ['tʃiːfli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [æz; əz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

the	winding	way	known	as	Little	Bat	Avenue	,	chiefly	remarkable	as	leading
这	绕线	方式	已知	作为	小的	蝙蝠	大街	,	主要	卓越	作为	领导

[tuː; tə] [ðə; ði] ['krevɪs] [pɪt] ,

to	the	Crevice	Pit	,
到	这	裂缝	坑	,

这条蜿蜒的小路被称为小蝙蝠大道，最引人注目的是它通往裂缝坑。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] ['kɑːrnæk] .

which	is	immediately	over	the	Ruins	of	Karnak	.
哪个	是	立即地	超过	这	废墟	的	卡纳克	.

它就在卡纳克神庙遗址的正上方。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][toʊld][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɑːr] . [em] . [bɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['oʊnər] ,

The	story	is	told	by	the	late	Dr	.	R	.	M	.	Bird	that	a	former	owner	,
这	故事	是	讲述	经过	这	晚的	博士	.	拉	.	M	.	鸟	那	一个	以前的	所有者	,

已故的RM Bird博士讲述了这样一个故事：一位前业主，

['mɪstər] . ['wɪlkɪnz] , [let][ə; eɪ][læmp] [daʊn] [ðə; ði][pɪt][baɪ][ə; eɪ][roʊp] [ðæt] [kɔːt] ['faɪər] ,

Mr	.	Wilkins	,	let	a	lamp	down	the	pit	by	a	rope	that	caught	fire	,
先生	.	威尔金斯	,	让	一个	灯	向下	这	坑	经过	一个	绳索	那	捕捉	火	,

威尔金斯先生用绳子将一盏灯放进坑里，绳子着火了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp] .

with	the	loss	of	the	lamp	.
和	这	损失	的	这	灯	.

灯丢了。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'kʌvəri] .

A	reward	of	two	dollars	was	offered	for	its	recovery	.
一个	报酬	的	二	美元	曾是	提供	为了	它是	恢复	.

警方悬赏两美元寻找这件物品。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːki] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][let] [daʊn] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['plʌmɪt] ,

A	little	darkey	agreed	to	be	let	down	,	as	a	sort	of	living	plummet	,
一个	小的	达基	同意	到	是	让	向下	,	作为	一个	种类	的	活的	暴跌	,

一个小黑妞同意被放生，就像经历了一次活生生的坠落。

[tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæzəm] .

to	sound	the	depth	of	the	chasm	.
到	声音	这	深度	的	这	深渊	.

探测深渊的深度。

[hiː; hi][toʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l] [ˌʌndər'niːθ] ,

He	told	such	a	tale	as	to	the	magnificent	temple	underneath	,
他	讲述	这样的	一个	故事	作为	到	这	壮丽	寺庙	下	,

他讲述了关于地下宏伟寺庙的故事，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [tɔːl] ['kɑːləmz] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ə'dɔːnmənts] , [ðæt] ['noʊbɑːdi] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .

with	its	tall	columns	and	splendid	adornments	,	that	nobody	believed	him	.
和	它是	高的	列	和	灿烂	装饰品	,	那	无人	相信	他	.

凭借其高耸的柱子和华丽的装饰，没有人相信他。

['θɜːrti] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði][lɔːst][læmp][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][oʊld] [mæt] , [ðə; ði] [gaɪd] ,

Thirty	years	later	the	lost	lamp	was	found	by	old	Matt	,	the	guide	,
三十	年	之后	这	丢失的	灯	曾是	成立	经过	老的	马特	,	这	指导	,

三十年后，丢失的灯被老向导马特找到了。

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

who	gave	it	to	me	.
WHO	给予	它	到	我	.

谁给我的?

[ðə; ði][meɪn] [keɪv] , [ɔːr][grænd] ['gæləri] ,

The	Main	Cave	,	or	Grand	Gallery	,
这	主要的	洞穴	,	或者	盛大	画廊	,

主洞窟，或称大画廊

[ɔːr][æz; əz][wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] “ ['brɔːdweɪ] ” [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] [mə'trɑːpəlɪs] ,

or	as	we	like	to	style	it	the	“	Broadway	”	of	this	subterranean	metropolis	,
或者	作为	我们	喜欢	到	风格	它	这	“	百老汇	”	的	这	地下	都会	,

或者正如我们喜欢称呼它的那样，这座地下大都市的“百老汇”。

[ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊ'tʌndə][tuː; tə][ðə; ði]['kætəˌrækts] ,

extends	from	the	Rotunda	to	the	Cataracts	,
扩展	从	这	圆形大厅	到	这	白内障	,

从圆形大厅延伸至瀑布，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['trævəst] [tuː; tə] [riːtʃ] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

and	must	be	traversed	to	reach	any	other	part	of	the	cavern	.
和	必须	是	穿越	到	抵达	任何	其他	部分	的	这	洞穴	.

必须穿过这里才能到达洞穴的任何其他部分。

[ɪn] [ðɪs] [fɜːrst] [ruːt] ['oʊnli] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ja:dz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [ʃoʊn] .

In	this	first	route	only	about	eight	hundred	yards	of	it	are	shown	.
在	这	第一的	路线	仅有的	关于	八	百	码	的	它	是	所示	.

第一条路线图中只显示了大约八百码。

[haɪ] [ˌoʊvər'hed] [sprɪŋz] [æn; ən] [ɑːrtʃ] ['eɪti] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑːn]['vɜːrtɪk(ə)l] [wɔːlz] .

High	overhead	springs	an	arch	eighty	feet	wide	and	resting	on	vertical	walls	.
高的	开销	弹簧	一个	拱	八十	脚	宽的	和	休息	在	垂直的	墙壁	.

高高的拱形结构横跨在垂直的墙壁上，拱宽八十英尺。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] [gaɪd] [kɔːlz]['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrkskruː] , [ɑːn]

Presently	the	guide	calls	our	attention	to	the	exit	of	the	Corkscrew	,	on
目前	这	指导	呼叫	我们的	注意力	到	这	出口	的	这	开瓶器	,	在

['aʊər; ɑːr][left] ,

our	left	,
我们的	左边	,

导游现在正引导我们注意左侧的螺旋弯道出口。

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['pæsɪdʒweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər]

an	extraordinary	passageway	by	which	we	are	to	return	after	visiting	the	River
一个	非凡的	通道	经过	哪个	我们	是	到	返回	后	访问	这	河

[hɔːl] .

Hall	.
大厅	.

参观完河畔大厅后，我们将沿着一条非凡的通道返回。

[ɪf] [wiː; wi] ['hæpən] [hɪr] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

If	we	happen	here	as	another	party	is	returning	,
如果	我们	发生	这里	作为	其他	派对	是	返回	,

如果我们恰好在这里遇到另一方返回，

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðer; ðər] [tɔːtʃiz] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ə; eɪ]

a	curious	effect	is	produced	by	their	torches	emerging	one	at	a	time	in	a
一个	好奇的	影响	是	生产	经过	他们的	火炬	新兴	一	在	一个	时间	在	一个

[prə'seʃ(ə)n] ['waɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kən'tʌki] [klɪfs] .

procession	winding	down	the	Kentucky	Cliffs	.
游行	绕线	向下	这	肯塔基州	悬崖	.

他们的火炬依次从肯塔基州的悬崖上伸出，形成一道蜿蜒而下的队伍，这产生了一种奇特的效果。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːrn][kɑːrt] - [roʊd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtər]['maɪnərz] ,

But	now	we	advance	along	the	worn	cart	-	road	made	by	the	saltpeter	miners	,
但	现在	我们	进步	沿着	这	磨损	大车	-	路	制成	经过	这	硝	矿工	,

但现在我们沿着硝石矿工踩出的磨损的马车道前进，

[struːn] [baɪ][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [lɔːg] - ['kɔndits] ,

strewn	by	their	ancient	log	-	conduits	,
散落的	经过	他们的	古老的	日志	-	导管	,

散落在他们古老的原木管道旁，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['streɪndʒli] [prɪ'zɜːrv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ðæt] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [sʌm; səm]

which	are	strangely	preserved	during	the	century	that	has	elapsed	since	some
哪个	是	奇怪的	保存完好	期间	这	世纪	那	有	过去	自从	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][fɜːrst] [brɔːt] ['hɪðər] .

of	them	were	first	brought	hither	.
的	他们	是	第一的	带来	这里	.

其中一些物品自一百年前首次被带到这里以来，竟然奇迹般地保存了下来。

[lɪft] [wʌn][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [laɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

Lift	one	and	you	will	be	astonished	to	find	how	light	they	are	.
举起	一	和	你	将要	是	惊讶	到	寻找	如何	光	他们	是	.

拿起一个，你会惊讶地发现它们有多轻。

[æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][meɪn] [keɪv] [ænd; ənd]['ɑːrtʃɪbɔːld] ['ævənuː] [ɪz][ðə; ðɪ] “ [tʃɜːrtʃ] ,

At	the	junction	of	the	Main	Cave	and	Archibald	Avenue	is	the	“	Church	,
在	这	交汇处	的	这	主要的	洞穴	和	阿奇博尔德	大街	是	这	“	教会	,

在主洞穴和阿奇博尔德大道的交汇处是“教堂”，

” [wer] [ðə; ðɪ]['paɪəs]['maɪnərz] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [tɔːt] [baɪ]

”	where	the	pious	miners	used	to	hear	the	message	of	salvation	taught	by
”	在哪里	这	虔诚的	矿工	用过的	到	听到	这	信息	的	救恩	教授	经过

[aɪˈtɪnərənt] ['priːtʃəz] ,

itinerant	preachers	,
流动	传道者	,

“虔诚的矿工们过去常常在那里聆听巡回传教士所宣扬的救赎信息，

[ænd; ənd] [wer] [ɪn] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] [deɪz] ['meni] [ə; eɪ]['sɜːrmən][hæz; həz] [bɪn] [priːtʃt] [ænd; ənd]

and	where	in	more	recent	days	many	a	sermon	has	been	preached	and
和	在哪里	在	更多的	最近的	天	许多	一个	讲道	有	到过	布道	和

['meni] [ə; eɪ] [sɑːm] [bɪn] [sʌŋ] ,

many	a	psalm	been	sung	,
许多	一个	诗篇	到过	唱	,

近些年来，这里布道无数，赞美诗吟唱无数，

[əˈweɪkənɪŋ] ['ekoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kævərn] [wɔːlz] . -

awakening	echoes	from	the	cavern	walls	.	21
唤醒	回声	从	这	洞穴	墙壁	.	-

洞穴墙壁上传来阵阵回响。21

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] “ ['kɔːrkskruː] ” -

Leaving	the	“	Corkscrew	”	22
离开	这	“	开瓶器	”	-

离开“螺旋”22

[rɪˈzɜːrv] [ðə; ðɪ]['gɑːθɪk] ['ævənuː] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['vɪzɪt] , [wiː; wi][noʊt] , [æz; əz][wiː; wi] [pæs] [əˈlɔːŋ] ,

Reserving	the	Gothic	Avenue	for	another	visit	,	we	note	,	as	we	pass	along	,
预订	这	哥特	大街	为了	其他	访问	,	我们	笔记	,	作为	我们	经过	沿着	,

我们边走边想，哥特大道还是留待下次再来吧。

[ðə; ðɪ] [groʊˈtesk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dɪˈpɔzɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	grotesque	figures	of	animals	and	birds	made	by	the	deposits	of	the
这	怪诞	数据	的	动物	和	鸟类	制成	经过	这	存款	的	这

[blæk] ['ɑːksaɪd][ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] [ˌoʊvərˈhed] .

black	oxide	of	manganese	overhead	.
黑色的	氧化物	的	锰	开销	.

上方黑色氧化锰沉积物形成的怪诞动物和鸟类图案。

[mɑːrk] [wel] [ðə; ðɪ] ['stændɪŋ] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [fel] [edʒ] - ['daʊnwərd] ['eɪdʒɪz][əˈgoʊ] ,

Mark	well	the	Standing	Rocks	,	which	fell	edge	-	downward	ages	ago	,
标记	出色地	这	常设	岩石	,	哪个	跌倒	边缘	-	向下	年龄	前	,

仔细观察一下那些立石，它们很久以前就倾斜倒塌了。

[set] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] ['pɑːsəbli] [baɪ][sʌm; səm] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːk] .

set	free	from	the	roof	possibly	by	some	earthquake	shock	.
放	自由的	从	这	屋顶	可能	经过	一些	地震	震惊	.

可能是地震冲击导致其从屋顶脱落。

[naʊ] [wiː; wi] [wɔːk] [ɔː] - [strʌk] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][grænd] [ɑːrtʃ] ,

Now	we	walk	awe	-	struck	under	the	Grand	Arch	,
现在	我们	走	敬畏	-	击	在下面	这	盛大	拱	,

现在我们敬畏地漫步在宏伟的拱门下，

[wer] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [sər'praɪz] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .

where	the	guides	effect	a	marvelous	surprise	by	means	of	simple	illumination	.
在哪里	这	指南	影响	一个	奇妙	惊喜	经过	方法	的	简单的	照明	.

导游们通过简单的灯光布置，营造出令人惊叹的惊喜。

[ðeɪ] [bɜ:rn] ['kemɪk(ə)l] [fairz][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði][ˌsɔ:lt'pi:tər]['væts] ,

They	burn	chemical	fires	at	a	point	near	the	saltpeter	vats	,
他们	烧伤	化学	火灾	在	一个	观点	靠近	这	硝	大桶	,

他们在硝石池附近焚烧化学品。

[sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

some	five	hundred	feet	to	the	rear	of	us	,
一些	五	百	脚	到	这	后部	的	我们	,

在我们后方大约五百英尺处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌstætʃu'esk] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ɪz]['æptli]

and	the	contour	of	the	walls	brings	out	a	statuesque	effect	which	is	aptly
和	这	轮廓	的	这	墙壁	带来	出去	一个	雕像般的	影响	哪个	是	恰当地

[staɪld] “ ['mɑ:rθə] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['stætʃu:] .

styled	“	Martha	Washington's	Statue	.
风格	“	玛莎	华盛顿的	雕像	.

墙壁的轮廓营造出一种雕塑般的效果，恰如其分地被命名为“玛莎·华盛顿雕像”。

” [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]['fænsi][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l]

”	It	requires	but	little	play	of	the	imagination	to	fancy	it	a	marble
”	它	需要	但	小的	玩	的	这	想像力	到	想要	它	一个	大理石

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['leɪdi][ʌv; əv][kə'loʊniəl] [taɪmz] .

representation	of	that	eminent	lady	of	Colonial	times	.
表示	的	那	杰出	女士	的	殖民	时代	.

“只需稍加想象，便可将其视为殖民时代那位杰出女性的大理石雕像。”

[æn; ən] [ɪ'mens] [rɑ:k] [laɪz] [nɪr] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔ:l] , ['fɔ:rti] - [faɪv] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ˌeɪ'ti:n] [fi:t] [waɪd] ,

An	immense	rock	lies	near	the	right	-	hand	wall	,	forty	-	five	feet	long	,	eighteen	feet	wide	,
一个	巨大	岩石	谎言	靠近	这	正确的	-	手	墙	,	四十	-	五	脚	长的	,	十八	脚	宽的	,

右侧墙壁附近有一块巨大的岩石，长45英尺，宽18英尺。

[ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [haɪ] , [wɪtʃ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sti:mboʊt] ;

and	fifteen	feet	high	,	which	used	to	be	called	the	Steamboat	;
和	十五	脚	高的	,	哪个	用过的	到	是	称为	这	汽船	;

高达十五英尺，以前被称为汽船；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔ:fɪn] .

but	it	is	now	known	as	the	Giant's	Coffin	.
但	它	是	现在	已知	作为	这	巨人的	棺材	.

但现在它被称为巨人的棺材。

[ðə; ði]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑ:zi] - [sɑ:r'kɑ:fəgəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɔ:l] [baɪ][sʌm; səm] [kən'vʌlʃn] ,

The	quasi	-	sarcophagus	may	have	been	torn	from	the	adjacent	wall	by	some	convulsion	,
这	准	-	石棺	可能	有	到过	撕裂	从	这	邻近的	墙	经过	一些	抽搐	,

这个类似石棺的东西可能是被某种剧烈的震动从相邻的墙壁上撕下来的。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv]['fɔ:lən] [ænd; ənd] [lɑ:dʒd] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [sə'dʒestɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] .

or	it	may	simply	have	fallen	and	lodged	in	its	present	suggestive	position	.
或者	它	可能	简单地	有	倒下	和	已提交	在	它是	展示	暗示性的	位置	.

或者它可能只是掉落下来，卡在了现在这个引人注目的位置。

[ɪts] [weɪt] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tʌnz] .

Its	weight	is	estimated	at	two	thousand	tons	.
它是	重量	是	估计的	在	二	千	吨	.

它的重量估计为两千吨。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lændmɑːks] ,

It	is	one	of	the	great	landmarks	,
它	是	一	的	这	伟大的	地标	,

它是著名的地标之一。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ]

and	though	we	should	pass	it	many	times	it	is	impossible	to	do	so
和	尽管	我们	应该	经过	它	许多	时代	它	是	不可能的	到	做	所以

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [baɪ][ɪts]['sɑːlətəri]['grændʒər] ,

without	being	impressed	by	its	solitary	grandeur	,
没有	存在	印象深刻	经过	它是	孤	宏伟	,

虽然我们可能多次路过它，但每次都会被它孤寂的雄伟气势所震撼。

['raɪvl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [blɑːks] [ʌv; əv] [bɑːlbɛk] [ɪn] ['sirɪr] .

rivaling	as	it	does	the	blocks	of	Baalbec	in	Syria	.
竞争对手	作为	它	做	这	积木	的	巴勒贝克	在	叙利亚	.

其规模可与叙利亚巴勒贝克的街区相媲美。

[ðə; ði] [ruːt] [naʊ] ['teɪkən] [liːdz] [ˌjuː 'es][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːfɪn] ,

The	route	now	taken	leads	us	behind	the	Giant's	Coffin	,
这	路线	现在	已采取	线索	我们	在后面	这	巨人的	棺材	,

现在走的这条路会带我们绕到巨人棺材后面，

[θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

through	a	low	and	narrow	passage	which	would	never	have	been	discovered
通过	一个	低的	和	狭窄的	通道	哪个	会	绝不	有	到过	发现

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]['mɑːnstər] [rɑːk] ['fɔːlən] .

had	not	the	monster	rock	fallen	.
有	不是	这	怪物	岩石	倒下	.

穿过一条低矮狭窄的通道，如果不是那块巨石掉落，这条通道永远不会被发现。

[ðɪs] [ɪz] [staɪld] ['dænti:z] ['geɪtweɪ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['sterweɪ] [liːdz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]

This	is	styled	Dante's	Gateway	,	from	which	a	rude	stairway	leads	us	into	the
这	是	风格	但丁的	网关	,	从	哪个	一个	粗鲁的	楼梯	线索	我们	进入	这

['wʊd(ə)n] [boʊl] [ruːm] ,

Wooden	Bowl	Room	,
木制的	碗	房间	,

这里被称为但丁之门，一条简陋的楼梯由此通往木碗室。

[soʊ] [neɪmd] ['iːðər] [frʌm; frəm][ɪts][pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊd(ə)n] [boʊl]

so	named	either	from	its	peculiar	shape	or	because	an	Indian	wooden	bowl
所以	命名	任何一个	从	它是	奇特	形状	或者	因为	一个	印度	木制的	碗

[wʌz; wəz] found23

was	found23
曾是	found23

之所以如此命名，要么是因为其奇特的形状，要么是因为发现了一个印度木碗23。

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍维的《肯塔基州猛犸洞穴(Hovey's Handbook of the Mammoth Cave of)
第2/3页

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɪz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz]['veriəsli,'væriəsli] [bɪn] [staɪld] ['ɪndiən] ['ævənuː]

To	the	left	is	the	opening	to	what	has	variously	been	styled	Indian	Avenue
到	这	左边	是	这	开幕	到	什么	有	各种各样的	到过	风格	印度	大街

,

,

,

左侧是通往印度大道（曾被冠以各种不同名称）的入口。

['blæk,snek] ['ævənuː] , [ænd; ənd] ['welkəm] ['ævənuː] .

Blacksnake	Avenue	,	and	Welcome	Avenue	.
黑蛇	大街	,	和	欢迎	大街	.

黑蛇大道和迎宾大道。

['riːəli] [,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][,kɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ævə,njʊs] ,

Really	it	is	a	combination	of	several	avenues	,
真的	它	是	一个	组合	的	一些	途径	,

实际上，这是多种途径共同作用的结果。

['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] , [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ]

running	for	the	distance	of	eight	thousand	five	hundred	feet	,	as	measured	by
跑步	为了	这	距离	的	八	千	五	百	脚	,	作为	测量	经过

[ðə; ði] ['raɪtər] ,

the	writer	,
这	作家	,

据作者测量，跑了八千五百英尺的距离。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['pæsəbl] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] .

which	have	been	made	passable	by	the	skill	and	industry	of	Mr	.	H	.	C	.
哪个	有	到过	制成	及格	经过	这	技能	和	行业	的	先生	.	H	.	C	.

['gæntɝ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Ganter	when	he	was	manager	of	the	Cave	,
甘特	什么时候	他	曾是	经理	的	这	洞穴	,

在HC Ganter先生担任洞穴经理期间，凭借其精湛的技艺和勤奋努力，这些洞穴才得以通行。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ['gæntɝ] ['ævənuː] .

and	which	for	this	reason	is	generally	called	Ganter	Avenue	.
和	哪个	为了	这	原因	是	一般来说	称为	甘特	大街	.

因此，它通常被称为甘特大道。

[ɪts] ['ɪnər] [end][ɪz][æt; ət]['sɜːrpənt] [hɔːl] ,

Its	inner	end	is	at	Serpent	Hall	,
它是	内	结尾	是	在	蛇	大厅	,

它的内端位于蛇厅，

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] ['gɪvz] [æn; ən]['eksɪt][fɔːr; fər]['eni][wʌn] [huː] [meɪ] [get] [kɔːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [baɪ]

and	it	gives	an	exit	for	any	one	who	may	get	caught	beyond	the	rivers	by
和	它	给予	一个	出口	为了	任何	一	WHO	可能	得到	捕捉	超过	这	河流	经过

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [raɪz][ʌv; əv]['wɔːtər] .

a	sudden	rise	of	water	.
一个	突然	上升	的	水	.

它为任何可能因河水突然上涨而被困在河对岸的人提供了一条出路。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][pæθ][goʊz] [θruː] [ðə; ði] “ [dɔːg] - [hoʊl] , ” [daʊn][ə; eɪ] ['sterweɪ] ['fænsɪfəli]

Our	present	path	goes	through	the	“	Dog	-	Hole	,	”	down	a	stairway	fancifully
我们的	展示	小路	去	通过	这	“	狗	-	洞	,	”	向下	一个	楼梯	异想天开

[kɔːld] “ [ðə; ði] [stiːps] [ʌv; əv][taɪm] ,

called	“	The	Steeps	of	Time	,
称为	“	这	陡峭	的	时间	,

我们现在的路线要穿过“狗洞”，然后沿着一条被形象地称为“时间陡坡”的楼梯往下走，

” ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][pɪts][ænd; ənd][doʊmz] .

”	leading	into	the	region	of	pits	and	domes	.
”	领导	进入	这	地区	的	坑	和	穹顶	.

通往坑洼和穹顶区域。

[wiː; wi] [pɔːz] [ə; eɪ] [waɪl] [baɪ] ['rɪtʃɝdsənz] [sprɪŋ] ,

We	pause	a	while	by	Richardson's	Spring	,
我们	暂停	一个	尽管	经过	理查森的	春天	,

我们在理查森泉边稍作停留，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [puːl] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] [ðæt][hæz; həz][wɔːrn][fɔːr; fər][ɪt'self][ə; eɪ]

which	is	a	small	pool	filled	by	a	running	stream	that	has	worn	for	itself	a
哪个	是	一个	小的	水池	已填	经过	一个	跑步	溪流	那	有	磨损	为了	本身	一个

['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ɪn][ðə; ði][rɑːk] ,

narrow	channel	in	the	rock	,
狭窄的	渠道	在	这	岩石	,

这是一个由溪流汇聚而成的小水池，溪流在岩石中冲刷出一条狭窄的河道。

['iləstreitɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [keɪv] [ɑːn][ə; eɪ]['grændɝ] [skeɪl] .

illustrating	what	has	been	done	for	the	entire	Cave	on	a	grander	scale	.
图示	什么	有	到过	完毕	为了	这	全部的	洞穴	在	一个	更宏伟	规模	.

从更宏观的角度展现整个洞穴的改造情况。

[smɔːl] [krʌs'teɪʃnz] [ɑːr; ər][faʊnd][ɪn] [ðɪs] [klɪr] [puːl] ,

Small	crustaceans	are	found	in	this	clear	pool	,
小的	甲壳类动物	是	成立	在	这	清除	水池	,

这个清澈的水池里生活着一些小型甲壳类动物。

[ænd; ənd][blaɪnd]['ɪnsekts][ə'baʊnd]['ʌndər][ðə; ði][flæt]['rɑːks] [nɪr] [baɪ] .

and	blind	insects	abound	under	the	flat	rocks	near	by	.
和	瞎的	昆虫	盛产	在下面	这	平坦的	岩石	靠近	经过	.

附近平坦的岩石下有很多盲虫。

['nʌmbərləs] [blaɪnd] ['krikits] [liːp] [ə'weɪ][frʌm; frəm][juː 'es] , [ænd; ənd] [waɪt] ['aɪləs] ['spaɪdər] , [braʊn]

Numberless	blind	crickets	leap	away	from	us	,	and	white	eyeless	spiders	,	brown
无数	瞎的	蟋蟀	飞跃	离开	从	我们	,	和	白色的	无眼	蜘蛛	,	棕色的

['biːtlz] ,

beetles	,
甲虫	,

无数盲蟋蟀从我们身边跳开，还有白色的无眼蜘蛛、棕色的甲虫，

['θaʊz(ə)nd] - [legd] [wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [æb'nɔːrm(ə)l][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [faʊnd] [baɪ]

thousand	-	legged	worms	,	and	other	abnormal	forms	of	life	are	found	by
千	-	腿	蠕虫	,	和	其他	异常	表格	的	生活	是	成立	经过

['kerf(ə)l] [sɜːrtʃ] .

careful	search	.
小心	搜索	.

通过仔细搜寻，人们发现了千足虫和其他异常生物。

['nʌθɪŋ] ['hɑːrmf(ə)l] , [haʊ'evər] , [ə'pɪrz] , ['iːðər] [hɪr] [ɔːr] ['elsˌwer] .

Nothing	harmful	,	however	,	appears	,	either	here	or	elsewhere	.
没有什么	有害	,	然而	,	出现	,	任何一个	这里	或者	别处	.

然而，无论是在这里还是其他地方，都没有发现任何有害的东西。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [keɪv] - [laɪf][ɪz]['tɪmɪd] .

As	a	rule	cave	-	life	is	timid	.
作为	一个	规则	洞穴	-	生活	是	胆小	.

穴居生物通常都很胆小。

[saɪd] - ['sæd(ə)l][pɪt] , ['fɪfti] [fiːt] [diːp] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [frʌm; frəm][ɪts][ɪ'mædʒɪnd] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]

Side	-	saddle	Pit	,	fifty	feet	deep	,	was	named	from	its	imagined	resemblance	to
边	-	鞍	坑	,	五十	脚	深的	,	曾是	命名	从	它是	想象	相似	到

[ə; eɪ]['leɪdiːz]['sæd(ə)l] .

a	lady's	saddle	.
一个	女士的	鞍	.

侧鞍坑深五十英尺，因其形状酷似女士的马鞍而得名。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [mɪ'nɜːrvəz] [doʊm] , ['θɜːrti] [fiːt] [haɪ] .

Above	it	rises	Minerva's	Dome	,	thirty	feet	high	.
多于	它	上升	米涅瓦的	穹顶	,	三十	脚	高的	.

在它上方耸立着米涅瓦穹顶，高三十英尺。

[ðə; ðɪ][spɑːt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] ['reɪlɪŋ] .

The	spot	used	to	be	dangerous	,	but	is	now	guarded	by	a	stout	railing	.
这	点	用过的	到	是	危险的	,	但	是	现在	守卫	经过	一个	肥硕	栏杆	.

这个地方以前很危险，但现在已经安装了坚固的栏杆。

[wʌns] [ə; eɪ] ['teriər] [liːpt] [daʊn] [ðə; ðɪ]['kæzəm]['æftər][ə; eɪ]['faɪər] - [bɔːl] [flʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] .

Once	a	terrier	leaped	down	the	Chasm	after	a	fire	-	ball	flung	by	a	guide	.
一次	一个	梗犬	跳跃	向下	这	深渊	后	一个	火	-	球	扔	经过	一个	指导	.

曾经有一只梗犬追着向导扔出的火球跳下了峡谷。

[ðə; ðɪ] ['gaɪdz] [waɪf] [ə'laʊd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] ['loʊɝd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][ænd; ənd]['reskjuːd][ðə; ðɪ]

The	guide's	wife	allowed	herself	to	be	lowered	by	a	rope	and	rescued	the
这	指南	妻子	允许	她自己	到	是	降低	经过	一个	绳索	和	获救	这

[pʊr] [dɔːg] ,

poor	dog	,
贫穷的	狗	,

向导的妻子让自己被绳子放下来，救出了那只可怜的狗。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəsli] [hɜːrt][baɪ][hɪz; ɪz] ['perələs] [əd'ventʃər] .

which	did	not	seem	to	be	seriously	hurt	by	his	perilous	adventure	.
哪个	做过	不是	似乎	到	是	严重地	伤害	经过	他的	危险的	冒险	.

他似乎并没有因为这次危险的冒险而受到严重的伤害。

[kə'lɪpsoʊz] ['ævənuː] , [tuː; tə][ðə; ðɪ][left] , [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌvərd] [pɪt][ænd; ənd] ['silə] [ænd; ənd]

Calypso's	Avenue	,	to	the	left	,	leads	to	the	Covered	Pit	and	Scylla	and
卡吕普索的	大街	,	到	这	左边	,	线索	到	这	涵盖	坑	和	斯库拉	和

[kə'rɪbdɪs] ,

Charybdis	,
卡律布狄斯	,

左侧的卡吕普索大道通往有盖坑和斯库拉与卡律布狄斯，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rerli] ['vɪzɪtɪd] .

which	are	rarely	visited	.
哪个	是	很少	到访	.

很少有人去。

[nɪr] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['læbərɪnθ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][bɪ'hoʊld][ðə; ðɪ]

Near	the	entrance	to	the	Labyrinth	is	a	window	through	which	we	behold	the
靠近	这	入口	到	这	迷宫	是	一个	窗户	通过	哪个	我们	看哪	这

['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]['lɔːfti] ['tʃeɪmbər] discovered24

wonderful	and	lofty	chamber	discovered24
精彩的	和	高远	房间	discovered24

迷宫入口附近有一扇窗户，透过这扇窗户，我们可以看到那间奇妙而高耸的房间[24]。

[baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪv] , ['mɪstər] . [fræŋk]['gɔrən] ,

by	a	former	owner	of	the	Cave	,	Mr	.	Frank	Gorin	,
经过	一个	以前的	所有者	的	这	洞穴	,	先生	.	坦率	戈林	,

由洞穴的前主人弗兰克·戈林先生撰写

[ɪn] [huːz] ['ɑːnər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [neɪmd] [gɔrənz] [doʊm] .

in	whose	honor	it	is	named	Gorin's	Dome	.
在	谁	荣誉	它	是	命名	戈林	穹顶	.

为了纪念他，它被命名为戈林穹顶。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['deɪvɪdsən] .

Perhaps	the	earliest	account	of	it	was	that	published	by	Dr	.	Davidson	.
也许	这	最早	帐户	的	它	曾是	那	已发布	经过	博士	.	戴维森	.

或许最早对此有所记载的是戴维森博士发表的著作。

[ɪts] [haɪt] , [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['klʌstər][ʌv; əv][smɔːl]

Its	height	,	as	measured	by	myself	with	the	aid	of	a	cluster	of	small
它是	高度	,	作为	测量	经过	我	和	这	援助	的	一个	簇	的	小的

[bə'luːnz] ,

balloons	,
气球	,

它的高度，是我借助一簇小气球测量出来的。

[ɪz][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sɪksti] [fiːt] , [ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ɪz]['θɜːrti] - [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd][ɪts][leŋkθ; leŋθ]

is	one	hundred	and	sixty	feet	,	its	width	is	thirty	-	five	feet	and	its	length
是	一	百	和	六十	脚	,	它是	宽度	是	三十	-	五	脚	和	它是	长度

['sɪksti] [fiːt] .

sixty	feet	.
六十	脚	.

它的长为一百六十英尺，宽为三十五英尺，长为六十英尺。

[ɪts]['vɜːrtɪk(ə)l][wɔːlz] [swiːp] [ɪn][æn; ən][es] - [ʃeɪpt] [kɜːrv] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]

Its	vertical	walls	sweep	in	an	S	-	shaped	curve	and	spring	from	the	river
它是	垂直的	墙壁	扫	在	一个	S	-	形状	曲线	和	春天	从	这	河

['lev(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] ,

level	to	the	apex	of	the	dome	,
等级	到	这	顶点	的	这	穹顶	,

它的垂直墙壁呈S形曲线，从河面一直延伸到穹顶的顶部。

[wɪð; wɪθ][prə'dʒektɪŋ] [bɔsiz] [ʌv; əv]['kɔːrəl][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kæ'skeɪdz] [ðæt] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['ekoʊz]

with	projecting	bosses	of	coral	and	with	cascades	that	awake	the	echoes
和	投影	老板	的	珊瑚	和	和	级联	那	醒	这	回声

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] .

as	they	fall	.
作为	他们	落下	.

珊瑚状的突出物，以及倾泻而下的瀑布，在落下时唤醒了回声。

- [wei] [wʌz; wəz] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['sændbæŋk] , [ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

Darnall's	Way	was	cut	through	the	sandbank	,	in	1896	,	to	the	summit	,
-	方式	曾是	切	通过	这	沙洲	,	在	-	,	到	这	首脑	,

达纳尔之路于1896年开凿穿过沙洲，直达山顶。

[wer] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [kæst][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ə'bɪs] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt]

where	a	bridge	cast	directly	across	the	abyss	gives	us	the	most	complete
在哪里	一个	桥	投掷	直接地	穿过	这	深渊	给予	我们	这	最多	完全的

[vjuː] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] .

view	to	be	had	of	the	locality	.
看法	到	是	有	的	这	地点	.

一座横跨深渊的桥梁让我们得以最全面地了解当地情况。

[wʌn] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ɪz] [ə; eɪ] ['foʊldɪd] ['æləbæstər] ['kɜ:rt(ə)n] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] [fi:t]

One	remarkable	feature	is	a	folded	alabaster	curtain	one	hundred	and	nineteen	feet
一	卓越	特征	是	一个	折叠	雪花石膏	窗帘	一	百	和	十九	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

其中一个引人注目的特色是高达一百一十九英尺的折叠式雪花石膏幕帘。

[baɪ] ['kæstɪŋ] ['faɪər] - [bɔ:lz] [daʊn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ɪz] ['grændli] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] .

By	casting	fire	-	balls	down	the	whole	interior	is	grandly	illuminated	.
经过	铸件	火	-	球	向下	这	所有的	内部的	是	宏伟	照明	.

通过向下投掷火球，整个内部空间被照亮得富丽堂皇。

['deɪvɪdsən] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [æz; əz] ['ʌðər] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʌn] [sɪns] ,

Davidson	descended	to	the	bottom	,	as	others	have	occasionally	done	since	,
戴维森	下降	到	这	底部	,	作为	其他的	有	偶尔	完毕	自从	,

戴维森下到了谷底，就像此后偶尔其他人所做的那样。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wel] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [fi:t] [di:p] , [daʊn] [wɪtʃ] [wʌn] ['klæmbəz] [laɪk] [ə; eɪ]

by	means	of	a	well	some	thirty	feet	deep	,	down	which	one	clambers	like	a
经过	方法	的	一个	出色地	一些	三十	脚	深的	,	向下	哪个	一	攀爬者	喜欢	一个

['tʃɪmni] - [swi:p] .

chimney	-	sweep	.
烟囱	-	扫	.

通过一口大约三十英尺深的井，像烟囱清洁工一样爬下去。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] “ ['stretʃiŋ] [ə'weɪ] [ɪn] ['mɪdnaɪt] ['blæknəs] [ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [pu:l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] .

He	found	there	“	stretching	away	in	midnight	blackness	a	horrid	pool	of	water	.
他	成立	那里	“	伸展	离开	在	午夜	黑	一个	可怕的	水池	的	水	.

他发现那里“在午夜的黑暗中延伸出一个可怕的水池”。

” [ɪn] - ['mɪstər] . [ef] . [dʒeɪ] . ['sti:vnsn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [boʊt] [meɪd] [ænd; ənd]

”	In	1863	Mr	.	F	.	J	.	Stevenson	,	of	London	,	had	a	boat	made	and
”	在	-	先生	.	F	.	J	.	史蒂文森	,	的	伦敦	,	有	一个	船	制成	和

['loʊɝd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

lowered	through	the	window	,
降低	通过	这	窗户	,

“1863年，伦敦的F.J.史蒂文森先生让人造了一艘小船，并从窗户放了下来。”

[ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['sev(ə)n] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [noʊ]

on	which	he	floated	away	for	seven	long	hours	on	a	perilous	voyage	that	no
在	哪个	他	漂浮	离开	为了	七	长的	小时	在	一个	危险的	航程	那	不

[mæn] [hæz; həz] [sɪns] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] .

man	has	since	then	repeated	.
男人	有	自从	然后	重复	.

他乘船漂流了整整七个小时，进行了一次危险的航行，此后再也没有人能重现这样的航行。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [naʊ] ['setɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [gri:n] ['rɪvər] [hæz; həz] [kloʊzd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [wʌt]

The	water	now	setting	back	from	Green	River	has	closed	the	entrance	to	what
这	水	现在	环境	后退	从	绿色的	河	有	关闭	这	入口	到	什么

[wi:; wi] [tɜ:rm] “ ['sti:vənsənz] [lɔ:st] ['rɪvər] ” ;

we	term	“	Stevenson's	Lost	River	”	;
我们	学期	“	史蒂文森的	丢失的	河	”	;

现在，格林河的水位下降，封闭了我们称之为“史蒂文森消失的河流”的入口；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [oʊld] [boʊt] [stɪl] [laɪz] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['strændɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [gɔrənz]

but	his	old	boat	still	lies	where	it	was	stranded	at	the	bottom	of	Gorin's
但	他的	老的	船	仍然	谎言	在哪里	它	曾是	搁浅	在	这	底部	的	戈林

[doʊm] .

Dome	.
穹顶	.

但他那艘旧船仍然搁浅在戈林穹顶底部。

[ə'nʌðər] [hjuːdʒ] [ə'bɪs] , [ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] , [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['endɪŋ] ['fɜːrðər]
Another huge abyss , the Bottomless Pit , was long regarded as ending further
其他 巨大的 深渊 , 这 无底 坑 , 曾是 长的 认为 作为 结束 更远
['prɑːgres] ,
progress ,
进步 ,

另一个巨大的深渊，即无底洞，长期以来被认为是阻碍人类进一步探索的终点。

[tɪl] ['stiːvən] ['bɪʃəp] [krɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slendər] ['siːdər] ['sæplɪŋ] [θroʊn]
till Stephen Bishop crossed it in 1840 by means of a slender cedar sapling thrown
直到 史蒂芬 主教 交叉 它 在 - 经过 方法 的 一个 苗条 雪松 树苗 抛掷
['oʊvər][ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [gʌlf] ;
over the yawning gulf ;
超过 这 打哈欠 海湾 ;

直到 1840 年，斯蒂芬·毕晓普才用一根细长的雪松树苗越过深渊；

[sɪns] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [spænd] [baɪ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] [seɪf] [brɪdʒ] .
since when it has been spanned by a substantial and safe bridge .
自从 什么时候 它 有 到过 跨越 经过 一个 重大的 和 安全的 桥 .

此后，这里架起了一座坚固安全的桥梁。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] “ ['bɑːtəmləs] ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [fiːt] [diːp] .
Instead of being “ bottomless ” it is exactly one hundred and five feet deep .
反而 的 存在 “ 无底 ” 它 是 确切地 一 百 和 五 脚 深的 .

它不是“深不见底”，而是正好深一百零五英尺。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɛlbiːz] [doʊm] , [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [kən'tʌki] .
Above it is Shelby's Dome , named for the first Governor of Kentucky .
多于 它 是 谢尔比的 穹顶 , 命名 为了 这 第一的 州长 的 肯塔基州 .

其上方是谢尔比穹顶，以肯塔基州第一任州长谢尔比的名字命名。

[bɔːlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [weɪst] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][koʊl] - [ɔɪl][ɑːr; ər] [flʌŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [gaɪdz] ,
Balls of cotton waste saturated with coal - oil are flung down by the guides ,
球 的 棉布 浪费 饱和 和 煤炭 - 油 是 扔 向下 经过 这 指南 ,

导游们将浸透煤油的棉絮球扔了下来，

[wɪtʃ] ['grændli] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['kɔːrəgeɪtɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
which grandly display the wrinkled and corrugated walls of the pit .
哪个 宏伟 展示 这 皱 和 瓦楞 墙壁 的 这 坑 .

它们雄伟地展现了矿坑皱褶起伏的坑壁。

['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] ,
Looking directly across ,
寻找 直接地 穿过 ,

正对着前方，

[wiː; wi] [siː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['gɑːrvɪn] [ɪ'mɜːrdʒd]
we see an opening through which the writer and William Garvin emerged
我们 看 一个 开幕 通过 哪个 这 作家 和 威廉 加文 出现
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [eksplə'reɪʃnz] [ə'raʊnd] ['silə] [ænd; ənd] [kə'rɪbdɪs] .
from their explorations around Scylla and Charybdis .
从 他们的 探索 大约 斯库拉 和 卡律布狄斯 .

我们看到一个开口，作家和威廉·加文从他们围绕斯库拉和卡律布狄斯的探索中走了出来。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃ] , [wʌn][frʌm; frəm] [gɔrənz] [doʊm] , [ə'nʌðər] [frʌm; frəm]
There are other ways of approach , one from Gorin's Dome , another from
那里 是 其他 方式 的 方法 , 一 从 戈林 穹顶 , 其他 从
[nɪr] [ðə; ði] - [træp] ,
near the Scotchman's Trap ,
靠近 这 - 陷阱 ,

还有其他一些进山路线，一条是从戈林穹顶出发，另一条是从苏格兰人陷阱附近出发。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] ['rɪvər] [hɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] ,

and	still	another	from	River	Hall	to	the	very	bottom	,
和	仍然	其他	从	河	大厅	到	这	非常	底部	,

还有一条路线是从河畔大厅一直延伸到谷底，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpwərd] [vju:] ['ɔ:lmoʊst]['i:kwəlz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [gɔrənz]

from	which	the	upward	view	almost	equals	that	from	the	base	of	Gorin's
从	哪个	这	向上	看法	几乎	等于	那	从	这	根据	的	戈林

[doʊm] .

Dome	.
穹顶	.

从这里向上看，景色几乎与从戈林穹顶底部看到的景色一样。

[ɔ:l] [ðɪs] [greɪt] [gru:p] [ʌv; əv][pɪts][ɪz] [kə'nektɪd] [bɪ'loʊ] [tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən] [ɪ'mens] [hɔ:l] ,

All	this	great	group	of	pits	is	connected	below	to	form	an	immense	hall	,
全部	这	伟大的	团体	的	坑	是	连接	以下	到	形式	一个	巨大	大厅	,

这些巨大的坑群在下方相互连通，形成一个巨大的大厅。

[ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [wɪtʃ] [æt; ət] [haɪ] ['wɔ:tər][ɪz] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ]

about	four	hundred	feet	long	,	which	at	high	water	is	flooded	by	the	overflow
关于	四	百	脚	长的	,	哪个	在	高的	水	是	被淹	经过	这	溢出

[frʌm; frəm] ['rɪvər] [hɔ:l] .

from	River	Hall	.
从	河	大厅	.

长约四百英尺，涨水时会被霍尔河的溢流淹没。

[baɪ]['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bendʒəmɪn] ['hærisn]

By	Special	permission	,	of	former	President	of	the	United	States	Benjamin	Harrison
经过	特别的	允许	,	的	以前的	总统	的	这	团结的	各州	本杰明	哈里森

,

,

,

经美国前总统本杰明·哈里森特别许可，

[ðɪs] [væst] [ru:m] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['hærisn] [hɔ:l] . -

this	vast	room	was	named	Harrison	Hall	.	25
这	广阔的	房间	曾是	命名	哈里森	大厅	.	-

这个宽敞的房间被命名为哈里森大厅。25

“ ['bɑ:təmləs] [pɪt] ” -

“	Bottomless	Pit	”	26
“	无底	坑	”	-

“无底洞”26

[ɑ:n] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [saɪz] [wi:; wi][faɪnd][æn; ən] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['fɔ:rmərli]

On	crossing	the	Bridge	of	Sighs	we	find	an	enlargement	of	the	Cave	formerly
在	过境	这	桥	的	叹息	我们	寻找	一个	放大	的	这	洞穴	以前

[ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [pleɪs] ,

used	as	a	dining	place	,
用过的	作为	一个	用餐	地方	,

穿过叹息桥，我们发现了一个扩建后的洞穴，这里以前曾被用作餐厅。

[ænd; ənd] [hens] [noʊn] [æz; əz] - [hɔ:l] .

and	hence	known	as	Reveller's	Hall	.
和	因此	已知	作为	-	大厅	.

因此被称为狂欢者大厅。

- ['ævənu:] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][goʊ] , [ɪz] [krɔ:st] [ˌʌndər'ni:θ] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]

Pensico	Avenue	,	along	which	we	go	,	is	crossed	underneath	by	an	invisible
-	大街	,	沿着	哪个	我们	去	,	是	交叉	下	经过	一个	无形的

['pæsɪdʒweɪ] ,

passageway	,
通道	,

我们所处的彭西科大道下方有一条隐形通道穿过。

['kɔ:zɪŋ] [saʊndz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn]['ekoʊ] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] [rɪ'vɜ:rbərətɪv] .

causing	sounds	to	be	reproduced	in	Echo	Chamber	with	marvelous	reverberations	.
导致	声音	到	是	复制品	在	回声	商会	和	奇妙	回响	.

使声音在回声室中重现，产生奇妙的回响。

[wendɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [weɪ] [ə'mɪd][ðə; ði][hju:dʒ]['rɑ:ks] [ðæt] [ɪn'kʌmbər] [waɪld] [hɔ:l] [wi:; wi][nekst] [ri:tʃ]

Wending	our	way	amid	the	huge	rocks	that	encumber	Wild	Hall	we	next	reach
结束	我们的	方式	之中	这	巨大的	岩石	那	负担	荒野	大厅	我们	下一个	抵达

[ðə; ði][grænd] ['krɔ:sɪŋ] ,

the	Grand	Crossing	,
这	盛大	十字路口	,

我们沿着蜿蜒曲折的小路穿过环绕着野厅的巨石，接下来到达了大十字路口。

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['sɪŋgjələr][draɪ][stə'læktaɪt] , [ðə; ði]['paɪnæp(ə)l] [bʊʃ] , [ænd; ənd][end]

and	beyond	it	the	singular	dry	stalactite	,	the	Pineapple	Bush	,	and	end
和	超过	它	这	单数	干燥	钟乳石	,	这	菠萝	衬套	,	和	结尾

['aʊər; ɑ:r] [pæθ] [ɪn][æn'dʒɛlɪkəz]['grɑ:toʊ] ,

our	path	in	Angelica's	Grotto	,
我们的	小路	在	当归的	石窟	,

再往前走，可以看到独特的干枯钟乳石、菠萝灌木丛，最后到达安吉莉卡洞穴，结束我们的旅程。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kjʊriəs] ['hæŋɪŋ] [groʊv] .

with	its	curious	Hanging	Grove	.
和	它是	好奇的	绞刑	树林	.

以及它那奇特的悬空树林。

[ri:'treɪsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [steps] [tu:; tə] - [hɔ:l] ,

Retracing	our	steps	to	Reveller's	Hall	,
回溯	我们的	步骤	到	-	大厅	,

我们原路返回狂欢者大厅，

[wi:; wi] [dɪ'send] [baɪ][æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [slæb][soʊ] [pɔɪzd] [æz; əz][tu:; tə]

we	descend	by	an	opening	overhung	by	an	enormous	slab	so	poised	as	to
我们	下降	经过	一个	开幕	悬垂	经过	一个	巨大的	板	所以	准备	作为	到

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['kerləs] [breθ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:l] .

make	it	seem	as	if	a	careless	breath	might	make	it	fall	.
制作	它	似乎	作为	如果	一个	粗心	气息	可能	制作	它	落下	.

我们沿着一个开口往下走，开口上方悬着一块巨大的石板，石板摇摇欲坠，仿佛一口气就能让它掉下来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [træp] ,

This	is	the	Scotchman's	Trap	,
这	是	这	-	陷阱	,

这就是苏格兰人的陷阱。

[soʊ] [neɪmd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kæni] [skɑ:t] [hu:] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][goʊ] ['fɑ:rðər] [lest][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]

so	named	for	a	canny	Scot	who	refused	to	go	farther	lest	he	should
所以	命名	为了	一个	精明	苏格兰人	WHO	拒绝	到	去	更远	免得	他	应该

[bi:; bi] [en'træpt] .

be	entrapped	.
是	被困	.

之所以这样命名，是因为一位精明的苏格兰人拒绝走得太远，以免落入陷阱。

[bʌt; bət][wi:; wi][daɪv]['ʌndər][ænd; ənd][goʊ][ɑ:n] , ['kʌmɪŋ] ['prez(ə)ntli][tu:; tə][ðə; ði][fæt]['mænz]['mɪzəri] .

But	we	dive	under	and	go	on	,	coming	presently	to	the	Fat	Man's	Misery	.
但	我们	潜水	在下面	和	去	在	,	未来	目前	到	这	胖的	男人的	苦难	.

但我们继续深入，很快就来到了胖子的苦难。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rpənti:n] ['pæsɪdʒ] , [ɪts] [wɔ:lz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [eɪt] [taɪmz] [ɪn] [tu:]

This	is	a	serpentine	passage	,	its	walls	changing	direction	eight	times	in	two
这	是	一个	蛇形	通道	,	它是	墙壁	变化	方向	八	时代	在	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks] [fi:t] ,

hundred	and	thirty	-	six	feet	,
百	和	三十	-	六	脚	,

这是一条蜿蜒曲折的通道，在236英尺的距离内，通道的墙壁改变了8次方向。

[ɪts][wɪdθ; wɪtθ][bʌt; bət] [ˌeɪ'ti:n] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪts] [haɪt] [ɪn]['pleɪsɪz]['oʊnli][faɪv] [fi:t] .

its	width	but	eighteen	inches	and	its	height	in	places	only	five	feet	.
它是	宽度	但	十八	英寸	和	它是	高度	在	地方	仅有的	五	脚	.

它的宽度只有十八英寸，高度在某些地方只有五英尺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][traɪ][ə; eɪ][fæt]['mænz][soʊl][ænd; ənd]['bɑ:di] .

It	is	indeed	enough	to	try	a	fat	man's	soul	and	body	.
它	是	的确	足够的	到	尝试	一个	胖的	男人的	灵魂	和	身体	.

考验一个胖子的身心的确足够了。

[ðə; ði][saɪdz][ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] [baɪ] ['rɪpəlz] [ænd; ənd] [weɪvz] ,

The	sides	are	marked	by	ripples	and	waves	,
这	侧面	是	标记	经过	涟漪	和	波浪	,

两侧布满了涟漪和波浪。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['pɑ:lɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['meni] [vekst] ['vɪzɪtər] . -

and	are	polished	by	the	friction	of	many	vexed	visitors	.	27
和	是	抛光	经过	这	摩擦	的	许多	烦恼	访客	.	-

并因众多不满的游客的摩擦而变得光亮。27

[ðə; ði] ['fætɪst] [mæn] [ðæt] ['evər] [went] [θru:] [weid] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [tu:]

The	fattest	man	that	ever	went	through	weighed	two	hundred	and	eighty	-	two
这	最胖的	男人	那	曾经	去	通过	称重	二	百	和	八十	-	二

[paʊndz] [æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] ,

pounds	at	the	start	,
磅	在	这	开始	,

参赛者中最胖的那个人，开始时体重为282磅。

[bʌt; bət] [ə'vɜ:z] [ðæt] [hi:; hi] [lɔ:st] ['twenti] [paʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] .

but	avers	that	he	lost	twenty	pounds	in	the	process	.
但	反	那	他	丢失的	二十	磅	在	这	过程	.

但他声称在此过程中减掉了20磅。

[ə'nʌðər] , [ə; eɪ]['dʒoʊviəl][sʌn][ʌv; əv]['iərin] , [stʌk] [fæst][ænd; ənd][wʌz; wəz][left][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] .

Another	,	a	jovial	son	of	Erin	,	stuck	fast	and	was	left	to	his	fate	.
其他	,	一个	欢乐的	儿子	的	艾琳	,	卡住	快速地	和	曾是	左边	到	他的	命运	.

另一个是艾琳开朗的儿子，他执迷不悟，任由命运摆布。

['leɪtər][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ʌp][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['mætərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

Later	he	turned	up	all	right	and	explained	matters	in	his	own	way	.
之后	他	转向	向上	全部	正确的	和	解释	事情	在	他的	自己的	方式	.

后来他如约出现，并用自己的方式解释了事情经过。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'membər] ['evri] [sɪn][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [kə'mɪtɪd] ;

He	said	that	he	remembered	every	sin	he	had	ever	committed	;
他	说	那	他	记得	每一个	罪	他	有	曾经	坚定的	;

他说他记得自己犯过的每一桩罪过；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] [haʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['riːs(ə)nt]['hɑːtli] [kən'testid]

and	when	he	called	to	mind	how	,	at	a	certain	recent	hotly	contested
和	什么时候	他	称为	到	头脑	如何	,	在	一个	肯定	最近的	热	有争议的

[ɪ'lekʃ(ə)n] ,

election	,
选举	,

当他回想起最近一次竞争激烈的选举时，

[hiː; hi]['voʊtɪd][ðə; ði] [rɔːŋ] ['tɪkɪt] [baɪ] [mis'teik] ,

he	voted	the	wrong	ticket	by	mistake	,
他	投票	这	错误的	票	经过	错误	,

他误投了错误的选票。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæt]['mænz] ['mɪzəri] [kwaɪt]

it	made	him	feel	so	small	that	he	got	free	from	the	Fat	Man's	Misery	quite
它	制成	他	感觉	所以	小的	那	他	得到	自由的	从	这	胖的	男人的	苦难	相当

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

这让他觉得自己如此渺小，以至于他很容易就摆脱了胖子的痛苦。

[ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒ] [ɪz] [fɪtli] [staɪld] “ [greɪt] [rɪ'liːf] ” ;

The	room	into	which	we	emerge	is	fitly	styled	“	Great	Relief	”	;
这	房间	进入	哪个	我们	出现	是	合适地	风格	“	伟大的	宽慰	”	;

我们进入的房间恰如其分地被命名为“大浮雕”;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]['entər][ðə; ði]['beɪkən] ['tʃeɪmbər] ,

and	from	it	we	enter	the	Bacon	Chamber	,
和	从	它	我们	进入	这	熏肉	商会	,

由此我们进入培根厅，

[wer] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['frɑːlɪksəm] [muːd] [hæz; həz] [kaːvd] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['ɪntuː] ['mæsɪz]

where	Nature	in	a	frolicsome	mood	has	carved	the	limestone	into	masses
在哪里	自然	在	一个	嬉戏的	情绪	有	雕刻	这	石灰石	进入	群众

[rɪ'zemblɪŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][hæmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɪn][ə; eɪ] ['pækɪŋ] - [haʊs] .

resembling	rows	of	hams	and	shoulders	in	a	packing	-	house	.
类似	行	的	火腿	和	肩膀	在	一个	包装	-	房子	.

大自然仿佛兴高采烈地将石灰岩雕刻成块块，就像肉类加工厂里一排排的火腿和肩胛肉。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] , [wer] , [ɑːn] [ə'keɪʒn] , [wel] - [fɪld] [teiblz][ɑːr; ər] [spred] .

Near	by	is	the	Dining	Hall	,	where	,	on	occasion	,	well	-	filled	tables	are	spread	.
靠近	经过	是	这	用餐	大厅	,	在哪里	,	在	场合	,	出色地	-	已填	表格	是	传播	.

附近就是餐厅，有时那里会摆满餐桌。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [trɪp] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [θruː] [spɑːrks] ['ævənuː] , ['entərd] [frʌm; frəm]['bændɪt] [hɔːl] ,

A	special	trip	can	be	made	through	Spark's	Avenue	,	entered	from	Bandit	Hall	,
一个	特别的	旅行	能	是	制成	通过	火花	大街	,	进入	从	土匪	大厅	,

可以从强盗大厅进入斯帕克斯大道，进行一次特别的旅行。

[ænd; ənd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['mæməθ] [doʊm] .

and	leading	on	to	the	Mammoth	Dome	.
和	领导	在	到	这	长毛象	穹顶	.

然后通往猛犸穹顶。

[wiː; wi][fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,

We	first	visited	it	in	1878	,
我们	第一的	到访	它	在	-	,

我们第一次到访那里是在1878年。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

and	were	assured	that	no	one	had	been	there	for	seven	years	.
和	是	保证	那	不	一	有	到过	那里	为了	七	年	.

他们向他们保证，那里七年来一直没有人来过。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [oʊld] ['lædər] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
A **treacherous** **old** **ladder** **was** **then** **the** **only** **means** **of** **descending** **to** **the**
一个 奸诈 老的 梯子 曾是 然后 这 仅有的 方法 的 下降 到 这
[flɔːr] ,
floor **,**
地面 ,

当时，通往楼下的唯一途径就是一架摇摇晃晃的旧梯子。

[wɪtʃ] [sloʊpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [puːl] [huːz] ['wɔːtərz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kæ'skeɪd] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
which **sloped** **away** **to** **a** **pool** **whose** **waters** **received** **a** **cascade** **falling** **from** **the**
哪个 倾斜的 离开 到 一个 水池 谁 水 已收到 一个 级联 坠落 从 这
['lɔːftɪ] ['eɪpeks] .
lofty **apex** **.**
高远 顶点 .

坡道通向一个水池，池水从高耸的山顶倾泻而下，形成瀑布。

[ðə; ðɪ] ['lædər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l] ['sterweɪ] , [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wɪ]
The **ladder** **has** **been** **replaced** **by** **a** **substantial** **stairway** **,** **by** **crossing** **which** **we**
这 梯子 有 到过 替换 经过 一个 重大的 楼梯 , 经过 过境 哪个 我们
[riːtʃ] [ðə; ðɪ] [iː'dʒɪpʃn] ['temp(ə)l] ,
reach **the** **Egyptian** **Temple** **,**
抵达 这 埃及人 寺庙 ,

梯子已被坚固的阶梯取代，穿过阶梯即可到达埃及神庙。

[ɔːr][ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ʌv; əv]['kɑːrnæk] .
or **the** **Ruins** **of** **Karnak** **.**
或者 这 废墟 的 卡纳克 .

或者卡纳克神庙遗址。

[sɪks] ['kɑːləmz] ['eɪtɪ] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ['twentɪ] - [faɪv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][stænd][ɪn][ə; eɪ]
Six **columns** **eighty** **feet** **high** **and** **twenty** **-** **five** **feet** **in** **diameter** **stand** **in** **a**
六 列 八十 脚 高的 和 二十 - 五 脚 在 直径 站立 在 一个
['semisɜːrk(ə)l] ,
semicircle **,**
半圆 ,

六根高八十英尺、直径二十五英尺的柱子呈半圆形矗立着。

[iːtʃ] ['diːplɪ] ['fluːtɪd] , [vɪ'nɪə] [baɪ] ['jeloʊ] [stə'lægmaɪt][ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ]['mɪmɪk]['treɪsəri] .
each **deeply** **fluted** **,** **veneered** **by** **yellow** **stalagmite** **and** **covered** **by** **mimic** **tracery** **.**
每个 深 凹槽 , 贴面 经过 黄色的 石笋 和 涵盖 经过 模仿 花饰 .

每条凹槽都很深，表面贴有黄色石笋，并饰以仿制纹饰。

[ˌoʊvər'hed] [ɪz][ðə; ðɪ] [blæk] ['oʊpənɪŋ] [ɔːl'redɪ] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['krevɪs] [pɪt] ;
Overhead **is** **the** **black** **opening** **already** **mentioned** **as** **the** **Crevice** **Pit** **;**
开销 是 这 黑色的 开幕 已经 提及 作为 这 裂缝 坑 ;

上方是前面提到的黑色开口，即裂缝坑；

[ænd; ənd] [ˌʌndər'niːθ] [ɑːr; ər] [ɪk'stensɪv] ['kætəkoʊmz] ['rerlɪ] ['vɪzɪtɪd] .
and **underneath** **are** **extensive** **catacombs** **rarely** **visited** **.**
和 下 是 广泛的 地下墓穴 很少 到访 .

其下方是人迹罕至的大型地下墓穴。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɔlz, 'kɑːlz] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'striːm] [haɪt] ,
Dr **.** **Call's** **measurement** **of** **the** **extreme** **height** **,**
博士 . 通话 测量 的 这 极端 高度 ,

卡尔博士对极端身高的测量，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæ'skeɪd] [puːl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][doʊm] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['krevɪs] [pɪt] ,
from **the** **cascade** **pool** **to** **the** **summit** **of** **the** **dome** **above** **the** **Crevice** **Pit** **,**
从 这 级联 水池 到 这 首脑 的 这 穹顶 多于 这 裂缝 坑 ,

从瀑布水池到裂缝坑上方圆顶的顶端，

[wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər] [kən'fɜːrmd] [baɪ][maɪ] [bə'luːn]

was	one	hundred	and	fifty	feet	;	which	was	later	confirmed	by	my	balloon
曾是	一	百	和	五十	脚	;	哪个	曾是	之后	确认的	经过	我的	气球

['sɪstəm] [ʌv; əv] ['meʒərmənt] .

system	of	measurement	.
系统	的	测量	.

高度为一百五十英尺；后来我的气球测量系统证实了这一点。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] . -

The	total	length	of	the	room	is	not	far	from	four	hundred	feet	.	28
这	全部的	长度	的	这	房间	是	不是	远的	从	四	百	脚	.	-

房间的总长度接近四百英尺。28

['rɪvər] [hɔːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] , [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɪk'stend][fɔːr; fər] [maɪlz] ,

River	Hall	,	to	which	we	now	return	,	might	be	said	to	extend	for	miles	,
河	大厅	,	到	哪个	我们	现在	返回	,	可能	是	说	到	延长	为了	英里	,

我们现在要回到的河畔大厅，可以说绵延数英里。

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [noʊn] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['wɔːtərz] .

were	we	to	include	all	the	known	branches	of	subterranean	waters	.
是	我们	到	包括	全部	这	已知	分支	的	地下	水	.

如果我们把所有已知的地下水分支都包括进去的话。

[soʊ][ˌʌn'laɪk][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [keɪv] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlmoʊst][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

So	unlike	is	it	to	the	Main	Cave	that	we	might	almost	be	said	to	have
所以	与此不同	是	它	到	这	主要的	洞穴	那	我们	可能	几乎	是	说	到	有

['entərd] [ə'nʌðər] ['kævərn] — [wɪtʃ] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi] [truː] .

entered	another	cavern	—	which	would	really	be	true	.
进入	其他	洞穴	—	哪个	会	真的	是	真的	.

它与主洞穴截然不同，我们几乎可以说进入了另一个洞穴——这其实是事实。

[wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] ['mæməθ] [keɪv] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːndʒəˌriːz; kɑːn'dʒɪriːz][ʌv; əv]

What	is	called	in	a	general	way	Mammoth	Cave	is	a	congeries	of
什么	是	称为	在	一个	一般的	方式	长毛象	洞穴	是	一个	集团	的

['dɪfrənt] [keivz] ,

different	caves	,
不同的	洞穴	,

人们通常所说的猛犸洞实际上是由多个不同洞穴组成的集合体。

[huːz] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːrz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [θɪnd] [ænd; ənd] [ðen] ['broʊkən] [θruː] [baɪ][ðə; ði]

whose	walls	and	floors	were	first	thinned	and	then	broken	through	by	the
谁	墙壁	和	楼层	是	第一的	变薄	和	然后	破碎的	通过	经过	这

['eɪdʒənsi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

agency	of	water	,
机构	的	水	,

其墙壁和地板先是被水冲刷得变薄，然后被冲破。

[ʌn'tɪl][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['læbərɪnθ] [huːz] [meɪz] [wiː; wi]

until	was	formed	the	immense	and	greatly	diversified	labyrinth	whose	mazes	we
直到	曾是	形成	这	巨大	和	非常	多元化	迷宫	谁	迷宫	我们

[ɑːr; ər] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

are	exploring	.
是	探索	.

直到形成了我们现在正在探索的巨大而又极其多样化的迷宫。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] - [bed][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][sɪŋk] - [hoʊlz] ['oʊpənɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]

Here	is	the	gathering	-	bed	of	hundreds	of	sink	-	holes	opening	from	the
这里	是	这	采集	-	床	的	数百	的	下沉	-	孔	开幕	从	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

这里是数百个从地表开口的塌陷坑的聚集地。

[ðə; ði]['eksɪt][ɪz][ɪn] [diːp] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [puːlz] [ə'lɔːŋ] [griːn] ['rɪvər] ,

The	exit	is	in	deep	,	bubbling	pools	along	Green	River	,
这	出口	是	在	深的	,	冒泡	游泳池	沿着	绿色的	河	,

出口位于格林河沿岸深邃的、冒着气泡的水潭中。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [bɪg] [sprɪŋz] [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz] .

of	which	the	Upper	and	Lower	Big	Springs	are	examples	.
的	哪个	这	上	和	降低	大的	斯普林斯	是	示例	.

其中上大泉和下大泉就是例子。

[ænd; ənd] [wen] [griːn] ['rɪvər] [ɪz] ['flʌdɪd] [baɪ] ['frɛʃɪts] [ɪts]['wɔːtərz] [bæk] [θruː] [sʌtʃ] ['siːkrət]

And	when	Green	River	is	flooded	by	freshets	its	waters	back	through	such	secret
和	什么时候	绿色的	河	是	被淹	经过	洪水	它是	水	后退	通过	这样的	秘密

['tʃænlz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [flʌd] ['rɪvər] [hɔːl] [baɪ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə][wʌn]

channels	and	also	flood	River	Hall	by	a	body	of	water	from	thirty	to	one
频道	和	还	洪水	河	大厅	经过	一个	身体	的	水	从	三十	到	一

['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd] ['fʊli] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

hundred	feet	in	depth	and	fully	two	miles	long	,
百	脚	在	深度	和	完全	二	英里	长的	,

当格林河被春季洪水淹没时，河水会通过这些秘密通道倒流，也会使霍尔河被30到100英尺深、长达两英里的水体淹没。

[wɪð; wɪθ] [kə'prɪʃəs] ['kɜ˞ːənts] [ænd; ənd] ['perələs] ['hwɜːlˌpuːlz] .

with	capricious	currents	and	perilous	whirlpools	.
和	任性	电流	和	危险的	漩涡	.

水流变幻莫测，漩涡危险重重。

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪz] [fər'bɪdn] ; [bʌt; bət][æt; ət] [loʊ] ['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [seɪf] ,

Navigation	at	such	times	is	forbidden	;	but	at	low	water	it	is	entirely	safe	,
导航	在	这样的	时代	是	禁止	;	但	在	低的	水	它	是	完全	安全的	,

此时禁止航行；但在低水位时则完全安全。

['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['skɪlf(ə)l] [gaɪdz] .

under	the	care	of	our	skillful	guides	.
在下面	这	关心	的	我们的	熟练	指南	.

在经验丰富的向导的带领下。

['sʌlən] ['wɔːtərz] [rɪ'pəʊzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ded]

Sullen	waters	reposing	at	the	foot	of	a	cliff	sixty	feet	high	are	called	the	Dead
忧郁	水	休息	在	这	脚	的	一个	悬崖	六十	脚	高的	是	称为	这	死的

[siː] ,

Sea	,
海	,

静静地躺在六十英尺高悬崖脚下的死海，被称为死海。

[ðoʊ] [nɑːt] ['bɪtər] [bʌt; bət] [swiːt] , [æz; əz] [ðoʊz] [meɪ] [faɪnd] [huː] ['ventʃər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

though	not	bitter	but	sweet	,	as	those	may	find	who	venture	down	to	the
尽管	不是	苦的	但	甜的	,	作为	那些	可能	寻找	WHO	风险投资	向下	到	这

['mɑːrdʒɪn] .

margin	.
利润	.

虽然不是苦涩而是甜蜜，但那些冒险走到边缘的人可能会发现这一点。

[æn; ən]['aɪərn] ['reɪlɪŋ] [gɑːrdz] [ðə; ði] [wei] [æz; əz][wiː; wi] [dɪ'send] [tuː; tə][ə; eɪ]['loʊər] ['terəs] .

An	iron	railing	guards	the	way	as	we	descend	to	a	lower	terrace	.
一个	铁	栏杆	守卫	这	方式	作为	我们	下降	到	一个	降低	阳台	.

我们沿着铁栏杆向下走到较低的露台上。

['prez(ə)ntli] , [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [wi:; wi] [si:] [ə; eɪ][kæ'skeɪd] , [ðæt] [fɔ:lz]['ɪntu:][ə; eɪ]['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt]

Presently	**,**	**on**	**the**	**right**	**,**	**we**	**see**	**a**	**cascade**	**,**	**that**	**falls**	**into**	**a**	**funnel**	**-**	**shaped**
目前	,	在	这	正确的	,	我们	看	一个	级联	,	那	瀑布	进入	一个	漏斗	-	形状

['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] ['væniʃiz] .

hollow	**and**	**vanishes**	**.**
空洞的	和	消失	.

目前，在右侧，我们看到一道瀑布，它落入一个漏斗状的凹陷处，然后消失不见。

[nɪr] [baɪ] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['raɪtər] [faʊnd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mʌʃrʊm] [bed] ,

Near	**by**	**,**	**in**	**1881**	**,**	**the**	**writer**	**found**	**a**	**natural**	**mushroom**	**bed**	**,**
靠近	经过	,	在	-	,	这	作家	成立	一个	自然的	蘑菇	床	,

1881年，这位作家在附近发现了一片天然蘑菇床。

[ðæt] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [fɑ:rm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['mi:gər] [rɪ'zʌlts]

that	**suggested**	**the**	**idea**	**of**	**a**	**mushroom**	**farm**	**,**	**but**	**with**	**meager**	**results**
那	建议	这	主意	的	一个	蘑菇	农场	,	但	和	微薄	结果

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['loʊkeɪtɪd][ɪn] ['ɔ:dəˌbɑ:n] ['ævənu:] ,

because	**located**	**in**	**Audubon**	**Avenue**	**,**
因为	位于	在	奥杜邦	大街	,

这让人萌生了建立蘑菇农场的想法，但由于农场位于奥杜邦大道，因此收效甚微。

[wer] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] .

where	**irrigation**	**is**	**impracticable**	**.**
在哪里	灌溉	是	不切实际	.

在灌溉不切实际的地方。

[ðə; ði] [blæk] ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][stɪks][wɪnd] [bɪ'twi:n] [sti:p] [wɔ:lz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [fɔ:r]

The	**black**	**waters**	**of**	**the**	**River**	**Styx**	**wind**	**between**	**steep**	**walls**	**for**	**some**	**four**
这	黑色的	水	的	这	河	冥河	风	之间	陡	墙壁	为了	一些	四

['hʌndrəd] [fi:t] ,

hundred	**feet**	**,**
百	脚	,

冥河的黑色河水在陡峭的岩壁间蜿蜒流淌约四百英尺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ævərɪdʒ] [bredθ] [ʌv; əv]['fɔ:rti] [fi:t] .

and	**with**	**an**	**average**	**breadth**	**of**	**forty**	**feet**	**.**
和	和	一个	平均的	宽度	的	四十	脚	.

平均宽度为四十英尺。

['fɔ:rmərli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][baɪ][boʊt] , [bʌt; bət] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [prə'tektɪd]

Formerly	**it**	**was**	**passed**	**over**	**by**	**boat**	**,**	**but**	**now**	**by**	**a**	**natural**	**bridge**	**protected**
以前	它	曾是	通过了	超过	经过	船	,	但	现在	经过	一个	自然的	桥	受保护

[baɪ][ə; eɪ] [gɑ:rd] - [reɪl] .

by	**a**	**guard**	**-**	**rail**	**.**
经过	一个	警卫	-	轨	.

以前人们乘船过河，但现在人们通过一座天然桥过河，桥上还设有护栏。

[leɪk] ['li:θi] [ɪz][nekst][ɪn]['ɔ:rdər] , [ə'lɔ:ŋ] [hu:z] ['bɔ:rdər][wi:; wi][goʊ] ['kɔ:ʃəsli] ,

Lake	**Lethe**	**is**	**next**	**in**	**order**	**,**	**along**	**whose**	**border**	**we**	**go**	**cautiously**	**,**
湖	忘川	是	下一个	在	命令	,	沿着	谁	边界	我们	去	谨慎地	,

接下来是勒忒湖，我们小心翼翼地沿着湖岸前行。

[ɪn][hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪləs] [fɪʃ] ([ˌæmblɪ'ɑ:psɪs] -) [ðæt]

in	**hope**	**of**	**seeing**	**specimens**	**of**	**the**	**famous**	**eyeless**	**fish**	**(**	**Amblyopsis**	**speleus**	**)**	**that**
在	希望	的	看到	标本	的	这	著名的	无眼	鱼	(	钝缘蜥	-	)	那

[ə'baʊnd] [ɪn] [ði:z] ['wɔ:tərz] .

abound	**in**	**these**	**waters**	**.**
盛产	在	这些	水	.

希望能见到这些水域中常见的著名无眼鱼（Amblyopsis speleus）。

[ðeɪ] ['seldəm] [ɪk'siːd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɑːr; ər] ['kʌlərləs] , [hæv; həv] ['kɑːrtɪlɪdʒ]

They	seldom	exceed	three	or	four	inches	in	length	,	are	colorless	,	have	cartilage
他们	很少	超过	三	或者	四	英寸	在	长度	,	是	无色	,	有	软骨

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [boʊnz] ,

instead	of	bones	,
反而	的	骨头	,

它们很少超过三四英寸长，无色，由软骨而非骨骼构成。

[ɑːr; ər] [vɪ'vɪpərəs] ,

are	viviparous	,
是	胎生	,

是胎生的，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [soʊ] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [dɑːrt] [ə'weɪ] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] [sænd]

and	are	so	sensitive	to	approach	that	they	dart	away	if	a	grain	of	sand
和	是	所以	敏感的	到	方法	那	他们	镖	离开	如果	一个	粮食	的	沙

[fɔːlz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

falls	on	the	water	.
瀑布	在	这	水	.

它们对靠近非常敏感，如果一粒沙子落入水中，它们就会迅速逃走。

[ðə; ðɪ] [blaɪnd] [waɪt] ['krɔːfɪʃ] ([kæm'bærəs] -) [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [siːn] .

The	blind	white	crawfish	(	Cambarus	pellucidus	)	is	often	seen	.
这	瞎的	白色的	小龙虾	(	坎巴鲁斯	-	)	是	经常	已见	.

常见的盲白小龙虾（Cambarus pellucidus）。

[ðiːz] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['deɪvɪdsən] , [tuː] ['jɪrz] ['priːviəs]

These	creatures	were	first	described	by	Dr	.	Davidson	,	two	years	previous
这些	生物	是	第一的	描述	经过	博士	.	戴维森	,	二	年	以前的

[tuː; tə] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [də'keɪ] ,

to	their	being	mentioned	by	DeKay	,
到	他们的	存在	提及	经过	德凯	,

这些生物最早是由戴维森博士描述的，比迪凯提及它们早了两年。

[huː] [wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [baɪ] ['ægəsi(ː)z] [æz; əz] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvərər] . -

who	was	credited	by	Agassiz	as	their	discoverer	.	29	
WHO	曾是	已认可	经过	阿加西兹	作为	他们的	发现者	.	-	

阿加西兹认为他是这些物质的发现者。[29]

['bæŋkwɪt] [hɔːl] [ɪn] ['mæməθ] Cave30

Banquet	Hall	in	Mammoth	Cave30
宴会	大厅	在	长毛象	Cave30

猛犸洞宴会厅30

[ðə; ðɪ] [greɪt] [wɔːk] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ja:dz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪəd] ,

The	Great	Walk	for	four	hundred	yards	used	to	be	admired	,
这	伟大的	走	为了	四	百	码	用过的	到	是	钦佩	,

那条长达四百码的大步道过去曾备受赞誉。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeloʊ] [sænd] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [bæk] - ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvəz]

but	now	its	beautiful	yellow	sand	is	covered	by	the	back	-	water	from	the	rivers
但	现在	它是	美丽的	黄色的	沙	是	涵盖	经过	这	后退	-	水	从	这	河流

.

:

.

但现在它美丽的黄色沙滩已被河流的回水覆盖。

[ðə; ðɪ] [ruːf] [hɪr] [ɪz] ['mɑːt(ə)ld] [laɪk] [snoʊ] - [klaʊdz] .

The	roof	here	is	mottled	like	snow	-	clouds	.
这	屋顶	这里	是	斑驳	喜欢	雪	-	云	.

这里的屋顶斑驳陆离，如同雪云一般。

[ˌmɪd'weɪ] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

Midway	the	mask	of	Shakespeare	is	pointed	out	,	and	other	objects	of	interest
中途	这	面具	的	莎士比亚	是	尖	出去	,	和	其他	对象	的	兴趣

[ɑ:r; ər]['vɪzəb(ə)l] .

are	visible	.
是	可见的	.

途中可以看到莎士比亚的面具，以及其他一些有趣的物品。

['sti:vən] ['bɪʃəp] , [dʒɑ:n] [kreg] , [ænd; ənd] [braɪs] ['pætən] [fɜ:rst] [krɔ:st] [ði:z] ['rɪvəz] ,

Stephen	Bishop	,	John	Craig	,	and	Brice	Patton	first	crossed	these	rivers	,
史蒂芬	主教	,	约翰	克雷格	,	和	布莱斯	巴顿	第一的	交叉	这些	河流	,

斯蒂芬·毕晓普、约翰·克雷格和布莱斯·帕顿率先渡过了这些河流。

['oʊvər] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hæv; həv] [sɪns] ['seɪfli] ['vɔiidʒd] .

over	which	thousands	have	since	safely	voyaged	.
超过	哪个	数千	有	自从	安全	航行	.

此后已有数千人安全航行。

[ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [flæt] - ['boʊts] [ə'weits] [ˌju: 'es] ,

A	fleet	of	flat	-	boats	awaits	us	,
一个	舰队	的	平坦的	-	船	等待	我们	,

一队平底船正等着我们，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] [pɪt] .

the	material	for	which	was	brought	in	by	way	of	the	Crevice	Pit	.
这	材料	为了	哪个	曾是	带来	在	经过	方式	的	这	裂缝	坑	.

其材料是通过裂缝坑运进来的。

[i:tʃ] [boʊt] [hæz; həz] [si:ts] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['twenti] ['pɝ:sənz] ,

Each	boat	has	seats	for	some	twenty	persons	,
每个	船	有	座位	为了	一些	二十	人	,

每艘船大约有二十个座位，

[waɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [prə'pelz] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [krɑ:ft] [baɪ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

while	the	guide	propels	the	primitive	craft	by	his	paddle	.
尽管	这	指导	推进	这	原始	工艺	经过	他的	桨	.

向导则用桨推动着这艘原始船只前进。

[fɔ:r] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['ekoʊ] ['rɪvər] , ['oʊnli][ðə; ði] [fɔ:rθ] ['bi:ɪŋ] [ˌɔ:rdn'erəli] [ə'veɪləb(ə)l]

Four	arches	open	to	the	Echo	River	,	only	the	fourth	being	ordinarily	available
四	拱门	打开	到	这	回声	河	,	仅有的	这	第四	存在	按说	可用的

.

:

.

有四个拱门通向回声河，但通常只有第四个拱门对外开放。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [wi:; wi] [krɔ:s] [ðə; ði]['sændi] [sə'heərər] [ænd; ənd] ['flaʊndər] [θru:] [ðə; ði] [slaʊ]

To	reach	this	we	cross	the	Sandy	Sahara	and	flounder	through	the	Slough
到	抵达	这	我们	叉	这	沙	撒哈拉沙漠	和	比目鱼	通过	这	泥沼

[ʌv; əv] ['pɜ:rgətɔ:ri] .

of	Purgatory	.
的	炼狱	.

为了到达这里，我们穿越了撒哈拉沙漠，艰难地穿过了炼狱沼泽。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə'baundz] [ɪn][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [əd'ventʃəz] ,

The	voyage	abounds	in	most	enjoyable	adventures	,
这	航程	很多	在	最多	令人愉悦	冒险	,

这段航程充满了令人愉悦的冒险经历。

[ðoʊ] [ker] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɑːt][tuː; tə][ˌʌp'set][ə'mɪd]['wɔːtərz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] [ʃɔːz]

though	care	must	be	taken	not	to	upset	amid	waters	that	have	no	shores
尽管	关心	必须	是	已采取	不是	到	沮丧的	之中	水	那	有	不	海岸

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

except	at	the	landing	-	places	.
除了	在	这	降落	-	地方	.

不过，必须小心，不要在没有岸边的水域中翻船，因为那里只有登陆点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['pɑːrti] , ['meɪnli] [ʌv; əv]['dʒəːnəlists] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə][swɑːmp][ðer; ðər][boʊt]

A	few	years	ago	a	party	,	mainly	of	journalists	,	managed	to	swamp	their	boat
一个	很少	年	前	一个	派对	,	主要	的	记者	,	管理	到	沼泽	他们的	船

,

,

,

几年前，一群人（主要是记者）的船翻了。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['reskjuːd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]

but	were	rescued	by	the	presence	of	mind	of	all	concerned	,	particularly	the
但	是	获救	经过	这	在场	的	头脑	的	全部	担心的	,	特别	这

[strɔːŋ] - [ɑːrmd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [gaɪd] ,

strong	-	armed	and	faithful	guide	,
强的	-	武装	和	忠实	指导	,

但由于所有相关人员的冷静沉着，特别是那位强壮而忠诚的向导，他们最终获救。

[dʒɑːn][em] . ['nelsn] , [huːz] ['ɔːrdərz] [ðeɪ] [əu'beid] .

John	M	.	Nelson	,	whose	orders	they	obeyed	.
约翰	M	.	纳尔逊	,	谁	订单	他们	服从	.

他们服从了约翰·M·纳尔逊的命令。

['ekoʊ]['rɪvər] ['veriz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

Echo	River	varies	in	width	from	twenty	to	two	hundred	feet	,
回声	河	变化	在	宽度	从	二十	到	二	百	脚	,

回声河的宽度从20英尺到200英尺不等。

['ʌndər] [æn; ən] ['ɑːrtʃweɪ] ['ævərɪdʒɪŋ] ['θɜːrti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ðə; ði] [depθ] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][faɪv]

under	an	archway	averaging	thirty	feet	in	height	,	the	depth	varying	from	five
在下面	一个	拱道	平均值	三十	脚	在	高度	,	这	深度	变化	从	五

[tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] ,

to	twenty	-	five	feet	,
到	二十	-	五	脚	,

在平均高度为三十英尺、深度从五英尺到二十五英尺不等的拱门下，

[ænd; ənd][ɪts]['lev(ə)l] ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv] [griːn] ['rɪvər] .

and	its	level	being	only	about	twenty	feet	above	that	of	Green	River	.
和	它是	等级	存在	仅有的	关于	二十	脚	多于	那	的	绿色的	河	.

它的水位只比格林河高出约二十英尺。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n]['oʊvər] [wɪtʃ] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪz][pər'hæps][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [mɔːr] [lɔːŋ] .

The	portion	over	which	visitors	are	taken	is	perhaps	half	a	mile	or	more	long	.
这	部分	超过	哪个	访客	是	已采取	是	也许	一半	一个	英里	或者	更多的	长的	.

游客参观的路段可能有半英里或更长。

[ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ɪts]['mɑːrdʒɪn] , [wer] [ðə; ði] [rɑːk] [ə'brʌptli] [miːts] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

All	along	its	margin	,	where	the	rock	abruptly	meets	the	water	,
全部	沿着	它是	利润	,	在哪里	这	岩石	突然	满足	这	水	,

沿着它的边缘，岩石与水面骤然相接的地方，

[ɑːr; ər] ['kaʊntləs] ['kævitiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [striːm] .

are	countless	cavities	that	have	been	washed	out	by	the	stream	.
是	无数	空腔	那	有	到过	洗过	出去	经过	这	溪流	.

无数的洞穴都是被溪流冲刷出来的。

[ðiːz] [geɪv] [ə; eɪ][wæg][ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti][ɑːn][fɜːrst] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][hɪz; ɪz] [tʃæns] ,

These	gave	a	wag	in	our	party	on	first	crossing	the	river	his	chance	,
这些	给予	一个	摇摆	在	我们的	派对	在	第一的	过境	这	河	他的	机会	,

这给了我们队伍里一个爱开玩笑的人第一次过河的机会，

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] , “ [oʊ] , [siː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [keivz] , [θriː] [fɔːr; fər][faɪv] [sents] !

and	he	cried	,	“	Oh	,	see	these	little	bits	of	caves	,	three	for	five	cents	!
和	他	哭	,	“	哦	,	看	这些	小的	比特	的	洞穴	,	三	为了	五	分	!

他喊道：“哦，看看这些小洞穴，三个才五分钱！”

” [ðen] [ə'woʊk][ðə; ði] ['ekoʊz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi]

”	Then	awoke	the	echoes	and	carried	the	sound	away	and	away	till	he
”	然后	醒来	这	回声	和	携带	这	声音	离开	和	离开	直到	他

[wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪm'self] .

was	ashamed	of	himself	.
曾是	羞愧	的	他自己	.

“然后他唤醒了回声，把声音带走，越走越远，直到他感到羞愧。”

[ðen] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [blæk] ['velvɪt] [keɪv] ['kɑːstuːm] ,

Then	a	lady	in	black	velvet	Cave	costume	,
然后	一个	女士	在	黑色的	天鹅绒	洞穴	戏服	,

然后是一位身穿黑色天鹅绒洞穴服装的女士，

[wɪð; wɪθ]['taɪni] ['belz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frɪndʒ] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [lɔːst] ,

with	tiny	bells	along	the	fringe	to	keep	her	from	getting	lost	,
和	微小的	铃铛	沿着	这	边缘	到	保持	她	从	获得	丢失的	,

裙摆上缀着小铃铛，防止她迷路。

[sæŋ] [ðə; ði] “ [swiːt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .

sang	the	“	Sweet	Bye	and	Bye	.
唱	这	“	甜的	再见	和	再见	.

唱了《甜蜜的再见》。

” [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz]['faɪərd] , ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] “ ['reb(ə)l; rɪ'bel] [jel] .

”	A	revolver	was	fired	,	answered	by	a	“	Rebel	Yell	.
”	一个	左轮手枪	曾是	被解雇	,	回答	经过	一个	“	反叛	叫喊	.

“一声枪响，回应的是一声‘叛逆的呐喊’。”

” [fluːt] [ænd; ənd] ['kɔːrnɪt][wɜːr; wər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] . -

”	Flute	and	cornet	were	played	with	magical	effect	.	31
”	长笛	和	角膜	是	玩	和	神奇	影响	.	-

“长笛和短号的演奏产生了神奇的效果。”31

[ɑːn]['ekoʊ] River32

On	Echo	River32
在	回声	River32

在回声河32

[ðə; ði][tɜːrm] “ ['ekoʊ] ” [ˌmis'liːdz] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn]

The	term	“	echo	”	misleads	;	for	what	is	given	is	really	a	wonderful	prolongation
这	学期	“	回声	”	误导	;	为了	什么	是	给定	是	真的	一个	精彩的	延长

[ʌv; əv] [saʊnd] ,

of	sound	,
的	声音	,

“回声”这个词具有误导性；因为实际呈现的是声音的一种奇妙的延长。

['læstɪŋ] [faɪv] , [ten] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['twenti] ['mɪnɪts] .

lasting	five	,	ten	,	or	even	twenty	minutes	.
持久	五	,	十	,	或者	甚至	二十	分钟	.

持续五分钟、十分钟甚至二十分钟。

[ðə; ði] ['tʌnəlz] [oʊn] [kiː] - [noʊt] [wen] [strʌk] [ik'saits] [hɑːr'mɑːnɪks][ʌv; əv] [depθ] [ænd; ənd] ['swiːtnəs]

The	tunnel's	own	key	-	note	when	struck	excites	harmonics	of	depth	and	sweetness
这	隧道的	自己的	钥匙	-	笔记	什么时候	击	兴奋	谐波	的	深度	和	甜味

, [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ʌndərtoʊn] .

,	along	with	a	profound	undertone	.
,	沿着	和	一个	深刻的	底色	.

隧道自身的主音被敲击时，会激发出深沉而甜美的泛音，以及深沉的低音。

[wen] [ðə; ði] [gaɪd] ['ædʒiteits][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ] ['mɪriəd] ['taɪni]['sɪlvər] ['belz] ['tɪŋk(ə)l] ,

When	the	guide	agitates	the	water	a	myriad	tiny	silver	bells	tinkle	,
什么时候	这	指导	搅动	这	水	一个	无数	微小的	银	铃铛	小便	,

当向导搅动水面时，无数细小的银铃铛发出叮叮当当的响声。

['fɑːloʊd] [baɪ]['hevɪərðən'er][wʌnz][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [straɪk] [ðə; ði] ['kævitiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

followed	by	heavier	ones	as	the	waves	strike	the	cavities	along	the	walls	.
随后	经过	较重	一个	作为	这	波浪	罢工	这	空腔	沿着	这	墙壁	.

随后，海浪冲击墙壁上的空腔，形成更猛烈的波浪。

[ðɪs] ['tempɪst] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [daɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['mʌtɜ-ɪŋz] , [æz; əz] [ɪf] [ʌv; əv][æn; ən]

This	tempest	of	harmony	dies	away	with	strange	mutterings	,	as	if	of	an
这	暴风雨	的	和谐	死亡	离开	和	奇怪的	低语	,	作为	如果	的	一个

['æŋgri][mɑːb] .

angry	mob	.
生气的	暴民	.

这短暂的和谐风暴渐渐消散，取而代之的是一阵奇怪的低语，仿佛愤怒的暴民在窃窃私语。

['mɪstər] . ['gæntɜ-] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['raɪtər] [fuːld] [hɪm; ɪm][baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ʌn'ɜːrθli]

Mr	.	Ganter	tells	of	a	time	when	the	writer	fooled	him	by	causing	unearthly
先生	.	甘特	讲述	的	一个	时间	什么时候	这	作家	被骗了	他	经过	导致	超凡脱俗的

[ʃriːks] ,

shrieks	,
尖叫	,

甘特先生讲述了有一次，那位作家通过制造诡异的尖叫声来愚弄他。

[æz; əz][ʌv; əv] [retʃiz] [ɪn]['mɔːrt(ə)l]['ægəni] , [æt; ət][æn; ən]['aʊər] [wen] [nʌn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

as	of	wretches	in	mortal	agony	,	at	an	hour	when	none	were	on	the
作为	的	可怜虫	在	凡人	痛苦	,	在	一个	小时	什么时候	没有任何	是	在	这

['rɪvər][bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

river	but	themselves	.
河	但	他们自己	.

如同垂死挣扎的苦命人，在河上空无一人之时。

[hɪr] ['ɛndz][ðə; ði][fɜːrst] [ruːt] .

Here	ends	the	First	Route	.
这里	结束	这	第一的	路线	.

第一条路线到此结束。

[wiː; wi] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['bændɪt] [hɔːl] ,

We	retrace	our	steps	as	far	as	Bandit	Hall	,
我们	回溯	我们的	步骤	作为	远的	作为	土匪	大厅	,

我们原路返回，一直到强盗大厅。

[wer] [sʌm; səm][wʌn] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [aʊt] [bʌt; bət][baɪ][fæt]['mænz]

where	some	one	raises	the	question	if	there	is	no	way	out	but	by	Fat	Man's
在哪里	一些	一	提高	这	问题	如果	那里	是	不	方式	出去	但	经过	胖的	男人的

['mɪzəri] .

Misery	.
苦难	.

有人提出这样一个问题：除了胖子的苦难之外，是否没有其他出路？

[ðə; ði] [gaɪd] ['ænsər] , " [jes] , [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:rkskru:] , " ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] ,

The	guide	answers	,	"	Yes	,	by	the	Corkscrew	,	"	adding	the	warning	,
这	指导	答案	,	"	是的	,	经过	这	开瓶器	,	"	添加	这	警告	,

导游回答说："是的，就在开瓶器旁边，"并补充道：

" [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði][fæt]['mænz] ['mɪzəri] [goʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:rkskru:] ,

"	Those	who	come	in	by	the	Fat	Man's	Misery	go	out	by	the	Corkscrew	,
"	那些	WHO	来	在	经过	这	胖的	男人的	苦难	去	出去	经过	这	开瓶器	,

"那些从胖子苦难之路进来的人，都会从螺旋之路出去。"

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['kɔ:rkskru:] [goʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][fæt]['mænz] ['mɪzəri] :

and	those	who	come	in	by	the	Corkscrew	go	out	by	the	Fat	Man's	Misery	:
和	那些	WHO	来	在	经过	这	开瓶器	去	出去	经过	这	胖的	男人的	苦难	:

那些从螺旋通道进来的人，都会从胖子的苦难通道出去：

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [wei] [ðeɪ] [teɪk] , [ðeɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	whichever	way	they	take	,	they	wish	they	had	taken	the	other	.
和	任何	方式	他们	拿	,	他们	希望	他们	有	已采取	这	其他	.

无论他们选择哪条路，他们都会希望当初选择了另一条路。

" [soʊ] , [ʌp][wi:; wi]['skræmb(ə)l] [laɪk] [soʊ] ['meni] [ræts] , ['ʌndər] [ɔ:r]['oʊvər] [greɪt] [ledʒ] ,

"	So	,	up	we	scramble	like	so	many	rats	,	under	or	over	great	ledges	,
"	所以	,	向上	我们	争夺	喜欢	所以	许多	老鼠	,	在下面	或者	超过	伟大的	壁架	,

于是，我们像一群老鼠一样，争先恐后地向上攀爬，时而钻过巨大的岩架，时而翻越。

['li:pɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑ:k] [tu:; tə] [rɑ:k] , [ɔ:r] ['klaɪmɪŋ] ['lædərz] ,

leaping	from	rock	to	rock	,	or	climbing	ladders	,
跳跃	从	岩石	到	岩石	,	或者	攀登	梯子	,

从一块岩石跳到另一块岩石，或者爬梯子，

[θru:] [wʌt] [si:mz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [pɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][dʒaɪ'gæntɪk]

through	what	seems	like	an	enormous	pit	that	had	been	filled	in	with	gigantic
通过	什么	似乎	喜欢	一个	巨大的	坑	那	有	到过	已填	在	和	巨大

['rɑ:ks] ,

rocks	,
岩石	,

穿过一个看似巨大的坑，坑里填满了巨石，

[tɪl] [æt; ət] [læst] , ['breθləs] , [wi:; wi] [ɪ'mɜ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kən'tʌki] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [keɪv] .

till	at	last	,	breathless	,	we	emerge	upon	the	Kentucky	Cliffs	in	the	Main	Cave	.
直到	在	最后的	,	喘不过气	,	我们	出现	之上	这	肯塔基州	悬崖	在	这	主要的	洞穴	.

最后，我们气喘吁吁地走出了主洞穴，来到了肯塔基悬崖。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] ['kæri] [ˌju: 'es][pæst][ðə; ði][ˌsɔ:lt'pi:tər]['væts] , [θru:] [ðə; ði][roʊ'tʌndə] ,

A	few	steps	carry	us	past	the	saltpeter	vats	,	through	the	Rotunda	,
一个	很少	步骤	携带	我们	过去的	这	硝	大桶	,	通过	这	圆形大厅	,

几步之遥，我们就经过了硝石池，穿过了圆形大厅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [geɪt] [ɪz] [ˌʌn'lɑ:kt] [tu:; tə][let][ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði] ['vestɪbju:l] ,

and	the	iron	gate	is	unlocked	to	let	us	into	the	vestibule	,
和	这	铁	门	是	已解锁	到	让	我们	进入	这	前厅	,

铁门已打开，我们得以进入门厅。

[wens] [wi:; wi] [klaɪm] [ðə; ði] [stoʊn] [sterz] [tu:; tə] ['deɪlaɪt] . -

whence	we	climb	the	stone	stairs	to	daylight	.	33
何处	我们	爬	这	石头	楼梯	到	日光	.	-

我们由此拾级而上，重见光明。33

" ['braɪdl]['ɔ:ltər] " -

"	Bridal	Altar	"	34
"	新娘	坛	"	-

"新娘祭坛"34

['kɑ:piraɪt]	-	[baɪ][eɪtʃ]	.	[si:]	.	['gæntɜ-]
COPYRIGHT	**1908**	**BY**	**H**	**.**	**C**	**.**	**GANTER**
版权	-	经过	H	.	C	.	甘特

版权所有 © 1908 H.C. Ganter

[ru:t]	[i:]
ROUTE	**II**
路线	二

路线二

[sta:r]	['tʃeɪmbər]	,	['ga:θɪk]	['ævənu:]	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
STAR	**CHAMBER**	**,**	**GOTHIC**	**AVENUE**	**etc**	**.**
星星	房间	,	哥特	大街	ETC	.

星室、哥特大道等。

[rɪ'maɪndəz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wɔ:r]	-
REMINDERS	**OF**	**THE**	**WAR**	**1812**
提醒	的	这	战争	-

1812年战争的遗迹

[wʌn]	.	['wʊd(ə)n]	[paɪps]	[ɪn]	[ðə; ði]	[flɔ:r]
1	**.**	**WOODEN**	**PIPES**	**IN**	**THE**	**FLOOR**
1	.	木制的	管道	在	这	地面

1. 地板下的木管

[ˌtu:'tu:]	.	[fɜ:rst]	[ˌsɔ:lt'pi:tər]	VATS3	.
2	**.**	**FIRST**	**SALTPETER**	**VATS3**	**.**
2	.	第一的	硝	VATS3	.

2. 第一台硝石罐3.

[paɪp]	LINES4	.
PIPE	**LINES4**	**.**
管道	LINES4	.

管道4.

[træks]	[ʌv; əv]	['ɑ:ksn]	[ænd; ənd]	[kɑ:rts]
TRACKS	**OF**	**OXEN**	**AND**	**CARTS**
轨道	的	牛	和	购物车

牛车轨道

[faɪv]	.	['sekənd]	[ˌsɔ:lt'pi:tər]	VATS6	.
5	**.**	**SECOND**	**SALTPETER**	**VATS6**	**.**
5	.	第二	硝	VATS6	.

5. 第二硝石罐6.

[hi:ps]	[ʌv; əv]	['lɪksɪˌvieɪtɪd]	[ɜ:rθ]
HEAPS	**OF**	**LIXIVIATED**	**EARTH**
堆积如山	的	浸液	地球

成堆的浸液土

['ʌðər]	FEATURES7	.
OTHER	**FEATURES7**	**.**
其他	FEATURES7	.

其他功能7.

['mʌmi:z]	NICHE8	.
MUMMY'S	**NICHE8**	**.**
木乃伊的	NICHE8	.

妈妈的壁龛8。

['redʒɪstər]	WALL9	.
REGISTER	**WALL9**	**.**
登记	WALL9	.

注册墙9。

['pɪlər] [ʌv; əv] HERCULES10 .
PILLAR **OF** **HERCULES10** **.**
支柱 的 HERCULES10 .

赫拉克勒斯之柱10.

['siːzər] [ænd; ənd] ['pɔmpi]
CAESAR **AND** **POMPEY**
凯撒 和 庞贝

凯撒和庞培

- . ['braɪdl] ALTAR12 .
11 **.** **BRIDAL** **ALTAR12** **.**
- . 新娘 ALTAR12 .

11. 新娘祭坛12.

['hɔːnɪts] - NESTS13 .
HORNETS **'** **NESTS13** **.**
大黄蜂 - NESTS13 .

黄蜂巢13。

[nə'poʊliːənz] BREASTWORKS14 .
NAPOLEON'S **BREASTWORKS14** **.**
拿破仑的 BREASTWORKS14 .

拿破仑的胸膛工程14。

['loʊdɪd] CAMEL15 .
LOADED **CAMEL15** **.**
已加载 CAMEL15 .

已装载 CAMEL15。

['elifənts]
ELEPHANTS
大象

大象

- HEADS16 .
' **HEADS16** **.**
- HEADS16 .

'HEADS16。

['pɪktʃər] FRAME35
PICTURE **FRAME35**
图片 FRAME35

相框35

[ruːt] [iː]
ROUTE **II**
路线 二

路线二

['ɑːlɪvz] ['baʊər] , [stɑːr] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd] ['gɑːθɪk] ['ævənuː]
Olive's **Bower** **,** **Star** **Chamber** **,** **and** **Gothic** **Avenue**
橄榄的 鲍尔 , 星星 商会 , 和 哥特 大街

奥利弗凉亭、星室和哥特大道

['æftər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][wiː; wi] [rɪ'zuːm]
After **a** **suitable** **period** **of** **rest** **and** **refreshment** **at** **the** **Hotel** **we** **resume**
后 一个 合适的 时期 的 休息 和 清爽 在 这 酒店 我们 恢复
['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ruːt] ,
our **way** **along** **the** **same** **path** **taken** **for** **the** **first** **route** **,**
我们的 方式 沿着 这 相同的 小路 已采取 为了 这 第一的 路线 ,

在酒店适当休息和补充能量后，我们沿着与第一条路线相同的路线继续前行。

[bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['di:vieɪt] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] ['ɔ:də,bɑ:n] ['ævənu:] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]['oʊnli]

but	presently	deviate	to	explore	Audubon	Avenue	,	of	which	we	had	only
但	目前	偏离	到	探索	奥杜邦	大街	,	的	哪个	我们	有	仅有的

[si:n] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

seen	the	beginning	.
已见	这	开始	.

但现在我们决定绕道去探索奥杜邦大道，我们之前只看到了它的一小部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒɪst] ['vɪzɪtɪd] [ˌræfɪ'nɛsk] ,

It	is	related	that	when	the	great	ornithologist	visited	Rafinesque	,
它	是	有关的	那	什么时候	这	伟大的	鸟类学家	到访	拉菲内斯克	,

据说，当这位伟大的鸟类学家访问拉菲内斯克时，

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [smæʃt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌvaɪə'lɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] [ju'ni:k] ['spesɪmən]

the	former	smashed	a	fine	violin	in	his	eagerness	to	capture	a	unique	specimen
这	以前的	粉碎	一个	美好的	小提琴	在	他的	渴望	到	捕获	一个	独特的	标本

[ʌv; əv][ðə; ði][bæt]['fæməli] .

of	the	bat	family	.
的	这	蝙蝠	家庭	.

前者急于捕捉一只独特的蝙蝠标本，结果砸碎了一把精美的小提琴。

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['æmɪkəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] ['lætər] [ə'fɪkst] ['ɔ:dəbɑ:nz] [neɪm] [tu:; tə] [ðɪs]

As	a	kind	of	amicable	revenge	the	latter	affixed	Audubon's	name	to	this
作为	一个	种类	的	友好的	复仇	这	后者	已粘贴	奥杜邦的	姓名	到	这

['ævənu:] ,

avenue	,
大街	,

作为一种友好的报复，后者将奥杜邦的名字用在了这条大道上。

[wer] [soʊ] ['meni] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][bæts] ['ænjuəli] ['haɪbərneɪt] .

where	so	many	myriads	of	bats	annually	hibernate	.
在哪里	所以	许多	无数	的	蝙蝠	每年	冬眠	.

每年有无数蝙蝠在那里冬眠。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [bræntʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,

It	is	fitting	that	the	great	branch	to	the	left	,
它	是	配件	那	这	伟大的	分支	到	这	左边	,

左侧的大树枝恰如其分地.....

['swi:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] -

sweeping	for	three	hundred	and	fifty	feet	and	suddenly	ending	in	a	tumble	-
扫荡	为了	三	百	和	五十	脚	和	突然	结束	在	一个	翻滚	-

[daʊn] ,

down	,
向下	,

横扫三百五十英尺后突然倒塌，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [neɪmd] [ˌræfɪ'nɛsk] [hɔ:l] .

should	be	named	Rafinesque	Hall	.
应该	是	命名	拉菲内斯克	大厅	.

应该命名为拉菲内斯克大厅。

[ən'les] ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][ɪz][ɪn] [leɪt] [fɔ:l][ɔ:r]['wɪntər] , [wi:; wi][faɪnd][bʌt; bət][fju:] ['klʌstərz] [ʌv; əv][bæts] ;

Unless	our	visit	is	in	late	fall	or	winter	,	we	find	but	few	clusters	of	bats	;
除非	我们的	访问	是	在	晚的	落下	或者	冬天	,	我们	寻找	但	很少	集群	的	蝙蝠	;

除非我们在深秋或冬季到访，否则我们只能看到很少的蝙蝠群；

[bʌt; bət][ɪn][koʊld] ['weðər] [ðeɪ] ['gæðər] [hɪr] [frʌm; frəm] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr][ænd; ənd] [hæŋ] [hed] -
but **in** **cold** **weather** **they** **gather** **here** **from** **near** **and** **far** **and** **hang** **head** **-**
但 在 寒冷的 天气 他们 收集 这里 从 靠近 和 远的 和 悬挂 头 -
['daʊnwərd] [tɪl] ['sʌmhaʊ] ,
downward **till** **somehow** **,**
向下 直到 不知何故 ,

但在寒冷的天气里，它们从四面八方聚集到这里，头朝下垂着，直到.....

[baɪ][ə; eɪ] [sens] [nɑːt] [ɪk'spleɪnd] , [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɔːrm] ['weðər] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,
by **a** **sense** **not** **explained** **,** **they** **know** **it** **is** **warm** **weather** **out** **-** **of** **-** **doors** **,**
经过 一个 感觉 不是 解释 , 他们 知道 它 是 温暖的 天气 出去 - 的 - 门 ,

他们凭着一种无法解释的感觉，知道户外天气很暖和。

[ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔrists] .
and **then** **fly** **forth** **to** **the** **forests** **.**
和 然后 飞 前进 到 这 森林 .

然后飞往森林。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔːl] [boʊsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kætʃ] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Dr **.** **Call** **boasts** **of** **a** **single** **catch** **that** **gave** **him** **six** **hundred** **and**
博士 . 称呼 吹嘘 的 一个 单身的 抓住 那 给予 他 六 百 和
['sev(ə)nti][bæts] ,
seventy **bats** **,**
七十 蝙蝠 ,

卡尔博士吹嘘说，他一次接球就得到了670根球棒。

[ʌv; əv] ['meni] [və'raɪətiz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
of **many** **varieties** **,** **most** **of** **which** **were** **sent** **to** **the** **National** **Museum** **.**
的 许多 品种 , 最多 的 哪个 是 发送 到 这 国家的 博物馆 .

种类繁多，其中大部分被送往国家博物馆。

[əd'vænsɪŋ] [θruː] ['ɔːdəˌbɑːn] ['ævənuː] ,
Advancing **through** **Audubon** **Avenue** **,**
前进 通过 奥杜邦 大街 ,

沿着奥杜邦大道前进，

[wiː; wi] [suːn] [faɪnd][ðə; ðɪ] [ruːf] [ænd; ənd] [flɔːr] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][fɔːrm] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['bʌŋkər] [hɪl]
we **soon** **find** **the** **roof** **and** **floor** **approaching** **to** **form** **what** **is** **called** **Bunker** **Hill**
我们 很快 寻找 这 屋顶 和 地面 接近 到 形式 什么 是 称为 掩体 爬坡道
,
,
,

我们很快发现屋顶和地板逐渐靠近，形成了所谓的邦克山。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] [baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] .
around **which** **we** **pass** **by** **a** **narrow** **defile** **.**
大约 哪个 我们 经过 经过 一个 狭窄的 亵渎 .

我们绕过一条狭窄的隘口。

[ðə; ðɪ] ['mʌʃrʊm] [bedz] [ə'trækt] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] ,
The **Mushroom** **Beds** **attract** **our** **attention** **,**
这 蘑菇 床 吸引 我们的 注意力 ,

蘑菇床吸引了我们的注意力，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kɔːst][fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər]
to **which** **we** **have** **already** **referred** **as** **having** **cost** **far** **more** **than** **they** **ever**
到 哪个 我们 有 已经 指 作为 拥有 成本 远的 更多的 比 他们 曾经
[rɪ'tɜːrnd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] ,
returned **by** **way** **of** **profit** **,**
返回 经过 方式 的 利润 ,

我们之前已经提到过，这些项目的成本远远超过了它们带来的利润。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɪt'self][ɪz]['fiːzəb(ə)l] .

although	**the**	**idea**	**itself**	**is**	**feasible**	**.**
虽然	这	主意	本身	是	可行的	.

虽然这个想法本身是可行的。

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [flɔːr] [en'kʌmbəd] [baɪ] [də'briː] [hæŋ] [fɔr'meɪʃənz] [niːdɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Above	**a**	**floor**	**encumbered**	**by**	**debris**	**hang**	**formations**	**needing**	**an**	**explanation**	**.**
多于	一个	地面	负担	经过	碎片	悬挂	阵型	需要	一个	解释	.

在堆满杂物的地板上方，悬挂着一些需要解释的物体。

['lɪmpɪd] [drɑːps] ['trɪkl] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˌbaɪ'kɑːrbənət][ʌv; əv][laɪm] .

Limpid	**drops**	**trickle**	**through**	**the**	**roof**	**,**	**saturated**	**with**	**bicarbonate**	**of**	**lime**	**.**
清澈的	滴	涓涓细流	通过	这	屋顶	,	饱和	和	碳酸氢盐	的	酸橙	.

清澈的水滴从屋顶滴落，浸透了碳酸氢钙。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪz]['kɑːnstənt] , [bʌt; bət][soʊ] ['miːgər] [æz; əz][tuː; tə][drɪp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [floʊ]

The	**supply**	**of**	**water**	**is**	**constant**	**,**	**but**	**so**	**meager**	**as**	**to**	**drip**	**instead**	**of**	**flow**
这	供应	的	水	是	持续的	,	但	所以	微薄	作为	到	滴	反而	的	流动

;
;
;

供水虽然持续，但水量却少得可怜，只能滴水而不是流水；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [goʊz][ɑːn] [iːtʃ] [drɑːp] [leiz] [daʊn] [ɪts][loʊd][æz; əz][ə; eɪ] ring36

and	**as**	**the**	**dripping**	**goes**	**on**	**each**	**drop**	**lays**	**down**	**its**	**load**	**as**	**a**	**ring36**
和	作为	这	滴落	去	在	每个	降低	躺下	向下	它是	加载	作为	一个	ring36

随着滴落的进行，每一滴都像一个环一样沉积下来。36

[slaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feriz] ['fɪŋgər] .

slight	**enough**	**for**	**a**	**fairy's**	**finger**	**.**
轻微	足够的	为了	一个	仙女的	手指	.

细小到足以成为仙女的手指。

[rɪŋ] ['fɑːloʊz] [rɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ] ['pendənt] [ɪz] [fɔːrmd] [laɪk][ə; eɪ]['paɪpˌstem] .

Ring	**follows**	**ring**	**till**	**a**	**pendant**	**is**	**formed**	**like**	**a**	**pipestem**	**.**
戒指	跟随	戒指	直到	一个	吊坠	是	形成	喜欢	一个	管柄	.

一环接一环，直到形成一个像烟斗柄一样的吊坠。

[ðə; ði] ['paɪpˌstem] ['θɪkən] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['kændlz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [groʊ] [æz; əz][lɑːrdʒ]

The	**pipestems**	**thicken**	**to**	**the**	**size**	**of**	**candles**	**,**	**and**	**often**	**grow**	**as**	**large**
这	烟斗杆	加厚	到	这	尺寸	的	蜡烛	,	和	经常	生长	作为	大的

[æz; əz] [triː] - [trʌŋks] .

as	**tree**	**-**	**trunks**	**.**
作为	树	-	树干	.

烟斗的茎秆会变粗到蜡烛大小，而且常常长得像树干一样粗。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] ['brɔːdn] ['ɪntuː] ['elɪgənt] ['dreɪpəri] , [ɔːr][ɑːr; ər] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] .

Occasionally	**they**	**broaden**	**into**	**elegant**	**drapery**	**,**	**or**	**are**	**twisted**	**into**	**fantastic**	**shapes**	**.**
偶尔	他们	扩大	进入	优雅的	布料	,	或者	是	扭曲	进入	极好的	形状	.

有时它们会展开成优雅的帷幔，或者扭曲成奇妙的形状。

[ɔːl] [ðiːz] [stoʊn] ['aɪsɪklz][ɑːr; ər] [kɔːld] “ [s'tæləktaɪts] .

All	**these**	**stone**	**icicles**	**are**	**called**	**“**	**stalactites**	**.**
全部	这些	石头	冰柱	是	称为	“	钟乳石	.

这些石质冰柱都被称为“钟乳石”。

” [sʌtʃ] [laɪm] - ['leɪdn] [drɑːps][æz; əz][fɔːl] [splæʃ] [ə'baʊt][ænd; ənd][ɑːn][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][dɪ'pɑːzɪt] , [nɑːt]

”	**Such**	**lime**	**-**	**laden**	**drops**	**as**	**fall**	**splash**	**about**	**and**	**on**	**evaporation**	**deposit**	**,**	**not**
”	这样的	酸橙	-	满载	滴	作为	落下	溅	关于	和	在	蒸发	订金	,	不是

[rɪŋz] ,

rings	**,**
戒指	,

“秋季落下的这种富含石灰质的水滴会四处飞溅，蒸发后会沉积下来，而不是形成水环。”

[bʌt; bət]['fɪlmz] [θɪn] [æz; əz] ['tɪʃuː] - ['peɪpər] , ['bɪldɪŋ] [ʌp] [stæ'ləgmaɪts] [ðæt] [ɑːr; ər]['sɑːlɪd][frʌm; frəm]

but	films	thin	as	tissue	-	paper	,	building	up	stalagmites	that	are	solid	from
但	电影	薄的	作为	组织	-	纸	,	建筑	向上	石笋	那	是	坚硬的	从

[ðer; ðər] [beɪs] ['ʌpwərdz] .

their	base	upwards	.
他们的	根据	向上	.

但是薄膜薄如纸巾，向上堆积成从底部到顶部都坚硬的石笋。

['ɔːf(ə)n] [ðiːz] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [groʊθ] [miːt] [æz; əz] ['steɪtli] [ʃɑːfts] , [laɪk][ðə; ðɪ]['pɪlər]

Often	these	downward	and	upward	growths	meet	as	stately	shafts	,	like	the	pillar
经常	这些	向下	和	向上	增长	见面	作为	庄严	轴	,	喜欢	这	支柱

[neɪmd] [ðə; ðɪ]['sentɪn(ə)l] ,

named	the	Sentinel	,
命名	这	哨兵	,

这些向下和向上生长的部分常常汇聚成雄伟的柱子，就像名为"哨兵"的柱子一样。

[wɪtʃ] [gɑːrdz] ['ɑːlɪvz] ['baʊər] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brˈjɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	guards	Olive's	Bower	a	few	steps	beyond	it	.
哪个	守卫	橄榄的	鲍尔	一个	很少	步骤	超过	它	.

它守护着几步之外的奥利弗凉亭。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][tɜːrm] " ['dripstəun] " [ɪz] [kən'viːniəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [dɪ'pɔzits] ,

The	general	term	"	dripstone	"	is	conveniently	applied	to	all	these	deposits	,
这	一般的	学期	"	滴石	"	是	方便	应用	到	全部	这些	存款	,

为了方便起见，人们通常将所有这些沉积物统称为"滴石"。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['faɪnər] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌmɪnə'rælədʒɪst][æz; əz] " [ˌɔːri'ent(ə)l]

and	their	finer	varieties	are	known	to	the	mineralogist	as	"	oriental
和	他们的	更精细	品种	是	已知	到	这	矿物学家	作为	"	东方

['æləbæstər] .

alabaster	.
雪花石膏	.

矿物学家称其更精细的品种为"东方雪花石膏"。

" [ə; eɪ] ['sentrəl] [stə'læktaɪt] [ɪn] ['ɑːlɪvz] ['baʊər] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][koʊn] - [ʃeɪpt] , [ə'mɪd] ['meni]

"	A	central	stalactite	in	Olive's	Bower	is	very	large	and	cone	-	shaped	,	amid	many
"	一个	中央	钟乳石	在	橄榄的	鲍尔	是	非常	大的	和	锥体	-	形状	,	之中	许多

['smɔːlər] [wʌnz] .

smaller	ones	.
较小的	一个	.

"橄榄树丛中央的一根钟乳石非常大，呈圆锥形，周围环绕着许多较小的钟乳石。

[brˈloʊ] [ɪz][ə; eɪ]['ræmpɑːrt] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] , [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [brˈloʊ] ,

Below	is	a	rampart	,	looking	over	which	we	see	,	some	twenty	feet	below	,
以下	是	一个	壁垒	,	寻找	超过	哪个	我们	看	,	一些	二十	脚	以下	,

下方是一道城墙，从城墙上向下望去，我们可以看到大约二十英尺以下的地方：

[ə; eɪ]['lɪmpɪd] [puːl] [ðæt] [rɪ'flekts] [ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [fɔr'meɪʃənz] .

a	limpid	pool	that	reflects	the	overhanging	formations	.
一个	清澈的	水池	那	反映	这	悬垂	阵型	.

清澈的水池倒映着上方悬垂的岩层。

[brˈfɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['dripstəun][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riˈmɑːkt] [ðæt] , ['kemɪkli]

Before	leaving	the	subject	of	dripstone	it	should	be	remarked	that	,	chemically
前	离开	这	主题	的	滴石	它	应该	是	评论	那	,	化学

[rɪ'gɑːrdɪd] ,

regarded	,
认为	,

在结束关于滴石的讨论之前，应该指出的是，从化学角度来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði][hɑːrd] ['kɑːrbənət] , [nɑːt][ðə; ði][ˌbaɪ'kɑːrbənət] , [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ə'ledʒd] ;

it	is	simply	the	hard	carbonate	,	not	the	bicarbonate	,	as	is	often	alleged	;
它	是	简单地	这	难的	碳酸盐	,	不是	这	碳酸氢盐	,	作为	是	经常	据称	;

它只是硬碳酸盐，而不是像人们常说的那样是碳酸氢盐；

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [æn; ən][ʌn'steɪb(ə)l]['kɑːmpaʊnd] , ['redɪli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɑːn] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɪts]

the	latter	being	an	unstable	compound	,	readily	changing	on	any	change	of	its
这	后者	存在	一个	不稳定	化合物	,	容易	变化	在	任何	改变	的	它是

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

后者是一种不稳定的化合物，在任何条件改变的情况下都容易发生变化。

[ðə; ði][pɪt] [wɪtʃ] [ə'rests] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [bɪ'jɑːnd] ['ɑːlɪvz] ['baʊər] [maɪt] , [ɪf] [ɪks'plɔːd] ,

The	pit	which	arrests	our	progress	beyond	Olive's	Bower	might	,	if	explored	,
这	坑	哪个	逮捕	我们的	进步	超过	橄榄的	鲍尔	可能	,	如果	探索	,

如果探索一下，或许会发现阻碍我们超越奥利弗凉亭的那个深渊。

[pruːv] [ðɪs] [loʊ'kæləti][tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['waɪts, 'hwaɪts] [keɪv] , [huːz] [fitʃər] [ˌaɪ 'tiː]

prove	this	locality	to	be	connected	with	White's	Cave	,	whose	features	it
证明	这	地点	到	是	连接	和	怀特	洞穴	,	谁	特征	它

[rɪ'zemblz] .

resembles	.
类似	.

证明该地点与怀特洞穴有关联，因为它的特征与怀特洞穴相似。

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][roʊ'tʌndə][wiː; wi] [ə'gen] [ɪn'spekt][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

On	returning	to	the	Rotunda	we	again	inspect	the	historic	relics	of	the	War
在	返回	到	这	圆形大厅	我们	再次	检查	这	历史性	遗物	的	这	战争

[ʌv; əv] - ,

of	1812	,
的	-	,

返回圆形大厅后，我们再次参观了1812年战争的历史遗迹。

[ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] [gruːvz] [kʌt][ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [wɔːlz] [baɪ][ðə; ði] [hʌbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv]

and	mark	the	grooves	cut	in	the	limestone	walls	by	the	hubs	of	the	primitive
和	标记	这	凹槽	切	在	这	石灰石	墙壁	经过	这	枢纽	的	这	原始

[kɑːrt] - [wiːlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [drɔːn] [ə'lɔːŋ] [baɪ]['ɑːksn][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['naɪtrəs] [ɜːrθ]

cart	-	wheels	that	were	slowly	drawn	along	by	oxen	to	collect	the	nitrous	earth
大车	-	车轮	那	是	缓慢地	绘制	沿着	经过	牛	到	收集	这	一氧化二氮	地球

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɔːlt'piːtər]['væts] .

for	the	saltpeter	vats	.
为了	这	硝	大桶	.

并标记出原始车轮轮毂在石灰岩墙上切割出的凹槽，这些车轮由牛慢慢拉着，用来收集硝石池所需的含氮土。

[wiː; wi]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv] [ðiːz] ['væts][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [smɔːl] [lɔːgz] [hævd]

We	notice	that	the	bottoms	of	these	vats	were	made	of	small	logs	halved
我们	注意	那	这	底部	的	这些	大桶	是	制成	的	小的	日志	减半

[ænd; ənd] [gruːvd] [ænd; ənd][leɪd][ɪn] ['leər] [ɑːn] [sə'pɔrts] ;

and	grooved	and	laid	in	layers	on	supports	;
和	带槽	和	铺设	在	层	在	支持	;

我们注意到这些桶的底部是用切成两半并开槽的小原木一层层地铺在支架上制成的；

[ðə; ði] ['loʊər] ['leɪər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [gruːvd] ['sɜːrfɪs] [ʌp] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sekənd] ['leɪər] [ɪn]

the	lower	layer	with	its	grooved	surface	up	,	to	receive	the	second	layer	in
这	降低	层	和	它是	带槽	表面	向上	,	到	收到	这	第二	层	在

[rɪ'vɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

reversed	position	,
反转	位置	,

下层带凹槽的表面朝上，以便以相反的位置容纳第二层。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] [fɔːr; fər] [kən'veiiŋ] [ðə; ði] [laɪ] ['ɪntuː] ['rezəvwɑːz] , [wens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

making	a	method	for	conveying	the	lye	into	reservoirs	,	whence	it	was
制作	一个	方法	为了	传递	这	碱液	进入	水库	,	何处	它	曾是

[pʌmpt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] crystallization37

pumped	out	to	the	crystallization37
泵	出去	到	这	crystallization37

制定了一种将碱液输送到储罐的方法，然后从储罐中泵送到结晶室37

[trɔːfs] .

troughs	.
水槽	.

水槽。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪs] .

Dr	.	Call	was	the	first	to	direct	attention	to	this	ingenious	device	.
博士	.	称呼	曾是	这	第一的	到	直接的	注意力	到	这	巧妙	设备	.

卡尔博士是第一个注意到这种巧妙装置的人。

[ə'gen] [wiː; wi] [fər'seɪk] [ðə; ði][meɪn] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θruː] ['gɑːθɪk] ['ævənuː] ,

Again	we	forsake	the	Main	Cave	for	a	ramble	through	Gothic	Avenue	,
再次	我们	背叛	这	主要的	洞穴	为了	一个	漫谈	通过	哥特	大街	,

我们再次放弃了主洞穴，转而漫步于哥特式大道。

[wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['sterweɪ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['væts] .

which	is	reached	by	a	stairway	just	beyond	the	vats	.
哪个	是	达到	经过	一个	楼梯	只是	超过	这	大桶	.

从大桶后面不远处的楼梯即可到达那里。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['buθs] ['æmfɪθiːətər] ,

At	the	entrance	to	it	is	Booth's	Amphitheatre	,
在	这	入口	到	它	是	展位	圆形剧场	,

入口处是布斯圆形剧场，

[wer] ['edwɪn] [buːθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'saitid] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv]['hæmlət] .

where	Edwin	Booth	is	said	to	have	recited	a	part	of	the	play	of	Hamlet	.
在哪里	埃德温	展位	是	说	到	有	背诵	一个	部分	的	这	玩	的	村庄	.

据说埃德温·布斯曾在这里背诵过《哈姆雷特》剧中的一段台词。

[ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [ə; eɪ] ['mʌmi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [keɪv] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['hɪðər]

In	early	times	a	mummy	was	found	in	an	adjoining	cave	,	and	brought	hither
在	早期的	时代	一个	木乃伊	曾是	成立	在	一个	相邻的	洞穴	,	和	带来	这里

[fɔːr; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

for	exhibition	.
为了	展览	.

早期，人们在附近的一个洞穴里发现了一具木乃伊，并将其运到这里展出。

[ðə; ði]['ælkoʊv] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'pəʊzd] [stɪl] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌmiːz] [niːʃ] .

The	alcove	where	it	reposed	still	bears	the	name	of	the	Mummy's	Niche	.
这	壁龛	在哪里	它	安息	仍然	熊	这	姓名	的	这	木乃伊的	小众市场	.

木乃伊安放的壁龛至今仍被称为木乃伊壁龛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftərwərd] ['kærid] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [west] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

It	was	afterward	carried	about	through	the	West	on	exhibition	,
它	曾是	之后	携带	关于	通过	这	西方	在	展览	,

之后，它被带到西部各地巡回展出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['raɪtɚz] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	it	was	the	writer's	privilege	to	see	it	at	that	time	.
和	它	曾是	这	作家的	特权	到	看	它	在	那	时间	.

而当时能够亲眼目睹这一切，是作者的荣幸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['dɛsɪˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd]['gɑːrmənts][wʌz; wəz]

It	was	naturally	dessicated	,	and	with	its	ornaments	and	garments	was
它	曾是	自然	干燥的	,	和	和	它是	装饰品	和	服装	曾是

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .

regarded	as	a	great	curiosity	.
认为	作为	一个	伟大的	好奇心	.

它自然干枯，连同上面的饰品和衣物，被视为一件奇珍异宝。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ə; eɪ][mjuˈziːəm][æt; ət] ['wʊstər] , [mæs] . , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

It	remained	in	a	museum	at	Worcester	,	Mass	.	,	for	many	years	,
它	剩余	在	一个	博物馆	在	伍斯特	,	大量的	.	,	为了	许多	年	,

它在马萨诸塞州伍斯特市的一家博物馆里保存了很多年。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

and	is	now	in	the	National	Museum	at	Washington	,	D	.	C	.
和	是	现在	在	这	国家的	博物馆	在	华盛顿	,	D	.	C	.

现藏于华盛顿特区的国家博物馆。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [hæv; həv] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɪn]['redʒɪstər] [hɔːl] ,

Hundreds	of	visitors	have	recorded	their	names	in	Register	Hall	,
数百	的	访客	有	记录	他们的	姓名	在	登记	大厅	,

数百名访客在登记大厅留下了他们的名字。

['iːðər] [baɪ] ['skrætʃɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [ɔːr] ['smoʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]

either	by	scratching	them	on	the	wall	with	the	knife	or	smoking	them	there
任何一个	经过	抓挠	他们	在	这	墙	和	这	刀	或者	吸烟	他们	那里

[baɪ][ðer; ðər] ['kændlz] ,

by	their	candles	,
经过	他们的	蜡烛	,

要么用刀子在墙上划出痕迹，要么用蜡烛在墙上熏烤。

[ɔːr] [els] [baɪ][ðə; ði] [les] [kənˈspɪkjuəs] [wei] [ʌv; əv] [diˈpɔzitiŋ] [ðer; ðər][kɑːrdz][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [set]

or	else	by	the	less	conspicuous	way	of	depositing	their	cards	on	the	ledge	set
或者	别的	经过	这	较少的	显眼的	方式	的	存款	他们的	牌	在	这	壁架	放

[əˈpɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

apart	for	that	purpose	.
除	为了	那	目的	.

或者，也可以采用不太显眼的方式，将卡片放在为此目的而设置的架子上。

[hɪr] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [keɪv] ,

Here	,	and	also	in	parts	of	the	Main	Cave	,
这里	,	和	还	在	部分	的	这	主要的	洞穴	,

这里，以及主洞穴的部分区域，

[soʊ] - [kɔːld] “ ['mɔnjumənts] ” [ɑːr; ər] [bɪlt] [baɪ]['paɪlɪŋ] [ʌp] [flæt] ['frægmənts] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn] ['ɑːnər]

so	-	called	“	monuments	”	are	built	by	piling	up	flat	fragments	of	stone	in	honor
所以	-	称为	“	纪念碑	”	是	建造	经过	桩	向上	平坦的	片段	的	石头	在	荣誉

[ʌv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

of	individuals	,
的	个人	,

所谓“纪念碑”，是用扁平的石块堆砌而成，用来纪念个人。

[steɪts] , [ɔːr] [bəˈnevələnt] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] ;

States	,	or	benevolent	organizations	;
各州	,	或者	仁慈	组织	;

国家或慈善组织；

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [hæz; həz] [helpt] [tuː; tə] [klɪr] [əbst'rʌkʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

a	practice	which	incidentally	has	helped	to	clear	obstructions	from	the
一个	实践	哪个	顺便	有	帮助	到	清除	障碍物	从	这

['pæθweɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɔːk] .

pathway	in	which	we	walk	.
路径	在	哪个	我们	走	.

这种做法顺便也有助于清除我们行走道路上的障碍物。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz][kwaɪt]['prɑːpərli][ðə; ði] [kən'tʌki] ['mɑːnjumənt] .

The	largest	of	them	all	is	quite	properly	the	Kentucky	Monument	.
这	最大	的	他们	全部	是	相当	适当地	这	肯塔基州	纪念碑	.

其中最大的当属肯塔基纪念碑。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] , [ɪz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

The	effect	in	general	,	however	,	is	to	divert	attention	from	the	natural
这	影响	在	一般的	,	然而	,	是	到	转移	注意力	从	这	自然的

[ət'rækʃnz] .

attractions	.
景点	.

然而，总体而言，其效果是转移人们对自然景观的注意力。

[ðə; ði] ['hɔːri] [oʊld][s'tæləktaɪts] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ɪn] ['gɑːθɪk] ['ævənuː] [gɑːt][ðer; ðər] [groʊθ]

The	hoary	old	stalactites	,	great	and	small	,	in	Gothic	Avenue	got	their	growth
这	苍老	老的	钟乳石	,	伟大的	和	小的	,	在	哥特	大街	得到	他们的	生长

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .

ages	ago	.
年龄	前	.

哥特大道上那些古老而又巨大的钟乳石，都是很久以前就形成的。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʃoʊ] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðə; ði] [keɪv] [striːm] [wʌz; wəz][daɪ'vɜːrtɪd][tuː; tə] ['loʊər] ['tʃænlz] ,

The	signs	show	that	long	ago	the	Cave	stream	was	diverted	to	lower	channels	,
这	标志	展示	那	长的	前	这	洞穴	溪流	曾是	改道	到	降低	频道	,

种种迹象表明，很久以前，洞穴溪流就被改道流向了下游河道。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ]['tɪndər] - [bɑːks] .

leaving	the	place	as	dry	as	a	tinder	-	box	.
离开	这	地方	作为	干燥	作为	一个	火种	-	盒子	.

离开时，那里干燥得像个火绒盒。

[ðə; ði][poʊst] - [oʊk] ['pɪlər] , [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv]['həːkjuliːz] , ['pɔmpi] [ænd; ənd] ['sizər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Post	-	Oak	Pillar	,	the	Pillars	of	Hercules	,	Pompey	and	Cæsar	,	and	the
这	邮政	-	橡木	支柱	,	这	支柱	的	赫拉克勒斯	,	庞贝	和	凯撒	,	和	这

['ɔːltər][ɪn]['gɑːθɪk]['tʃæp(ə)l] ,

Altar	in	Gothic	Chapel	,
坛	在	哥特	教堂	,

后橡木柱、赫拉克勒斯柱、庞培柱和凯撒柱，以及哥特式礼拜堂的祭坛

[ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [gaɪdz] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['meni]

are	interesting	and	picturesque	,	and	give	the	guides	occasion	for	many
是	有趣的	和	如画	,	和	给	这	指南	场合	为了	许多

['ledʒəndz][ænd; ənd][dʒoʊks] ;

legends	and	jokes	;
传说	和	笑话	;

它们既有趣又风景如画，给导游们提供了许多传说和笑话的机会；

[bʌt; bət][duː][nɑːt] ['wɔːrənt] [ðə; ði] conclusions38

but	do	not	warrant	the	conclusions38
但	做	不是	保证	这	conclusions38

但并不能证明这些结论成立[38]

[drɔ:n] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [ænd; ənd] ['ʌðər] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ]

drawn	by	Dr	.	Binkerd	and	others	as	to	the	age	of	the	Mammoth
绘制	经过	博士	.	-	和	其他的	作为	到	这	年龄	的	这	长毛象

[keɪv] ,

Cave	,
洞穴	,

由宾克德博士和其他人绘制的关于猛犸洞年代的图纸

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ə'ledʒd] [sloʊ] [groʊθ] [ʌv; əv]['dripstəun][ɪn][ə; eɪ][loʊ'kæləti] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ]

judging	by	the	alleged	slow	growth	of	dripstone	in	a	locality	where	there	is	now
评判	经过	这	据称	慢的	生长	的	滴石	在	一个	地点	在哪里	那里	是	现在

[noʊ] [groʊθ] [æt; ət][ɔ:l] .

no	growth	at	all	.
不	生长	在	全部	.

从据称滴石生长缓慢，而现在该地区却完全没有其他植物生长的情况来看，情况似乎如此。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][væst][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kævərn] ,

There	is	no	doubt	as	to	the	vast	antiquity	of	the	great	cavern	,
那里	是	不	怀疑	作为	到	这	广阔的	古代	的	这	伟大的	洞穴	,

毫无疑问，这座大洞穴历史悠久。

[hu:z] [rɪ'moʊt] ['ɔ:rɪdʒɪn][ɪz][baɪ] ['meni] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['tɜ:rʃieri,'tɜ:rʃəri] ['pɪriəd] ;

whose	remote	origin	is	by	many	referred	to	the	Tertiary	Period	;
谁	偏僻的	起源	是	经过	许多	指	到	这	第三	时期	;

其遥远起源被许多人认为是第三纪时期；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz]

but	it	must	be	remembered	that	geological	changes	are	by	no	means
但	它	必须	是	记得	那	地质	变化	是	经过	不	方法

['ju:nɪfɔ:rm] ,

uniform	,
制服	,

但必须记住，地质变化绝非均匀一致。

[ænd; ənd] [ðæt] [kə'tæstrəfi] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑ:rt][ɪn] [keɪv] - ['meɪkɪŋ] .

and	that	catastrophe	has	evidently	played	a	conspicuous	part	in	cave	-	making	.
和	那	灾难	有	显然	玩	一个	显眼的	部分	在	洞穴	-	制作	.

显然，那场灾难在洞穴形成过程中发挥了显著作用。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ['mɔɪstʃər] [naʊ] [ɪn] ['gɑ:θɪk] ['ævənu:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ætəmz] [floʊt] [ɪn][ðə; ði]

There	is	not	enough	moisture	now	in	Gothic	Avenue	to	make	the	atoms	float	in	the
那里	是	不是	足够的	水分	现在	在	哥特	大街	到	制作	这	原子	漂浮	在	这

[er] .

air	.
空气	.

哥特大道上现在的空气湿度不足以使原子漂浮在空气中。

[tɔ:s] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [dʌst] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:lz] [bæk] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ] [ʃɑ:t] .

Toss	a	handful	of	dust	up	,	and	it	falls	back	like	so	much	shot	.
折腾	一个	少数	的	灰尘	向上	,	和	它	瀑布	后退	喜欢	所以	很多	射击	.

扬起一把灰尘，它就会像弹丸一样落回地面。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	saw	a	party	of	young	people	who	came	here	directly	from	the
我	锯	一个	派对	的	年轻的	人们	WHO	来了	这里	直接地	从	这

['bɔ:lru:m,'bɔ:lrʊm] ,

ballroom	,
舞厅	,

我看到一群年轻人直接从舞厅来到这里，

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][dʌst] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [roʊbz][ɔːr] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	not	a	particle	of	dust	spotted	the	trailing	robes	or	clung	to	the
和	不是	一个	粒子	的	灰尘	斑	这	尾随	长袍	或者紧紧抓住		到	这

['pɑːlɪʃt] [buːts] .

polished	boots	.
抛光	靴子	.

长袍上没有沾染一丝灰尘，擦得锃亮的靴子上也没有沾染一丝灰尘。

[wʊd] [hɪr] [ˌʌndə'gəuz] ['tɑːrdi] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [freʃ] [biːf] [ænd; ənd] ['ʌðər] [miːts] [kiːp] [swiːt]

Wood	here	undergoes	tardy	decay	,	and	fresh	beef	and	other	meats	keep	sweet
木头	这里	经历	迟迟	衰变	,	和	新鲜的	牛肉	和	其他	肉类	保持	甜的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

for	a	long	time	,
为了	一个	长的	时间	,

这里的木材腐烂缓慢，新鲜牛肉和其他肉类能长时间保持鲜嫩。

[ænd; ənd] [ðen] [draɪ][ʌp][laɪk][ðə; ði][oʊld] ['mʌmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌns]

and	then	dry	up	like	the	old	mummy	which	was	mentioned	as	having	once
和	然后	干燥	向上	喜欢	这	老的	木乃伊	哪个	曾是	提及	作为	拥有	一次

[bɪn] [pleɪst] [hɪr] .

been	placed	here	.
到过	放置	这里	.

然后像之前提到的那具被放置在这里的古老木乃伊一样干枯掉。

['pɔmpi] ['pɪlər] [ɪz] [neɪmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['niːgroʊ]['maɪnər] , [ə; eɪ] [rɔː] [hænd] ,

Pompey	Pillar	is	named	for	a	negro	miner	,	a	raw	hand	,
庞贝	支柱	是	命名	为了	一个	黑人	矿工	,	一个	生的	手	,

庞贝柱是以一位黑人矿工的名字命名的，他是个手艺生涩的人。

[huː] [ɪn][oʊld][taɪmz] ['trʌdʒd] [ɪn] [hɪr] [ə'loʊn][fɔːr; fər] “ ['piːtər] - [dɜːrt] ” [ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] [wei] .

who	in	old	times	trudged	in	here	alone	for	“	peter	-	dirt	”	and	lost	his	way	.
WHO	在	老的	时代	艰难跋涉	在	这里	独自的	为了	“	彼得	-	污垢	”	和	丢失的	他的	方式	.

以前有人独自一人来这里寻找“彼得泥土”，结果迷路了。

[hiː; hi] ['stʌmbld] , [pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz][læmp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .

He	stumbled	,	put	out	his	lamp	,	and	was	in	a	frenzy	.
他	踉跄	,	放	出去	他的	灯	,	和	曾是	在	一个	狂热	.

他踉跄了一下，熄灭了灯，陷入了疯狂之中。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][hæf] - ['neɪkɪd]['niːgroʊ] ['kɒmreɪdz] [ə'proʊtʃ] , ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər]

When	at	last	he	saw	his	half	-	naked	negro	comrades	approach	,	swinging	their
什么时候	在	最后的	他	锯	他的	一半	-	裸	黑人	同志们	方法	,	摇摆	他们的

[tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

torches	and	shouting	,
火炬	和	喊叫	,

当他终于看到他那些半裸的黑人同伴挥舞着火把，高声喊叫着走过来时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['diːmənz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['lʌstɪli] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] .

he	took	them	for	demons	,	and	shouted	lustily	for	mercy	.
他	采取	他们	为了	恶魔	,	和	喊叫	热情地	为了	怜悯	.

他把他们当成了魔鬼，大声呼喊求饶。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet]

It	took	no	little	shaking	and	punching	to	convince	him	that	he	was	yet
它	采取	不	小的	摇晃	和	冲孔	到	说服	他	那	他	曾是	然而

[ə'laɪv][ænd; ənd][ɪn] ['mæməθ] [keɪv] ,

alive	and	in	Mammoth	Cave	,
活	和	在	长毛象	洞穴	,

费了好大劲才让他相信自己还活着，而且还在猛犸洞里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['elsˌwer] .
instead of elsewhere .
反而 的 别处 .

而不是在别处。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tæks][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən] ['ɛləfənts] [hed]
It may tax the imagination to find the resemblance to an Elephant's Head
它 可能 税 这 想像力 到 寻找 这 相似 到 一个 大象的 头
[ɪn][ðə; ði][stə'læktaɪt][soʊ] [kɔːld] ;
in the stalactite so called ;
在 这 钟乳石 所以 称为 ;

要从所谓的钟乳石中看出它与象头的相似之处，可能需要发挥很大的想象力；

[bʌt; bət][wʌns] [faʊnd] [ðə; ði] [groʊ'tesk] ['laɪknəs] [ɪz]['vɪvɪd] .
but once found the grotesque likeness is vivid .
但 一次 成立 这 怪诞 相似 是 生动 .

但一旦发现，那怪诞的形象就栩栩如生。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ledʒənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːθɪk]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ɪts]['braɪdl]['ɔːltər][ɪz]['verɪfaɪd] .
A curious legend told of the Gothic Chapel and its Bridal Altar is verified .
一个 好奇的 传奇 讲述 的 这 哥特 教堂 和 它是 新娘 坛 是 已验证 .

关于哥特式教堂及其新娘祭坛的一个奇特传说得到了证实。

[ə; eɪ] [kən'tʌki] [bel] [geɪv] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə][ə; eɪ]['gælənt] ['sʌðərən] .
A Kentucky belle gave her heart to a gallant Southron .
一个 肯塔基州 美女 给予 她 心 到 一个 英勇 南方 .

一位肯塔基佳丽将她的心献给了一位英勇的南方男子。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [ə'poʊzd] [ðə; ði] [mætʃ] ,
But her mother , who opposed the match ,
但 她 母亲 , WHO 反对 这 匹配 ,

但她的母亲反对这门婚事。

[meɪd] [hɜːr; hər] [swer] ['nevər][tuː; tə] ['mæri] ['eni] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
made her swear never to marry any man on the face of the earth .
制成 她 发誓 绝不 到 结婚 任何 男人 在 这 脸 的 这 地球 .

让她发誓永远不嫁给世上的任何男人。

['ʃɔːrtli] [ðə; ði]['lʌvəz] [ɪ'ləʊpt] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['hɑːtli] [pər'suːd] ;
Shortly the lovers eloped and were hotly pursued ;
不久 这 恋人 私奔 和 是 热 追击 ;

不久后，这对恋人私奔了，随即遭到追捕；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l] ['grɛtnə] [griːn] .
but before they were caught they were married in this novel Gretna Green .
但 前 他们 是 捕捉 他们 是 已婚 在 这 小说 格雷特纳 绿色的 .

但在他们被抓之前，他们在小说《格雷特纳格林》中已经结婚了。

['tækst][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['broʊkən] [pledʒ] , [ðə; ði][braɪd] [rɪ'plaɪd] : “ ['mʌðər] , [dɪr] ,
Taxed with her broken pledge , the bride replied : “ Mother , dear ,
已征税 和 她 破碎的 保证 , 这 新娘 回复 : “ 母亲 , 亲爱的 ,

新娘因违背誓言而受到责备，她回答说：“亲爱的母亲，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meriŋ] ['eni][mæn] - [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] - [tuː; tə][wed][maɪ] [oʊn]
it was not marrying any man ' on the face of the earth ' to wed my own
它 曾是 不是 结婚 任何 男人 - 在 这 脸 的 这 地球 - 到 结婚 我的 自己的
[truː] [lʌv] [ɪn] [ðɪs] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃæp(ə)l] . ” -
true love in this underground chapel . ” 39
真的 爱 在 这 地下 教堂 . ” -

“我并非要嫁给‘世上’的任何男人，而是要在这座地下教堂里与我的真爱喜结连理。”39

['mærɪdʒ] [ɪn] “ ['gɑːθɪk]['tʃæp(ə)l] ” -
Marriage **in** **“** **Gothic** **Chapel** **”** **40**
婚姻 在 “ 哥特 教堂 ” -

在“哥特式教堂”举行的婚礼40

[fjuː] ['leɪdiz] [feɪl][tuː; tə][rest] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld][ɑːrm] [tʃer] ,
Few **ladies** **fail** **to** **rest** **awhile** **in** **the** **Old** **Arm** **Chair** **,**
很少 女士们 失败 到 休息 一会儿 在 这 老的 手臂 椅子 ,

很少有女士不会在旧扶手椅上休息一会儿。

[ə; eɪ][stə'lægmaɪt]['nætʃ(ə)rəli] ['fɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [siːt] .
a **stalagmite** **naturally** **fitted** **as** **a** **seat** **.**
一个 石笋 自然 适配 作为 一个 座位 .

天然形成的钟乳石，正好可以当座椅。

['dʒeni] [lɪnd] [sæt] [hɪr] [ænd; ənd] [sæŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [swiːt] ['sɔŋz] ;
Jenny **Lind** **sat** **here** **and** **sang** **one** **of** **her** **sweet** **songs** **;**
珍妮 林德 卫星 这里 和 唱 一 的 她 甜的 歌曲 ;

珍妮·林德坐在这里，唱了一首她甜美的歌曲；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [hɪr] [sɪns] .
and **many** **a** **song** **has** **been** **sung** **here** **since** **.**
和 许多 一个 歌曲 有 到过 唱 这里 自从 .

此后，这里传唱了许多歌曲。

[ə; eɪ] ['slendər] [prə'dʒekʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['lʌvɚz] [liːp] ,
A **slender** **projection** **beyond** **it** **is** **called** **the** **Lover's** **Leap** **,**
一个 苗条 投影 超过 它 是 称为 这 恋人的 飞跃 ,

它后面延伸出的细长山脊被称为情人崖。

[frʌm; frəm] [huːz] [pɔɪnt] [æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʃoʊz] [ə; eɪ][waɪld] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [rʌnz]
from **whose** **point** **an** **illumination** **shows** **a** **wild** **mass** **of** **rocks** **amid** **which** **runs**
从 谁 观点 一个 照明 演出 一个 荒野 大量的 的 岩石 之中 哪个 跑步
[ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [staɪld] [ðə; ðɪ] ['elboʊ] ['krevɪs] ,
a **narrow** **path** **styled** **the** **Elbow** **Crevice** **,**
一个 狭窄的 小路 风格 这 弯头 裂缝 ,

从那里可以看到一片乱石堆，其中有一条狭窄的小路，被称为“肘形裂缝”。

[huːz] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [fæn'tæstɪkli] ['foʊldɪd] .
whose **walls** **are** **fantastically** **folded** **.**
谁 墙壁 是 太棒了 折叠 .

它的墙壁呈奇特的折叠状。

[wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rægɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]['dʒoʊzəfs][pɪt] ,
We **escape** **from** **the** **ragged** **edge** **of** **what** **is** **known** **as** **Joseph's** **Pit** **,**
我们 逃脱 从 这 破烂不堪 边缘 的 什么 是 已知 作为 约瑟的 坑 ,

我们从被称为约瑟坑的崎岖边缘逃脱了出来，

[ænd; ənd] [noʊt] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] ['kuːlɪŋ] [tʌb] .
and **note** **in** **passing** **the** **Devil's** **Cooling** **Tub** **.**
和 笔记 在 通过 这 魔鬼的 冷却 浴缸 .

顺便留意一下魔鬼冷却池。

- ['daɪnɪŋ] - ['teɪbl] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [flæt] [rɑːk] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [nə'poʊliːənz] [doʊm] ,
Gatewood's **Dining** **-** **Table** **is** **a** **huge** **flat** **rock** **directly** **under** **Napoleon's** **Dome** **,**
- 用餐 - 桌子 是 一个 巨大的 平坦的 岩石 直接地 在下面 拿破仑的 穹顶 ,
[frʌm; frəm] [huːz] ['eɪpeks][ˌaɪ 'tiː] [fel] .
from **whose** **apex** **it** **fell** **.**
从 谁 顶点 它 跌倒 .

盖特伍德餐桌是一块巨大的扁平岩石，位于拿破仑穹顶正下方，是从穹顶顶端掉落下来的。

['græts] ['ævənuː] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi]['entər] , [ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [keɪv] ['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['gɑːθɪk]

Gratz	**Avenue**	**,**	**into**	**which**	**we**	**enter**	**,**	**is**	**not**	**on**	**the**	**same**	**Cave**	**level**	**as**	**the**	**Gothic**
格拉茨	大街	,	进入	哪个	我们	进入	,	是	不是	在	这	相同的	洞穴	等级	作为	这	哥特

['ævənuː] .

Avenue	**.**
大街	.

我们进入的格拉茨大道与哥特大道不在同一洞穴层。

[ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [ker] [wiː; wi] [meɪ] [wɔːk] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [klɪr]

Unless	**we**	**take**	**care**	**we**	**may**	**walk**	**directly**	**into**	**the**	**exquisitely**	**clear**
除非	我们	拿	关心	我们	可能	走	直接地	进入	这	精美绝伦	清除

['wɔːtərz][ʌv; əv] [leɪk] ['pjʊrəti] ,

waters	**of**	**Lake**	**Purity**	**,**
水	的	湖	纯度	,

如果我们不小心，可能会直接走进纯净湖清澈见底的湖水中。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪrər] - [laɪk] [puːl] .

a	**small**	**mirror**	**-**	**like**	**pool**	**.**
一个	小的	镜子	-	喜欢	水池	.

一个像镜子一样的小水池。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][goʊ] , ['waɪndɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Beyond	**it**	**we**	**go**	**,**	**winding**	**to**	**and**	**fro**	**,**
超过	它	我们	去	,	绕线	到	和	弗	,

我们继续向前，蜿蜒曲折地来回穿梭，

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [klɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ə'nɛts] [doʊm] ,

till	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**small**	**cliff**	**we**	**find**	**the**	**entrance**	**to**	**Annette's**	**Dome**	**,**
直到	在	这	脚	的	一个	小的	悬崖	我们	寻找	这	入口	到	安妮特的	穹顶	,

直到走到一处小悬崖脚下，我们才找到安妮特穹顶的入口。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [keɪv] .

one	**of**	**the**	**prettiest**	**in**	**all**	**the**	**Cave**	**.**
一	的	这	最漂亮的	在	全部	这	洞穴	.

洞穴中最漂亮的洞穴之一。

[ʃeɪlɚz] [brʊk] [spaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd] [rʌnz] ['merəli] [ænd; ənd] ['mjuːzɪkli] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Shaler's	**Brook**	**spouts**	**from**	**the**	**wall**	**and**	**runs**	**merrily**	**and**	**musically**	**into**	**a**
沙勒的	溪	喷嘴	从	这	墙	和	跑步	兴高采烈地	和	音乐上	进入	一个

['smɔːlər] [ruːm] ,

smaller	**room**	**,**
较小的	房间	,

沙勒溪从墙壁中喷涌而出，欢快悦耳地流淌进一个小房间。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['væniʃiz] , ['fɔːlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] [fiːt] ['ɪntuː] ['liːz] ['sɪstərn] .

whence	**it**	**vanishes**	**,**	**falling**	**by**	**a**	**leap**	**of**	**seventy**	**feet**	**into**	**Lee's**	**Cistern**	**.**
何处	它	消失	,	坠落	经过	一个	飞跃	的	七十	脚	进入	李氏	水箱	.

然后它消失了，从七十英尺高的地方跃入李氏水池。

[ɪn]['græts] ['ævənuː] [ɑːr; ər] [faʊnd] [blaɪnd] [krʌs'teɪʃnz] , ['krikits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf]

In	**Gratz**	**Avenue**	**are**	**found**	**blind**	**crustaceans**	**,**	**crickets**	**,**	**and**	**other**	**forms**	**of**	**life**
在	格拉茨	大街	是	成立	瞎的	甲壳类动物	,	蟋蟀	,	和	其他	表格	的	生活

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔːl] .

described	**by**	**Dr**	**.**	**Call**	**.**
描述	经过	博士	.	称呼	.

格拉茨大道上栖息着盲甲壳类动物、蟋蟀以及卡尔博士描述的其他生物。

[wi:; wi] [naʊ] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [keɪv] , ['pæsɪŋ] ['veriəs] ['ɑ:bdʒekts] ['noʊtɪst] [ɪn]

We	now	retrace	our	way	to	the	Main	Cave	,	passing	various	objects	noticed	in
我们	现在	回溯	我们的	方式	到	这	主要的	洞穴	,	通过	各种各样的	对象	注意到	在

[ðə; ði][fɜ:rst] [ru:t] .

the	first	route	.
这	第一的	路线	.

现在我们原路返回主洞穴，途中会经过在第一条路线上看到的各种物品。

['ʃɔ:rtli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔ:fɪn] [ðə; ði][meɪn] [keɪv] [tɜ:rnz] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði][left][æt; ət]

Shortly	beyond	the	Giant's	Coffin	the	Main	Cave	turns	suddenly	to	the	left	at
不久	超过	这	巨人的	棺材	这	主要的	洞穴	转弯	突然	到	这	左边	在

[ðə; ði][ə'kju:t]['æŋg(ə)l] ,

the	Acute	Angle	,
这	急性	角度	,

过了巨人棺材不久，主洞穴在锐角处突然向左转弯，

[wer] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [mæg'ni:ziəm] [meɪks] ['vɪzəb(ə)l][ðə; ði][væst][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][baɪ]

where	the	burning	magnesium	makes	visible	the	vast	dimensions	of	the	cavern	by
在哪里	这	燃烧	镁	制作	可见的	这	广阔的	方面	的	这	洞穴	经过

[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [tu:] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][wʌns] .

illuminating	it	in	two	directions	at	once	.
启发性的	它	在	二	方向	在	一次	.

燃烧的镁光同时从两个方向照亮洞穴，使洞穴的巨大规模显现出来。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ['fɔ:rmərli] ['ʃeltərd] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ʌv; əv] [kən'sʌmptɪv] [hu:] , [ɪn] - ,

A	village	in	the	vicinity	formerly	sheltered	a	colony	of	consumptives	who	,	in	1843	,
一个	村庄	在	这	附近	以前	避难所	一个	殖民地	的	肺痨	WHO	,	在	-	,

附近的一个村庄以前收容了一群肺结核患者，他们在 1843 年.....

[ænd; ənd][baɪ]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs] , [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd] [hɪr] ,

and	by	medical	advice	,	took	up	their	abode	here	,
和	经过	医疗的	建议	,	采取	向上	他们的	住所	这里	,

他们遵照医嘱，在此定居。

['hoʊpf(ə)l][fɔ:r; fər] [rɪ'li:f] [ɔ:r] [kjʊr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd]

hopeful	for	relief	or	cure	because	of	the	uniform	temperature	and
充满希望	为了	宽慰	或者	治愈	因为	的	这	制服	温度	和

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəli]['ɑ:ksɪdʒəneɪtɪd] [er] .

the	naturally	oxygenated	air	.
这	自然	含氧	空气	.

由于温度恒定且空气天然富含氧气，人们希望能够缓解症状或治愈疾病。

[ðə; ði] ['sʌnləs] [deɪz] [pæst] ['sloʊli] [baɪ] [tɪl] [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [æz; əz]

The	sunless	days	passed	slowly	by	till	the	pitiful	experiment	was	abandoned	as
这	无日光	天	通过了	缓慢地	经过	直到	这	可怜	实验	曾是	弃	作为

[ə; eɪ] ['feɪljər] ,

a	failure	,
一个	失败	,

阳光黯淡的日子缓慢流逝，直到这场可悲的实验以失败告终，最终被放弃。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [baɪ][ðə; ði][in'vælidz][tu:; tə] [meɪk] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri]

as	was	also	the	experiment	by	the	invalids	to	make	trees	and	shrubbery
作为	曾是	还	这	实验	经过	这	无效	到	制作	树木	和	灌木

[groʊ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['dɪzməl] [hʌt] .

grow	around	their	dismal	huts	.
生长	大约	他们的	惨淡	小屋	.

就像那些病人做实验，让树木和灌木在他们简陋的小屋周围生长一样。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði] “ [waɪt] [pleɪg] ” [laɪ] ['berid] [ɪn][ðə; ði][groʊv] [bæk] [ʌv; əv]

Some	of	the	victims	of	the	“	white	plague	”	lie	buried	in	the	grove	back	of
一些	的	这	受害者	的	这	“	白色的	瘟疫	”	说谎	埋葬	在	这	树林	后退	的

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['gɑ:rdn] ,

the	Hotel	garden	,
这	酒店	花园	,

一些“白色瘟疫”的受害者就埋葬在酒店花园后面的小树林里。

[waɪl] ['ʌðər] [daɪd] [su:n] ['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

while	others	died	soon	after	returning	to	their	homes	.
尽管	其他的	死亡	很快	后	返回	到	他们的	房屋	.

而另一些人则在返回家中后不久便去世了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə'rɪdʒənəli] [ˌθɜ:r'ti:n] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [tents] ,

There	were	originally	thirteen	cottages	and	tents	,
那里	是	起初	十三	小屋	和	帐篷	,

最初有十三间小屋和帐篷，

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [naʊ] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['ru:flis] [stoʊn] ['strʌktʃər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ə'kju:t]

the	only	ones	now	remaining	being	two	roofless	stone	structures	beyond	the	Acute
这	仅有的	一个	现在	其余的	存在	二	无顶棚	石头	结构	超过	这	急性

['æŋg(ə)l] . -

Angle	.	41
角度	.	-

现在仅存的只有锐角之外的两座没有屋顶的石头建筑。[41]

“ [oʊld][ɑ:rm] [tʃer] ” -

“	Old	Arm	Chair	”	42
“	老的	手臂	椅子	”	-

“旧扶手椅”42

[ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [si:n] [ɪz] [rɔ:t] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][stɑ:r] ['tʃeɪmbər]

A	strangely	beautiful	transformation	scene	is	wrought	for	us	in	the	Star	Chamber
一个	奇怪的	美丽的	转型	场景	是	锻	为了	我们	在	这	星星	商会

,

,

,

在星室法庭，我们目睹了一场奇异而美丽的转变景象。

[ə; eɪ][hɔ:l]['sev(ə)nti] [fi:t] [waɪd] , ['sɪksti] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] .

a	hall	seventy	feet	wide	,	sixty	feet	high	,	and	several	hundred	feet	long	.
一个	大厅	七十	脚	宽的	,	六十	脚	高的	,	和	一些	百	脚	长的	.

一个宽七十英尺、高六十英尺、长数百英尺的大厅。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mæŋgəni:z] [daɪ'ɑ:ksaɪd] ,

The	ceiling	is	coated	with	manganese	dioxide	,
这	天花板	是	涂层	和	锰	二氧化硫	,

天花板涂有二氧化锰涂层。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [blæk] ['bækgraʊnd] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [waɪt] [stɑ:rz] ,

and	through	this	black	background	emerge	hundreds	of	brilliant	white	stars	,
和	通过	这	黑色的	背景	出现	数百	的	杰出的	白色的	明星	,

在这片黑色背景中，数百颗璀璨的白色星星跃然而出。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌeflə'resns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌlfeɪt] [ʌv; əv] [mæg'ni:ʃə] .

made	by	the	efflorescence	of	the	sulphate	of	magnesia	.
制成	经过	这	风化	的	这	硫酸盐	的	氧化镁	.

由硫酸镁风化析出形成。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn'vɪzəb(ə)l][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɑːrtʃweɪ] [swiːps] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es]

These	are	invisible	at	first	,	and	the	magnificent	archway	sweeps	above	us
这些	是	无形的	在	第一的	,	和	这	壮丽	拱道	扫荡	多于	我们

[ɪn] ['mɪdnaɪt] ['blæknəs] .

in	midnight	blackness	.
在	午夜	黑	.

起初这些是看不见的，宏伟的拱门在午夜的黑暗中横亘在我们头顶。

[lɔːŋ] [bentʃiz] [ɑːr; ər][reɪndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [wɔːl] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [siːts]

Long	benches	are	ranged	against	the	right	-	hand	wall	,	on	which	the	guide	seats
长的	长椅	是	范围	反对	这	正确的	-	手	墙	,	在	哪个	这	指导	座位

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

右侧墙边摆放着一排长凳，导游让我们坐在那里。

[waɪl] [hiː; hi] [kə'lekts] ['aʊər; ɑːr][læmps][ænd; ənd] ['væniʃiz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ]

while	he	collects	our	lamps	and	vanishes	with	them	behind	a	jutting
尽管	他	收集	我们的	灯	和	消失	和	他们	在后面	一个	突出

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

他收起我们的灯，带着它们消失在一块突出的岩石后面。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [ɪ'luːʒ(ə)n] .

Then	comes	the	marvelous	illusion	.
然后	来	这	奇妙	错觉	.

接下来就是奇妙的幻觉了。

[ðə; ði] [ruːf] [siːmz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [haɪt] .

The	roof	seems	lifted	to	an	immense	height	.
这	屋顶	似乎	抬起	到	一个	巨大	高度	.

屋顶仿佛被抬升到了极高的高度。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [geɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kænjən][də'rektli; daɪ'rektli][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːri]

Indeed	,	we	seem	to	gaze	from	a	cañon	directly	up	to	the	starry
的确	,	我们	似乎	到	目光	从	一个	峡谷	直接地	向上	到	这	繁星

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

的确，我们仿佛是从峡谷中直视星空。

[klaʊd] - ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'θwɔːrt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ə'drɔɪt] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

Cloud	-	shadows	are	thrown	athwart	it	by	adroit	manipulation	.
云	-	阴影	是	抛掷	横穿	它	经过	灵巧	操纵	.

通过巧妙的操纵，乌云密布，遮蔽了它。

[ə; eɪ] ['miːtiər] [ʃuːts] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔːlt] .

A	meteor	shoots	across	the	vault	.
一个	流星	芽	穿过	这	金库	.

一颗流星划过金库。

[wiː; wi][bɪ'hoʊld][ðə; ði][maɪld]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

We	behold	the	mild	glory	of	the	Milky	Way	.
我们	看哪	这	温和的	荣耀	的	这	乳白色	方式	.

我们看到了银河系的柔和光辉。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gaɪd] [breɪks] [ɪn][ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [baɪ] ['seɪɪŋ] , “ [gʊd]
Suddenly **the** **guide** **breaks** **in** **upon** **our** **exclamations** **of** **delight** **by** **saying** **,** **“** **Good**
突然 这 指导 休息 在 之上 我们的 感叹词 的 喜 经过 说 , “ 好的
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

导游突然打断了我们的欢呼声，说道：“晚安。”

[aɪ] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] !
I **will** **see** **you** **again** **in** **the** **morning** **!**
我 将要 看 你 再次 在 这 早晨 !

明天早上再见！

” [hi:; hi] [plʌndʒz] ['ɪntu:][ə; eɪ][gɔ:rdʒ] .
” **He** **plunges** **into** **a** **gorge** **.**
” 他 暴跌 进入 一个 峡谷 .

他纵身跃入峡谷。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['ʌtər] ['dɑ:rknəs] .
We **are** **in** **utter** **darkness** **.**
我们 是 在 说出 黑暗 .

我们身处一片漆黑之中。

[ðə; ði]['saɪləns][ɪz][soʊ]['pɜ:rfɪkt] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [hɪr] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [bi:t] .
The **silence** **is** **so** **perfect** **that** **we** **can** **hear** **our** **hearts** **beat** **.**
这 沉默 是 所以 完美的 那 我们 能 听到 我们的 心 打 .

寂静如此完美，我们甚至能听到自己的心跳。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] ['glɪmər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [laɪk][ə; eɪ][feɪnt] [stri:k] [ʌv; əv]
Presently **a** **glimmer** **comes** **from** **another** **direction** **,** **like** **a** **faint** **streak** **of**
目前 一个 微光 来 从 其他 方向 , 喜欢 一个 头晕的 条纹 的
[dɑ:n] .
dawn **.**
黎明 .

此刻，另一方向透出一丝光亮，如同黎明的一缕微光。

[ðə; ði] [ɔ:'rɔ:rə] [tindʒz] [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] ; [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ]['roʊzi] [gloʊ] ;
The **aurora** **tinges** **the** **tips** **of** **the** **rocks** **;** **the** **horizon** **is** **bathed** **in** **a** **rosy** **glow** **;**
这 极光 色调 这 尖端 的 这 岩石 ; 这 地平线 是 洗澡 在 一个 红润 辉光 ;

极光染红了岩石的尖端；地平线笼罩在一片玫瑰色的光芒中；

[ə; eɪ]['kɑ:nsərt][ʌv; əv] [kɑ:k] - [krəuɪŋ] , [ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɑ:rnjɑ:rd] [saʊndz]
a **concert** **of** **cock** **-** **crowing** **,** **the** **lowing** **of** **cattle** **and** **other** **barnyard** **sounds**
一个 音乐会 的 公鸡 - 鸣叫 , 这 低 的 牛 和 其他 农场 声音
,
,
,

鸡鸣、牛哞和其他农场动物的声音交织在一起，宛如一场音乐会。

['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:g] , [si:m] [tu:; tə]['herəld][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ;
answered **by** **the** **barking** **of** **the** **house** **-** **dog** **,** **seem** **to** **herald** **the** **rising** **sun** **;**
回答 经过 这 叫声 的 这 房子 - 狗 , 似乎 到 先驱 这 上升 太阳 ;

家犬的吠叫声仿佛在回应，预示着太阳即将升起；

[wen] [ðə; ði][ˌventrə'loʊkwiəl] [gaɪd] [ə'pɪrz] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klʌstər] [ʌv; əv][læmps][ænd; ənd] ['æskɪŋ]
when **the** **ventriloquial** **guide** **appears** **,** **swinging** **his** **cluster** **of** **lamps** **and** **asking**
什么时候 这 腹语 指导 出现 , 摇摆 他的 簇 的 灯 和 问
[haʊ] [wi:; wi] [laɪkt] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .
how **we** **liked** **the** **performance** **.**
如何 我们 喜欢 这 表现 .

这时，腹语导游出现了，他挥舞着一簇灯，问我们对表演的评价如何。

['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɑːns] [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['ɑːnkɔːr] ;

Our	response	is	a	hearty	encore	;
我们的	回复	是	一个	爽朗	安可	;

我们的回应是热烈的再来一次;

['æftər] [g'rɑːntɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd] [ruːt] ['ɛndz] [hɪr] ,

after	granting	which	the	guide	tells	us	that	the	second	route	ends	here	,
后	授予	哪个	这	指导	讲述	我们	那	这	第二	路线	结束	这里	,

导游告诉我们，允许我们这样做之后，第二条路线就到此结束了。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]['paɪlət][ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	he	must	pilot	us	back	to	the	mouth	of	the	Cave	and	to
和	他	必须	飞行员	我们	后退	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	到

[ðə; ði][hoʊ'tel] .

the	Hotel	.
这	酒店	.

他必须带领我们返回洞口和酒店。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] ['meni] [taɪmz] ['testɪfaɪ]

Those	who	have	witnessed	the	wonders	of	the	Star	Chamber	many	times	testify
那些	WHO	有	目击者	这	奇迹	的	这	星星	商会	许多	时代	作证

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] ['nevər] [weɪnz] . -

that	the	charm	never	wanes	.	43
那	这	魅力	绝不	减弱	.	-

那些多次亲眼目睹星室法庭奇迹的人可以作证，它的魅力从未消退。[43]

“ [ðə; ði][ə'kjuːt]['æŋg(ə)l] ” -

“	The	Acute	Angle	”	44
“	这	急性	角度	”	-

"锐角"[44]

['kɑːpiraɪt] - [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['gæntɜ-]

COPYRIGHT	1908	BY	H	.	C	.	GANTER
版权	-	经过	H	.	C	.	甘特

版权所有 © 1908 H.C. Ganter

[ruːt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

ROUTE	III
路线	三、

第三条路线

[meɪn] [keɪv] [ænd; ənd] [nuː] DISCOVERY45

MAIN	CAVE	and	NEW	DISCOVERY45
主要的	洞穴	和	新的	DISCOVERY45

主洞穴和新发现45

[ruːt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

ROUTE	III
路线	三、

第三条路线

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə]['vaɪələt] ['sɪti]

From	the	Star	Chamber	to	Violet	City
从	这	星星	商会	到	紫色	城市

从星室法庭到紫罗兰城

[fə'mɪliər] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [keɪv] ,

Familiar	now	with	the	features	of	the	first	part	of	the	Main	Cave	,
熟悉的	现在	和	这	特征	的	这	第一的	部分	的	这	主要的	洞穴	,

现在我已经熟悉了主洞穴第一部分的特征，

[wi:; wi] [trʌdʒ] [ə'lɔ:ŋ] ['ræpɪdli] , [tɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [kraɪz] “ [hɔ:lt] !

we	trudge	along	rapidly	,	till	the	guide	cries	“	Halt	!
我们	跋涉	沿着	快速	,	直到	这	指导	哭泣	“	停止	!

我们快速地向前跋涉，直到向导喊道：“站住！”

” [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['meʒərd] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [klɑ:k] .

”	We	seem	to	hear	the	measured	ticking	of	an	old	-	fashioned	clock	.
”	我们	似乎	到	听到	这	测量	滴答	的	一个	老的	-	造型	钟	.

“我们仿佛听到了老式钟表有节奏的滴答声。”

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['taɪmpi:s] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər]['ɪntu:][ə; eɪ]

We	find	the	natural	timepiece	to	be	but	the	dripping	of	water	into	a
我们	寻找	这	自然的	钟表	到	是	但	这	滴落	的	水	进入	一个

[smɔ:l] ['beɪs(ə)n] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['rɑ:ks] .

small	basin	hidden	behind	some	rocks	.
小的	盆地	隐	在后面	一些	岩石	.

我们发现，天然的计时器不过是水滴落到隐藏在一些岩石后面的小水池中而已。

[ðə; ði][drɑ:ps][fɔ:l]['oʊnli][ə; eɪ][fju:] [ɪntʃɪz] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

The	drops	fall	only	a	few	inches	,	one	by	one	,
这	滴	落下	仅有的	一个	很少	英寸	,	一	经过	一	,

水滴一滴一滴地落下，落差只有几英寸。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['fɔ:lən][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ;

as	they	may	have	fallen	for	a	thousand	years	;
作为	他们	可能	有	倒下	为了	一个	千	年	;

仿佛他们已经陨落了一千年；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'ku:stɪk] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] ['tɪkɪŋ] [ɪz]

but	such	are	the	acoustic	properties	of	the	place	that	the	musical	ticking	is
但	这样的	是	这	声学	特性	的	这	地方	那	这	音乐	滴答	是

[hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] .

heard	for	a	long	distance	.
听到	为了	一个	长的	距离	.

但由于该地的声学特性，这种音乐般的滴答声可以传得很远。

[ðə; ði] [gaɪd] [ʃoʊz] [ˌju: 'es]['ɔ:lsoʊ] [ə'nʌðər] ['prɪti] [pu:l] ,

The	guide	shows	us	also	another	pretty	pool	,
这	指导	演出	我们	还	其他	漂亮的	水池	,

导游还带我们看了另一个漂亮的泳池。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['taɪni] [rɪl] ['gʌʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [wɔ:l] ;

made	by	a	tiny	rill	gushing	from	the	solid	wall	;
制成	经过	一个	微小的	溪流	喷薄	从	这	坚硬的	墙	;

由从坚固的墙壁上流出的细小溪流形成；

[ænd; ənd][hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [blaɪnd] [bɔɪ] ,

and	he	tells	us	the	story	of	a	rambling	blind	boy	,
和	他	讲述	我们	这	故事	的	一个	漫无边际	瞎的	男生	,

他给我们讲述了一个四处游荡的盲童的故事，

[hu:] [wʌn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] ,

who	won	a	living	by	his	violin	,
WHO	韩元	一个	活的	经过	他的	小提琴	,

他以拉小提琴为生。

[ænd; ənd] [hu:] [sed] [ðæt] [hi:; hi] “ ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [keɪv] ” [fɔ:r; fər][hɪm'self] .

and	who	said	that	he	“	wanted	to	see	the	Cave	”	for	himself	.
和	WHO	说	那	他	“	通缉	到	看	这	洞穴	”	为了	他自己	.

他说他“想亲眼看看这个洞穴”。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][gɑːt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,

Somehow	he	got	apart	from	his	companions	,
不知何故	他	得到	除	从	他的	同伴	,

不知何故，他与同伴们走散了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][saʊnd] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['taɪni]

and	when	they	found	the	little	boy	he	was	sound	asleep	beside	this	tiny
和	什么时候	他们	成立	这	小的	男生	他	曾是	声音	睡着了	旁	这	微小的

['beɪs(ə)n] ,

basin	,
盆地	,

当他们找到小男孩时，他正睡在一个小盆旁。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] “ ['wɑːndərɪŋ] ['wɪliːz] [sprɪŋ] .

which	has	ever	since	been	known	as	“	Wandering	Willie's	Spring	.
哪个	有	曾经	自从	到过	已知	作为	“	漫游	威利的	春天	.

此后，这里就被称为“流浪威利的泉水”。

” ['heɪsənɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][stɑːr] ['tʃeɪmbər] , [wiː; wi] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

”	Hastening	on	to	the	Star	Chamber	,	we	resume	our	exploration	of	the
”	加速	在	到	这	星星	商会	,	我们	恢复	我们的	勘探	的	这

[meɪn] [keɪv] .

Main	Cave	.
主要的	洞穴	.

“我们加快脚步前往星室，继续探索主洞穴。”

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [hɔːl][ʌv; əv] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ðə; ði][grænd] ['gæləri] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]

Beyond	that	hall	of	constellations	,	the	Grand	Gallery	—	as	it	used	to	be
超过	那	大厅	的	星座	,	这	盛大	画廊	—	作为	它	用过的	到	是

[kɔːld] — [swiːps] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

called	—	sweeps	to	the	right	,
称为	—	扫荡	到	这	正确的	,

穿过那座星座大厅，大画廊（它以前的名字）向右延伸，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːri] ['kænəpi]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ə; eɪ] “ ['mækrəl] - [skaɪ] ,

and	the	starry	canopy	changes	to	a	“	mackerel	-	sky	,
和	这	繁星	树冠	变化	到	一个	“	鲭鱼	-	天空	,

繁星点点的天空变成了“鲭鱼色的天空”，

” [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['skeɪlɪŋ] - [ɔːf][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [dɪ'pɑːzɪt][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ]

”	caused	by	the	scaling	-	off	of	the	black	deposit	on	the	ceiling	,	thus	exposing
”	导致	经过	这	缩放	-	离开	的	这	黑色的	订金	在	这	天花板	,	因此	暴露

[ðə; ði] [waɪt] ['laɪmstoʊn] .

the	white	limestone	.
这	白色的	石灰石	.

这是由于天花板上黑色沉积物剥落，从而露出白色石灰石造成的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [klaʊd] [ruːm] .

This	is	the	Floating	Cloud	Room	.
这	是	这	漂浮的	云	房间	.

这是浮云房。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [ə'lɔːft][æt; ət][ðə; ði] ['fliːsi] ['mæsɪz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][floʊt] [ə'lɔːŋ] ,

As	we	look	aloft	at	the	fleecy	masses	that	seem	to	float	along	,
作为	我们	看	高空	在	这	羊毛	群众	那	似乎	到	漂浮	沿着	,

当我们抬头仰望那些似乎在漂浮的绒毛状物体时，

[wiː; wi]['noʊtɪs][ə; eɪ] [staʊt] [oʊk] [poʊl] ['dʒʌtɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['krevɪs] .

we	notice	a	stout	oak	pole	jutting	from	an	inaccessible	crevice	.
我们	注意	一个	肥硕	橡木	极	突出	从	一个	无法进入	裂缝	.

我们注意到一根粗壮的橡木杆从一个难以进入的缝隙中伸出来。

[wen] ， [waɪ] ， [haʊ] ，[ænd; ənd][baɪ] [huːm] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ðer; ðər] ?
When , why , how , and by whom was it put there ?
什么时候，为什么， 如何 ， 和 经过 谁 曾是 它 放 那里 ?

它是什么时候、为什么、如何以及由谁放置在那里的?

[ɪn] ['liːz] “ [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] ，” [ɪn] - ，['eɪnʃənt] ['faiəpleisiz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ，
In Lee's “ Notes of the Mammoth Cave ，” in 1835 , ancient fireplaces are mentioned ,
在 李氏 “ 笔记 的 这 长毛象 洞穴 ，” 在 - ， 古老的 壁炉 是 提及 ，

李在1835年所著的《猛犸洞笔记》中提到了古代壁炉。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [tuː; tə][maɪ'self][baɪ][oʊld] [mæt] , [ɪn] - ，
which were also shown to myself by old Matt , in 1881 ,
哪个 是 还 所示 到 我 经过 老的 马特 ，在 - ，

这些也是老马特在1881年给我看过的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][baɪ] [brɔːd] [slæbz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] . -
and which were hidden by broad slabs along the margin of the Cave . 46
和 哪个 是 隐 经过 广阔 板 沿着 这 利润 的 这 洞穴 . -

它们被洞穴边缘宽阔的石板遮盖住了。[46]

['kjʊriəs] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [θruː] [prɑːktɚz] [ɑːr'keɪd][ænd; ənd]
Curious objects are pointed out as we walk through Procter's Arcade and
好奇的 对象 是 尖 出去 作为 我们 走 通过 宝洁 拱廊 和
['kɪniz] [ə'riːnə] ,
Kinney's Arena ,
金尼的 竞技场 ，

当我们漫步在普罗克特游戏厅和金尼竞技场时，有人指出了各种奇特的物品。

['lɔːfti] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [en'lɑːdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
lofty and symmetrical enlargements of the passageway .
高远 和 对称的 扩大 的 这 通道 .

通道高耸对称的扩建部分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ə'nʌðər] [staʊt] [poʊl][ɪn][ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
One of them is another stout pole in a rift in the roof .
一 的 他们 是 其他 肥硕 极 在 一个 裂痕 在 这 屋顶 .

其中一根是屋顶裂缝中另一根粗壮的柱子。

[ðə; ði] [kiːl] - [boʊt] ([ɔːr][ðə; ði] [weɪl]) [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [rɑːk] ['sev(ə)nti] [fiːt] [lɔːŋ] ,
The Keel - Boat (or the Whale) is an enormous rock seventy feet long ,
这 龙骨 - 船 (或者 这 鲸) 是 一个 巨大的 岩石 七十 脚 长的 ，

龙骨船（或鲸鱼）是一块长达七十英尺的巨大岩石，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪltɪd] [slæb][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ɪz][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
and a tilted slab of limestone is the Devil's Looking - Glass .
和 一个 斜 板 的 石灰石 是 这 魔鬼的 寻找 - 玻璃 .

一块倾斜的石灰岩板就是魔鬼的镜子。

['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [snoʊ] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ʃaʊts] [meɪk] [ðə; ði] [fleɪks] [fɔːl]['fæstər] .
Presently it begins to snow ; and our shouts make the flakes fall faster .
目前 它 开始 到 雪 ； 和 我们的 喊叫 制作 这 薄片 落下 快点 .

这时开始下雪了；我们的喊叫声让雪花飘得更快了。

['weɪvɪŋ] [læmps][ænd; ənd] ['laɪtɪd] ['faɪər] - [bɔːlz] [ɔːg'ment] [ðə; ði][stɔːrm] .
Waving lamps and lighted fire - balls augment the storm .
挥手 灯 和 照明 火 - 球 增强 这 风暴 .

摇曳的灯盏和燃烧的火球加剧了风暴的景象。

['siːkɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] ['krʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['epsəm]
Seeking **an** **explanation** **,** **we** **find** **that** **the** **ceiling** **is** **crusted** **with** **native** **Epsom**
寻求 一个 解释 , 我们 寻找 那 这 天花板 是 结壳 和 本国的 埃普索姆
[sɔːlts] ,
salts **,**
盐 ,

为了寻找原因，我们发现天花板上结了一层天然的硫酸镁（硫酸镁）晶体。

[huːz] ['krɪstl] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪs'lɔdʒd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔːr] ['saɪləntli][baɪ][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]
whose **crystals** **are** **thus** **dislodged** **,** **as** **well** **as** **more** **silently** **by** **the** **growth** **of**
谁 晶体 是 因此 脱落 , 作为 出色地 作为 更多的 默默 经过 这 生长 的
[nuː] ['krɪstl] ,
new **crystals** **,**
新的 晶体 ,

晶体因此而脱落，同时，新晶体的生长也会以更悄无声息的方式使其脱落。

['fɔːlɪŋ] , [æz; əz]['seɪliːn] [snoʊ] [tɪl] [ðə; ði] [braʊn] [ledʒ] [ɑːr; ər] ['hwaɪtnd] [baɪ]['mɪmɪk] ['snəʊˌdrɪfts] .
falling **,** **as** **saline** **snow** **till** **the** **brown** **ledges** **are** **whitened** **by** **mimic** **snowdrifts** **.**
坠落 , 作为 盐水 雪 直到 这 棕色的 壁架 是 漂白 经过 模仿 雪堆 .

雪花飘落，如同咸雪一般，直到棕色的岩架被仿雪堆染成白色。

[noʊ] ['stuːpɪŋ] [ɔːr] ['krɔːlɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [keɪv] ,
No **stooping** **or** **crawling** **has** **to** **be** **done** **in** **the** **Main** **Cave** **,**
不 弯腰 或者 爬行 有 到 是 完毕 在 这 主要的 洞穴 ,

在主洞穴内无需弯腰或爬行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz] ['evriwer] [draɪ] .
and **the** **floor** **is** **everywhere** **dry** **.**
和 这 地面 是 到处 干燥 .

地板到处都是干燥的。

['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [slæbz][ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [meɪd] ['wɔːkɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ,
Formerly **the** **tilting** **slabs** **of** **limestone** **made** **walking** **difficult** **,**
以前 这 倾斜 板 的 石灰石 制成 步行 难的 ,

过去，倾斜的石灰岩板使行走变得困难。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['ferli] [smuːð] [roʊd]
but **now** **these** **are** **removed** **so** **as** **to** **give** **us** **a** **fairly** **smooth** **road**
但 现在 这些 是 已移除 所以 作为 到 给 我们 一个 相当 光滑的 路
[θruː'aʊt] .
throughout **.**
自始至终 .

但现在这些障碍都被移除了，以便我们能够一路畅通无阻。

[ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] ['waɪndɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][es] - [bend][iks'pændz][tuː; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][wʌn]
The **serpentine** **winding** **known** **as** **the** **S** **-** **bend** **expands** **to** **a** **width** **of** **one**
这 蛇形 绕线 已知 作为 这 S - 弯曲 展开 到 一个 宽度 的 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] [ænd; ənd] [kiːps] [ðæt] [wɪdθ; wɪtθ][fɔːr; fər][faɪv] ['hʌndrəd]
hundred **and** **seventy** **-** **five** **feet** **and** **keeps** **that** **width** **for** **five** **hundred**
百 和 七十 - 五 脚 和 保持 那 宽度 为了 五 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] ;
and **fifty** **feet** **;**
和 五十 脚 ;

被称为 S 形弯道的蛇形弯道，宽度扩展至 175 英尺，并保持该宽度 550 英尺；

[bʌt; bət] [ˌmɪd'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ə; eɪ][grænd] ['krɔːsɪŋ] , [ðæt] [ɪn'kriːsɪz] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][tuː; tə] [ə'baʊt]
but **midway** **it** **meets** **a** **grand** **crossing** **,** **that** **increases** **the** **width** **to** **about**
但 中途 它 满足 一个 盛大 过境 , 那 增加 这 宽度 到 关于
[fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] .
four **hundred** **feet** **.**
四 百 脚 .

但走到一半时，它遇到了一个大型十字路口，使宽度增加到大约四百英尺。

[fɑːks] ['ævənuː] , [nɪr] [baɪ] , [in'kləuziz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] - ['aɪlənd] .

Fox	Avenue	,	near	by	,	encloses	a	large	cave	-	island	.
狐狸	大街	,	靠近	经过	,	包含	一个	大的	洞穴	-	岛	.

附近的福克斯大道环绕着一个大型洞穴岛。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['neihəm][wɔːrd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɜːrli] [ɪk'splɔrɝz] ['fænsɪd] [ðə; ði][meɪn] [keɪv] [æz; əz]

Dr	.	Nahum	Ward	and	other	early	explorers	fancied	the	Main	Cave	as
博士	.	那鸿	沃德	和	其他	早期的	探险家	幻想	这	主要的	洞穴	作为

['fɔːrmərli] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [naɪl] ,

formerly	an	underground	Nile	,
以前	一个	地下	尼罗河	,

纳胡姆·沃德博士和其他早期探险家认为主洞穴以前是一条地下尼罗河。

[ænd; ənd][ɪts] ['rɑːki] ['mæsɪz] ['ruːɪnd] ['sɪtiz] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][mæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	its	rocky	masses	ruined	cities	;	and	on	the	first	maps	they	were
和	它是	岩石	群众	毁坏	城市	;	和	在	这	第一的	地图	他们	是

['nʌmbərd] [fɜːrst] ,

numbered	First	,
编号	第一的	,

它的岩石群摧毁了城市；在最早的地图上，它们被编号为：第一，

['sekənd] , [θɜːrd] , [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [fɪfθ] ['sɪti] .

Second	,	Third	,	Fourth	,	and	Fifth	City	.
第二	,	第三	,	第四	,	和	第五	城市	.

第二、第三、第四和第五座城市。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] ,

The	first	in	order	was	called	the	Chief	City	,	while	the	fourth	,
这	第一的	在	命令	曾是	称为	这	首席	城市	,	尽管	这	第四	,

第一个被称为主城，而第四个，

[naʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː 'es][baɪ] [ðæt] [neɪm] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l] .

now	familiar	to	us	by	that	name	,	was	the	Temple	.
现在	熟悉的	到	我们	经过	那	姓名	,	曾是	这	寺庙	.

我们现在熟知的圣殿，就是这个名字。

[ðɪs] [fækt][ɪk'spleɪnz][sʌm; səm] [kən'flɪktɪŋ] [ə'kaʊnts] [baɪ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['ɔːθəz] .

This	fact	explains	some	conflicting	accounts	by	early	and	more	recent	authors	.
这	事实	解释	一些	冲突	账户	经过	早期的	和	更多的	最近的	作者	.

这一事实可以解释早期作者和近期作者的一些相互矛盾的说法。

['rɑːbərt][em] . [bɜːrd][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

Robert	M	.	Bird	was	responsible	for	these	changes	,
罗伯特	M	.	鸟	曾是	负责任的	为了	这些	变化	,

这些改变是罗伯特·M·伯德所致。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['raɪts] [roʊ'tʌndə][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪti] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

giving	the	name	of	Wright's	Rotunda	to	the	First	City	in	honor	of	his	friend	,
给予	这	姓名	的	赖特的	圆形大厅	到	这	第一的	城市	在	荣誉	的	他的	朋友	,

为了纪念他的朋友，将赖特设计的圆形大厅命名为"第一城市"。

[prɑːf] . [siː] . [ə; eɪ] . [raɪt] , [em] . [diː] .

Prof	.	C	.	A	.	Wright	,	M	.	D	.
教授	.	C	.	一个	.	赖特	,	M	.	D	.

CA Wright教授，医学博士

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['speɪʃəs] [ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , ['biːɪŋ] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði]

This	is	one	of	the	most	spacious	rooms	in	the	Cave	,	being	shaped	like	the
这	是	一	的	这	最多	宽敞	房间	在	这	洞穴	,	存在	形状	喜欢	这

['letər] [tiː] ,

letter	T	,
信	T	,

这是洞穴中最宽敞的房间之一，形状像字母T。

[ɪts][leŋkθ; leŋθ][ə'baʊt][faɪv]['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd][ɪts][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ðə; ði]['trænsept][ə'baʊt] [θriː]

its	**length**	**about**	**five**	**hundred**	**feet**	**and**	**its**	**width**	**at**	**the**	**transept**	**about**	**three**
它是	长度	关于	五	百	脚	和	它是	宽度	在	这	横隔	关于	三

['hʌndrəd] [ænd; ənd] fifty47

hundred	**and**	**fifty47**
百	和	fifty47

它的长度约为五百英尺，横厅的宽度约为三百五十英尺。

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

脚。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][kwaɪt]['lev(ə)l] [θruː'aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz] [ɪ'regjələr] ,

The	**ceiling**	**is**	**quite**	**level**	**throughout**	**,**	**but**	**the**	**floor**	**is**	**irregular**	**,**
这	天花板	是	相当	等级	自始至终	,	但	这	地面	是	不规律的	,

天花板整体比较平整，但地板不平整。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ruːf] [ænd; ənd] [flɔːr] [tuː; tə] ['veri] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə]['fɔːrti] - [faɪv]

causing	**the**	**space**	**between**	**roof**	**and**	**floor**	**to**	**vary**	**from**	**ten**	**to**	**forty**	**-**	**five**
导致	这	空间	之间	屋顶	和	地面	到	各不相同	从	十	到	四十	-	五

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

导致屋顶与地板之间的距离从十英尺到四十五英尺不等。

[wen] ['sevrəl] ['kemɪk(ə)l][fairz][ɑːr; ər][ig'naitid][æt; ət]['dɪstənt] [pɔɪnts] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz]

When	**several**	**chemical**	**fires**	**are**	**ignited**	**at**	**distant**	**points**	**simultaneously**	**the**	**effect**	**is**
什么时候	一些	化学	火灾	是	点燃	在	遥远	积分	同时地	这	影响	是

[suː'pɜːrb] .

superb	**.**
高超	.

当多个化学火灾在相距遥远的地方同时点燃时，效果极佳。

['rægɪd] [klɪfs] [dɪ'vaɪd] [ðɪs] [prə'dɪdʒəs] ['eriə] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [greɪt] ['aɪlənd] ,

Ragged	**cliffs**	**divide**	**this**	**prodigious**	**area**	**,**	**making**	**a**	**sort**	**of**	**great**	**island**	**,**
破烂不堪	悬崖	划分	这	惊人	区域	,	制作	一个	种类	的	伟大的	岛	,

嶙峋的峭壁将这片广袤的区域分割开来，形成了一个类似大岛的结构。

[bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['tʃimniz] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [kæn; kən]

beyond	**which**	**by**	**climbing**	**through**	**the**	**so**	**-**	**called**	**Chimneys**	**those**	**who**	**wish**	**can**
超过	哪个	经过	攀登	通过	这	所以	-	称为	烟囱	那些	WHO	希望	能

[riːtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['tʃembər] [ə'bʌv] ,

reach	**the**	**Black**	**Chambers**	**above**	**,**
抵达	这	黑色的	钱伯斯	多于	,

再往上，那些愿意的人可以通过攀爬所谓的烟囱到达上方的黑室。

[ɪk'stendɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

extending	**for**	**several**	**hundred**	**feet**	**.**
扩展	为了	一些	百	脚	.

绵延数百英尺。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [doʊmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃembər] [ɑːr; ər] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] ['ɑːksaɪd]

The	**walls**	**and**	**domes**	**of**	**these**	**chambers**	**are**	**coated**	**with**	**the**	**black**	**oxide**
这	墙壁	和	穹顶	的	这些	房间	是	涂层	和	这	黑色的	氧化物

[ʌv; əv] ['mæŋgəniːz] ,

of	**manganese**	**,**
的	锰	,

这些房间的墙壁和穹顶都涂有黑色的锰氧化物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['rɑ:ks][laɪ] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst][dɪs'ɔ:rdər] .

and	the	enormous	rocks	lie	scattered	in	the	wildest	disorder	.
和	这	巨大的	岩石	说谎	疏散	在	这	最狂野的	紊乱	.

巨大的岩石杂乱无章地散落在各处。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['raɪts] [roʊ'tʌndə][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ti:] ,

Returning	to	Wright's	Rotunda	and	taking	the	other	arm	of	the	T	,
返回	到	赖特的	圆形大厅	和	采取	这	其他	手臂	的	这	T	,

回到赖特设计的圆形大厅，然后沿着T字形的另一条路走，

[wi:; wi]['prez(ə)ntli][faɪnd] [ɑ:r'selvz] ['lʊkɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ə; eɪ] [sti:p] ['hɑ:loʊ] , [ɔ:r][pɪt] ,

we	presently	find	ourselves	looking	directly	into	a	steep	hollow	,	or	pit	,
我们	目前	寻找	我们自己	寻找	直接地	进入	一个	陡	空洞的	, 或者		坑	,

我们现在正凝视着一个陡峭的凹陷处，或者说是一个坑洞。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kætəˌrækts]['tʌmb(ə)l][frʌm; frəm]['ɔ:rəfɪsiz][ɪn][ðə; ði] [ru:f] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

into	which	the	Cataracts	tumble	from	orifices	in	the	roof	,	and	with
进入	哪个	这	白内障	翻滚	从	孔口	在	这	屋顶	,	和	和

[rɪ'zaʊndɪŋ] [fɔ:rs] ['æftər][ə; eɪ]['reɪnfɔ:l] .

resounding	force	after	a	rainfall	.
高亢	力量	后	一个	雨量	.

瀑布从屋顶的孔洞倾泻而下，雨后发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ðoʊz] [hu:] [rɪsk][ə; eɪ] [dɪ'sent] [pɑ:rt] [wei] [daʊn] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd][klaɪm]['oʊvər][ə; eɪ][wɔ:l] [meɪ]

Those	who	risk	a	descent	part	way	down	the	pit	and	climb	over	a	wall	may
那些	WHO	风险	一个	下降	部分	方式	向下	这	坑	和	爬	超过	一个	墙	可能

[faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɑ:ləteri] ['tʃembər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['grɑ:toʊ] ,

find	their	way	into	the	Solitary	Chambers	and	the	Fairy	Grotto	,
寻找	他们的	方式	进入	这	孤	钱伯斯	和	这	仙女	石窟	,

那些冒险下到坑底一半，然后翻过一堵墙的人，可能会找到通往孤寂密室和仙女洞窟的路。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['ækses] [prɪ'vents, pri:'vents] [ði:z] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ˌɔ:rdn'erəli]

though	the	difficulty	of	access	prevents	these	places	from	being	ordinarily
尽管	这	困难	的	使用权	阻止	这些	地方	从	存在	按说

[ɪg'zɪbɪtɪd] .

exhibited	.
展出	.

尽管交通不便，这些地方通常无法展出。

[ə; eɪ] " ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] " [tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['kætərækt]['kæzəm] [maɪt] [kə'rektli] [bi:; bi]

A	"	tumble	-	down	"	to	the	left	of	the	Cataract	chasm	might	correctly	be
一个	"	翻滚	-	向下	"	到	这	左边	的	这	白内障	深渊	可能	正确	是

[rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [keɪv] .

regarded	as	the	termination	of	the	Main	Cave	.
认为	作为	这	终止	的	这	主要的	洞穴	.

瀑布峡谷左侧的"陡坡"可以被视为主洞穴的尽头。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][left]['əupənz][frʌm; frəm]['kætərækt][hɔ:l] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɔ:fti] ['ævənu:]

A	passage	to	the	left	opens	from	Cataract	Hall	to	a	lofty	avenue
一个	通道	到	这	左边	打开	从	白内障	大厅	到	一个	高远	大街

['kɑ:mənli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [keɪv] ,

commonly	spoken	of	as	a	continuation	of	the	Main	Cave	,
通常	说	的	作为	一个	续篇	的	这	主要的	洞穴	,

从瀑布大厅向左走有一条通道，通往一条高耸的大道，这条大道通常被认为是主洞穴的延伸部分。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['lev(ə)l] .

but	really	on	another	level	.
但	真的	在	其他	等级	.

但实际上，它远不止于此。

[ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [slæbz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] ['klætər] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn'deɪndʒər]['aʊər; ɑːr]

The	limestone	slabs	that	used	to	clatter	under	our	feet	and	endanger	our
这	石灰石	板	那	用过的	到	哒	在下面	我们的	脚	和	危害	我们的

[ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [fɜːrm][ɔːr] [els] [rɪ'muːvd] ,

equilibrium	have	been	made	firm	or	else	removed	,
平衡	有	到过	制成	公司	或者	别的	已移除	,

过去那些在我们脚下嘎吱作响、危及我们平衡的石灰岩板，现在要么被加固，要么被移除了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['iːzəli] [proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [ʌv; əv] [wʌt]

and	we	easily	proceed	through	the	Gorge	and	across	the	portal	of	what
和	我们	容易地	继续	通过	这	峡谷	和	穿过	这	门户网站	的	什么

[wʌns][wʌz; wəz] [staɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

once	was	styled	the	Temple	,
一次	曾是	风格	这	寺庙	,

我们轻松地穿过峡谷，越过曾经被称为神庙的入口。

[bʌt; bət][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] .

but	has	long	been	known	as	the	Chief	City	.
但	有	长的	到过	已知	作为	这	首席	城市	.

但长期以来，它一直被称为“首府”。

[baɪ][maɪ] ['meʒərmənt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [lɔːŋ] ,

By	my	measurement	the	room	is	four	hundred	and	fifty	feet	long	,
经过	我的	测量	这	房间	是	四	百	和	五十	脚	长的	,

据我测量，房间长四百五十英尺。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [fiːt] ; [bʌt; bət]

with	an	average	width	of	one	hundred	and	seventy	-	five	feet	;	but
和	一个	平均的	宽度	的	一	百	和	七十	-	五	脚	;	但

['ʌðər] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz]['lɑːrdʒər] .

others	have	made	the	dimensions	larger	.
其他的	有	制成	这	方面	更大的	.

平均宽度为 175 英尺；但也有人把尺寸做得更大。

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [haɪt] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [fiːt] .

The	utmost	height	does	not	exceed	one	hundred	and	twenty	-	five	feet	.
这	极致	高度	做	不是	超过	一	百	和	二十	-	五	脚	.

最高高度不超过一百二十五英尺。

[ðə; ði]['mæksɪməm][wɪdθ; wɪtθ] , [æz; əz] ['meʒərd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔːl] , [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	maximum	width	,	as	measured	by	Dr	.	Call	,	is	two	hundred	and
这	最大限度	宽度	,	作为	测量	经过	博士	.	称呼	,	是	二	百	和

['eɪti] - ['sev(ə)n] [fiːt] .

eighty	-	seven	feet	.
八十	-	七	脚	.

卡尔博士测量得出的最大宽度为 287 英尺。

[ðə; ði] ['eriə] ['kʌvərz] [ə'baʊt] two48

The	area	covers	about	two48
这	区域	封面	关于	two48

该区域面积约为248

['eikəs] .

acres	.
英亩	.

英亩。

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðɪs] [væst] [speɪs] [sprɪŋz] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['siːmləs] ['kænəpi][ʌv; əv] [greɪ]

And	over	this	vast	space	springs	a	solid	and	seamless	canopy	of	gray
和	超过	这	广阔的	空间	弹簧	一个	坚硬的	和	无缝的	树冠	的	灰色的

['laɪmstoʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

在这片广阔的空间之上，耸立着一层坚实无缝的灰色石灰岩天篷。

[ðæt] [hæz; həz] [ðʌs] ['lɪftɪd] [ɪts][mə'dʒestɪk] [ɑːrtʃ] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

that	has	thus	lifted	its	majestic	arch	for	thousands	of	years	.
那	有	因此	抬起	它是	雄伟	拱	为了	数千	的	年	.

就这样，它雄伟的拱门屹立了数千年。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɜːrd] [faʊnd] [hɪr] , [ɪn] - , [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['relɪks] “ [ɪn] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

Dr	.	Bird	found	here	,	in	1837	,	aboriginal	relics	“	in	astonishing	,	unaccountable
博士	.	鸟	成立	这里	,	在	-	,	土著	遗物	“	在	惊人	,	无法解释

['kwɑːntətiz] .

quantities	.
数量	.

1837 年，伯德博士在这里发现了数量惊人、无法解释的土著文物。

” ['fɔːrmərli] [ðiːz] [wɜːr; wər] [hiːpt] [æz; əz]['bɔnˌfaiəz][tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ;

”	Formerly	these	were	heaped	as	bonfires	to	illuminate	the	chamber	;
”	以前	这些	是	堆积如山	作为	篝火	到	照亮	这	房间	;

“以前，人们把这些东西堆成篝火，用来照亮房间；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [jet] ['kɑːrtloʊd] [rɪ'meɪn] [ʌv; əv][hæf] - [bɜːrnt] [keɪn] - [tɔːtʃiz] , ['frægmənts][ʌv; əv]

but	even	yet	cartloads	remain	of	half	-	burnt	cane	-	torches	,	fragments	of
但	甚至	然而	车厢	保持	的	一半	-	烧焦的	甘蔗	-	火炬	,	片段	的

['woʊv(ə)n] ['mɔkəsɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

woven	moccasins	,	and	other	objects	of	interest	,
编织	鹿皮鞋	,	和	其他	对象	的	兴趣	,

但即便如此，仍然有好几车半烧焦的甘蔗火把、编织的鹿皮鞋碎片和其他有趣的物品留存下来。

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [sɜːrtʃ] [ə'mɪd] [k'revɪsɪz] [ænd; ənd] ['kræniz] .

to	reward	search	amid	crevices	and	crannies	.
到	报酬	搜索	之中	缝隙	和	缝隙	.

奖励在缝隙和角落里进行的搜索。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [meɪd] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] ,

The	theory	is	that	the	Indians	made	this	place	their	council	chamber	,
这	理论	是	那	这	印度人	制成	这	地方	他们的	理事会	房间	,

有一种说法是，印第安人把这里当作了他们的议事厅。

[ɔːr] [els] [ðer; ðər] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][frʌm; frəm] ['enəmi] .

or	else	their	stronghold	of	refuge	from	enemies	.
或者	别的	他们的	据点	的	避难所	从	敌人	.

或者说，是他们躲避敌人的避难所。

['fæsɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [tuː] [fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Fascinated	with	the	local	attractions	and	possibly	too	forgetful	of	the
着迷	和	这	当地的	景点	和	可能	也	健忘	的	这

['wɪrinəs] [ʌv; əv][maɪ] [gaɪd] ,

weariness	of	my	guide	,
疲劳	的	我的	指导	,

被当地景点深深吸引，或许也忘记了导游的疲惫，

[aɪ] ['liŋgə] [wʌns] [tɪl] ['mɪdnaɪt] , [praʊlɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] .

I	lingered	once	till	midnight	,	prowling	amid	the	fastnesses	of	the	Chief	City	.
我	徘徊不去	一次	直到	午夜	,	潜行	之中	这	坚固性	的	这	首席	城市	.

我曾徘徊到午夜，在主城的要塞中游荡。

['noʊtɪsɪŋ] ['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['ʌtər] ['saɪləns] [ðæt] [pri'veild] ,

Noticing	**presently**	**the**	**utter**	**silence**	**that**	**prevailed**	**,**
注意到	目前	这	说出	沉默	那	最终获胜	,

注意到此刻一片寂静，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [maɪ] [gaɪd] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑːn] [gɑːrd] ,

I	**returned**	**to**	**where**	**my**	**guide**	**had**	**been**	**left**	**on**	**guard**	**,**
我	返回	到	在哪里	我的	指导	有	到过	左边	在	警卫	,

我回到了向导留下来守卫的地方。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv][læmps][ænd; ənd][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ]

only	**to**	**find**	**a**	**couple**	**of**	**lamps**	**and**	**a**	**strip**	**of**	**brown**	**paper**	**on**	**which**
仅有的	到	寻找	一个	夫妻	的	灯	和	一个	条	的	棕色的	纸	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [skrɔːld] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

he	**had**	**scrawled**	**the**	**words**	**,**
他	有	潦草的	这	字	,

结果却只找到几盏灯和一张棕色纸条，上面潦草地写着：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪdnaɪt]

“	**It**	**is**	**midnight**
“	它	是	午夜

“现在是午夜

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt]['taɪərd][ænd; ənd] [went] [aʊt] .

and	**I**	**got**	**tired**	**and**	**went**	**out**	**.**
和	我	得到	疲劳的	和	去	出去	.

我累了，就出去了。

” [ðə; ði] [gaɪd] [hæd; həd] ['riːəli] [dɪ'zɜːrtɪd] [ˌem 'iː] ,

”	**The**	**guide**	**had**	**really**	**deserted**	**me**	**,**
”	这	指导	有	真的	荒凉的	我	,

“导游真的抛弃了我。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] ,

and	**the**	**only**	**thing**	**to**	**do**	**was**	**to**	**await**	**the**	**coming**	**of**	**comrades**	**,**
和	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	等待	这	未来	的	同志们	,

唯一能做的就是等待同志们的到来。

[huː] [wʊd] ['ʃʊrli] [hʌnt] [ˌem 'iː][ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ] .

who	**would**	**surely**	**hunt**	**me**	**up**	**,**	**as**	**they**	**did**	**after**	**the**	**lapse**	**of**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**.**
WHO	会	一定	打猎	我	向上	,	作为	他们	做过	后	这	失效	的	一个	小时	或者	所以	.

他们肯定会追捕我，就像大约一个小时后他们做的那样。

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði][læmps] ['miːnwaɪl] ,

Extinguishing	**the**	**lamps**	**meanwhile**	**,**
熄灭	这	灯	同时	,

与此同时，他们熄灭了灯。

['fænsi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [wɪð; wɪθ]['goʊsts]

fancy	**was**	**given**	**full**	**play**	**to**	**people**	**the**	**mysterious**	**council**	**chamber**	**with**	**ghosts**
想要	曾是	给定	满的	玩	到	人们	这	神秘	理事会	房间	和	鬼魂

[ʌv; əv] ['dʌski] ['wɒrɪrz] ,

of	**dusky**	**warriors**	**,**
的	昏暗	战士	,

人们尽情发挥想象力，想象着神秘的议事厅里有肤色黝黑的战士的幽灵。

[tɪl] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['hwispəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'mædʒɪneri] [saʊndz] [ðæt]

till	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**rush**	**of**	**whispers**	**and**	**other**	**imaginary**	**sounds**	**that**
直到	那里	似乎	到	是	一个	匆忙	的	低语	和	其他	假想	声音	那

[wɜːr; wər] ['riːəli] [kɔːzd] ,

were	**really**	**caused**	**,**
是	真的	导致	,

直到仿佛响起了一阵窃窃私语和其他一些实际上并非虚构的声音，

[aɪ] [sə'poʊz] , [baɪ][ðə; ði] ['kɔːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [θruː] [maɪ][veɪnz] .

I	suppose	,	by	the	coursing	of	the	blood	through	my	veins	.
我	认为	,	经过	这	赛跑	的	这	血	通过	我的	静脉	.

我想，大概是因为血液在我血管中流动吧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['æktʃuəli] [lɔːst][ɪn] ['mæməθ] [keɪv] [maɪt] [suːn]

It	was	easy	to	realize	that	a	person	actually	lost	in	Mammoth	Cave	might	soon
它	曾是	简单的	到	意识到	那	一个	人	实际上	丢失的	在	长毛象	洞穴	可能	很快

[biː; bi][soʊ] [bɪ'wɪldərd] [æz; əz][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] .

be	so	bewildered	as	to	lose	his	reason	.
是	所以	困惑	作为	到	失去	他的	原因	.

很容易理解，一个真正迷失在猛犸洞里的人，很快就会因为极度困惑而失去理智。

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] ,

Even	in	my	own	case	it	was	a	relief	to	break	the	spell	,
甚至	在	我的	自己的	案件	它	曾是	一个	宽慰	到	休息	这	拼写	,

即使对我个人而言，打破这种魔咒也是一种解脱。

[æz; əz][aɪ][dɪd] , [baɪ] ['sɪmpli] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [ə'nuː] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm]

as	I	did	,	by	simply	striking	a	match	and	trimming	anew	the	flickering	flame
作为	我	做过	,	经过	简单地	引人注目	一个	匹配	和	修剪	重新	这	闪烁	火焰

[ʌv; əv][maɪ][læmps] .

of	my	lamps	.
的	我的	灯	.

就像我一样，只需划燃一根火柴，重新修剪一下灯里摇曳的火焰。

['evri] [əb'zɜːrvənt] ['vɪzɪtər] [hæz; həz] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd]

Every	observant	visitor	has	seen	with	pleasure	the	assemblage	of	rocks	and
每一个	观察者	游客	有	已见	和	乐趣	这	装配	的	岩石	和

[ðə; ði] [ˌoʊvər'ɑːrtʃɪŋ] ['kænəpi] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ][beŋ'gɔːl] [laɪts] [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [mæg'niːziəm] ,

the	overarching	canopy	aglow	with	Bengal	lights	or	burning	magnesium	,
这	总而言之	树冠	闪耀	和	孟加拉	灯	或者	燃烧	镁	,

每一位细心的游客都会欣喜地看到，岩石群和上方闪烁着孟加拉灯或燃烧镁灯光芒的穹顶，令人叹为观止。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði]['sɪŋgjələr][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['lɔːfti] [doʊm] [siːmz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

and	has	commented	on	the	singular	fact	that	the	lofty	dome	seems	to	follow
和	有	评论	在	这	单数	事实	那	这	高远	穹顶	似乎	到	跟随

[hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ri'taɪəz] [frʌm; frəm][ɪts] [prə'tekʃn] . -

him	as	he	retires	from	its	protection	.	49
他	作为	他	退休	从	它是	保护	.	-

他还评论说，一个奇特的现象是，当他离开穹顶的庇护时，那高耸的穹顶似乎也跟着他走。[49]

[ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] ['sɪti] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɑːnd] ,

St	.	Catherine	City	,	which	lies	beyond	,
英石	.	凯瑟琳	城市	,	哪个	谎言	超过	,

圣凯瑟琳市位于更远的地方，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

霍维的《肯塔基州猛犸洞穴(Hovey's Handbook of the Mammoth Cave of)

第3/3页

[ɪz][æt; ət][ðə; ði][ˌɪntər'sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [sprɪŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd] ['blækɔl] ['ævənuː][wɪð; wɪθ]
is **at** **the** **intersection** **of** **the** **Blue** **Spring** **Branch** **and** **Blackall** **Avenue** **with**
是 在 这 路口 的 这 蓝色的 春天 分支 和 布莱克尔 大街 和
[ðə; ði][meɪn] ['pæsɪdʒweɪ] .
the **main** **passageway** **.**
这 主要的 通道 .

位于蓝泉支流和布莱克尔大道与主通道的交汇处。

[ðə; ði]['lætər] , ['riːs(ə)ntli] [neɪmd] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vetərən] [keɪv] - ['hʌntər] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [siː] .
The **latter** **,** **recently** **named** **in** **honor** **of** **the** **veteran** **cave** **-** **hunter** **,** **Dr** **.** **C** **.**
这 后者 , 最近 命名 在 荣誉 的 这 老将 洞穴 - 猎人 , 博士 . C .
[ɑːr] . ['blækɔl] ,
R **.** **Blackall** **,**
拉 . 布莱克尔 ,

后者最近以资深洞穴探险家 CR Blackall 博士的名字命名。

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , ['ɛndz][ɪn][ə; eɪ]['fʌn(ə)l] - [ʃeɪpt] [pɪt] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sɪmz] - [pɪt] ,
of **Philadelphia** **,** **ends** **in** **a** **funnel** **-** **shaped** **pit** **bearing** **the** **name** **of** **Symmes** **'** **Pit** **,**
的 费城 , 结束 在 一个 漏斗 - 形状 坑 轴承 这 姓名 的 西姆斯 - 坑 ,

费城，尽头是一个漏斗状的坑，名为赛姆斯坑。

['prɑːbəbli][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [kliːvz] ['sɪmz] , [ʌv; əv] ['nuːpɔːrt] , [kən'tʌki] ,
probably **in** **memory** **of** **Captain** **John** **Cleves** **Symmes** **,** **of** **Newport** **,** **Kentucky** **,**
大概 在 记忆 的 队长 约翰 克利夫斯 西姆斯 , 的 纽波特 , 肯塔基州 ,

可能是为了纪念肯塔基州纽波特的约翰·克莱夫斯·西姆斯上尉。

[huːz] ['θiːəri] [geɪnd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɔːrmərli] — [ðæt] ['aʊər; ɑːr][gloʊb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːloʊ]
whose **theory** **gained** **much** **attention** **formerly** **—** **that** **our** **globe** **was** **a** **hollow**
谁 理论 获得 很多 注意力 以前 — 那 我们的 地球 曾是 一个 空洞的
[sfɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpənɪŋ][æt; ət][ðə; ði][poʊlz] ,
sphere **with** **an** **opening** **at** **the** **poles** **,**
领域 和 一个 开幕 在 这 杆子 ,

他的理论曾引起广泛关注——即我们的地球是一个空心球体，两极有一个开口。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [wɜːr; wər]['reɪsɪz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɑːn]
and **that** **within** **were** **races** **of** **men** **and** **animals** **different** **from** **those** **on**
和 那 之内 是 种族 的 男人 和 动物 不同的 从 那些 在
[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
the **surface** **.**
这 表面 .

其中居住着与地表不同的种族的人类和动物。

[æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [held][æt; ət]['frænkfərt] ,
At **a** **public** **meeting** **held** **at** **Frankfort** **,**
在 一个 民众 会议 握住 在 法兰克福 ,

在法兰克福举行的一次公开会议上，

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑːŋgrəs] [ʃʊd; ʃəd]
a **resolution** **was** **adopted** **to** **the** **effect** **that** **the** **United** **States** **Congress** **should**
一个 解决 曾是 已采用 到 这 影响 那 这 团结的 各州 国会 应该
[fɪt] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['sɜːrk(ə)l]['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
fit **out** **an** **expedition** **to** **the** **Arctic** **Circle** **under** **his** **command** **,**
合身 出去 一个 远征 到 这 北极 圆圈 在下面 他的 命令 ,

一项决议获得通过，其内容是：美国国会应组建一支由他指挥的北极圈探险队。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['poʊlər][pɪt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] [keɪv] [pɪt]

in	order	to	find	,	if	possible	,	the	mysterious	Polar	pit	for	which	this	Cave	pit
在	命令	到	寻找	,	如果	可能的	,	这	神秘	极性	坑	为了	哪个	这	洞穴	坑

[wʌz; wəz] [neɪmd] .

was	named	.
曾是	命名	.

为了找到（如果可能的话）神秘的极地坑，这个洞穴坑就是因此得名。

['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [haʊ'evər] , [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [doʊm] ([ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz]

Our	course	,	however	,	leads	us	to	Waldach's	Dome	(	in	memory	of	Charles
我们的	课程	,	然而	,	线索	我们	到	-	穹顶	(	在	记忆	的	查尔斯

-

Waldach	,
-	,

然而，我们的路线将我们引向瓦尔达赫穹顶（为纪念查尔斯·瓦尔达赫而建，

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [keɪv] - [fə'tɑːgrəfi]) [ænd; ənd]['heɪnz] - [doʊm] ([ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər]

the	pioneer	in	cave	-	photography	)	and	Hains	'	Dome	(	in	honor	of	his	successor
这	先锋	在	洞穴	-	摄影	)	和	海因斯	-	穹顶	(	在	荣誉	的	他的	接班人

, [ben] ['heɪnz]) ,

,	Ben	Hains	)	,
,	本	海因斯	)	,

（洞穴摄影先驱）和海因斯穹顶（为纪念他的继任者本·海因斯而建），

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][doʊmz] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə]['oʊv(ə)l] ['siːlɪŋz] [ə'bʌv]

both	of	them	symmetrical	and	noble	domes	,	rising	to	oval	ceilings	above
两个都	的	他们	对称的	和	高贵	穹顶	,	上升	到	椭圆形	天花板	多于

[smuːð] [flɔːrz] [ʌv; əv][sænd] .

smooth	floors	of	sand	.
光滑的	楼层	的	沙	.

它们都是对称而高贵的圆顶，在光滑的沙质地面上耸立着椭圆形的穹顶。

[ɪn][ðə; ði] ['gærət] [wiː; wi][faɪnd] [fleɪks] [ʌv; əv]['epsəm][sɔːlts][laɪk] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ruːm] .

In	the	Garret	we	find	flakes	of	Epsom	salts	like	those	found	in	the	Snow	Room	.
在	这	阁楼	我们	寻找	薄片	的	埃普索姆	盐	喜欢	那些	成立	在	这	雪	房间	.

在阁楼里，我们发现了和雪屋里一样的泻盐片。

['bendɪŋ] [loʊ] [θruː] - - ,

Bending	low	through	Mayme's	Stoopway	,
弯曲	低的	通过	-	-	,

弯腰穿过梅梅的台阶道，

[wiː; wi] [riːtʃ] [wʌt] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]

we	reach	what	to	Dr	.	Call	and	myself	seemed	to	be	an
我们	抵达	什么	到	博士	.	称呼	和	我	似乎	到	是	一个

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [wɔːl] ,

impenetrable	wall	,
坚不可摧	墙	,

我们来到了一堵在我们看来坚不可摧的墙前，卡尔博士和我都这么认为。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['ʌltɪmə] ['θjuːliː; -li] .

to	which	we	gave	what	we	thought	the	fitting	name	of	“	Ultima	Thule	.
到	哪个	我们	给予	什么	我们	想法	这	配件	姓名	的	“	终极	图勒	.

我们给它取了一个我们认为很合适的名字：“Ultima Thule”。

” [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['mɪstər] . [mæks] - , [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

”	In	the	year	1908	Mr	.	Max	Kaemper	,	of	Germany	,	undertook	a	complete
”	在	这	年	-	先生	.	最大限度	-	,	的	德国	,	承担	一个	完全的

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] ,

exploration	of	Mammoth	Cave	,
勘探	的	长毛象	洞穴	,

“1908年，德国的马克斯·坎珀先生对猛犸洞进行了全面勘探，

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['edwərd] ['bɪʃəp] , [gaɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪk'sklu:sɪvli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
assisted **by** **Edward** **Bishop** **,** **guide** **,** **the** **results** **of** **which** **are** **exclusively** **for** **the**
协助 经过 爱德华 主教 , 指导 , 这 结果 的 哪个 是 只 为了 这
['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
owners **of** **the** **Cave** **.**
所有者 的 这 洞穴 .

在向导爱德华·毕肖普的协助下，探险成果仅供洞穴所有者享用。

[ðer; ðər] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [led][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
Their **observations** **led** **them** **to** **suspect** **that** **a** **certain** **tumble** **-** **down** **in** **the**
他们的 观察 引领 他们 到 怀疑 那 一个 肯定 翻滚 - 向下 在 这
['sændstoʊn] ['ævənu:] [maɪt] [bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [noʊn] [æz; əz] ['ʌltɪmə]
Sandstone **Avenue** **might** **be** **identical** **with** **the** **tumble** **-** **down** **known** **as** **Ultima**
砂岩 大街 可能 是 完全相同的 和 这 翻滚 - 向下 已知 作为 终极
['θju:li:; -li] .
Thule **.**
图勒 .

他们的观察使他们怀疑，砂岩大道上的某个坍塌建筑可能与被称为"终极图勒"的坍塌建筑是同一处。

[hens] [ðeɪ] [ə'tækt] [ə; eɪ] [krɔ:l] - [weɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['lætər] ,
Hence **they** **attacked** **a** **crawl** **-** **way** **near** **the** **latter** **,**
因此 他们 遭到攻击 一个 爬行 - 方式 靠近 这 后者 ,

因此，他们袭击了后者附近的一条狭窄通道。

[ænd; ənd][baɪ] ['peɪʃntli] [rɪ'mu:vɪŋ] ['meni] ['laɪmstoʊn] ['frægmənts] [ðeɪ] [wɜ:rmd] [ðer; ðər] [weɪ] [θru:]
and **by** **patiently** **removing** **many** **limestone** **fragments** **they** **wormed** **their** **way** **through**
和 经过 耐心 移除 许多 石灰石 片段 他们 驱虫 他们的 方式 通过
[tu:; tə][æn; ən]['oʊv(ə)l][hɔ:l] ,
to **an** **oval** **hall** **,**
到 一个 椭圆形 大厅 ,

他们耐心地移开许多石灰岩碎片，最终钻进了一个椭圆形大厅。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd]
one **hundred** **and** **sixty** **feet** **long** **by** **one** **hundred** **and** **twenty** **feet** **wide** **and**
一 百 和 六十 脚 长的 经过 一 百 和 二十 脚 宽的 和
['sɪksti] [fi:t] [haɪ] , -
sixty **feet** **high** **,** **50**
六十 脚 高的 , -

长一百六十英尺，宽一百二十英尺，高六十英尺，50

[naʊ] [neɪmd] , [fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'skʌvərər] , - [hɔ:l] .
now **named** **,** **for** **its** **discoverer** **,** **Kaemper** **Hall** **.**
现在 命名 , 为了 它是 发现者 , - 大厅 .

现在以其发现者的名字命名为坎珀大厅。

[æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['wɔ:tərfɔ:l] , [baɪ] [hu:z] ['mju:zɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [led]['ɑ:nwərd] ,
An **unseen** **waterfall** **,** **by** **whose** **music** **they** **had** **been** **led** **onward** **,**
一个 看不见 瀑布 , 经过 谁 音乐 他们 有 到过 引领 向前 ,

一道看不见的瀑布，正是它的乐声引领他们前行。

[wʌz; wəz] [naʊ] [si:n] [tu:; tə] [dæʃ] [daʊn] [æn; ən] [ə'bɪs] [ðeɪ] [neɪmd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gaɪd] , ['bɪʃəps]
was **now** **seen** **to** **dash** **down** **an** **abyss** **they** **named** **,** **for** **the** **guide** **,** **Bishop's**
曾是 现在 已见 到 短跑 向下 一个 深渊 他们 命名 , 为了 这 指导 , 主教的
[pɪt] .
Pit **.**
坑 .

现在，人们看到他猛地冲下了一个深渊，他们为了纪念向导，将这个深渊命名为"主教之坑"。

[ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] “ ['pærɪʃ] [pɪt] , ” [soʊ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər]['nɔ:rmən][ə; eɪ] . ['pærɪʃ] , [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ,

Another	is	the	“	Parrish	Pit	,	”	so	called	for	Norman	A	.	Parrish	,	of	Buffalo	,
其他	是	这	“	教区	坑	,	”	所以	称为	为了	诺曼	一个	.	教区	,	的	水牛	,

[nu:] [jɔ:k] .

New	York	.
新的	约克	.

另一个是"帕里什坑"，以纽约州布法罗的诺曼·A·帕里什的名字命名。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][pɪts] , [ðə; ði] ['ʌðər] [nɑ:t][jet] ['bi:ɪŋ] [neɪmd]

These	are	the	first	of	a	series	of	eleven	pits	,	the	others	not	yet	being	named
这些	是	这	第一的	的	一个	系列	的	十一	坑	,	这	其他的	不是	然而	存在	命名

.

:

.

这是十一个矿坑中的第一个，其余的矿坑尚未命名。

['fɪfti] [steps] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pæsɪdʒ] [wer] [æn; ən]['aɪərn] [geɪt] [ɪz] [naʊ] [fɪkst] ,

Fifty	steps	to	the	right	is	a	short	passage	where	an	iron	gate	is	now	fixed	,
五十	步骤	到	这	正确的	是	一个	短的	通道	在哪里	一个	铁	门	是	现在	固定的	,

向右走五十步，会看到一条短通道，通道尽头现在装有一扇铁门。

['oʊpənɪŋ]['ɪntu:][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['tʃeɪmbər] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'baʊt]

opening	into	a	symmetrical	chamber	seventy	-	five	feet	in	diameter	and	of	about
开幕	进入	一个	对称的	房间	七十	-	五	脚	在	直径	和	的	关于

[ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

the	same	height	,
这	相同的	高度	,

通向一个直径75英尺、高度大致相同的对称房间。

['raɪzɪŋ][baɪ] ['vɔ:ltɪd] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ] [ə'bʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɜ:rk(ə)l] .

rising	by	vaulted	arches	and	closing	above	in	a	beautiful	circle	.
上升	经过	拱形	拱门	和	结束	多于	在	一个	美丽的	圆圈	.

由拱形结构向上延伸，顶部汇聚成一个美丽的圆圈。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'lɪzəbəθs] [doʊm] , [neɪmd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv]['mɪstər] . - .

This	is	Elizabeth's	Dome	,	named	for	a	sister	of	Mr	.	Kaemper	.
这	是	伊丽莎白的	穹顶	,	命名	为了	一个	姐姐	的	先生	.	-	.

这是伊丽莎白穹顶，以坎珀先生的妹妹的名字命名。

[ðə; ði]['eksɪt][ɪz][baɪ][ðə; ði][grænd] ['pɔ:rtl] , [æn; ən] [ɑ:rtʃ]['sɪksti] [fi:t] [waɪd][ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [haɪ] ,

The	exit	is	by	the	Grand	Portal	,	an	arch	sixty	feet	wide	and	fifty	feet	high	,
这	出口	是	经过	这	盛大	门户网站	,	一个	拱	六十	脚	宽的	和	五十	脚	高的	,

出口在宏伟的大门处，这是一座宽60英尺、高50英尺的拱门。

[kə'mændɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:z] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:rld] .

commanding	one	of	the	most	magnificent	views	in	all	the	underground	world	.
指挥	一	的	这	最多	壮丽	浏览	在	全部	这	地下	世界	.

坐拥地下世界最壮丽的景色之一。

[ɑ:n] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][loʊ'kæləti] [su:n] ['æftər][ɪts] [dɪ'skʌvəri] , [aɪ] ['si:tɪd] [maɪ'self][ɑ:n] ['ælbɚts] ['sterweɪ] ,

On	visiting	the	locality	soon	after	its	discovery	,	I	seated	myself	on	Albert's	Stairway	,
在	访问	这	地点	很快	后	它是	发现	,	我	坐着	我	在	阿尔伯特的	楼梯	,

在阿尔伯特阶梯被发现后不久，我便前往该地参观，并在那里坐了下来。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] [ig'naitid][beŋ'gɔ:l] [laɪts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

while	one	of	my	companions	ignited	Bengal	lights	here	and	there	,
尽管	一	的	我的	同伴	点燃	孟加拉	灯	这里	和	那里	,

当我的一个同伴四处点亮孟加拉灯时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ju:st] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ['sɜ:rtʃlaɪt] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ;

and	the	other	used	an	automobile	searchlight	brought	in	for	the	purpose	;
和	这	其他	用过的	一个	汽车	探照灯	带来	在	为了	这	目的	;

另一人则使用了为此目的而带来的汽车探照灯；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['riːdʒən] ,

and	thus	they	gave	me	my	first	view	of	the	wonderful	region	,
和	因此	他们	给予	我	我的	第一的	看法	的	这	精彩的	地区	,

就这样，他们让我第一次领略了这片美丽地区的风光。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ʌv; əv]['vaɪələt] ['sɪti] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['vaɪələt]

to	which	the	general	name	of	Violet	City	is	given	,	in	honor	of	Mrs	.	Violet
到	哪个	这	一般的	姓名	的	紫色	城市	是	给定	,	在	荣誉	的	太太	.	紫色

[bler] ['dʒɑːnɪn] ,

Blair	Janin	,
布莱尔	贾宁	,

该市被命名为紫罗兰城，以纪念维奥莱特·布莱尔·贾宁夫人。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [trʌ'stiː] ['ælbərt][siː] . ['dʒɑːnɪn] ,

the	wife	of	Trustee	Albert	C	.	Janin	,
这	妻子	的	受托人	阿尔伯特	C	.	贾宁	,

受托人阿尔伯特·C·贾宁的妻子

[ænd; ənd][ðə; ði] [fer] ['oʊnər] [ʌv; əv][wʌn][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] [ɪ'steɪt] .

and	the	fair	owner	of	one	third	of	the	Mammoth	Cave	estate	.
和	这	公平的	所有者	的	一	第三	的	这	长毛象	洞穴	财产	.

以及猛犸洞庄园三分之一的公平所有者。

['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ɑːr; ər] [bler] ['kæs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['temp(ə)l] , [huːz] [ɪn'vaɪrənz][ɑːr; ər]

Special	features	are	Blair	Castle	and	the	Marble	Temple	,	whose	environs	are
特别的	特征	是	布莱尔	城堡	和	这	大理石	寺庙	,	谁	周边环境	是

[staɪld] “ [væl'hærə; wæl-; vɑːl'hɑːrə; wɑːl-] ,

styled	“	Walhalla	,
风格	“	瓦尔哈拉	,

特色景点包括布莱尔城堡和大理石神庙，其周围环境被设计成“瓦尔哈拉”风格。

” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪbld] [relm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [wer] [dwel] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['demigɑːd]

”	for	the	fabled	realm	above	the	clouds	where	dwell	the	heroes	and	demigods
”	为了	这	传说中的	领域	多于	这	云	在哪里	住	这	英雄	和	半神

[ʌv; əv][oʊld]['dʒɜːrmən] [mɪ'θɑːlədʒi] .

of	old	German	mythology	.
的	老的	德语	神话	.

“为了传说中云层之上的王国，那里居住着古德国神话中的英雄和半神。”

['pɪkɪŋ] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [tɔːtʃiz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [maɪ] [ə'setəliːn] ['baɪsɪkl] [læmp] ,

Picking	up	our	torches	again	,	and	carrying	my	acetylene	bicycle	lamp	,
挑选	向上	我们的	火炬	再次	,	和	携带	我的	乙炔	自行车	灯	,

我们再次拿起手电筒，还带上了我的乙炔自行车灯。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['hænd(ə)l] ,

to	which	I	had	fixed	a	convenient	handle	,
到	哪个	我	有	固定的	一个	方便的	处理	,

我在上面安装了一个方便的把手，

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['pæθweɪ] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,

we	followed	a	natural	pathway	near	the	wall	on	the	left	,
我们	随后	一个	自然的	路径	靠近	这	墙	在	这	左边	,

我们沿着左侧墙边的一条天然小路走，

[ðæt] [led][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

that	led	us	from	place	to	place	.
那	引领	我们	从	地方	到	地方	.

这引领我们从一个地方到另一个地方。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['vaɪələt] ['sɪti] [ɪz] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [lɔ:ŋ] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd]

We	found	that	Violet	City	is	two	hundred	and	fifty	feet	long	by	one	hundred
我们	成立	那	紫色	城市	是	二	百	和	五十	脚	长的	经过	一	百

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [waɪd] ,

and	twenty	-	five	wide	,
和	二十	-	五	宽的	,

我们发现紫罗兰城长250英尺，宽125英尺。

['raɪv(ə)l] ['oʊnli] [ɪn] [saɪz] [baɪ] ['raɪts] [roʊ'tʌndə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['greɪtli]

rivaled	only	in	size	by	Wright's	Rotunda	and	the	Chief	City	,	and	greatly
竞争对手	仅有的	在	尺寸	经过	赖特的	圆形大厅	和	这	首席	城市	,	和	非常

[ɪk'si:dɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bju:ti] .

exceeding	them	in	beauty	.
超过	他们	在	美丽	.

其规模仅次于赖特设计的圆形大厅和主城，而其美观程度则远远超过它们。

[ə; eɪ] ['sændstoʊn] [keɪv] - [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [si:mz] [tu:; tə] [lend] ['kʌlər] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt]

A	sandstone	cave	-	in	at	the	end	seems	to	lend	color	to	the	idea	that
一个	砂岩	洞穴	-	在	在	这	结尾	似乎	到	借	颜色	到	这	主意	那

['sændstoʊn] ['ævənu:] ,

Sandstone	Avenue	,
砂岩	大街	,

尽头的砂岩坍塌似乎为"砂岩大道"这一概念增添了色彩。

[ɔ:r] [sʌm; səm] ['sɪmələr] [pleɪs] , [ɪz] [nɪr] .

or	some	similar	place	,	is	near	.
或者	一些	相似的	地方	,	是	靠近	.

或者附近有类似的地方。

[ði:z] ['fɔ:lən] [blɑ:ks] [ɑ:r; ər] [si'mentid] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪks] .

These	fallen	blocks	are	cemented	together	by	a	profusion	of	onyx	.
这些	倒下	积木	是	水泥	一起	经过	一个	丰富	的	缟玛瑙	.

这些掉落的石块被大量的缟玛瑙粘合在一起。

[s'tæləktaɪts] [ænd; ənd] [stæ'ləgmaɪts] [ə'baʊnd] ['evriwer] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Stalactites	and	stalagmites	abound	everywhere	,	varying	in	color	from	the
钟乳石	和	石笋	盛产	到处	,	变化	在	颜色	从	这

['pjʊrɪst] [waɪt] ['æləbæstər] [θru:] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [ʃeɪd] .

purest	white	alabaster	through	every	imaginable	shade	.
最纯净的	白色的	雪花石膏	通过	每一个	可以想象的	阴影	.

钟乳石和石笋随处可见，颜色从最纯白的雪花石膏色到你能想象到的各种色调，应有尽有。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sentrəl] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɪz] [kraʊnd] [baɪ] [θri:] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['flu:tɪd] [waɪt]

The	upper	central	part	of	the	hall	is	crowned	by	three	masses	of	fluted	white
这	上	中央	部分	的	这	大厅	是	加冕	经过	三	群众	的	凹槽	白色的

['ɑ:nɪks] ,

onyx	,
缟玛瑙	,

大厅上方中央部分由三块带凹槽的白色缟玛瑙构成。

['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['krɪstl] ,

glistening	with	exquisite	crystals	,
闪闪发光	和	精美的	晶体	,

闪耀着精美水晶的光芒，

[waɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] [hæŋ] [ɪn] [faɪn] [ə'reɪ] [s'tæləktaɪts] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [fi:t] [lɔ:ŋ] .

while	from	the	roof	hang	in	fine	array	stalactites	eight	or	ten	feet	long	.
尽管	从	这	屋顶	悬挂	在	美好的	大批	钟乳石	八	或者	十	脚	长的	.

屋顶上悬挂着排列整齐的钟乳石，长达八到十英尺。

[ðə; ði] [raɪt] [wɔːl] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] [waɪt] [fɔr'meɪʃənz] ,

The	right	wall	is	decorated	with	pure	white	formations	,
这	正确的	墙	是	装饰	和	纯的	白色的	阵型	,

右侧墙壁上装饰着纯白色的图案，

[ænd; ənd][ðə; ði][left] [wɔːl] [ɪz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [braʊn] ['ɑːnɪks] .

and	the	left	wall	is	coated	with	rich	brown	onyx	.
和	这	左边	墙	是	涂层	和	富有的	棕色的	缟玛瑙	.

左侧墙壁涂有浓郁的棕色缟玛瑙。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [s'tæləktaɪts] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] [i'mɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] [toʊnz] [wen] [strʌk] [baɪ]

A	row	of	stalactites	of	varying	length	emit	musical	tones	when	struck	by
一个	排	的	钟乳石	的	变化	长度	发射	音乐	音调	什么时候	击	经过

[ðə; ði] ['nʌklz] ,

the	knuckles	,
这	指关节	,

一排长短不一的钟乳石，用指关节敲击时会发出音乐般的音调。

[ænd; ənd][baɪ]['skɪlf(ə)l] [pər'kʌʃ(ə)n] ['sɪmp(ə)l] ['ɛrz] [kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

and	by	skillful	percussion	simple	airs	can	be	played	on	them	.
和	经过	熟练	打击乐器	简单的	播出	能	是	玩	在	他们	.

通过娴熟的打击乐技巧，可以在这些乐器上演奏简单的曲子。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃaɪmz] . -

These	are	the	Chimes	.	51
这些	是	这	编钟	.	-

这是钟声。51

[ðə; ði] Chimes52

The	Chimes52
这	Chimes52

钟声52

['ʌðər] [ət'rækʃnz] [ɪk'saɪt] [sər'praɪz] .

Other	attractions	excite	surprise	.
其他	景点	激发	惊喜	.

其他景点也令人惊喜。

[ðə; ði] [bɪr] [mʌg] , [laɪk][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] ['foʊmɪŋ] [eɪl] , [ðə; ði] [raɪp] [tə'meɪtoʊ] ,

The	Beer	Mug	,	like	a	mug	of	foaming	ale	,	the	Ripe	Tomato	,
这	啤酒	马克杯	,	喜欢	一个	马克杯	的	起泡	麦芽酒	,	这	成熟	番茄	,

啤酒杯，就像一杯泡沫丰富的麦芽酒，还有熟透的番茄，

[ə; eɪ] [rer] [bɪt][ʌv; əv] [red] ['ɑːnɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['mɪmɪkri] [ɑːr; ər]

a	rare	bit	of	red	onyx	,	and	other	odd	specimens	of	natural	mimicry	are
一个	稀有的	少量	的	红色的	缟玛瑙	,	和	其他	奇怪的	标本	的	自然的	模仿	是

[hɪr] .

here	.
这里	.

这里有一块罕见的红色缟玛瑙，以及其他一些奇特的自然拟态标本。

[wʌn] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪliənt] [kriː'eɪʃənz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['kævərnz][ʌv; əv] ['lʊˌreɪ]

One	familiar	with	the	brilliant	creations	found	in	the	wonderful	caverns	of	Luray
一	熟悉的	和	这	杰出的	作品	成立	在	这	精彩的	洞穴	的	卢雷

[maɪt] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn][hɪm'self][ɪn] [ðæt] [və'dʒinjən] ['ferilænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] ['mæməθ] [keɪv] .

might	easily	imagine	himself	in	that	Virginian	fairyland	instead	of	in	Mammoth	Cave	.
可能	容易地	想象	他自己	在	那	弗吉尼亚人	仙境	反而	的	在	长毛象	洞穴	.

熟悉卢雷奇妙洞穴中那些精妙绝伦的造物的人，很容易会把自己想象成身处弗吉尼亚州的仙境，而不是身处猛犸洞。

[ðʌs] [fɑːr] [ðiːz] ['mɑːrvələs] ['treʒərz] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['vændl] ['fɪŋgərz] ,

Thus	far	these	marvelous	treasures	have	been	kept	untouched	by	vandal	fingers	,
因此	远的	这些	奇妙	宝藏	有	到过	保留	未受触碰	经过	破坏者	手指	,

迄今为止，这些珍贵的宝藏尚未遭到人为破坏。

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [rɔbd] [ɔːr] [dɪˈstrɔɪd] ['elsˌwer] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['dʒeləsli]

such	as	have	robbed	or	destroyed	elsewhere	what	should	have	been	most	jealously
这样的	作为	有	被抢劫	或者	损毁	别处	什么	应该	有	到过	最多	嫉妒

['gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['kævərn] [noʊn] .

guarded	in	the	greatest	cavern	known	.
守卫	在	这	最	洞穴	已知	.

例如，有人在其他地方抢劫或摧毁了本应在已知最大的洞穴中受到最严密保护的东西。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ziːl] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['vaɪələt] ['sɪti] [tuː; tə]['sændstoʊn] ['ævənuː] ['mɪstər] .

In	his	zeal	to	open	a	passage	from	Violet	City	to	Sandstone	Avenue	Mr	.
在	他的	热情	到	打开	一个	通道	从	紫色	城市	到	砂岩	大街	先生	.

- [əbˈteɪnd] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ikˈspləusivz] .

Kaemper	obtained	permission	to	use	explosives	.
-	获得	允许	到	使用	爆炸物	.

为了打通从紫罗兰城到砂岩大道的通道，坎珀先生获得了使用炸药的许可。

[ðʌs] [hiː; hi] [meɪd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] .

Thus	he	made	considerable	progress	.
因此	他	制成	大量	进步	.

因此，他取得了相当大的进步。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [wɜːr; wər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][bɜːrst] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]

However	,	the	indications	were	that	he	was	likely	to	burst	through	to	the
然而	,	这	症状	是	那	他	曾是	可能	到	爆裂	通过	到	这

['sɜːrfɪs] ['sʌmwer] ,

surface	somewhere	,
表面	某处	,

然而，种种迹象表明，他很可能会在某个地方破土而出。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv]['ɪntuː]['sændstoʊn] ['ævənuː] , [ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [dɪˈsɪstid] .

instead	of	into	Sandstone	Avenue	,	and	accordingly	he	desisted	.
反而	的	进入	砂岩	大街	,	和	因此	他	停止	.

他没有前往砂岩大道，而是就此作罢。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˌædvənˈteɪdʒəs] .

In	either	case	the	result	might	have	been	advantageous	.
在	任何一个	案件	这	结果	可能	有	到过	有利	.

无论哪种情况，结果都可能是有利的。

[æn; ən]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː]['sændstoʊn] ['ævənuː] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sɜːrkɪt]

An	opening	into	Sandstone	Avenue	would	enable	visitors	to	make	the	circuit
一个	开幕	进入	砂岩	大街	会	使能够	访客	到	制作	这	电路

[θruː] [ðə; ði][meɪn] [keɪv] [ænd; ənd]['vaɪələt] ['sɪti] ,

through	the	Main	Cave	and	Violet	City	,
通过	这	主要的	洞穴	和	紫色	城市	,

如果能开辟一条通往砂岩大道的通道，游客就可以环绕主洞穴和紫罗兰城游览。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːt] , [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtreɪs] [ðer; ðər] [steps] .

and	return	by	the	Long	Route	,	without	having	to	retrace	their	steps	.
和	返回	经过	这	长的	路线	,	没有	拥有	到	回溯	他们的	步骤	.

然后走长途路线返回，无需原路返回。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[æn; ən]['eksɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [frʌm; frəm] [nɪr] ['vaɪələt]['sɪti] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]

an	exit	to	the	surface	from	near	Violet	City	would	enable	them	to
一个	出口	到	这	表面	从	靠近	紫色	城市	会	使能够	他们	到

[rɪ'tɜ:rn][baɪ] [koʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [hoʊ'tel] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪrisəm] [træmp]['oʊvər] [graʊnd] [ɔ:l'redi]

return	by	coach	to	the	Cave	Hotel	without	a	wearisome	tramp	over	ground	already
返回	经过	教练	到	这	洞穴	酒店	没有	一个	令人厌倦的	流浪汉	超过	地面	已经

['trɑ:dn] . -

trodden	.	53
践踏	.	-

如果紫罗兰城附近有一条通往地面的出口，他们就可以乘马车返回洞穴酒店，而无需在已被践踏过的地面上进行疲惫的跋涉。53

[ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] Temple54

The	Marble	Temple54
这	大理石	Temple54

大理石神庙54

[tu:; tə] [kən'vɪns] [ðoʊz] [hu:] , [laɪk][ðə; ði] ['raɪtər] ,

To	convince	those	who	,	like	the	writer	,
到	说服	那些	WHO	,	喜欢	这	作家	,

为了说服那些像作者一样的人，

[ɑ:r; ər]['skeptɪk(ə)l][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv]['vaɪələt] ['sɪti] [ænd; ənd]['sændstoʊn] ['ævənu:] ,

are	skeptical	as	to	the	proximity	of	Violet	City	and	Sandstone	Avenue	,
是	怀疑论者	作为	到	这	邻近	的	紫色	城市	和	砂岩	大街	,

- [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [rɪ'per] ,

Kaemper	and	Bishop	repaired	,
-	和	主教	已修复	,

有人对紫罗兰城和砂岩大道之间的距离表示怀疑，坎珀和毕晓普进行了维修。

[wʌn][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd] ,

one	to	the	first	place	and	the	other	to	the	second	,
一	到	这	第一的	地方	和	这	其他	到	这	第二	,

一个得第一名，另一个得第二名。

[ə'gri:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fɪkst] ['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wen] [ðeɪ] [wʊd] ['faɪər] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd]

agreeing	on	a	fixed	moment	by	the	watch	when	they	would	fire	revolvers	and
同意	在	一个	固定的	片刻	经过	这	手表	什么时候	他们	会	火	左轮手枪	和

['laɪkwaɪz] ['hæmər] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks] .

likewise	hammer	on	the	rocks	.
同样地	锤	在	这	岩石	.

他们约定好在某个固定的时刻，通过手表鸣枪示警，同时用锤子敲击岩石。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər] [ɪn'ɔ:dəbl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['feɪntli]

The	pistol	shots	were	inaudible	,	but	the	blows	on	the	walls	were	faintly
这	手枪	镜头	是	听不清	,	但	这	打击	在	这	墙壁	是	淡淡的

[hɜ:rd] .

heard	.
听到	.

枪声听不见，但能隐约听到击打墙壁的声音。

[baɪ]['sɪmələr] [saʊnd] - [tests] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] ['raɪts] [roʊ'tʌndə][ɪz][də'rektli; daɪ'rektli]

By	similar	sound	-	tests	it	was	determined	that	Wright's	Rotunda	is	directly
经过	相似的	声音	-	测试	它	曾是	决定	那	赖特的	圆形大厅	是	直接地

[ə'bʌv] [ðə; ði]['sɜ:rpənt] [hɔ:l] ([bɪ'jɑ:nd] ['ekoʊ] ['rɪvər]) ,

above	the	Serpent	Hall	(	beyond	Echo	River	)	,
多于	这	蛇	大厅	(	超过	回声	河	)	,

通过类似的声学测试确定，赖特设计的圆形大厅正好位于蛇形大厅（回声河对岸）的正上方。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'nekt] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] ['sterweɪ] [θruː] [æn; ən]

so	that	it	might	be	possible	to	connect	them	by	a	stairway	through	an
所以	那	它	可能	是	可能的	到	连接	他们	经过	一个	楼梯	通过	一个

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ʃæft] .

artificial	shaft	.
人造的	轴	.

这样或许可以通过人工竖井，用楼梯将它们连接起来。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [aɪ] [meɪ] [steɪt] , [haʊ'evər] ,

Incidentally	I	may	state	,	however	,
顺便	我	可能	状态	,	然而	,

不过，我还要补充一点：

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [saʊnd] [meɪ] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs]

as	showing	how	far	sound	may	travel	through	the	rocks	and	their	mysterious
作为	显示	如何	远的	声音	可能	旅行	通过	这	岩石	和	他们的	神秘

[k'revɪsɪz] ,

crevices	,
缝隙	,

这表明声音可以在岩石及其神秘的缝隙中传播多远，

[ðæt] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [stiːm] - [kɑːrz] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

that	,	while	in	the	Chief	City	,	we	heard	the	steam	-	cars	running	over	the
那	,	尽管	在	这	首席	城市	,	我们	听到	这	蒸汽	-	汽车	跑步	超过	这

['mæməθ] [keɪv] ['reɪlroʊd] .

Mammoth	Cave	Railroad	.
长毛象	洞穴	铁路	.

我们在酋长城时，听到了蒸汽汽车在猛犸洞铁路上行驶的声音。

[bʌt; bət] [naʊ] [noʊ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm]

But	now	no	short	cut	is	provided	for	us	,	and	we	return	as	we	came
但	现在	不	短的	切	是	假如	为了	我们	,	和	我们	返回	作为	我们	来了

,

,

,

但现在我们没有捷径可走，只能原路返回。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dɪ'skʌvəri] .

carrying	with	us	delightful	memories	of	the	New	Discovery	.
携带	和	我们	愉快	回忆	的	这	新的	发现	.

我们带着对新发现号的美好回忆离开。

['wɪljəm] ['gɑːrvɪn] , [ðə; ði] Guide55

William	Garvin	,	the	Guide55
威廉	加文	,	这	Guide55

威廉·加文，《指南55》

[ɪn] “ ['vaɪələt] ['sɪti] ” -

In	“	Violet	City	”	56
在	“	紫色	城市	”	-

在《紫罗兰之城》56

[drɔːn] [ænd; ənd] ['kɔpi,raitid] [baɪ][eɪtʃ] . [siː] . ['hoʊvi] - .

DRAWN	AND	COPYRIGHTED	BY	H	.	C	.	HOVEY	1909	.
绘制	和	版权所有	经过	H	.	C	.	霍维	-	.

由 HC HOVEY 于 1909 年绘制并享有版权。

['wɔːkər] [liθ] & [pʌb] [ˌsiː 'oʊ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən]

WALKER	LITH	&	PUB	CO	,	BOSTON
沃克	锂	&	酒吧	一氧化碳	,	波士顿

沃克·利思和酒吧公司，波士顿

[ruːt] [ˌaɪ ˈviː]
ROUTE **IV**
路线 第四

第四条路线

[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪlstrəm]
TO **THE** **MAELSTROM**
到 这 漩涡

进入漩涡

[ænd; ənd][tuː; tə]
AND **TO**
和 到

以及

- CATHEDRAL57
HOVEY'S **CATHEDRAL57**
- CATHEDRAL57

霍维大教堂57

[ruːt] [ˌaɪ ˈviː]
ROUTE **IV**
路线 第四

第四条路线

[tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd] - [kəˈθiːdrəl]
To **the** **Maelström** **and** **Hovey's** **Cathedral**
到 这 漩涡 和 - 大教堂

前往漩涡和霍维大教堂

[let] [noʊ][wʌn][ɪn]['ɔːrd(ə)neri]['vɪgər][fɔːr'goʊ][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːnz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['friːkwəntli]
Let **no** **one** **in** **ordinary** **vigor** **forego** **the** **remarkable** **scenes** **of** **what** **is** **frequently**
让 不 一 在 普通的 活力 放弃 这 卓越 场景 的 什么 是 频繁地
[noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːt] ,
known **as** **“** **The** **Long** **Route** **,**
已知 作为 “ 这 长的 路线 ,

任何精力充沛的人都不应该错过这条通常被称为“长途路线”的非凡风景。

” ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .
” **simply** **because** **longer** **than** **either** **of** **the** **other** **three** **.**
” 简单地 因为 更长 比 任何一个 的 这 其他 三 .

仅仅因为它比其他三个都长。

[ðə; ði][trɪp][ɪz] ['verid] [baɪ][ðə; ði][boʊt] - [raɪd] , [ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [lʌntʃ] ,
The **trip** **is** **varied** **by** **the** **boat** **-** **ride** **,** **the** **midday** **lunch** **,**
这 旅行 是 多种多样 经过 这 船 - 骑 , 这 正午 午餐 ,

行程亮点包括乘船游览和午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l]['stɑːps][æt; ət][pɔɪnts][ʌv; əv]['ɪntrəst] .
and **the** **occasional** **stops** **at** **points** **of** **interest** **.**
和 这 偶然 停止 在 积分 的 兴趣 .

偶尔还会停留在景点。

[ðə; ði]['spɪrɪts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [keɪv] ['ætməsfɪr] .
The **spirits** **are** **also** **sustained** **by** **the** **exhilarating** **Cave** **atmosphere** **.**
这 烈酒 是 还 持续 经过 这 令人振奋 洞穴 气氛 .

令人振奋的洞穴氛围也鼓舞着人们的心灵。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ɑːr'selvz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] ['hævɪŋ] ['lændɪd][æt; ət] ['rɑːki] ['ɪnlet] ,
We **may** **imagine** **ourselves** **,** **therefore** **,** **as** **having** **landed** **at** **Rocky** **Inlet** **,**
我们 可能 想象 我们自己 , 所以 , 作为 拥有 登陆 在 洛基 进口 ,

因此，我们可以想象自己已经降落在洛基湾。

[ɑːn][ðə; ði]['fɑːrðər] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['ekoʊ]['rɪvər] .

on	the	farther	shore	of	the	wonderful	Echo	River	.
在	这	更远	支撑	的	这	精彩的	回声	河	.

在美丽的回声河对岸。

[suːn] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl] [ɪn] [kæ'skeɪd] [hɔːl] .

Soon	we	are	greeted	by	the	music	of	the	waterfall	in	Cascade	Hall	.
很快	我们	是	问候	经过	这	音乐	的	这	瀑布	在	级联	大厅	.

很快，我们就听到了瀑布大厅里潺潺的流水声。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [raɪt] [ɑːr; ər] ['stiːvənsənz] ['ævənuː] , [huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] ['nɛptjuːnz]

To	our	right	are	Stephenson's	Avenue	,	whose	principal	attraction	is	Neptune's
到	我们的	正确的	是	斯蒂芬森的	大街	,	谁	主要的	景点	是	海王星的

[kʌps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kweriəs] ['ævənuː] ,

Cups	,	and	the	Aquarius	Avenue	,
杯子	,	和	这	水瓶座	大街	,

我们右侧是斯蒂芬森大道，其主要景点是海王星杯，以及水瓶座大道。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər] ; [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːfər] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

leading	to	Roaring	River	;	both	of	which	offer	matters	of	interest	to	the
领导	到	咆哮	河	;	两个都	的	哪个	提供	事情	的	兴趣	到	这

['saɪəntɪst] ,

scientist	,
科学家	,

通往咆哮河；这两条河流都为科学家们提供了感兴趣的研究课题。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['nevər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['tʊrɪsts] , [huː] ['heɪs(ə)n][ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] [siːnz] [mɔːr]

but	are	never	visited	by	ordinary	tourists	,	who	hasten	on	to	other	scenes	more
但	是	绝不	到访	经过	普通的	游客	,	WHO	趋	在	到	其他	场景	更多的

[ək'sesəb(ə)l] .

accessible	.
可访问	.

但普通游客从不造访这些地方，他们会匆匆赶往其他更容易到达的景点。

['wɛlɪŋtənz] ['gæləriz] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər] [ʃelf] - [laɪk][prɑː'dʒɛkʃənz] .

Wellington's	Galleries	are	peculiar	shelf	-	like	projections	.
惠灵顿	画廊	是	奇特	架子	-	喜欢	预测	.

惠灵顿的画廊是奇特的架状凸出结构。

[æt; ət] ['drɪpɪŋ] [sprɪŋ] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [s'tæləktaɪts] .

At	Dripping	Spring	we	find	a	few	stalactites	.
在	滴落	春天	我们	寻找	一个	很少	钟乳石	.

在滴水泉，我们发现了一些钟乳石。

[wiː; wi] [pæs] [ɪn] ['seɪfti] [wʌt] [ðə; ði] [gaɪdz] [ɪ'revərəntli] [neɪm] [ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['riːdʒənz] , ['pluːtoʊz]

We	pass	in	safety	what	the	guides	irreverently	name	the	Infernal	Regions	,	Pluto's
我们	经过	在	安全	什么	这	指南	不敬地	姓名	这	地狱	地区	,	冥王星的

[doʊm] ,

Dome	,
穹顶	,

我们安全通过了导游们戏谑地称为"地狱地带"、"冥王星穹顶"的地方。

[ænd; ənd][oʊld] [skrætʃ] [hɔːl] — [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] [sər'praɪzɪŋli] [skrætʃt] [ɔːl]['oʊvər] ,

and	Old	Scratch	Hall	—	the	latter	being	surprisingly	scratched	all	over	,
和	老的	划痕	大厅	—	这	后者	存在	出奇	刮痕	全部	超过	,

还有老划痕大厅——后者令人惊讶地到处都是划痕，

[waɪl] [ðə; ði]['oʊnli] [treɪlz] [ʌv; əv] ['sɜːpənts] [ɪn]['sɜːrpənt] [hɔːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [friːks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

while	the	only	trails	of	serpents	in	Serpent	Hall	are	the	freaks	of	nature
尽管	这	仅有的	小径	的	蛇	在	蛇	大厅	是	这	怪胎	的	自然

[əb'zɜːrvd] [æz; əz] ['waɪndɪŋ] ['tʃænlz] [ˌoʊvər'hed] .

observed	as	winding	channels	overhead	.
观察到	作为	绕线	频道	开销	.

而蛇厅里唯一与蛇有关的痕迹，就是人们在头顶看到的蜿蜒水道，那是大自然的奇观。

[ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [haɪ] - ['wɔːtər][mɑːrk][fɔːr; fər]['ekoʊ]['rɪvər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]

The	fact	should	be	noted	that	this	is	high	-	water	mark	for	Echo	River	in	time	of
这	事实	应该	是	著名的	那	这	是	高的	-	水	标记	为了	回声	河	在	时间	的

[flʌd] .

flood	.
洪水	.

值得注意的是，这是回声河洪水期的最高水位。

[hens] [wiː; wi] [teɪk] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][frʌm; frəm]['sɜːrpənt] [hɔːl] [tuː; tə] ['gæntɚ]

Hence	we	take	particular	interest	in	the	opening	from	Serpent	Hall	to	Ganter
因此	我们	拿	特别的	兴趣	在	这	开幕	从	蛇	大厅	到	甘特

['ævənuː] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['oʊnli]['eksɪt][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

Avenue	as	our	only	exit	at	such	times	,
大街	作为	我们的	仅有的	出口	在	这样的	时代	,

因此，我们特别关注从蛇厅到甘特大道的通道，因为在那种情况下，这是我们唯一的出口。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [fɔːr; fər] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [boʊl]

running	as	it	does	for	eight	thousand	five	hundred	feet	to	the	Wooden	Bowl
跑步	作为	它	做	为了	八	千	五	百	脚	到	这	木制的	碗

[ruːm] ,

Room	,
房间	,

它沿着这条路延伸八千五百英尺，到达木碗室。

[nɪr] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɔːfɪn] [ɪn][ðə; ði][meɪn] [keɪv] .

near	the	Giant's	Coffin	in	the	Main	Cave	.
靠近	这	巨人的	棺材	在	这	主要的	洞穴	.

在主洞穴的巨人棺材附近。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] , [haʊ'evər] ,

We	are	assured	,	however	,
我们	是	保证	,	然而	,

但我们确信，

[ðæt] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] ['seldəm] [soʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə][get] [kɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [raɪz]

that	visitors	are	seldom	so	unlucky	as	to	get	caught	by	such	a	sudden	rise
那	访客	是	很少	所以	倒霉	作为	到	得到	捕捉	经过	这样的	一个	突然	上升

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

of	the	waters	.
的	这	水	.

游客很少会如此不幸，被如此突然上涨的水位困住。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['entərd] - ['ævənuː] , [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] ['sɪlɪmən]

We	have	now	entered	Silliman's	Avenue	,	named	for	the	late	Professor	Silliman
我们	有	现在	进入	-	大街	,	命名	为了	这	晚的	教授	西利曼

[ʌv; əv] [jeɪl] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

of	Yale	University	.
的	耶鲁大学	大学	.

我们现在进入了西利曼大道，这条大道以已故的耶鲁大学西利曼教授的名字命名。

In58

In58
In58

[ðə; ði] ['væli] - [wei] [saɪd] - [kʌt] [ɑːr; ər]['sɪŋgjələr] ['krɪstl] [ʌv; əv]['dʒɪpsəm] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

the	Valley	-	Way	Side	-	Cut	are	singular	crystals	of	gypsum	that	grow	in	the	ground
这	谷	-	方式	边	-	切	是	单数	晶体	的	石膏	那	生长	在	这	地面

,

,

,

山谷侧切面是生长在地下的单个石膏晶体。

[wens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌg] [ʌp] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [pə'tetoz] .

whence	they	are	dug	up	,	like	so	many	potatoes	.
何处	他们	是	挖	向上	,	喜欢	所以	许多	土豆	.

它们就像许多土豆一样，被挖了出来。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [fə'tiːg] [stændz] [ðə; ði] [greɪt] ['westərn] , [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n]

Beyond	the	Hill	of	Fatigue	stands	the	Great	Western	,	resembling	an	ocean
超过	这	爬坡道	的	疲劳	站立	这	伟大的	西	,	类似	一个	海洋

['stiːmər] , [hɜːr; hər] [helm] [hɑːrd] - [ə; eɪ] - [pɔːrt] .

steamer	,	her	helm	hard	-	a	-	port	.
汽船	,	她	舵	难的	-	一个	-	港口	.

越过疲惫之丘，矗立着大西部号，它像一艘远洋汽船，船舵紧贴左舷。

[baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ledʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ræbɪt] [rɑːk] ,

By	mounting	a	ledge	between	the	Vale	of	Flowers	and	Rabbit	Rock	,
经过	安装	一个	壁架	之间	这	谷	的	花朵	和	兔子	岩石	,

通过攀上花谷和兔岩之间的一处岩架，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['rəudə] [ɑːr'keɪd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'mɪd] ['ɪntrəstɪŋ]

and	following	Rhoda	Arcade	for	about	five	hundred	yards	amid	interesting
和	下列的	罗达	拱廊	为了	关于	五	百	码	之中	有趣的

[ˌɪnkrʌ'steɪʃn] , [wiː; wi] [faɪnd] [θriː] [doʊmz] ,

incrustations	,	we	find	three	domes	,
结壳	,	我们	寻找	三	穹顶	,

沿着罗达拱廊走大约五百码，穿过有趣的石砌结构，我们发现了三个圆顶。

[neɪmd] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛsəp] ['fæməli] , [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [moʊst]

named	for	different	members	of	the	Jesup	family	,	the	highest	and	most
命名	为了	不同的	成员	的	这	杰瑟普	家庭	,	这	最高	和	最多

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['biːɪŋ] ['luːsiːz] [doʊm] ,

symmetrical	being	Lucy's	Dome	,
对称的	存在	露西的	穹顶	,

这些圆顶建筑以杰苏普家族的不同成员命名，其中最高、最对称的是露西圆顶。

[kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɔːfti] ['ɑːrtʃweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

connected	by	a	lofty	archway	with	the	other	two	.
连接	经过	一个	高远	拱道	和	这	其他	二	.

通过高耸的拱门与另外两座建筑相连。

[ɪ'mens] ['æləbæstər] ['kɜːtənz] [hæŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wen] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

Immense	alabaster	curtains	hang	on	the	walls	,	and	the	effect	when	illuminated
巨大	雪花石膏	窗帘	悬挂	在	这	墙壁	,	和	这	影响	什么时候	照明

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] [ɪz] [grænd] .

from	the	archway	is	grand	.
从	这	拱道	是	盛大	.

巨大的雪花石膏帷幔悬挂在墙上，从拱门处照射下来的灯光营造出宏伟的效果。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] - ['ævənuː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ə'kuːstɪk] ['prɑːpərtiz] ,

On	the	left	of	Silliman's	Avenue	is	a	hall	with	fine	acoustic	properties	,
在	这	左边	的	-	大街	是	一个	大厅	和	美好的	声学	特性	,

西利曼大道左侧有一座音响效果极佳的大厅。

['θɜ:rti] [fi:t] [waɪd] , ['fɔ:rti] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['twenti] [haɪ] ,
thirty **feet** **wide** **,** **forty** **long** **,** **and** **twenty** **high** **,**
三十 脚 宽的 , 四十 长的 , 和 二十 高的 ,

宽三十英尺，长四十英尺，高二十英尺。

[wer] [ðə; ði] ['feɪməs] [nɔ:r'wi:dʒən] [ˌvaɪə'lɪnɪst] [oʊl] [bʊl] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][wʌns]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
where **the** **famous** **Norwegian** **violinist** **Ole** **Bull** **is** **said** **to** **have** **once** **given** **a**
在哪里 这 著名的 挪威 小提琴手 奥莱 公牛 是 说 到 有 一次 给定 一个
['speʃ(ə)l] [pər'fɔ:rməns] ;
special **performance** **;**
特别的 表现 ;

据说挪威著名小提琴家奥勒·布尔曾在此进行过一次特别演出；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'ti:] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [oʊl] ['bʊlz] ['kɑ:nsərt] [hɔ:l] .
and **hence** **it** **bears** **his** **name** **,** **Ole** **Bull's** **Concert** **Hall** **.**
和 因此 它 熊 他的 姓名 , 奥莱 公牛的 音乐会 大厅 .

因此，它以他的名字命名，即奥莱·布尔音乐厅。

[ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['rʌgɪd] [pæs] [wɪtʃ] , [ɑ:n][ðə; ði][mæp] , [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns]
The **wild** **and** **rugged** **pass** **which** **,** **on** **the** **map** **,** **seems** **to** **be** **a** **continuance**
这 荒野 和 崎岖 经过 哪个 , 在 这 地图 , 似乎 到 是 一个 继续
[ʌv; əv] - ['ævənu:] ,
of **Silliman's** **Avenue** **,**
的 - 大街 ,

地图上显示，这条崎岖险峻的山口似乎是西利曼大道的延伸段。

[ɪz] ['ri:əli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [neɪmd] “ [el] [gɔ:r] ” ([ðə; ði][gɔ:rdʒ]) .
is **really** **on** **a** **lower** **level** **,** **and** **is** **well** **named** **“** **El** **Ghor** **”** **(** **The** **Gorge** **)** **.**
是 真的 在 一个 降低 等级 , 和 是 出色地 命名 “ 埃尔 戈尔 ” (这 峡谷) .

它的地势确实较低，被恰如其分地命名为“El Ghor”（峡谷）。

[ˌaɪ 'ti:]['waɪndz][ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][fər'seɪkən]['rɪvər][bed] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] , [ænd; ənd] ['ɔfɚz]
It **winds** **about** **like** **a** **forsaken** **river** **bed** **,** **which** **it** **undoubtedly** **is** **,** **and** **offers**
它 风 关于 喜欢 一个 被遗弃的 河 床 , 哪个 它 无疑 是 , 和 优惠
['meni] [sər'praɪzɪŋ] [saɪts] .
many **surprising** **sights** **.**
许多 奇怪 景点 .

它蜿蜒曲折，如同荒凉的河床（它无疑就是一条荒凉的河床），沿途风光令人惊叹。

[wʌn] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][flaɪ] ['tʃeɪmbər] ,
One **such** **is** **the** **Fly** **Chamber** **,**
一 这样的 是 这 飞 商会 ,

其中之一就是苍蝇室，

[ɪn] [wɪtʃ] [swɔ:mz] [ʌv; əv] [haʊs] - [flaɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]
in **which** **swarms** **of** **house** **-** **flies** **seem** **to** **have** **settled** **on** **the** **walls** **and**
在 哪个 蜂群 的 房子 - 苍蝇 似乎 到 有 定居 在 这 墙壁 和
['si:lɪŋ] .
ceiling **.**
天花板 .

成群的家蝇似乎栖息在墙壁和天花板上。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pru:vz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['meni] ['krɪstl] [ʌv; əv] [blæk] ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]
Examination **proves** **them** **to** **be** **so** **many** **crystals** **of** **black** **oxide** **of**
考试 证明 他们 到 是 所以 许多 晶体 的 黑色的 氧化物 的
['mæŋgəni:z] .
manganese **.**
锰 .

经检验证实，它们是大量的黑色氧化锰晶体。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['rɑ:ks] , [ðə; ði] [ʃi:p] - ['ʃeltər] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɪk'tɔ:riə] [kraʊn] [ɑ:r; ər] [fɔr'meɪʃənz]

The	Hanging	Rocks	,	the	Sheep	-	shelter	,	and	the	Victoria	Crown	are	formations
这	绞刑	岩石	,	这	羊	-	庇护所	,	和	这	维多利亚	王冠	是	阵型

[hu:z] [neɪmz] [sə'dʒest] [ðer; ðər] [ʃeɪp] .

whose	names	suggest	their	shape	.
谁	姓名	建议	他们的	形状	.

悬岩、羊棚和维多利亚皇冠都是以其形状命名的地貌。

[ɪ'mi:diətli] ['oʊvər] [el] [gɔ:r] [ɪz] [kɔ:'rɪnz] [doʊm] , [naɪn] [fi:t] [waɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] [fi:t] [haɪ]

Immediately	over	El	Ghor	is	Corinne's	Dome	,	nine	feet	wide	and	about	forty	feet	high
立即地	超过	埃尔	戈尔	是	科琳的	穹顶	,	九	脚	宽的	和	关于	四十	脚	高的

.

:

.

在埃尔戈尔正上方是科琳娜穹顶，宽九英尺，高约四十英尺。

[ðə; ði] [gaɪd] [pɔɪnts] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [staɪlz] ['su:ɪsaɪd] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] ['ɪnəsntli] [æsk]

The	guide	points	out	what	he	styles	Suicide	Rock	,	and	when	you	innocently	ask
这	指导	积分	出去	什么	他	风格	自杀	岩石	,	和	什么时候	你	天真地	问

[hɪm; ɪm] “ [waɪ] ?

him	“	Why	?
他	“	为什么	?

导游指出了他对自杀摇滚的风格，当你天真地问他“为什么？”时

” [hɪz; ɪz] ['redi] [rɪ'plaɪ][ɪz] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ɪt'self] .

”	his	ready	reply	is	,	“	Because	it	hung	itself	.
”	他的	准备好	回复	是	,	“	因为	它	悬挂	本身	.

他的回答是：“因为它自己上吊了。”

” [ðə; ði] [blæk] [hoʊl] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] [ɪz] [æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [pɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] .

”	The	Black	Hole	of	Calcutta	is	an	ugly	black	pit	on	the	left	of	the	pass	.
”	这	黑色的	洞	的	加尔各答	是	一个	丑陋的	黑色的	坑	在	这	左边	的	这	经过	.

“加尔各答黑洞是山口左侧一个丑陋的黑色深坑。”

[el] [gɔ:r] [kən'tɪnju:z] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] ['æftər] [rɪ'freʃɪŋ]

El	Ghor	continues	on	for	some	distance	,	but	we	leave	it	after	refreshing
埃尔	戈尔	继续	在	为了	一些	距离	,	但	我们	离开	它	后	令人耳目一新

[ɑ:r'selvz] [æt; ət] - [sprɪŋ] ,

ourselves	at	Hebe's	Spring	,
我们自己	在	-	春天	,

埃尔戈尔还要继续延伸一段距离，但我们在希伯泉稍作休息后就离开了。

[ə; eɪ] [klɪr] [pu:l] [fɔ:r] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [di:p] ,

a	clear	pool	four	feet	in	diameter	by	a	foot	and	a	half	deep	,
一个	清除	水池	四	脚	在	直径	经过	一个	脚	和	一个	一半	深的	,

一个直径四英尺、深一英尺半的清澈水池，

[ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] ['sʌlfər] ; -

and	said	to	be	impregnated	with	sulphur	;	59
和	说	到	是	受精	和	硫	;	-

据说其中含有硫磺；59

[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] — [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] ['i:zəli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɪpsəm][ɔ:r] ['epsəm][sɔ:lt] .

a	fact	of	interest	—	it	might	easily	come	from	the	reduction	of	gypsum	or	Epsom	salt	.
一个	事实	的	兴趣	—	它	可能	容易地	来	从	这	减少	的	石膏	或者	埃普索姆	盐	.

一个有趣的现象——它很可能来自石膏或硫酸镁的还原反应。

['stiːvnsn] , [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] - , [sez] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ævənuː] , [ɔːr]['ræðər][ə; eɪ]

Stevenson	**,**	**who**	**was**	**here**	**in**	**1861**	**,**	**says**	**,**	**“**	**There**	**is**	**a**	**short**	**avenue**	**,**	**or**	**rather**	**a**
史蒂文森	,	WHO	曾是	这里	在	-	,	说道	,	“	那里	是	一个	短的	大街	,	或者	相当	一个

[hoʊl] ,

hole	**,**
洞	,

1861年到过这里的史蒂文森说：“这里有一条很短的通道，或者更确切地说，是一个洞。”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] [el] [gɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːld] ['mɪstɪk] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [hæz; həz]

leading	**from**	**El**	**Ghor**	**to**	**a**	**sheet**	**of**	**water**	**called**	**Mystic**	**River**	**,**	**which**	**has**
领导	从	埃尔	戈尔	到	一个	床单	的	水	称为	神秘	河	,	哪个	有

[nɑːt] [bɪn] [ɪks'plɔːd] ,

not	**been**	**explored**	**,**
不是	到过	探索	,

从埃尔戈尔通往一片名为神秘河的水域，这片水域尚未被探索过。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][boʊt][ɪn][ðer; ðər] .

as	**they**	**have**	**never**	**been**	**able**	**to**	**get**	**a**	**boat**	**in**	**there**	**.**
作为	他们	有	绝不	到过	有能力的	到	得到	一个	船	在	那里	.

因为他们一直没能把船开进去。

” ['ʌðər] ['ɜːrli] ['raɪtɚz] ['menʃ(ə)n] ['mɪstɪk] ['rɪvər] , [bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kɔːl] [ænd; ənd][maɪ'self]

”	**Other**	**early**	**writers**	**mention**	**Mystic**	**River**	**,**	**but**	**Dr**	**.**	**Call**	**and**	**myself**
”	其他	早期的	作家	提到	神秘	河	,	但	博士	.	称呼	和	我

[wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

were	**unable**	**to**	**find**	**it**	**.**
是	无法	到	寻找	它	.

“其他早期作家都提到过神秘河，但我和卡尔博士都没能找到它。”

['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [striːm] [ɪn] ['mɑːtel] ['ævənuː] ;

Possibly	**it**	**is**	**identical**	**with**	**the**	**stream**	**in**	**Martel**	**Avenue**	**;**
可能	它	是	完全相同的	和	这	溪流	在	马特尔	大街	;

它可能与马特尔大街上的那条溪流是同一条溪流；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [boʊt] ” [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['lætər] .

but	**no**	**one**	**would**	**ever**	**think**	**of**	**a**	**“**	**boat**	**”**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**latter**	**.**
但	不	一	会	曾经	思考	的	一个	“	船	”	在	联系	和	这	后者	.

但没有人会把“船”和后者联系起来。

[buːn] ['ævənuː] ,

Boone	**Avenue**	**,**
布恩	大街	,

布恩大道

[dɪ'vɜːrdʒɪŋ][frʌm; frəm] [el] [gɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][left][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]

diverging	**from**	**El**	**Ghor**	**to**	**our**	**left**	**at**	**a**	**point**	**five**	**thousand**	**eight**	**hundred**
分歧	从	埃尔	戈尔	到	我们的	左边	在	一个	观点	五	千	八	百

[ænd; ənd] ['twenti] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ðiː] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [keɪv] ,

and	**twenty**	**yards**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Cave**	**,**
和	二十	码	从	这	嘴	的	这	洞穴	,

从埃尔戈尔向左侧岔开，距离洞口五千八百二十码处，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [blɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][stoʊn] ['sterweɪ] , ['riːs(ə)ntli] [rɪ'muːvd] .

was	**for**	**many**	**years**	**blocked**	**by**	**a**	**stone**	**stairway**	**,**	**recently**	**removed**	**.**
曾是	为了	许多	年	已屏蔽	经过	一个	石头	楼梯	,	最近	已移除	.

多年来一直被石阶阻挡，最近已被拆除。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] - , [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi]

Important	**discoveries**	**were**	**made**	**in**	**this**	**direction**	**in**	**1907**	**,**	**to**	**which**	**we**
重要的	发现	是	制成	在	这	方向	在	-	,	到	哪个	我们

[ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] .

shall	**presently**	**give**	**attention**	**.**
将	目前	给	注意力	.

1907 年，这方面取得了一些重要发现，我们稍后将对此进行探讨。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,

Now	**,**	**however**	**,**
现在	,	然而	,

然而，现在，

[wi:; wi] [klaɪm] [ʌp] [θru:] [æn; ən] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] [hoʊl] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [ðæt] [əd'mits] [ˌju: 'es][tu:; tə]

we	**climb**	**up**	**through**	**an**	**uninviting**	**hole**	**at**	**our**	**right**	**that**	**admits**	**us**	**to**
我们	爬	向上	通过	一个	不吸引人	洞	在	我们的	正确的	那	承认	我们	到

[æn; ən] ['ʌpər] [tɪr] [ʌv; əv]['kævərnz] .

an	**upper**	**tier**	**of**	**caverns**	**.**
一个	上	层级	的	洞穴	.

我们爬过右侧一个不起眼的洞口，进入了上层洞穴。

[wen] [ðə; ði][læst][mæn][ɪz] [θru:] [wi:; wi][bɜ:rn] [blu:] ['faɪər] ,

When	**the**	**last**	**man**	**is**	**through**	**we**	**burn**	**blue**	**fire**	**,**
什么时候	这	最后的	男人	是	通过	我们	烧伤	蓝色的	火	,

当最后一个人完成任务后，我们会燃起蓝色的火焰。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊn] ['vɪnjərd] .

and	**are**	**surprised**	**to**	**find**	**ourselves**	**in**	**a**	**stone**	**vineyard**	**.**
和	是	惊讶	到	寻找	我们自己	在	一个	石头	葡萄园	.

我们惊讶地发现自己身处一个石头葡萄园中。

['nɒdju:lz] [ænd; ənd] ['glɔbju:lz] ['sɪmjuleɪt] ['klʌstərz] [ɑ:n] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] [greɪps] , ['gli:mɪŋ]

Nodules	**and**	**globules**	**simulate**	**clusters**	**on**	**clusters**	**of**	**luscious**	**grapes**	**,**	**gleaming**
结节	和	小球	模拟	集群	在	集群	的	甜美	葡萄	,	闪闪发光

[wɪð; wɪθ][pɑ:'ti:] - ['kʌlərd] [tɪnts] [θru:] ['drɪpɪŋ] [du:] .

with	**parti**	**-**	**colored**	**tints**	**through**	**dripping**	**dew**	**.**
和	派对	-	有色	色调	通过	滴落	露	.

结节和球状物模拟成串串鲜嫩多汁的葡萄，在滴落的露水中闪烁着斑斓的色彩。

[noʊ] ['kʌvətəs] [hænd][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['mɑ:rvələs] ['vɪntɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɛri:z] ['vɪnjərd] ;

No	**covetous**	**hand**	**is**	**allowed**	**to**	**pluck**	**the**	**marvelous**	**vintage**	**of**	**Mary's**	**Vineyard**	**;**
不	贪婪的	手	是	允许	到	采摘	这	奇妙	优质的	的	玛丽的	葡萄园	;

任何贪婪之手都不得采摘玛丽葡萄园的珍贵佳酿；

[wɪtʃ] , ['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði][ˌmɪnə'rælədʒɪst][ɪk'spleɪnz][æz; əz] ['sɪmpli] ['kælsiəm] ['kɑ:rbənət] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ]

which	**,**	**after**	**all**	**,**	**the**	**mineralogist**	**explains**	**as**	**simply**	**calcium**	**carbonate**	**coated**	**with**
哪个	,	后	全部	,	这	矿物学家	解释	作为	简单地	钙	碳酸盐	涂层	和

[ðə; ði] [blæk] ['ɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

the	**black**	**oxide**	**of**	**iron**	**.**
这	黑色的	氧化物	的	铁	.

矿物学家解释说，这其实就是表面覆盖着黑色氧化铁的碳酸钙。

['wɑ:ʃɪŋtən] [hɔ:l] , [smoʊk] - [steɪnd] [ænd; ənd][ɪts] [flɔ:r] [stru:n] [wɪð; wɪθ]['relɪks][ʌv; əv] ['hʌndrədz]

Washington	**Hall**	**,**	**smoke**	**-**	**stained**	**and**	**its**	**floor**	**strewn**	**with**	**relics**	**of**	**hundreds**
华盛顿	大厅	,	抽烟	-	染色	和	它是	地面	散落的	和	遗物	的	数百

[ʌv; əv] [lʌntʃ] - ['pɑ:rtiz] [ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] ,

of	**lunch**	**-**	**parties**	**in**	**former**	**days**	**,**
的	午餐	-	各方	在	以前的	天	,

华盛顿大厅烟熏火燎，地板上散落着昔日数百场午餐聚会的遗物。

[ɪz] ['meɪnli] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [tuː] [grænd]['ævəˌnjʊs][daɪ'vɜːrdʒ] , ['neɪmli] ,

is	mainly	interesting	as	the	place	whence	two	grand	avenues	diverge	,	namely	,
是	主要	有趣的	作为	这	地方	何处	二	盛大	途径	分歧	,	即	,

['meəriən, 'mæriən] ['ævənuː] ,

Marion	Avenue	,
玛丽昂	大街	,

这里最吸引人的地方在于它是两条主要大道——马里恩大道——的分岔口。

[nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ruːt] , [ænd; ənd] ['kliːvlənd] ['ævənuː] , [soʊ] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt]

not	included	in	our	route	,	and	Cleaveland	Avenue	,	so	named	for	the	late
不是	包括	在	我们的	路线	,	和	克利夫兰	大街	,	所以	命名	为了	这	晚的

[ˌmɪnə'rælədʒɪst][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

mineralogist	of	that	name	.
矿物学家	的	那	姓名	.

不在我们的路线范围内，克利夫兰大道（Cleaveland Avenue）以已故矿物学家克利夫兰的名字命名。

[ðɪs] ['ævənuː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] “ ['laɪənz] ” [ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] ,

This	avenue	is	one	of	the	great	“	lions	”	of	Mammoth	Cave	,
这	大街	是	一	的	这	伟大的	“	狮子	”	的	长毛象	洞穴	,

这条大道是猛犸洞最壮观的“狮子”之一。

[ænd; ənd] ['meni] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪv] ['laɪənz][pʊt] [tə'geðər] .

and	many	think	more	of	it	than	of	all	the	other	Cave	lions	put	together	.
和	许多	思考	更多的	的	它	比	的	全部	这	其他	洞穴	狮子	放	一起	.

许多人对它的评价甚至超过了对所有其他洞狮加起来的评价。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['bjuːti] [pɪ'kjuːliərli] [ɪts] [oʊn] .

It	has	indeed	a	marvelous	beauty	peculiarly	its	own	.
它	有	的确	一个	奇妙	美丽	奇特地	它是自己的		.

它确实拥有独有的奇妙之美。

[wɔːlz] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ['evriwer] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [baɪ]['mɪmɪk] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [ɪn]

Walls	and	ceiling	everywhere	are	decorated	by	mimic	leaves	and	flowers	,	in
墙	和	天花板	到处	是	装饰	经过	模仿	树叶	和	花朵	,	在

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti][ʌv; əv][fɔːrm] .

an	infinite	variety	of	form	.
一个	无限	种类	的	形式	.

墙壁和天花板上到处都装饰着仿树叶和花朵，形态千变万化。

[ðer; ðər] is60

There	is60
那里	is60

有60

['hɑːrdli][ə; eɪ][plænt] [noʊn] [tuː; tə]['bɑːtəni] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][faɪnd][ɪts] ['kaʊntərpɑːrt] [hɪr] ;

hardly	a	plant	known	to	botany	that	does	not	find	its	counterpart	here	;
几乎	一个	植物	已知	到	植物学	那	做	不是	寻找	它是	对应物	这里	;

几乎所有已知的植物都能在这里找到对应的品种；

[bʌt; bət]['roʊziz] , [kə'miːljəz] , [ænd; ənd] [kri'sænθəməmz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [və'raɪətiz] .

but	roses	,	camellias	,	and	chrysanthemums	are	the	most	common	varieties	.
但	玫瑰	,	山茶花	,	和	菊花	是	这	最多	常见的	品种	.

但玫瑰、山茶花和菊花是最常见的品种。

[ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] ['treʒəri] [ʌv; əv] ['krɪstl] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [speɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

In	many	parts	of	this	treasury	of	crystals	there	is	not	a	space	as	large	as
在	许多	部分	的	这	财政部	的	晶体	那里	是	不是	一个	空间	作为	大的	作为

[jʊr; jər][hænd] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] ['dæzlɪŋ] ['blɔsəmz] ;

your	hand	that	is	not	decorated	by	dazzling	blossoms	;
你的	手	那	是	不是	装饰	经过	耀眼的	花朵	;

在这片水晶宝库的许多地方，没有一处比你的手掌还大的空间不被璀璨夺目的花朵所装饰；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [flɔ:r] ['spɑ:klz] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['frægmənts][ʌv; əv] ['flaʊərz] [di'mɔlɪʃt] [baɪ]

and	even	the	floor	sparkles	with	bright	fragments	of	flowers	demolished	by
和	甚至	这	地面	闪光	和	明亮的	片段	的	花朵	已拆除	经过

['vændl] ['vɪzɪtər] .

vandal	visitors	.
破坏者	访客	.

甚至连地板上都闪烁着被破坏的游客毁坏的花朵碎片。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [dʒɑ:n] ['lɑ:k] , [ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , [geɪv] [ði:z] [keɪv] [rəʊ'zets] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “

Dr	.	John	Locke	,	of	Cincinnati	,	gave	these	Cave	rosettes	the	name	of	“
博士	.	约翰	洛克	,	的	辛辛那提	,	给予	这些	洞穴	玫瑰花结	这	姓名	的	“

- , ” ['mi:nɪŋ] ['lɪtərəli] “ [kɜ:rld] - [li:f] - [stoʊnz] .

oulopholites	,	”	meaning	literally	“	curled	-	leaf	-	stones	.
-	,	”	意义	字面上地	“	卷曲	-	叶子	-	石头	.

辛辛那提的约翰·洛克博士将这些洞穴玫瑰花饰命名为“oulopholites”，字面意思是“卷叶石”。

” [ə'mʌŋ] [dɪ'skrɪptɪv] [neɪmz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪd] [relm] [ɑ:r; ər]

”	Among	descriptive	names	assigned	to	different	parts	of	this	enchanted	realm	are
”	之中	描述性的	姓名	分配	到	不同的	部分	的	这	迷人的	领域	是

['snoʊbɔ:l] [ru:m] ,

Snowball	Room	,
雪球	房间	,

“在这个神奇王国的不同区域，有许多描述性的名称，其中包括雪球房间，

['flɔ:rəz] ['gɑ:rdn] , - ['gɑ:rdn] , [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ðə; ði] [læst] [roʊz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

Flora's	Garden	,	Orpha's	Garden	,	the	Cross	of	Flowers	,	the	Last	Rose	of	Summer	,
植物群	花园	,	-	花园	,	这	叉	的	花朵	,	这	最后的	玫瑰	的	夏天	,

芙罗拉的花园，奥尔法的花园，花之十字架，夏日最后的玫瑰

[krɪpt] [ʌv; əv]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ænd; ənd] ['ʃɑ:rləts] ['grɑ:toʊ] .

Crypt	of	Jewels	,	and	Charlotte's	Grotto	.
密室	的	珠宝	,	和	夏洛特的	石窟	.

珠宝地窖和夏洛特的洞穴。

[ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['kli:vlənd] ['ævənu:] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:r; ər][ɪn][ɪts]

These	are	not	all	of	them	in	Cleaveland	Avenue	,	but	some	are	in	its
这些	是	不是	全部	的	他们	在	克利夫兰	大街	,	但	一些	是	在	它是

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

这些并非全部位于克利夫兰大道，但有些在其附近。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][væst] ['krɪstəlaɪn] ['ri:dʒən] ,

It	is	a	vast	crystalline	region	,
它	是	一个	广阔的	结晶体	地区	,

这是一个广袤的结晶区域，

[θru:] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] ['wɑ:ndər][fɔ:r; fər] ['fʊli] [tu:] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faɪnd] , [ɪn]

through	which	one	may	wander	for	fully	two	miles	and	occasionally	find	,	in
通过	哪个	一	可能	漫步	为了	完全	二	英里	和	偶尔	寻找	,	在

[sʌm; səm] [sɪ'klu:dɪd] [nʊk] ,

some	secluded	nook	,
一些	僻	角落	,

人们可以沿着这条路漫步整整两英里，偶尔会在某个僻静的角落里发现

[ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] , [stɔ:ks] [ʌv; əv] ['seləri] , [ænd; ənd] [stægz] ['æntləz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['ɜ:rli] ['tʊrɪsts] .

the	trailing	vines	,	stalks	of	celery	,	and	stag's	antlers	described	by	early	tourists	.
这	尾随	藤蔓	,	茎	的	芹菜	,	和	雄鹿	鹿角	描述	经过	早期的	游客	.

早期游客描述的蔓生藤蔓、芹菜茎和鹿角。

['sɜ:fɪtid] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [sʌtʃ] ['flɔ:rəl] ['splɛndərz] ,
Surfeited **at** **length** **by** **such** **floral** **splendors** **,**
过量 在 长度 经过 这样的 花的 辉煌 ,

最终被如此绚丽的花卉美景所陶醉，

[wi:; wi] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜ:rdʒ] ['ɪntu:]['kɔlz, 'kɑ:lz][roʊ'tʌndə][ænd; ənd]['klæmbər][ʌp][ðə; ði] ['lu:sli] [paɪld] [blɑ:ks]
we **suddenly** **emerge** **into** **Call's** **Rotunda** **and** **clamber** **up** **the** **loosely** **piled** **blocks**
我们 突然 出现 进入 通话 圆形大厅 和 攀 向上 这 松散地 堆积 积木
[ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] ,
of **limestone** **called** **the** **Rocky** **Mountains** **,**
的 石灰石 称为 这 洛基 山脉 ,

我们突然来到卡尔圆形大厅，然后攀爬上被称为落基山脉的松散堆积的石灰岩块。

[frʌm; frəm] [hu:z] ['sʌmɪt] [wi:; wi] [lʊk] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['dɪzməl] ['hɑ:loʊ] ,
from **whose** **summit** **we** **look** **down** **into** **the** **Dismal** **Hollow** **,**
从 谁 首脑 我们 看 向下 进入 这 惨淡 空洞的 ,

从山顶俯瞰，可以看到凄凉的山谷。

[hu:z] [glu:m] ['aʊər; ɑ:r] [red] [fairz]['hɑ:rdli] [sək'si:d] [ɪn] [dɪ'spelɪŋ] .
whose **gloom** **our** **red** **fires** **hardly** **succeed** **in** **dispelling** **.**
谁 愁云 我们的 红色的 火灾 几乎 成功 在 驱散 .

即使我们燃起熊熊烈火，也难以驱散那笼罩着我们的阴霾。

[θri:] ['ævəˌnjʊs] [bræntʃ] [frʌm; frəm]['kɔlz, 'kɑ:lz][roʊ'tʌndə] ; [wʌn][tu:; tə]['sændstoʊn] ['ævənu:] ,
Three **avenues** **branch** **from** **Call's** **Rotunda** **;** **one** **to** **Sandstone** **Avenue** **,**
三 途径 分支 从 通话 圆形大厅 ; 一 到 砂岩 大街 ,

从卡尔圆形大厅有三条岔路；一条通往砂岩大道，

[wɪtʃ] - [kən'sɪdəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][prɑ:k'sɪməti][tu:; tə]['vaɪələt] ['sɪti] ; [ə'nʌðər] , ['frænklɪn]
which **Kaemper** **considers** **to** **be** **in** **proximity** **to** **Violet** **City** **;** **another** **,** **Franklin**
哪个 - 考虑 到 是 在 邻近 到 紫色 城市 ; 其他 , 富兰克林
['ævənu:] ,
Avenue **,**
大街 ,

坎珀认为它靠近紫罗兰城；另一个地方是富兰克林大道，

['ɛndz][ɪn] [sə'ri:nəz] ['ɑ:rbər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [li:dz] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m]
ends **in** **Serena's** **Arbor** **;** **and** **the** **third** **leads** **directly** **to** **a** **large** **room**
结束 在 塞雷娜的 乔木 ; 和 这 第三 线索 直接地 到 一个 大的 房间
[neɪmd] ,
named **,**
命名 ,

尽头是塞雷娜的凉亭；第三条路则直接通往一个名为“

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , - [hɔ:l] .
for **the** **former** **owner** **of** **the** **Cave** **,** **Croghan's** **Hall** **.**
为了 这 以前的 所有者 的 这 洞穴 , - 大厅 .

献给洞穴的前主人，克罗根大厅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪksti] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd] ['θɜ:rti] [fi:t] [haɪ] .
It **is** **sixty** **feet** **in** **diameter** **and** **thirty** **feet** **high** **.**
它 是 六十 脚 在 直径 和 三十 脚 高的 .

它的直径为六十英尺，高三十英尺。

[hɪr] [wi:; wi][faɪnd] , [ðə; ði] [jɔ:nɪŋ] ['kæzəm] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ,
Here **we** **find** **,** **the** **yawning** **chasm** **known** **as** **the** **Maelström** **,**
这里 我们 寻找 , 这 打哈欠 深渊 已知 作为 这 漩涡 ,

在这里，我们发现了被称为“漩涡”（Maelström）的巨大深渊。

[wɪtʃ] [baɪ][maɪ] ['meʒərmənt] [ɪz] ['eɪti] - [eɪt] [fiːt] [diːp] , [ðoʊ] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][fɑːr]
which **by** **my** **measurement** **is** **eighty** **-** **eight** **feet** **deep** **,** **though** **often** **described** **as** **far**
哪个 经过 我的 测量 是 八十 - 八 脚 深的 , 尽管 经常 描述 作为 远的
[diːpər] [ðæn; ðən][ðæt] .
deeper **than** **that** **.**
更深 比 那 .

据我测量，水深为 88 英尺，但通常被描述为远比这深得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt]['dʌbljuː] . [siː] . ['prentɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]
It **is** **claimed** **that** **W** **.** **C** **.** **Prentice** **was** **the** **first** **to** **descend** **to** **the**
它 是 声称 那 W . C . 普伦蒂斯 曾是 这 第一的 到 下降 到 这
['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'bɪs] .
bottom **of** **this** **abyss** **.**
底部 的 这 深渊 .

据称，W·C·普伦蒂斯是第一个下到这个深渊底部的人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['prɔktə] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [wʌz; wəz]['æftərwərd] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ]['mɪstər] .
According **to** **Mr** **.** **Procter** **the** **same** **feat** **was** **afterward** **accomplished** **by** **Mr** **.**
根据 到 先生 . 宝洁 这 相同的 特技 曾是 之后 完成 经过 先生 .
['ritʃəd] ['bæbɪt] .
Richard **Babbitt** **.**
理查德 巴比特 .

据普罗克特先生说，理查德·巴比特先生后来也完成了同样的壮举。

['mɪstər] . [ef] . [dʒeɪ] . ['stiːvnsn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Mr **.** **F** **.** **J** **.** **Stevenson** **,** **of** **London** **,** **in** **his** **letters** **to** **his** **mother** **,**
先生 . F . J . 史蒂文森 , 的 伦敦 , 在 他的 信件 到 他的 母亲 ,

伦敦的F·J·史蒂文森先生在写给他母亲的信中说：

[telz] [ðə; ði]['stɔːri][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'sent] ['ɪntuː] the61
tells **the** **story** **at** **great** **length** **of** **his** **own** **descent** **into** **the61**
讲述 这 故事 在 伟大的 长度 的 他的 自己的 下降 进入 the61

他用了大量篇幅讲述了自己堕入61世纪的故事。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['θɜːrti] ['witnisiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] [tuː]
Maelström **in** **the** **presence** **of** **thirty** **witnesses** **and** **with** **the** **help** **of** **two**
漩涡 在 这 在场 的 三十 证人 和 和 这 帮助 的 二
[gaɪdz] ,
guides **,**
指南 ,

在三十名证人的见证下，并在两名向导的帮助下，漩涡漩涡

['nɪkələs] ['brænfɝd][ænd; ənd][fræŋk][diː] - .
Nicholas **Branford** **and** **Frank** **de** **Monbrun** **.**
尼古拉斯 布兰福德 和 坦率 德 - .

尼古拉斯·布兰福德和弗兰克·德·蒙布伦。

[ɑːn][ðə; ði] 15th [ʌv; əv][meɪ] , - , ['mɪstər] . ['bendʒəmɪn][ef] . - [ænd; ənd][dʒɑːn][em] . ['nelsn]
On **the** **15th** **of** **May** **,** **1905** **,** **Mr** **.** **Benjamin** **F** **.** **Einbigler** **and** **John** **M** **.** **Nelson**
在 这 15th 的 可能 , - , 先生 . 本杰明 F . - 和 约翰 M . 纳尔逊
,
,
,

1905年5月15日，本杰明·F·艾因比格勒先生和约翰·M·纳尔逊先生，

[gaɪd] , [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [baɪ][roʊps][held][baɪ]['edwərd] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd]['liːvaɪ] ['wʊdsən] , [gaɪdz]
guide **,** **were** **lowered** **by** **ropes** **held** **by** **Edward** **Hawkins** **and** **Levi** **Woodson** **,** **guides**
指导 , 是 降低 经过 绳索 握住 经过 爱德华 霍金斯 和 利维 伍德森 , 指南
,
,
,

向导们被向导爱德华·霍金斯和利维·伍德森拉着绳索缓缓放下。

[ðə; ði][roʊp] - [leŋkθ; leŋθ] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] .

the	rope	-	length	being	exactly	ninety	-	seven	feet	eight	inches	.
这	绳索	-	长度	存在	确切地	九十	-	七	脚	八	英寸	.

绳子的长度正好是九十七英尺八英寸。

[ðer; ðər] [ə'kaʊnt] ['difəz] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] [dɪ'skrɪpʃənz] ,

Their	account	differs	materially	from	the	former	descriptions	,
他们的	帐户	不同	重大	从	这	以前的	描述	,

他们的描述与之前的描述有很大不同，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðer; ðər] ['steɪtmənts] [ɪn] [ðɪs] ['mænjuəl] .

but	we	will	not	try	to	adjust	their	statements	in	this	manual	.
但	我们	将要	不是	尝试	到	调整	他们的	声明	在	这	手动的	.

但是我们不会在本手册中对他们的说法进行修改。

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [wɪl] [biː; bi][ept][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [pɪr] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪŋk]

The	most	that	the	visitor	will	be	apt	to	do	will	be	to	peer	over	the	brink
这	最多	那	这	游客	将要	是	易于	到	做	将要	是	到	同伴	超过	这	边缘

[ænd; ənd] ['wʌndər] [ðæt] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [daʊn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ə'bɪs] .

and	wonder	that	anybody	should	venture	down	such	an	awful	abyss	.
和	想知道	那	任何人	应该	风险投资	向下	这样的	一个	可怕	深渊	.

游客最多只会探头看看悬崖边缘，然后纳闷怎么会有人胆敢冒险坠入如此可怕的深渊。

[ðɪs] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['naɪnti] - [sɪks] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	estimated	to	be	ninety	-	six	hundred	yards	from	the	entrance	to	the
这	是	估计的	到	是	九十	-	六	百	码	从	这	入口	到	这

[keɪv] ,

Cave	,
洞穴	,

据估计，此处距离洞穴入口约9600码。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['mæməθ] [keɪv] .

and	is	often	spoken	of	as	“	the	end	of	Mammoth	Cave	.
和	是	经常	说	的	作为	“	这	结尾	的	长毛象	洞穴	.

人们常说这里是“猛犸洞的尽头”。

” [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [tel] [wer] [ðə; ði]['riːəl] “ [end] ” [ʌv; əv][soʊ][væst][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [meɪ] [biː; bi] ?

”	But	who	can	tell	where	the	real	“	end	”	of	so	vast	a	labyrinth	may	be	?
”	但	WHO	能	告诉	在哪里	这	真实的	“	结尾	”	的	所以	广阔的	一个	迷宫	可能	是	?

“但是，谁又能说清如此庞大的迷宫的真正‘终点’在哪里呢？ ”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɪr] [wiː; wi][tɜːrn][ænd; ənd] [rɪ'treɪs] ['aʊər; ɑːr] [steps] [θruː] [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv]

At	any	rate	here	we	turn	and	retrace	our	steps	through	the	paradise	of
在	任何	速度	这里	我们	转动	和	回溯	我们的	步骤	通过	这	天堂	的

[keɪv] ['flaʊərz] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] ['mɛriːz] ['vɪnjərd] [ænd; ənd] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] [el]

Cave	flowers	until	we	reach	Mary's	Vineyard	and	descend	to	the	level	of	El
洞穴	花朵	直到	我们	抵达	玛丽的	葡萄园	和	下降	到	这	等级	的	埃尔

[gɔːr] .

Ghor	.
戈尔	.

总之，我们在这里转身，沿着原路返回，穿过洞穴花的天堂，直到到达玛丽葡萄园，然后下到埃尔戈尔的地面。

[hɪr] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] , [streŋθ] , [ænd; ənd][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] ['entər] [buːn]

Here	,	if	we	have	the	time	,	strength	,	and	inclination	,	we	may	enter	Boone
这里	,	如果	我们	有	这	时间	,	力量	,	和	倾角	,	我们	可能	进入	布恩

['ævənuː] ,

Avenue	,
大街	,

在这里，如果我们有时间、精力和意愿，我们可以进入布恩大道。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd]['vɪzɪt] [wʌt] [ɪz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] [nuː]
which **has** **been** **known** **for** **many** **years** **,** **and** **visit** **what** **is** **practically** **a** **new**
哪个 有 到过 已知 为了 许多 年 , 和 访问 什么 是 几乎 一个 新的
[pɑːrt] ,
part **,**
部分 ,

这个地方已经为人所知多年，而参观它，则是一个几乎全新的部分。

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][saɪnz][ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪks'plɔːd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ]
of **the** **Cave** **,** **though** **there** **are** **signs** **of** **its** **having** **been** **explored** **long** **ago** **by**
的 这 洞穴 , 尽管 那里 是 标志 的 它是 拥有 到过 探索 长的 前 经过
[ˌʌn'noʊn] ['vɪzɪtər] .
unknown **visitors** **.**
未知 访客 .

虽然有迹象表明，这个洞穴很久以前就被不知名的访客探索过了。

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [pæθ] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ]['kæzəm] ,
A **well** **-** **worn** **path** **leads** **us** **to** **a** **chasm** **,**
一个 出色地 - 磨损 小路 线索 我们 到 一个 深渊 ,

一条熟悉的道路将我们引向深渊，

[daʊn] [huːz] [sloʊp][wiː; wi] [pɪk] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] ['lev(ə)l] [noʊn] [ɑːn] ['stiːvən]
down **whose** **slope** **we** **pick** **our** **way** **to** **a** **lower** **level** **known** **on** **Stephen**
向下 谁 坡 我们 挑选 我们的 方式 到 一个 降低 等级 已知 在 史蒂芬
['bɪʃəps] [oʊld][mæp][æz; əz]['mɪriəm] ['ævənuː] .
Bishop's **old** **map** **as** **Miriam** **Avenue** **.**
主教的 老的 地图 作为 米里亚姆 大街 .

我们沿着斜坡向下走，来到斯蒂芬·毕晓普旧地图上称为米里亚姆大道的较低地势。

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [weɪ] , [kɔːld] [pɪnsənz] [pæs] ,
A **narrow** **and** **winding** **way** **,** **called** **Pinson's** **Pass** **,**
一个 狭窄的 和 绕线 方式 , 称为 平森 经过 ,

一条狭窄蜿蜒的小路，名为平森山口

[liːdz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['ævənuː] [wɪtʃ] [ɪz] [neɪmd] ['mɑːtel] ['ævənuː] ,
leads **into** **a** **long** **and** **noble** **avenue** **which** **is** **named** **Martel** **Avenue** **,**
线索 进入 一个 长的 和 高贵 大街 哪个 是 命名 马特尔 大街 ,

通往一条名为马特尔大街的宽阔而高贵的林荫大道，

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [keɪv] - ['hʌntər] [ʌv; əv] [fræns] , ['edwərd][ə; eɪ] . ['mɑːtel] .
in **honor** **of** **the** **famous** **cave** **-** **hunter** **of** **France** **,** **Edward** **A** **.** **Martel** **.**
在 荣誉 的 这 著名的 洞穴 - 猎人 的 法国 , 爱德华 一个 . 马特尔 .

为纪念法国著名的洞穴猎人爱德华·A·马特尔。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] ['entər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [frʌm; frəm][ɪts][pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] , ['bɑːt(ə)l] [hɔːl] .
The **point** **where** **we** **enter** **it** **is** **called** **,** **from** **its** **peculiar** **shape** **,** **Bottle** **Hall** **.**
这 观点 在哪里 我们 进入 它 是 称为 , 从 它是 奇特 形状 , 瓶子 大厅 .

我们进入的地方因其奇特的形状而被称作“瓶子大厅”。

[wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][left][ɪn]['mɑːtel] ['ævənuː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðə; ði] [pæθ]
Were **we** **to** **go** **to** **the** **left** **in** **Martel** **Avenue** **we** **should** **find** **the** **path**
是 我们 到 去 到 这 左边 在 马特尔 大街 我们 应该 寻找 这 小路
['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ,
rugged **and** **difficult** **,**
崎岖 和 难的 ,

如果我们沿着马特尔大道向左走，就会发现路崎岖难行。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [baɪ] ['siːɪŋ] ['hɛlɪkˌtaɪt] [hɔːl] ,
but **would** **be** **rewarded** **by** **seeing** **Helictite** **Hall** **,**
但 会 是 奖励 经过 看到 卷曲铁 大厅 ,

但参观赫利克提特大厅将是值得的。

[wer] [ə'baʊnd] [ðoʊz] ['kjʊriəs] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [s'tæləktaɪts] [noʊn] [æz; əz] .

where	abound	those	curious	twisted	and	distorted	stalactites	known	as	helictites	.
在哪里	盛产	那些	好奇的	扭曲	和	扭曲	钟乳石	已知	作为	卷曲石	.

那里遍布着奇特的、扭曲变形的钟乳石，被称为卷曲石。

['sevrəl] [smɔːl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [bræntʃ] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ævənuː] , [wɪtʃ] ['faɪnəli] ['tɜːmineɪts]

Several	small	passages	branch	off	from	the	avenue	,	which	finally	terminates
一些	小的	段落	分支	离开	从	这	大街	,	哪个	最后	终止

[ɪn] ['gælə,weɪz] [doʊm] .

in	Galloway's	Dome	.
在	加洛韦的	穹顶	.

几条小通道从大道岔出，最终通向加洛韦穹顶。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɑːtel] ['ævənuː] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [suːn] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	right	-	hand	portion	of	Martel	Avenue	brings	us	soon	to	the	bed	of	a
这	正确的	-	手	部分	的	马特尔	大街	带来	我们	很快	到	这	床	的	一个

[brʊk] [ðæt] [mʌst; məst][æt; ət] [taɪmz] [biː; bi] ['diːpli] covered62

brook	that	must	at	times	be	deeply	covered62
溪	那	必须	在	时代	是	深	covered62

马特尔大道右侧部分很快就会将我们带到一条小溪的河床，这条小溪有时肯定会被水淹没62

[baɪ] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .

by	flowing	water	.
经过	流动	水	.

被流水冲刷。

['rɪp(ə)l] [maːrks][ʌv; əv][sænd] ['ɔːltərnət] [wɪð; wɪθ][flæt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][dʒet] - [blæk] ['pɑːlɪʃt] [flɪnt] .

Ripple	marks	of	sand	alternate	with	flat	masses	of	jet	-	black	polished	flint	.
波纹	标记	的	沙	备用	和	平坦的	群众	的	喷射	-	黑色的	抛光	燧石	.

沙粒的波纹状痕迹与扁平的漆黑抛光燧石块交替出现。

[nɑːts] [ʌv; əv] [wʊd] , [ruːts] [ʌv; əv][kɔːrn] - [stɔːks] ,

Knots	of	wood	,	roots	of	corn	-	stalks	,
绳结	的	木头	,	根	的	玉米	-	茎	,

木节，玉米秆的根，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːs(ə)ntli] [swept] [daʊn] ['hɪðər] [frʌm; frəm]

and	other	objects	indicate	that	they	were	recently	swept	down	hither	from
和	其他	对象	表明	那	他们	是	最近	扫荡	向下	这里	从

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

其他物体表明它们是最近从地表被冲刷到这里的。

[tuː] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [doʊmz] [ɑːr; ər] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [gaɪd] , [dʒɑːn][em] . ['nelsn] ,

Two	adjacent	domes	are	named	for	the	intrepid	guide	,	John	M	.	Nelson	,
二	邻近的	穹顶	是	命名	为了	这	强悍	指导	,	约翰	M	.	纳尔逊	,

相邻的两座圆顶建筑以勇敢的向导约翰·M·纳尔逊的名字命名。

[bʌt; bət] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['hɑːrdi] [ˌpaɪə'nɪr] [hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ðə; ði] [deɪt]

but	beyond	them	some	hardy	pioneer	had	inscribed	on	a	rock	the	date
但	超过	他们	一些	耐寒的	先锋	有	铭文	在	一个	岩石	这	日期

-	.
1848	.
-	.

但在他们之外，一位勇敢的先驱者在一块岩石上刻下了 1848 年的日期。

['mɪstər] . ['nɔːrmən][ə; eɪ] . ['pærɪʃ] [keɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪn] - ,

Mr	.	Norman	A	.	Parrish	came	as	far	as	this	in	1904	,
先生	.	诺曼	一个	.	教区	来了	作为	远的	作为	这	在	-	,

诺曼·A·帕里什先生在1904年就取得了这样的成就。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ə'veilɪŋ] [hɪm'self][ʌv; əv]['fʊtˌhəʊldz]['oʊvər][ə; eɪ]['rɪski] ['laɪmstoʊn] [slɪp]

but	the	distinction	of	availing	himself	of	footholds	over	a	risky	limestone	slip
但	这	区别	的	利用	他自己	的	立足点	超过	一个	风险	石灰石	滑

[ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [wer] ['ʌðər] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [bæk] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['mɪstər] . [bi:] . [ef] . -

and	crossing	where	others	had	turned	back	belongs	to	Mr	.	B	.	F	.	Einbigler
和	过境	在哪里	其他的	有	转向	后退	属于	到	先生	.	B	.	F	.	-

,

,

,

但是，能够利用危险的石灰岩滑坡上的立足点并穿越其他人已经放弃的地方，这一殊荣属于 BF Einbigler 先生。

[ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] .

already	mentioned	as	having	descended	the	Maelström	.
已经	提及	作为	拥有	下降	这	漩涡	.

之前提到过，他们曾下到漩涡之中。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [doʊm][ɪz] [neɪmd] ,

For	him	the	great	overhanging	dome	is	named	,
为了	他	这	伟大的	悬垂	穹顶	是	命名	,

这座巨大的悬挑穹顶以他的名字命名。

[waɪl] [ə; eɪ] [stɪl] ['grændʒ] [wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [bɪ'jɑ:nd] [wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][hɪm; ɪm] “

while	a	still	grander	one	about	a	hundred	yards	beyond	was	named	by	him	“
尽管	一个	仍然	更宏伟	一	关于	一个	百	码	超过	曾是	命名	经过	他	“

['ednə] [doʊm] ” [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

Edna	Dome	”	for	his	sister	,
埃德娜	穹顶	”	为了	他的	姐姐	,

而在一百码开外，还有一个更为宏伟的圆顶，他以妹妹的名字将其命名为“埃德娜圆顶”。

[hu:] ['sʌbsɪkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

who	subsequently	visited	it	.
WHO	随后	到访	它	.

随后有人参观了那里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['nærəʊɪŋ] [tu:; tə][æn; ən]['eɪpeks] , [æz; əz][moʊst][doʊmz][du:] , ['ednə][doʊm] ['brɔ:dnz]

Instead	of	narrowing	to	an	apex	,	as	most	domes	do	,	Edna	Dome	broadens
反而	的	收窄	到	一个	顶点	,	作为	最多	穹顶	做	,	埃德娜	穹顶	扩大

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,

at	the	top	,
在	这	顶部	,

与大多数穹顶逐渐收窄至顶点不同，埃德娜穹顶顶部较宽。

['si:mɪŋ] [tu:; tə]['oʊpən]['ɪntu:][ə; eɪ] [krɔ:s] - ['kævərn] .

seeming	to	open	into	a	cross	-	cavern	.
似乎	到	打开	进入	一个	叉	-	洞穴	.

似乎通向一个十字形洞穴。

[ðɪs] [kən'dʒektʃər] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]['verɪfaɪd] [baɪ][sʌm; səm]['klaɪmər] .

This	conjecture	remains	to	be	verified	by	some	climber	.
这	推测	遗迹	到	是	已验证	经过	一些	登山者	.

这一推测还有待登山者验证。

['edwərd] ['hɔ:kɪnz] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] [ˌʌndər'ni:θ] - [doʊm] , [meɪ] - ,

Edward	Hawkins	scaled	the	wall	of	the	pit	underneath	Einbigler's	Dome	,	May	15	,
爱德华	霍金斯	缩放	这	墙	的	这	坑	下	-	穹顶	,	可能	-	,

5月15日，爱德华·霍金斯攀上了艾因比格勒穹顶下方的坑壁。

- , ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [baɪ] - , ['brænsfɝd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] .

1907	,	being	followed	by	Einbigler	,	Bransford	,	and	at	another	visit	by	Mr	.	H	.
-	,	存在	随后	经过	-	,	布兰斯福德	,	和	在	其他	访问	经过	先生	.	H	.

[em] . ['pɪnsən] ,

M	.	Pinson	,
M	.	平森	,

1907年，Einbigler、Bransford等人也到访过，H.M. Pinson先生也曾到访过。

[huː] [tʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hed] - [laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

who	took	along	the	head	-	light	of	an	automobile	for	illumination	.
WHO	采取	沿着	这	头	-	光	的	一个	汽车	为了	照明	.

他随身携带了汽车前灯用于照明。

[ðɪs] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['vɪzɪt] , [ɑːn][ðə; ði] 18th

This	searchlight	was	still	there	on	the	occasion	of	my	own	visit	,	on	the	18th
这	探照灯	曾是	仍然	那里	在	这	场合	的	我的	自己的	访问	,	在	这	18th

[ʌv; əv][dʒuːn] ,

of	June	,
的	六月	,

6月18日我到访时，这盏探照灯仍然在那里。

- , [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftərwərd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['brænsfɝd] [ænd; ənd] [fræŋk] ['bæri] ,

1907	,	a	month	afterward	,	in	company	with	William	Bransford	and	Frank	Barry	,
-	,	一个	月	之后	,	在	公司	和	威廉	布兰斯福德	和	坦率	巴里	,

[gaɪdz] .

guides	.
指南	.

1907 年，一个月后，与向导威廉·布兰斯福德和弗兰克·巴里同行。

['pæsɪŋ] [θruː] ['hɔːkɪnz] - [wei] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [æt; ət][ɪts][end] ,

Passing	through	Hawkins	'	Way	and	scaling	a	wall	at	its	end	,
通过	通过	霍金斯	-	方式	和	缩放	一个	墙	在	它是	结尾	,

穿过霍金斯小路，翻过尽头的一堵墙，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] [flɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][doʊm]['sɪksti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][frʌm; frəm]

we	were	on	the	level	floor	of	a	dome	sixty	feet	in	diameter	and	from
我们	是	在	这	等级	地面	的	一个	穹顶	六十	脚	在	直径	和	从

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

one	hundred	and	fifty	to	two	hundred	feet	high	.
一	百	和	五十	到	二	百	脚	高的	.

我们当时站在一个直径 60 英尺、高度在 150 到 200 英尺之间的圆顶的平坦地面上。

[ə; eɪ] [tɔːl] [ɑːrtʃt] ['geɪtweɪ] ['oʊpənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sekənd] [doʊm] [ʌv; əv]['iːkwəl][saɪz] ;

A	tall	arched	gateway	opened	from	this	into	a	second	dome	of	equal	size	;
一个	高的	拱形	网关	打开	从	这	进入	一个	第二	穹顶	的	平等的	尺寸	;

从这里通向第二个大小相同的穹顶，穹顶上方是一个高大的拱形门；

[ænd; ənd] [θruː] ['sɪmələr] ['geɪtweɪz] [wiː; wi] ['entərd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [faɪv][væst][doʊmz] [ə'reɪndʒd]

and	through	similar	gateways	we	entered	in	succession	five	vast	domes	arranged
和	通过	相似的	网关	我们	进入	在	演替	五	广阔的	穹顶	安排

[æz; əz][ə; eɪ][sig'mɔidəl] [gruːp] .

as	a	sigmoidal	group	.
作为	一个	S形曲线	团体	.

我们依次通过类似的入口进入了五个巨大的穹顶，它们呈 S 形排列。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['əupənz]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ruːm] ,

From	the	fifth	a	window	opens	into	an	irregular	room	,
从	这	第五	一个	窗户	打开	进入	一个	不规律的	房间	,

从第五层楼有一扇窗户通向一个不规则的房间，

[wer] [ə; eɪ] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [blɑ:ks] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] .

where	a	downfall	of	rocks	blocks	further	progress	.
在哪里	一个	倒台	的	岩石	积木	更远	进步	.

岩石崩落阻碍了进一步的前进。

[ɪn] [ðɪs] [fɪfθ] [doʊm] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['wɔ:tərfɔ:l] [li:ps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['eɪpeks] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] ,

In	this	fifth	dome	also	a	waterfall	leaps	from	the	apex	to	the	floor	,
在	这	第五	穹顶	还	一个	瀑布	跳跃	从	这	顶点	到	这	地面	,

第五个穹顶内也有一道瀑布从顶部倾泻而下，落到地面。

[wer] [ˌaɪ 'ti:] ['væniʃiz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kæzəm] .

where	it	vanishes	into	a	chasm	.
在哪里	它	消失	进入	一个	深渊	.

它消失在深渊中。

[ðə; ði] [mə'dʒestɪk] [wɔ:lz] [raɪz] [ɪn] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [tɪəz] ,

The	majestic	walls	rise	in	horizontal	tiers	,
这	雄伟	墙壁	上升	在	水平的	层级	,

雄伟的城墙呈水平层状拔地而起，

[i:tʃ] [tɪr] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ɪn] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [baɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [s'tæləktaɪts] . -

each	tier	about	ten	feet	in	thickness	and	fringed	by	beautiful	stalactites	.	63
每个	层级	关于	十	脚	在	厚度	和	流苏	经过	美丽的	钟乳石	.	-

每层厚度约十英尺，边缘缀满美丽的钟乳石。[63]

[ðə; ði] ['maɪti] ['meɪsənri] [ə'sendz] [ɪn] ['nærəʊɪŋ] ['sɜ:rkl] [tɪl] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sɜ:rtʃlaɪt] ['berli]

The	mighty	masonry	ascends	in	narrowing	circles	till	the	powerful	searchlight	barely
这	强大的	石工	上升	在	收窄	界	直到	这	强大的	探照灯	仅仅

[i'neiblz] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['oʊv(ə)l] [waɪt] ['tæblət] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] ['eɪpeks] ,

enables	us	to	discern	the	oval	white	tablet	forming	the	apex	,
启用	我们	到	辨别	这	椭圆形	白色的	药片	成型	这	顶点	,

雄伟的石砌建筑呈螺旋状向上延伸，越往上越窄，直到强大的探照灯勉强能让我们辨认出构成顶端的椭圆形白色石板。

[gɜ:rt] [baɪ] ['ɑ:nɪks] ['pendənts] .

girt	by	onyx	pendants	.
束	经过	缟玛瑙	吊坠	.

周围环绕着缟玛瑙吊坠。

['vɜ:rtɪkli] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['rɪtʃli] ['kɔ:rəgeɪtɪd] [frʌm; frəm] [tɑ:p] [tu:; tə] ['bɑ:təm] .

Vertically	the	walls	are	richly	corrugated	from	top	to	bottom	.
垂直方向	这	墙壁	是	丰富	瓦楞	从	顶部	到	底部	.

墙体从上到下都呈现出丰富的波纹状。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [faɪv] [ju'naɪtɪd] [doʊmz] [ɪz] [fɔ:r] [taɪmz] [ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv] [gɔrənz]

The	entire	series	of	five	united	domes	is	four	times	the	magnitude	of	Gorin's
这	全部的	系列	的	五	团结的	穹顶	是	四	时代	这	震级	的	戈林

[doʊm] .

Dome	.
穹顶	.

五个穹顶连成一体，其规模是戈林穹顶的四倍。

['eɪdʒɪz] [ɑ:n] ['eɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'kænɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [wer'baɪ]

Ages	on	ages	were	needed	for	the	chemical	and	mechanical	action	whereby
年龄	在	年龄	是	需要	为了	这	化学	和	机械的	行动	由此

[ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] [kə'θi:drəl] [wʌz; wəz] [ka:vd] [ɪn] ['saɪləns] ['broʊkən] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] ,

this	surprising	cathedral	was	carved	in	silence	broken	only	by	the	wild	,
这	奇怪	大教堂	曾是	雕刻	在	沉默	破碎的	仅有的	经过	这	荒野	,

经过漫长的岁月，化学和机械作用才得以在寂静中雕刻出这座令人惊叹的大教堂，只有狂野的喧嚣才能打破这份宁静。

['pætərɪŋ] ['wɔ:tərfɔ:l] [ɔ:r] [ðə; ði] ['hevɪərðən'er] ['kætərækt] .

pattering	waterfall	or	the	heavier	cataract	.
打节拍	瀑布	或者	这	较重	白内障	.

轻柔的瀑布水流还是更猛烈的瀑布水流。

[let] [ˌem ˈiː] [əˈnuː] [ɪkˈspres] [maɪ] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæməθ] [keɪv] [ˈmænɪdʒmənt] [fɔːr; fər]

Let	me	anew	express	my	obligation	to	the	Mammoth	Cave	management	for
让	我	重新	表达	我的	义务	到	这	长毛象	洞穴	管理	为了

[ˈhævɪŋ] [mɑːrkt] [ðer; ðər] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ˈɪntrəst]

having	marked	their	appreciation	of	my	long	-	continued	and	enthusiastic	interest
拥有	标记	他们的	欣赏	的	我的	长的	-	持续	和	热情的	兴趣

[ɪn][ðer; ðər][ˈwʌndərf(ə)l][ˈkævərn][baɪ] [ˈneɪmɪŋ] ,

in	their	wonderful	cavern	by	naming	,
在	他们的	精彩的	洞穴	经过	命名	,

让我再次表达我对猛犸洞穴管理方的感激之情，感谢他们以命名的方式表达了对我长期以来对他们奇妙洞穴的热情关注的感激之情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] , [ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [gruːp]

with	the	approval	of	the	discoverer	and	the	guides	,	this	remarkable	group
和	这	赞同	的	这	发现者	和	这	指南	,	这	卓越	团体

[ʌv; əv] [doʊmz] “ - [kəˈθiːdrəl] .

of	domes	“	Hovey's	Cathedral	.
的	穹顶	“	-	大教堂	.

在发现者和导游的认可下，这组非凡的圆顶建筑群被命名为“霍维大教堂”。

” [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp] [wɪl] [ʃoʊ] ,

”	A	glance	at	the	map	will	show	,
”	一个	瞥一眼	在	这	地图	将要	展示	,

“只需看一眼地图就会发现，

[ðæt] - [ænd; ənd] [ˈbɪʃəp] [went] [bɪˈjɑːnd] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] , [ænd; ənd]

that	Kaemper	and	Bishop	went	beyond	what	has	just	been	described	,	and
那	-	和	主教	去	超过	什么	有	只是	到过	描述	,	和

[faʊnd] [tuː] [doʊmz] ,

found	two	domes	,
成立	二	穹顶	,

坎珀和毕肖普的研究成果远不止于此，他们还发现了两个圆顶。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . - [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][ˈleɪdi] ,

to	one	of	which	Mr	.	Kaemper	gave	the	name	of	a	German	lady	,
到	一	的	哪个	先生	.	-	给予	这	姓名	的	一个	德语	女士	,

坎珀先生给其中一位女士取了一个德国女士的名字，

[ˈkɔːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] “ - [ˈgrɑːtoʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi] [neɪmd] “ [ˈkreɪtənz] [doʊm] ,

calling	it	“	Gerta's	Grotto	,	”	and	the	other	he	named	“	Creighton's	Dome	,
呼叫	它	“	-	石窟	,	”	和	这	其他	他	命名	“	克雷顿的	穹顶	,

他称其中一个为“格尔塔洞穴”，另一个则命名为“克雷顿穹顶”。

” [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] [ˌʌnˈnoʊn] [ɪkˈsplɔːrər] , [huːz] [fuːtˈprints] [wɜːr; wər] [faʊnd]

”	for	an	early	and	otherwise	unknown	explorer	,	whose	footprints	were	found
”	为了	一个	早期的	和	否则	未知	探险家	,	谁	脚印	是	成立

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

“对于一位早期且鲜为人知的探险家来说，人们在那里发现了他的脚印，”

[ænd; ənd] [huː] [left][hɪz; ɪz] [neɪm] [kaːvd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɑːks] .

and	who	left	his	name	carved	on	the	rocks	.
和	WHO	左边	他的	姓名	雕刻	在	这	岩石	.

并将自己的名字刻在了岩石上。

[ɪn][kənˈkluːʒ(ə)n] ,

In	conclusion	,
在	结论	,

综上所述，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hænd] - [bʊk] [ɪz] ['meɪnli] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

let	it	again	be	stated	that	the	aim	of	this	hand	-	book	is	mainly	to	help	the
让	它	再次	是	声明	那	这	目的	的	这	手	-	书	是	主要	到	帮助	这

['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ['oʊvər] [wɪtʃ] [gaɪdz] [ˌɔːrdn'erəli] [kən'dʌkt] ['pɑːrtiz] .

visitor	to	understand	those	routes	over	which	guides	ordinarily	conduct	parties	.
游客	到	理解	那些	路线	超过	哪个	指南	按说	执行	各方	.

再次声明，本手册的目的主要是帮助游客了解导游通常带领游客游览的路线。

[ðə; ði] [noʊn] ['ævəˌnjʊs] [ænd; ənd] ['maɪnər] ['pæsɪdʒweɪz] , [ɪf] [pleɪst] [end] [tuː; tə] [end] ,

The	known	avenues	and	minor	passageways	,	if	placed	end	to	end	,
这	已知	途径	和	次要的	通道	,	如果	放置	结尾	到	结尾	,

如果把已知的道路和小巷首尾相连，

[wʊd] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

would	exceed	one	hundred	and	fifty	miles	by	a	conservative	estimate	.
会	超过	一	百	和	五十	英里	经过	一个	保守的	估计	.

保守估计，将超过一百五十英里。

['sɪksti] - [naɪn] [pɪts] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [naɪn] [doʊmz] , [kaʊntɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [greɪt] ['mægnɪtuːd] ,

Sixty	-	nine	pits	and	thirty	-	nine	domes	,	counting	only	those	of	great	magnitude	,
六十	-	九	坑	和	三十	-	九	穹顶	,	计数	仅有的	那些	的	伟大的	震级	,

六十九个坑和三十九个穹顶，仅计算规模较大的那些。

[ɑːr; ər] [noʊn] [ænd; ənd] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] [ʌv; əv] - , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['lætərəl]

are	known	and	located	on	the	surveys	of	1908	,	besides	many	lateral
是	已知	和	位于	在	这	调查	的	-	,	除了	许多	侧

[en'lɑːdʒmənts] ,

enlargements	,
扩大	,

除了许多横向扩展之外，这些扩展还根据 1908 年的调查结果被确定和定位。

['æftər] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪts] [roʊ'tʌndə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] .

after	the	style	of	Wright's	Rotunda	and	the	Chief	City	.
后	这	风格	的	赖特的	圆形大厅	和	这	首席	城市	.

仿照赖特设计的圆形大厅和主城风格。

[jet] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mens] ['kævərn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [iks'plɔːd] .

Yet	we	dare	not	say	that	this	immense	cavern	has	been	completely	explored	.
然而	我们	敢	不是	说	那	这	巨大	洞穴	有	到过	完全地	探索	.

然而，我们不敢断言这个巨大的洞穴已被完全探索完毕。

[ðoʊz] [moʊst] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sər'praɪzɪŋ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['rezəluːt]

Those	most	familiar	with	its	surprising	dimensions	think	it	possible	that	resolute
那些	最多	熟悉的	和	它是	奇怪	方面	思考	它	可能的	那	坚决

[men] ,

men	,
男人	,

那些最了解其惊人规模的人认为，意志坚定的人有可能.....

[bɪ'gɪnɪŋ] [wer] ['ʌðər] [hæv; həv] [left] [ɔːf] ,

beginning	where	others	have	left	off	,
开始	在哪里	其他的	有	左边	离开	,

从别人未完成的地方继续做下去

[maɪt] [faɪnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [nuː] ['terətɔːri] [æz; əz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði]

might	find	as	much	more	new	territory	as	has	already	been	described	in	the
可能	寻找	作为	很多	更多的	新的	领土	作为	有	已经	到过	描述	在	这

[væst] [ˌsʌbtə'reɪniən] [relm] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mæməθ] [keɪv] [ʌv; əv] [kən'tʌki] . -

vast	subterranean	realm	known	as	the	Mammoth	Cave	of	Kentucky	.	64
广阔的	地下	领域	已知	作为	这	长毛象	洞穴	的	肯塔基州	.	-

或许还能在肯塔基州被称为猛犸洞的广袤地下世界中发现更多已被描述过的新领域。64

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [ˌɪnkən'sɪstənt] ['spɛlɪŋz] “ ['dʒɛsəp] ” [ænd; ənd] “ ['dʒɛˌsəp] ” .
Retained **the** **original** **,** **inconsistent** **spellings** **“** **Jesup** **”** **and** **“** **Jessup** **”** **.**
保留 这 原来的 , 不一致 拼写 “ 杰瑟普 ” 和 “ 杰瑟普 ” .

保留了原有的不一致拼写“Jesup”和“Jessup”。

[ri'teind] ['kɑ:piraɪt] ['noʊtɪsɪz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] - [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]
Retained **copyright** **notices** **,** **although** **this** **eBook** **is** **public** **-** **domain** **in** **the** **country** **of**
保留 版权 通知 , 虽然 这 电子书 是 民众 - 领域 在 这 国家 的
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
publication **.**
发布 .

尽管这本电子书在出版国属于公共领域，但仍保留了版权声明。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜ:rʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神